大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
印督：大公報(香港)有限公司
第三萬零八百九十四號
址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五－七五七一八一至七
圖文傳真：五－八三四五一○四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP H
今日出紙七大張 零售貳元
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

- 中國頒管制社團條例……二版
- 克倫茨訪蘇京會晤戈爾巴喬夫……二版
- 打樁機樁筒折斷壓毀小巴七人受傷……八版

美國蘇聯昨天同時宣佈
布什戈爾巴喬夫首次會晤 下月在地中海舉行
爲期兩天 布什說沒有具體議程

【美聯社華盛頓三十一日電】星期一的一項宣布說，蘇聯主席戈爾巴喬夫和美國總統布什，將於十二月二日和三日在地中海的美國和蘇聯海軍艦隻上，舉行他們的第一次首腦會議。

布什和蘇聯外長謝瓦爾德納澤，在同時於華盛頓和莫斯科舉行的記者招待會上，宣布了計劃舉行的此次會議。

布什

布什說，「未就議事日程項目或我們將處理的某些問題進行任何討論。」他將此次計劃舉行的會議描述為「我們把雙腿擱起來休息並談談的一次機會。」

布什說，與戈爾巴喬夫關於軍備控制問題的首腦會議，將如期於明年舉行，「不同於」下月進行的兩天會談。

布什說，地中海會議將使兩人「加深彼此的了解，」他和戈爾巴喬夫都未預期於十二月會談中作出「實質性決定」。

布什說，「在當今變革的時代，我不希望錯過什麼東西，我不希望使兩艘巨型軍艦因通訊失靈而在黑夜中不能互相靠攏。」

蘇聯外長謝瓦爾德納澤在莫斯科對記者說，「我相信兩國領袖會面能令美蘇關係擴大交流。」

這宗罕有的水上首腦會分別在美、蘇軍艦上舉行一天。

戈爾巴喬夫已定於十一月二十九日到十二月一日訪問意大利，行程包括會見教皇若望·保祿二世。

【美聯社華盛頓三十一日電】《華盛頓郵報》星期二說，美國與蘇聯正商討於十二月召開一次首腦會議，以討論美國協助蘇聯改革經濟的問題，會議可能在地中海一艘船上進行。

一個高層美國官員拒絕證實《郵報》的消息，只說這是「符合事態發展的」。另一些官員則說，他們奉命不要談及這個問題。

【美聯社莫斯科三十一日電】蘇聯外交部在星期二說，蘇聯主席戈爾巴喬夫與美國總統布什之間的第一個高峯會議，將有助於使他們達致了解而不計劃達成什麼協定。

謝瓦爾德納澤對記者說，布什與戈爾巴喬夫將於十二月二至三日在地中海的美國與蘇聯艦隻上會晤。他向匆促地召喚到外交部新聞中心的駐莫斯科記者宣佈了上述消息。

他說，這會議的目的，在為一九九○年頭半年在美國舉行的「全面首腦會議」打下基礎。

他說：「蘇聯與美國領袖之間即將進行的談判將是非正式的，目的在讓他們增進了解。」

他說，這會議「應被視為戈爾巴喬夫明年官式訪美期間進行的談判作籌備的最重要階段」。

關於十二月會談，謝瓦爾德納澤說：「無疑兩位領袖之間的這次會面，會有助於擴大蘇美關係上發生的變化。」

他稱在美國與蘇聯戰艦上的會晤為「一次中等程度會晤，而非一次全面會晤」。

稍後在答覆記者問題時，謝瓦爾德納澤拒絕透露第一次布什－戈爾巴喬夫首腦會進行所在的艦隻的名稱。

中國技工重返美國 參與改良戰機計劃

戈爾巴喬夫

【美聯社俄亥俄州代頓市三十一日電】在美國官方人士斷定需要中國工程人員去完成有關計劃之後，這些工程人員已重回美國，繼續改良一種中國戰機的計劃。

賴特－柏特森空軍基地航空系統部發言人邁克·華萊士星期一說，中國工人將可於本月初繼續與美國軍方合約工人一道工作。這個計劃的工作是不在禁令範圍之內，因為它沒有實際把武器銷售給中國政府。

五角大樓發言人愛德華·倫德奎斯特說：「我們斷定，有一些中國工程隊和技術員是必須的」，沒有他們，「我們不能繼續這個計劃」。

中美關係進退關鍵時刻
鄧小平尼克松懇談 盼美主動解決糾葛
坦言美國對中國指責是不公平 重申國與國間不干涉內政至關重要

【新華社北京三十一日電】鄧小平主席今天上午在人民大會堂會見了美國前總統理查德·尼克松。

會見時，尼克松說：「我來過中國多次，每次都受到歡迎。」

鄧小平說：「主要是因為你做的事情值得歡迎。你一九七二年的中國之行是明智的、勇敢的，它改變了中美兩國長期隔離的狀態。」

尼克松說，十七年來他一直關注美中關係。目前，兩國關係正面臨嚴峻的考驗，兩國的政治家應該想辦法使兩國間的正常關係得到恢復並繼續發展。

鄧小平說，這也是我們的願望。十幾年來，中國沒有做過任何一件傷害美國的事情。但是坦率地講，不久前發生的動亂和反革命暴亂中美國陷得太深了。中國是真正的受害者，對中國進行指責是不公平的。我們希望中美關係盡快解決過去幾個月的糾葛，關鍵在美國，美國應該採取主動，也只能由美國採取主動。美國是可以採取一些主動行動的。

鄧小平說，我們都關心自己的國家。我們是以國家利益為最高準則來處理問題的。他強調說，永遠不能忘記國家的主權，不能忘記國格，不能丟掉民族自尊心。他表示，國與國之間不干涉內政是至關重要的。中國決不會允許任何國家來干涉中國自己的內政。

談到國內問題時，鄧小平告訴尼克松，穩定是壓倒一切的。在中國，人這麼多，底子這麼薄，沒有安定團結的政治環境，沒有穩定的社會秩序，什麼事也幹不成。

鄧小平和尼克松還就一些重大國際問題深入地交換了看法。

外交部長錢其琛等參加了這次長達九十五分鐘的會見。

鄧小平昨在北京會見美國前總統尼克松
（新華社）

進行近兩小時深入交談
江澤民會見尼克松
希望他繼續為發展中美關係作出新貢獻

【新華社北京三十一日電】中共中央總書記江澤民今天下午在中南海會見了美國前總統理查德·尼克松，賓主進行了長達一小時五十分鐘的友好、深入的交談。

江澤民對尼克松來訪表示歡迎。他說，十七年前，尼克松先生以政治家的遠見和魄力，在打開和發展中美關係方面作出了重要貢獻，希望他繼續為發展兩國關係作出新的貢獻。

尼克松先生對結識江澤民總書記表示非常高興。尼克松說，現在美中關係正面臨着嚴重困難，但是，按照一九七二年上海公報的精神，儘管兩國之間存在着分歧，仍能找到能夠在現在和未來把兩國聯繫在一起的共同點。

江澤民說，不管擔任或不擔任公職，我們都是為各自國家的利益工作的。我也認為，儘管中美兩國社會制度、價值觀念不同，但在維護世界和平與穩定、發展平等互利的經貿關係方面有着許多共同利益，十七年前是如此，今天依然如此。

江澤民說，就中國而言，我們將堅定不移地走適合中國國情、具有中國特色的社會主義道路。中國已經打開的大門不會關上，不會走閉關鎖國的道路。我們始終堅持在和平共處五項原則的基礎上同各國發展友好關係，在平等互利的基礎上同各國發展經濟技術的交流與合作。至於不久前中國發生的事件，這完全是中國的內政。中國從不干涉別國內政，也不允許別國對中國的內政進行干涉。

江澤民還就中國的改革開放政策等問題回答了客人的提問。他說，我們將繼續堅持改革開放的政策，這決不是只停留在口頭上，我們將做一些切切實實的事情，包括落實一些重大項目和完善有關的法規，把改革和開放搞得更好。

雙方還就一些共同感興趣的重大國際問題交換了意見。

外交部部長錢其琛、副部長劉華秋參加了會見。

上海市長朱鎔基在京會見尼克松

【新華社北京三十一日電】上海市長朱鎔基今天晚上在北京會見了美國前總統尼克松先生。

雙方就繼續發展上海市同美國經濟界的合作關係等問題進行了友好的交談。

阿沛阿旺晉美昨會見艾德禮

【新華社北京三十一日電】全國人大常委會副委員長阿沛·阿旺晉美今天在人民大會堂會見了由英國議會中國小組主席縐伯特·艾德禮率領的代表團。

英國議會中國小組代表團自十月二十三日抵達中國後，曾訪問了北京、拉薩、成都和昆明。

尼克松向記者表示 中美看法仍有距離
但對消弭分歧前景表樂觀

【法新社北京三十一日電】前美國總統尼克松星期二與中國最高領導人鄧小平會晤後，對美中兩國關係中「最嚴重」的分歧仍可彌合之前景表示樂觀。

鄧小平看起來疲倦而且雙手顫抖，他打破通常的習慣做法，未走出人民大會堂北翼的門廊歡迎尼克松。

但在會見廳裏，他們談了近兩個小時。

尼克松的隨從在一項聲明中引述尼克松的話說，鄧小平「健康良好，且精力充沛。」

尼克松對記者說，「（中美關係）所受的損害是極大的：在目前，我們仍相距甚遠，一方這樣看問題，另一方則那樣看問題。」

他說，「但我認為，特別是與鄧小平及其他中國領導人談過之後，我們將能處理六月非常悲劇性事件的後果。」

【美聯社北京三十一日電】前美國總統尼克松與中國領導人鄧小平星期二舉行了「毫無保留的會談」。會上，尼克松說，「一些中國領導人在美國聲望受損，而鄧小平指責美國曾介入已被粉碎的民主運動中。

一九七一年令中美建交的尼克松對鄧小平說，他十七年來「一直密切注視兩國的關係，而「目前的艱難危機是前所未有的」。

他說，討論分歧，「挽回一些中國領導人在美國的中國朋友中受到損害的聲望」，是十分重要的。

進行第四天私人訪問的尼克松曾說，兩國應埋葬彼此有關天安門慘劇的分歧，修補兩國之間磨損的關係。

尼克松與鄧小平會談後對記者說，他對保持（兩國的）關係感到樂觀，「那些暗示它死亡說法是不太成熟」。

他補充說，「今天，我們對一個十分慘酷的事件有着很深的爭議，但這些爭議將不會令關係出軌：如果我們在七二年可以做得到，我們現時也可做得到。」

他說，當他一九七二年初赴中國時，「我們很難有相同的「一致」。我們對朝鮮有爭議，對日本有爭議，對越南有爭議，對哲理有爭議。」

鄧小平所提指責 美國務院有反應

【路透社華盛頓三十一日電】美國國務院官員星期二說，對於中國領導人鄧小平指摘華盛頓深深介入北京的六月騷亂，美國不會特別關切。

他說，美國最近數月聽到中國官員很多矛盾的講法，華盛頓寧願着意於他們幹些什麼多於說些什麼。

四十八人沒有按表決器
居委會組織法有爭議 未獲人大常委會通過
委員對居委會是否可辦企業有分歧

【新華社北京三十一日電】在今天下午的七屆全國人大常委會第十次會議的閉幕式上，提請表決的居民委員會組織法（修改稿）沒有被通過。這部法律在常委會上未獲通過還是第一次。

今年七月全國人大常委會曾第一次否決了關於一位全國人大常委會顧問的任命案。

今天的表決結果是：贊成六十五票，反對零票，棄權六票，四十八位委員沒有按表決器。

居委會組織今年八月提請常委會審議，經多次審議和修改，已是一項比較成熟的法律草案。但其中有一條規定是引起委員們的爭議，即居委會是否可以興辦有關的生產服務事業。

在閉幕式上紛紛站起來發言的陳舜禮、李劍白、李學智、林蘭英委員認為，作為居民自我管理、自我教育、自我服務的基層羣眾性自治組織，居委會不應興辦生產事業。

繼委員們暢所欲言之後，萬里委員長說，委員們對這個法律草案的爭論體現了中國立法過程中的民主。他提議尊重委員的意見，下一次常委會再對該法草案進行審議。

（本報編者按：根據《全國人民代表大會常務委員會議事規則》，全國人大常委會表決議案，由常委會全體組成人員的過半數通過。七屆人大選出常委會全體組成人員共一百三十五人，議案至少需要六十八票才能通過。）

遊行示威法昨通過
一○三票贊成 一票反對 七票棄權
實施細則刻正制訂
宋汝棼談修改經過並說法律主題是保障

【中新社北京三十一日電】《集會遊行示威法》（本報編者按：該法全文刊二版）今天以一百零三個贊成票通過全國人大常委會的審議。該法今天起公佈並付諸實施。始終參與該法修改的全國人大法律委員會副主任委員宋汝棼說，這法律的主題是保障。

七屆全國人大常委會第十次會議今天下午於此間閉幕，與會委員人數為一百一十七人。

在通過該法時投反對票者一人，棄權七人，另外有六人沒有按表決器。

這一重要法律是今年六月末首次提請全國人大常委會審議的。在國務院所擬的草案中被列為立法宗旨第一條的是維護社會安定，保障公民依法行使集會、遊行、示威的權利排在其後。

它在七月七日全文公之於眾，在全國範圍內廣泛徵求各方意見，而後全國人大法律委員會和全國人大常委會法制工作委員會對草案進行了若干重要修改。

記者參加了六月至今三次常委會。在六月末開始的那次常委會上，委員們提出了許多意見和建議。他們大多以為立法應當從長計議，不應受一時一事的影響。

在這次常委會上，多數委員看到草案修改稿時，都比較滿意。記者注意到原草案立法宗旨兩條的位置被作了變動：保障公民合法權利居於前，維護社會安定列在後。

全國人大法律委員會副主任委員宋汝棼告訴記者，現在要出台的法律主題是保障。除四種集會、遊行、示威不在許可之列外，其它都被視為合法行為。

這四種集會、遊行、示威是：反對憲法所確立的基本原則的；危害國家統一、主權和領土完整的；煽動民族分裂的；有充分根據認定申請舉行的集會、遊行、示威將直接危害公共安全或者嚴重破壞社會秩序的。

另外，原草案規定在不同地區、不同單位、不同行業之間不得發動、組織、參加集會、遊行、示威。現在三個「不同」只剩下一個，即公民不得在其居住地以外的城市發動、組織、參加當地公民的集會、遊行、示威。

至於限制性條款，宋汝棼說，修改稿保留了許多條，也去掉了一些條。這些規定大體上與外國有關法律相去不遠。

據統計，原草案中有「不得」字樣二十二個，現在有十二個。

宋汝棼說，限制也是為了保障。因為只有限制了非法的，才能更好地保障依法舉行的集會、遊行、示威。另外，限制是穩定的需要。長治久安需要穩定，發揚社會主義民主也需要穩定。

記者了解到，北京市近兩年共有集會、遊行、示威的申請二百零二件，但只有三件被批准，其中還有兩件是外國人的申請。

宋汝棼說，估計今後會有多一些的申請得到批准。

據知，配合這一法律實施的細則正在着手制定。先有法律後有細則這一次並非首例。

就司徒華李柱銘草委身份問題
人大常委會議作出決定

決定說：「鑒於司徒華、李柱銘近期的言行同起草委員會委員的身份極不相符，在他們未放棄敵視中國政府和企圖否定中英聯合聲明的立場之前，不能再參加起草委員會的工作。」

【新華社北京三十一日電】今天閉幕的七屆全國人大常委會第十次會議作出決定，不再讓司徒華和李柱銘參加香港特別行政區基本法起草委員會的工作。

這項決定說：「鑒於司徒華、李柱銘近期的言行同起草委員會委員的身份極不相符，在他們未放棄敵視中國政府和企圖否定中英聯合聲明的立場之前，不能再參加起草委員會的工作。」

人大常委會的這項決定是根據香港特別行政區基本法起草委員會主任委員姬鵬飛關於部分起草委員變動情況的報告中作出的。

姬鵬飛在報告中說，司徒華、李柱銘二位委員於今年六月以來作了許多與基本法起草委員身份極不相符的事。他們組織的「香港市民支援愛國民主運動聯合會」公開宣稱其目標是推翻中國現政府，他們並宣佈只要中國現政府存在一日，就不再參加基本法的起草工作。李柱銘還鼓吹要重新檢討中英聯合聲明，並且呼籲美國政府對中國實行制裁，司徒華也在美國和加拿大呼籲外國制裁中國。

姬鵬飛說，起草委員會的許多委員對此十分不滿，認為他們已喪失了作為起草委員的起碼條件。因此，在徵求了起草委員會各副主任委員的意見後，「我們認為除非他們二人公開作出交代，聲明放棄敵視中國政府和企圖否定中英聯合聲明的立場，否則不能再參加起草委員會的工作。」

姬鵬飛在報告中說，查良鏞、鄺廣傑二位委員於今年五月提出辭去起草委員職務，經挽留無效，建議批准二人辭職。全國人大常委會的決定同意他們二人辭去起草委員會委員職務，並希望他們對基本法起草工作繼續作出貢獻。

基本法起草委員會於四年前成立，共有五十九名起草委員。據悉，郭棣活、費彝民、賈石、錢昌照四位委員因病先後去世。

日本星馬泰等六國 表示參加北京亞運
估計本屆亞運有六千健兒教練與會

【新華社北京三十一日電】記者從中國奧委會獲悉，截止十月三十一日，已有日本、新加坡、印度尼西亞、馬來西亞、泰國和孟加拉國六個國家的奧委會正式向北京亞運會組委會表示，將派代表團參加明年在北京舉行的第十一屆亞運會。

日本奧委會主席堤義明在寫給北京亞運會組委會執行主席伍紹祖的信中說：「我高興地通知你，日本奧委會決定，將派遣一支強有力的隊伍參加北京亞運會。」

據了解，科威特和伊朗的奧委會已指定聯絡員，同中國奧委會進行聯繫。

本屆亞運會分三個報名日期：明年三月三十日前各亞奧理事會成員提出參加項目的意向，六月二十二日前提出參加比賽項目和人數，八月二十二日為最後報名日期。

【據新華社北京十月三十一日電】亞運組委會主席助理都潘然介紹說，參加本屆亞運會的運動員、教練員約有六千人，前來採訪報道的記者將有三四千人。

這位亞運會的官員認為，亞運會的裁判工作很重要。各項比賽需要四千五百八十八名裁判。組委會決定還將聘請部分外國裁判。

他說，亞運會需要二千名翻譯人員，培訓工作將提前進行。

菲外長台灣之行 中國使館提抗議

【法新社馬尼拉三十一日電】中國駐馬尼拉大使館星期二說，它已對菲律賓外長曼格拉普斯最近的台灣之行提出正式抗議，並警告勿再發生此類事件。

該大使館就此次訪問發表了一項措詞強硬的聲明。在此之前，總統科拉桑·阿基諾說，她未收到過北京發出的任何正式信息，並將與中國的關係描述為「友好和正常的」。

現貨
純鋁泊
厚度：0.007MM
寬度：280MM
長度：CIRCA 6000M
請電5-446939聯繫

世章月曆
膠片月曆 紙質月曆
枱曆枱墊 日曆牌芯
款式最多
價格特平
港穗交貨
香港灣仔聖佛蘭士街進教圍1號
電話：5-272706(3線)
傳真：5-8653455

上海
錦江美麗華時裝公司
La Belle de Chine
歐美最新款式
進口皮茄克展銷
皮茄克面料、輔料、配件全部進口選料嚴格
做工考究 質地上乘 手感柔軟 色澤光潔
同時舉辦意大利時裝表演
時間：1989年11月1日至30日
地點：上海茂名南路59號錦江飯店院內
59, MOWMING ROAD, SOUTH, SHANGHAI.
電話：582582 電傳：33011
TEL: 582582 TELEX: 33011 BTHJJ CN

中國頒佈條例管制結社 現有社團須復查登記

分六章卅二條 今起實施

規定社團遵守憲法不得損害國家利益

【中新社北京三十一日電】國務院總理李鵬日前簽署命令，《社會團體登記管理條例》明日起正式施行。黨派不在條例管理之列。

民政部副部長范寶俊今天告訴記者，十年來中國公民結社熱情高漲，社團蜂起，一個從自然科學到社會科學，從體育衛生到文學藝術，從聯絡友誼到籌集基金以及各種學科相互滲透融合的社會團體系已經形成。

據稱，中國約有全國性社團一千一百多個，地方性社團十萬多個。

官方對社團的大多數持肯定態度，但也不否認公民結社和社團活動也確實存在不少問題。

這些問題主要是官辦社團，政羣不分；有名無實，人員混雜；有些社團也存在一些違法活動。

范寶俊說，上述問題出現的一個重要原因是法律不完善，一些人法制觀念淡薄，一些社團有法不依。

據知，早在一九五〇年九月，中國政務院就曾頒佈過《社會團體登記暫行辦法》，但有些條文已不適應發展了的形勢。明日起開始實施的《社會團體登記管理條例》是中國第二個有關社團的法規。

該條例共分六章三十二條。制定條例的目的是：為了保障公民的結社自由，保障社團的合法權益，加強對社團的管理，發揮社團在社會主義建設中的積極作用。

條例的調整對象，是在中國境內組織的不以營利為目的的社會團體。如各種學會、協會、研究會、聯合會、商會、基金會等。既包括具備法人條件的社團，也包括不具備法人條件的社團。

條例規定，每個社團都須遵守憲法和法律、法規，維護國家的統一和民族的團結，不得損害國家、社會、集體的利益和其他公民的合法的自由和權利，不得從事以營利為目的的經營性活動；同時，必須依照其登記的章程進行活動。對社團的合法活動，國家予以保護。

條例規定，社會團體的登記管理機關是民政部和縣級以上地方各級民政部門。社團的業務活動受有關業務主管部門的指導。對社團進行分級登記、分級管理。

條例規定，申請人對登記管理機關不予核准登記決定不服的，允許向上一級登記管理機關申請複議。對民政部不予登記不服的，還可以再請民政部複議。

條例規定在此以前成立的社團尚未登記的，應在一年內到民政部門申請登記。已經登記的，應辦理換證手續。

至於非中國公民和在境外的中國公民在中國境內成立社會團體的登記管理辦法，將作另行規定。

范寶俊在談到社團現存問題時提及數月前存在的「高自聯」、「工自聯」，他說，這是極少數壞人濫用結社自由的結果。

據知，民政部現已成立了《結社法》起草小組，他們正抓緊起草工作，爭取使這一法律盡早出台。

另外，民政部正進行社團情況調查，並着手培養一批社團登記管理人員。

據稱，條例公佈之後，官方將對現有的社團進行分期分批的複查登記，現已履行登記手續成為合法社團的有幾十個。

由四個機構聯合整理 頭三季八項指標公布 工業經濟效益呈下降

投資與信貸降溫 職工工資增速減緩

【新華社北京三十一日電】今天在此間公布的國民經濟八項重要經濟指標表明，一至三季度，膨脹的社會需求已經得到初步控制，社會供需矛盾稍有緩解，但工業經濟效益不見好轉，甚至有所下降。

指標顯示，投資和信貸這兩項表示社會需求是否過熱的參數已經呈「降溫」趨向，一至九月，全民所有制單位固定資產投資完成額一千一百二十三億元，比去年同期下降百分之九點二。這是近年來少有的好迹象。全國有二十三個省、市、自治區的投資完成額比去年同期有不同程度的下降，其中，湖北、廣西、江蘇、青海、安徽和山東等六個地區下降幅度超過百分之二十。九月末，全國銀行貸款餘額一萬一千一百五十二點五億元，比年初增加六百零一億元，但增加額比去年同期減少三百九十億元。

消費基金的重要參數——全國職工工資總額達一千七百八十四點一億元，比去年同期增長百分之十八點二，增速減緩。種種迹象表明，職工的名義工資增幅雖不斷下降，但有些企業濫發錢物等方面的帳外收入並未減少。控制消費基金過快增長依然是治理整頓中的重要一環。

牽動國家財政收入的工業經濟效益在前三季沒有根本好轉，勞動生產率，滯留在低速增長的水平上。一至九月全民所有制獨立核算工業全員勞動生產率增幅為百分之二點七。將近半數的地區勞動生產率增長速度低於全國平均水平。工業可比產品成本繼續呈上升勢頭，銷售利稅率仍然下降。工業資金利稅率降幅又有擴大，每百元資金提供的利稅由去年同期的二十三點四元下降到二十點一元。一至九月，全民所有制預算內工業萬元產值能耗則比去年同期降低百分之二點六，這表明節能工作有新進展。據分析，工業經濟效益不佳，既有生產迅速回落，原材料價格上漲的客觀因素影響，又有企業放鬆經營管理的主觀原因。

前三季度國民經濟八項重要經濟指標是由國家統計局、國家計委、財政部和中國人民銀行聯合公布的。

劉國光談治理經濟 重點在於壓抑通脹

【新華社北京三十一日電】經濟學家、中國社會科學院副院長劉國光最近在接受《經濟日報》記者採訪時指出，今後三年或者更多一些時間，中國經濟的中心問題是把物價上漲指數降下來，把通貨膨脹抑制住，進而把結構調整好，同時進行一些必要的改革。

劉國光認為，不把通貨膨脹控制到百分之五以下，經濟就不能順利發展，也很難順利地進行改革。今後三年或者更多一些時間，在宏觀和微觀上所有措施都要朝這個方向努力，達不到這個目標就很難說完成了治理的任務。

劉國光分析說，目前中國經濟的困難主要是通貨膨脹居高不下，深層原因，在於總量失衡和結構惡化，而總量和結構上的問題，又是由經濟管理體制上的缺陷和重大政策的偏差造成的。因而要解決總量控制和結構調整，必須實行管理體制上的進一步改革。

京滬線一大橋大火 交通運輸中斷11天

客貨列車昨恢復運行 肇因未明

【新華社濟南三十一日電】十月二十日十八時三十分，京滬線上濟南鐵路局徐州分局管內前亭站與利國站之間的大橋發生重大火災，上下行客貨列車全部中斷運行，經鐵路有關部門全力搶修，今天十三時二十五分，上行線已經開通，下行線也於十九點三十分開通。由於這次火災的影響，至今天中午十三時，濟南局管內歷放客車二十三列，貨車保留四十三列；受影響上海局停開客車十五列，貨車保留十五列；北京局停開客車五列，貨車保留十八列。

事故原因正在調查中。

邵逸夫捐資建醫院 昨在杭州行奠基禮

現代化綜合醫院 方逸華出席儀式

【新華社杭州三十一日電】邵逸夫醫院今天下午在杭州舉行奠基典禮。衛生部部長陳敏章致電祝賀。

邵逸夫醫院是由香港實業界著名人士、香港三大公司（邵氏兄弟有限公司、電視廣播有限公司及香港電視有限公司）的主席邵逸夫先生贈款興建的，座落在杭州市東郊秋濤路。

這所醫院佔地一百畝，總建築面積三萬平方米，包括擁有四百張床位的十四層病房大樓，三層門診樓以及其他輔助設施。浙江省人民政府已將該醫院列為浙江省重點建設項目，計劃在一九九一年底建成。建成後將成為一座具有國內示範水平的現代化綜合性醫院。

邵逸夫先生特派代表方逸華女士等參加了奠基典禮。

滬作家王若望 外電稱已監禁

【法新社上海三十一日電】消息人士說，中國自由化重要作家之一的王若望，已在上海因鼓吹中國民主化而被囚禁。

未能獲得官方對王若望被囚的消息評論，但如能證實，這將是自從一九六六至七六文革以來，首次有知名作家因政治理由被監禁。

儘管官方報章一再抨擊這位七十二歲的作家，指他鼓勵今年春天的民主運動，同時「陰謀」對付共產黨領導，但未有對他採取任何法律行動的公佈。

一個西方外交人士說，「這是對這個政權的一次重大考驗！「一個作家以思想獲罪是嚴重的一步，只有這個政府的上層才能作出決定。」

中國作家協會副主席李準（譯音）對法新社說，王若望被囚禁是「可能的」，但又說她不適宜透露這種消息。

但據此間可靠中國消息人士說，這位上海作家已被拘捕和監禁。

據一個要求不透露姓名的黨官員說，「王若望是在軍法鎮壓民主運動之後六月到九月之間獲得相當程度的行動自由之後，一個多月以前由北京下命令拘捕的」。

戒嚴部隊撤出廣場

解放軍士兵三十一日步過北京天安門廣場時面帶笑容，經近五個月的駐守後，軍隊將撤出天安門廣場，改由武警執勤，但戒嚴令仍然生效。（路透社）

縱橫談

中美就「六四」看法仍有分歧

鄧小平、江澤民昨天上、下午在北京分別會見了美國前總統尼克松，鄧小平和尼克松的談話長達九十五分鐘，江澤民和美國客人談了一百一十分鐘。兩次談話時間之長，顯示雙方均圍繞中美關係的話題廣泛深入而且是坦率的交換意見。

昨天這兩次重要對話看來對於改善中美關係中的關鍵問題沒有多大進展。中美關係今天觸礁的核心是「六四事件」。雙方對這事件的看法，仍然是南轅北轍。

解決中美之間關於「六．四事件」的歧見，才有利於恢復雙方的友好合作，尼克松無疑是合適的居間人。他雖然早已在野，但是他是十七年前作出重大決斷，主動訪華和中國領導人一起開闢了中美建交的道路。正如他昨天對鄧小平說，十七年來他一直關注美中關係，他呼籲：目前，兩國關係正面臨嚴峻考驗。兩國的政治家應該想辦法使兩國間的正常關係得到恢復並繼續發展。

在來華之前尼克松曾與布什會談，相信他所對中國高層領導人表達的意見，也有布什和美國政府的意見。在前天會見李鵬時，尼克松把「六四」事件稱為「給中美關係投下暗影的悲劇」。尼克松還說，美國須要作出決定，它是否希望對一個在價值觀與傳統方面皆與我們不同的國家的發展作出參與，抑或希望自絕於成為二十一世紀超級大國之一的世界四分之一的人？他還說，讓我們承認，我們之間對最近事件看法的差異是巨大和不能消除的。但希望我們不要在兩國之間現在出現的僵局中，無休止、無成果的互相指責。

然而在中國領導人來說，六．四是令他們別無選擇的一場關係到黨國生死存亡的鬥爭。所以鄧小平對尼克松說：中國是以國家利益為最高準則來處理問題的。他又告訴尼克松，穩定是壓倒一切的。在中國，人這麼多，底子這麼薄，沒有安定團結的政治環境，沒有穩定的社會秩序，什麼事也幹不成。

鄧小平等領導人是從中國國情出發，從嚴格的馬列主義原則、觀點出發，對「六四」事件認為是從動亂發展到反革命暴亂，因此必須採取行動。

西方國家則從西方的民主、人權和人道主義看待「六四」。所以他們認為，雖然天安門事件是中國國內的問題，但是從人道主義看，他們不贊同。

雙方分歧點在於此。中國堅持平暴平亂是中國的內政，外國無由置喙。但不可否認，海外華裔、華僑對「六四」的看法還是不滿的。這令中國的對外關係出現新的困難。北京認為這是海外對事實真相不了解。因此，解決這個問題就須要時間。

問題已經產生，但僵局總是應當打破而不宜加深。中美、中歐、中日關係對中國來說都是重要的。六．四事件一時不能令西方國家理解，那就不妨按照求同存異的原則，多從共同利益的實際出發，重新打開中美關係的大門。雙方都重視對方的觀點，逐步消除分歧，才能恢復原有的友好關係。

施君玉

台灣選戰趨白熱化

七二四候選人角逐二九三席位 卅多個政黨參選形勢複雜競爭激烈

【本報訊】台北消息：年底三項公職人員選舉候選人登記結果顯示，七百二十四名候選人將角逐二百九十三個席位，競選活動開始進入白熱化階段。

這次選舉是島內三年一次的改選部分增額立法委員、省市議員和部分縣市長席位，亦是解除戒嚴後進行的首次地方選舉，除國民黨外出現了三十多個政黨，參選形勢複雜。

據《聯合報》報道，台當局「中央選委會」表示，這次登記競選的三項公職候選人，登記人數原有七百四十三名，因有十九名撤銷登記，實際登記人數為七百二十四名。在縣市長選舉方面，今年參選者眾多，呈現多年來少見的熱烈情況，台灣省二十一縣、市中，共有六十九人登記參選，其中國民黨提名二十人，民進黨提十七人，雙方分別有十一名和一名黨員「違紀」參選縣市長，其他黨派或無黨派籍人士也有二十人參選縣市長。

關於增額立委選舉方面，在應選的一百零一席立委中，有三百零四名候選人登記競選，當選率將僅百分之三十三，競爭勢必激烈。關於省議員選舉方面，有一百五十七人登記角逐七十七席台灣省議員，市議員選舉方面，台北市應選名額五十一名，有一百人登記參選；高雄市應選名額四十三名，有九十四人登記參選。

又訊：立法院已於三十一日起休會一個月又四天，成為四十年來第一次「選舉假期」。

台軍情局長易人 殷宗文今起接任

【本報訊】台北消息：台當局軍事情報局局長傳已易人。

據《自立早報》三十一日報道，澎湖防衛司令陸軍中將殷宗文十一月一日起接任軍事情報局長。原局長黃世忠屆齡退役，被安排出任直屬軍方單位財團法人之「台北高爾夫球場俱樂部」副總幹事，黃曾任郝柏村侍從官、參謀本部作戰次長等職，一九八七年出任軍情局長。殷宗文今年五十六歲，陸軍官校二十五期畢業，曾赴西德步校深造，為「明德小組」重要成員之一。

頭三季來華遊客 較去年減五百萬

共千八百多萬人次港澳台胞降幅大

【中新社北京三十一日電】記者從國家旅遊局獲悉，今年一至九月份，來華入境總人數為一千八百一十二萬人次，比去年同期減少了五百萬左右。

據統計，前三個季度來華的純遊客為二百四十三萬人，比去年同期下降了二成半。

在旅遊入境總數中，港澳台胞下降幅度最大，為一千六百九十七萬人次，比去年同期減少了四百七十九萬人次，下降百分之二十二，而外國人和華僑的減幅為百分之二十以內。

中國去年旅遊入境總人數為二千七百萬左右。據估計，今年的人數可達二千五百萬。

戴晴和王魯湘 傳在北京獲釋

外電稱兩人被軟禁在家

【法新社北京三十一日電】消息人士星期二說，在中國歷時七個星期的要求民主運動期間扮演重要角色的一名記者和一名劇作家，已於最近從警方拘留中獲釋。

他們說，知識分子報紙《光明日報》記者，四十三歲的戴晴，是新聞自由的最積極倡議者之一，她於七月中旬被捕，囚禁於一處秘密地方，但已於十月初左右獲釋。

王魯湘亦於最近獲釋，他是電視系列片集《河殤》解說詞的撰稿者之一。

消息人士說，戴晴現仍被軟禁，並被禁止發表公開談話或參加任何政治或專業活動。

接近王魯湘的消息人士說，王魯湘獲釋後，同樣受上述制約。

陳省身建議採新措施 把中國建成數學大國

應吸引華裔科學家來中國工作 認為中國大中學生數學水平世界一流

【中新社廣州三十一日電】著名數學家陳省身教授今天說，要把中國變為數學大國，需要採取靈活政策，對所有華裔科學家「一視同仁」，把他們吸引到中國來工作。

陳省身教授說，在此同時，努力培養在國際數學競賽中有成績的大、中學生，給他們以鼓勵、幫助，使之成為有貢獻的數學家。

這位曾獲數學最高獎沃爾夫獎的美國科學院院士認為，全世界華人中，數學人才濟濟，但這些人才若不到中國工作，無疑影響中國數學及一些其他學科的研究。

陳教授提出在本世紀末下世紀初，讓中國成為數學大國，力爭下世紀某個時候成為世界數學中心。

陳教授認為，中國的大、中學生的數學水平是世界一流的，所以有相當的基礎，要吸引更多的數學家來華工作，才能實現「數學大國」的目標。

陳省身今天受聘為廣州中山大學名譽教授。他和北京大學姜伯駒、程民德、丁石孫，南開大學胡國定、吳大任等中國著名數學家，到中山大學紀念他們的老師、已故中國現代數學先驅姜立夫先生誕辰一百周年。

陳省身說，他很欣喜地看到，現代數學的重要性越來越為更多的人所認識，一些學科如生物、物理等的研究，需要借助於現代數學的研究成果。有感於此，陳

北京投資近九億 在西藏建三工程

【新華社北京三十一日電】最近，中國直接投資近九億元人民幣，用於西藏正在建設中的機場擴建、電站建設和鐵礦開發三項重點工程。

殷商時期四殉葬坑 近在安陽城西發現

包括車馬坑並有人羊殉葬 附近疑有大貴族墓葬 正加緊尋找

【新華社鄭州三十一日電】繼年初在殷商宮殿區南部新發現一個宮殿基址後，中國社會科學院考古研究所安陽考古隊新近又在安陽市城西發現四個距今三千年的殷商時期的殉葬坑。

這四個殉葬坑均距地面三米，其中車、馬兩坑個，每個坑內各有一輛馬車和兩匹臥的馬，頭東尾西。馬車保存完整，車廂長約一點七米，寬一點零六米，高四十七厘米，在車馬坑北邊一個坑內，有兩匹馬相背而對，少年居中，兩個成年人分別位於馬的兩側。車、馬坑南邊的一個坑內有兩羊一人，兩隻羊的頭上戴有青銅籠頭，脖子上有銅軛。據考古隊副隊長楊錫璋介紹，這兩隻帶籠飾的羊甚為罕見，十分珍貴，對研究殷商時期的宮廷生活具有重要意義。

考古隊估計在殉葬坑附近會有大貴族的墓葬，目前正在加緊尋找。

【香港中通社長沙三十一日電】一座新石器時代的文化遺址最近在湘南地區發現，已發掘出大量磨製石器和陶瓷片等珍貴文物。

這座文化遺址位於湖南省城步苗族自治縣西岩鎮朝園裏的一處開闊的台地上，地面現為耕地，面積約四千二百平方米。文化堆積層厚約零點八米，距地表深約二米。

在文化層中發掘出大量磨製石器和陶片。石器主要有斧、錛、刀、刮、矛、鏃、杵等，陶片有夾砂黑陶和泥質紅陶、灰陶等，器形有缽、罐、碟、壺等。

據介紹，在該地首次發現新石器時代文化遺址，為研究當地史前文化提供了新的實物資料，頗有價值。

中國集會遊行示威法（全文）

【新華社北京三十一日電】中華人民共和國集會遊行示威法

一九八九年十月三十一日第七屆全國人民代表大會常務委員會第十次會議通過

第一章 總則

第一條 為了保障公民依法行使集會、遊行、示威的權利，維護社會安定和公共秩序，根據憲法，制定本法。

第二條 在中華人民共和國境內舉行集會、遊行、示威，均適用本法。

本法所稱集會，是指聚集於露天公共場所，發表意見、表達意願的活動。

本法所稱遊行，是指在公共道路、露天公共場所列隊行進、表達共同意願的活動。

本法所稱示威，是指在露天公共場所或者公共道路上以集會、遊行、靜坐等方式，表達要求、抗議或者支持、聲援等共同意願的活動。

文娛、體育活動，正常的宗教活動，傳統的民間習俗活動，不適用本法。

第三條 公民行使集會、遊行、示威的權利，各級人民政府應當依照本法規定，予以保障。

第四條 公民在行使集會、遊行、示威的權利的時候，必須遵守憲法和法律，不得反對憲法所確定的基本原則，不得損害國家的、社會的、集體的利益和其他公民的合法的自由和權利。

第五條 集會、遊行、示威應當和平地進行，不得攜帶武器、管制刀具和爆炸物，不得使用暴力或者煽動使用暴力。

第六條 集會、遊行、示威的主管機關，是集會、遊行、示威舉行地的市、縣公安局、城市公安分局；遊行、示威路線經過兩個以上區、縣的，主管機關為所經過區、縣的公安機關的共同上一級公安機關。

第二章 集會遊行示威的申請和許可

第七條 舉行集會、遊行、示威，必須依照本法規定向主管機關提出申請並獲得許可。

下列活動不需申請：

（一）國家舉行或者根據國家決定舉行的慶祝、紀念等活動；

（二）國家機關、政黨、社會團體、企業事業組織依照法律、組織章程舉行的集會。

第八條 舉行集會、遊行、示威，必須有負責人。

依照本法規定需要申請的集會、遊行、示威，其負責人必須在舉行日期的五日前向主管機關遞交書面申請。申請書中應當載明集會、遊行、示威的目的、方式、標語、口號、人數、車輛數、使用音響設備的種類與數量、起止時間、地點（包括集合地和解散地）、路線和負責人的姓名、職業、住址。

第九條 主管機關接到集會、遊行、示威申請書後，應當在申請舉行日期的二日前，將許可或者不許可的決定書面通知其負責人。不許可的，應當說明理由。逾期不通知的，視為許可。

確因突然發生的事件臨時要求舉行集會、遊行、示威的，必須立即報告主管機關；主管機關接到報告後，應當立即審查決定許可或者不許可。

第十條 申請舉行集會、遊行、示威要求解決具體問題的，主管機關接到申請書後，可以通知有關機關或者單位同集會、遊行、示威的負責人協商解決問題，並可以將申請舉行的時間推遲五日。

第十一條 主管機關認為按照申請的時間、地點、路線舉行集會、遊行、示威，將對交通秩序和社會秩序造成嚴重影響的，在決定許可時或者決定許可後，可以變更舉行集會、遊行、示威的時間、地點、路線，並及時通知其負責人。

第十二條 申請舉行的集會、遊行、示威，有下列情形之一的，不予許可：

（一）反對憲法所確定的基本原則的；

（二）危害國家統一、主權和領土完整的；

（三）煽動民族分裂的；

（四）有充分根據認定申請舉行的集會、遊行、示威將直接危害公共安全或者嚴重破壞社會秩序的。

第十三條 集會、遊行、示威的負責人對主管機關不許可的決定不服的，可以自接到決定通知之日起三日內，向同級人民政府申請複議，人民政府應當自接到申請複議書之日起三日內作出決定。

第十四條 集會、遊行、示威的負責人在提出申請後接到主管機關通知前，可以撤回申請；接到主管機關許可的通知後，決定不舉行集會、遊行、示威的，應當及時告知主管機關，參加人已經集合的，應當負責解散。

第十五條 公民不得在其居住地以外的城市發動、組織、參加當地公民的集會、遊行、示威。

第十六條 國家機關工作人員不得組織或者參加違背有關法律、法規規定的國家機關工作人員職責、義務的集會、遊行、示威。

第十七條 以國家機關、社會團體、企業事業組織的名義組織或者參加集會、遊行、示威，必須經本單位負責人批准。

第三章 集會遊行示威的舉行

第十八條 對於依法舉行的集會、遊行、示威，主管機關應當派出人民警察維持交通秩序和社會秩序，保障集會、遊行、示威的順利進行。

第十九條 依法舉行的集會、遊行、示威，任何人不得以暴力、脅迫或者其他非法手段進行擾亂、衝擊和破壞。

第二十條 為了保障依法舉行的遊行的行進，負責維持交通秩序的人民警察可以臨時變通執行交通規則的有關規定。

第二十一條 遊行在行進中遇有不可預料的情況，不能按照許可的路線行進時，人民警察現場負責人有權改變遊行隊伍的行進路線。

第二十二條 集會、遊行、示威在國家機關、軍事機關、廣播電台、電視台、外國駐華使領館等單位所在地舉行或者經過的，主管機關為了維持秩序，可以在附近設置臨時警戒線，未經人民警察許可，不得逾越。

第二十三條 在下列場所周邊距離十米至三百米內，不得舉行集會、遊行、示威，經國務院或者省、自治區、直轄市的人民政府批准的除外：

（一）全國人民代表大會常務委員會、國務院、中央軍事委員會、最高人民法院、最高人民檢察院的所在地；

（二）國賓下榻處；

（三）重要軍事設施；

（四）航空港、火車站和港口。

前款所列場所的具體周邊距離，由省、自治區、直轄市的人民政府規定。（上）

上任兩星期以來首次出訪
克倫茨昨訪莫斯科
稱學蘇聯改革經驗
將與戈爾巴喬夫會談並將訪波蘭

【法新社柏林三十一日電】東德德意志通訊社說，東德領袖克倫茨星期二離開此間到蘇聯，與蘇聯官員舉行兩天會談。

克倫茨星期三將會見蘇聯主席戈爾巴喬夫。兩星期前，克倫茨接替東德強硬派領導人昂納克出任黨領袖。

德意志通訊社說，克倫茨星期三下午將返回東柏林，回國前將舉行新聞簡報會，講述他獲選後首次與戈爾巴喬夫會談的結果，以及東德的形勢。

【美聯社柏林三十一日電】共黨主席克倫茨星期二前往莫斯科，與克里姆林宮官員會談。昨天，近五十萬東德人走上街頭，要求民主改革。

星期一晚在九個城市進行的示威，是東德四十年歷史上最大規模的。

這是克倫茨近兩星期前上台以來首次出國。他說，在改革方面，蘇聯有很多東西值得東德學習。這位新任東德領袖亦強調共產黨在本國社會中的領導地位。

預期克倫茨將與蘇聯主席戈爾巴喬夫就東德改革事業作範圍廣泛的會談。

【美聯社波蘭華沙三十一日電】政府《共和國》報星期二宣佈，東德新領袖克倫茨不久將訪問由團結工會領導的波蘭。

克倫茨十月十八日接替七十七歲的昂納克成為東德領袖。昂納克反對東德追隨蘇聯及匈牙利之後，給予人民有更開放的政治和經濟生活。

克倫茨答應改革，但重申共黨的領導地位。

該非共政府報章強調，有關訪問將會在「東德最大的城市發生暴力示威時」舉行。

斐濟印度關係降格為領事級

【法新社斐濟蘇瓦三十「日電」】政府星期二說，斐濟已將印度駐蘇瓦的外交使團，從大使館級降格為領事館級，並下令即將卸任的印度大使於三天內離開該國。

匈月底作全民投票
決定總統選舉日期
有報道說匈社會黨出現黨員危機

【法新社布達佩斯三十一日電】匈牙利議會星期二同意，十一月二十六日舉行全民投票，以決定總統的選舉日期。

該次投票亦將決定總統由直選還是間選產生。

選舉原定十一月底舉行，但反對派要求延遲，以組織競選運動。

立的。

國營匈牙利通訊社的英語每日新聞稿星期二表示，「（社會黨）實處於緊急狀態。」

《新聞》政府的匈牙利報引述黨高級官員的話說，新黨只吸收了三萬五千黨員，僅佔前執政黨七十二萬黨員的百分之二。

這使社會黨規模起碼小過兩個反對黨：「匈牙利民主論壇」以及「獨立小地主」，前者有成員三萬，後者有成員二萬五千。

逃亡與爭取 十多萬東德人在三十日於萊比錫街頭示威，其中一羣青年舉着一幅寫有「與其大逃亡，不如爭取改革」的標語。這是在這個東德第二大城市發生的連續第六天示威。（路透社）

兩敵對政見派系槍戰
卡拉奇部分地區宵禁
國會要向總理提出不信任動議

【路透社卡拉奇三十一日電】巴基斯坦國會星期二向總理貝娜齊爾．布托作出挑戰之前，卡拉奇部份地區實施宵禁。其後，奉命「格殺勿論」的部隊在首都街頭巡邏。

警方說，對貝娜齊爾的不信任動議的支持者與反對者發生了槍戰，在蒙特爾區和馬利爾區因而恢復宵禁。在此之前，撤銷了宵禁不到十七小時。

企圖推翻貝娜齊爾政府的動議星期三在下議院進行辯論之際，首都伊斯蘭堡也有軍隊部署。貝娜齊爾的少數派政府成立了僅十一個月。

在卡拉奇與海德拉巴，槍聲徹夜不停，兩地自從一九八六年十月以來，種族暴動已導致一千多人喪生。

軍隊與民兵也奉派前往海德拉巴和貝娜齊爾的家鄉信德省腹地，該區的民族主義者正要求建立獨立的信德國。

據目擊者說，在海德拉巴，學生星期二在據報幾個地區發生槍擊事件之後罷課，其後軍隊上街巡邏。

昂納克之妻傳辭呈
掌管教育部一向受抨擊
波恩報章透露

【法新社波恩三十一日電】據此間報刊報道，東德的教育部長、前總統昂納克之妻瑪戈特．昂納克已辭呈。

在東德要求改革的波瀾壯闊示威中，示威者一直要求她辭職。示威也令她的丈夫在十月十八日下台。

評論一直認為，東德向小學生灌輸共產主義思想，她要負責。

《圖片報》並未說她於何時辭職。

菲律賓軍方下令
加強美設施保安
防叛軍在總統訪美期間施襲

【路透社馬尼拉三十一日電】菲律賓軍方星期二下令加強美國大使館及其他美國設施的保安措施，但說，它無法完全保障美國人的安全，使他們不受到共產黨叛亂分子的襲擊。

總統科拉桑．阿基諾說，她將採取一切措施以維護國內和平。在此之前，軍方警告說，叛亂分子計劃在她訪問加拿大和美國期間殺死美國人，以使她的政府尷尬。

阿基諾夫人將從星期六起，直至十一月十一日，對上述兩國進行國事訪問。

阿基諾夫人對記者說，「在我即將進行的國事訪問期間，將採取一切必要預防措施，以維持和平及保障國家安全。」

聲討克格勃 一千名莫斯科人星期一晚在莫斯科克格勃總部前示威，悼念斯大林時代遭殺害或冤獄的犧牲者。一名女人持着她遭清洗的父親照片。（美聯社）

巴游施「自殺式」襲擊
圖炸毀以色列砲艇
一以軍受傷 施襲漁船炸毀

【美聯社貝魯特三十一日電】一個馬克思主義巴勒斯坦游擊組織星期二說，它的一個戰士在南黎巴嫩海面對一艘以色列砲艇實行了一次「自殺」式襲擊，殺死和擊傷了一批士兵。

但以色列軍隊說，星期一晚上在以色列—黎巴嫩邊界海面發生的爆炸事件中，彈片輕傷了一個水兵，又擦傷了另兩個。

巴勒斯坦解放人民陣線發言人說，那游擊隊員駕駛的是一艘載滿大量烈性炸藥的機動漁船。

【合眾國際社耶路撒冷三十一日電】以色列軍方星期二報道說，在南黎巴嫩海岸外，一艘漁船在一艘以色列巡邏艇附近爆炸，造成一名游擊隊員喪生及一名以色列水兵受傷。

軍方發言人證實，在一次衝突中，有一名游擊隊員死亡及一名水兵受傷，但未提供有關該次事件的詳情。

電台說，發生爆炸時，那艘漁船離例行巡邏的以色列船約四碼（公尺）遠。

蘇格蘭洛克比空難
與巴解激進派有關
美報稱政府已有充分證據

【合眾國際社紐約三十一日電】《紐約時報》星期二報道，巴勒斯坦解放人民陣線總指揮部與一九八八年十二月蘇格蘭洛克比上空泛美一〇三班機爆炸事件有關。

《時報》引述未透露姓名美國政府官員的話說，美國、英國與西德關於這宗爆炸的聯合新發現，足以為布什政府提供充分證據，以便對支持這人民陣線的各國——尤其是敘利亞和伊朗，採取行動。

國際最新滙市股市金市行情

1989年10月31日

滙市

	香港	紐約
港元	7.8104	7.8100
西德馬克	1.8423	1.8405
日圓	142.45	142.70
英鎊	1.5800	1.5785
瑞士法郎	1.6143	1.6135
澳洲元	0.7824	0.7830
加拿大元	1.1735	1.1740

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3496	3522
倫敦	上午定盤 376.05 下午定盤 375.30	376.50
蘇黎世	375.65	377.25
紐約	374.00	377.00

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	35549.44	+132.00
新加坡海峽時報指數	1332.41	+29.63
悉尼全普通指數	1646.20	+9.10
倫敦金融時報指數	1721.40	+19.70
法蘭克福商業指數	1830.70	+6.40
紐約道瓊斯指數	2632.38	+28.90

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.70	6.70
怡和	23.50	23.55
國泰	8.15	8.20
和黃	8.85	8.90
置地	8.80	8.90
太古	15.90	15.95
九燈	12.90	12.95
港燈	7.30	7.35
長實	9.15	9.20
九倉	8.15	8.20

※今晨截稿時指數及價位 以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

亞太經濟合作會議
下周在坎培拉召開
將有超過二十五國的部長出席

【新華社坎培拉三十一日電】亞太地區、美國與加拿大超過二十五個政府部長，將到坎培拉參加「亞太經濟合作」（APEC）部長會議。會議在十一月五日至七日舉行。

這消息是澳大利亞外長伊文思今天於此間宣佈的。他說，亞太經濟合作會議是澳大利亞有史以來主辦過的最重要國際會議之一。

鐵娘子舌戰金諾克
英下議院昨有激辯
重申一切政策不變
反對派稱不會挑戰首相免損害政府

【路透社倫敦三十一日電】英國首相戴卓爾夫人星期二拒絕議會要她解釋為何讓勞森辭職的要求。

這是自勞森請辭事件之後，她第一次在下議院發言，戴卓爾夫人擺出了戰鬥姿態。

她向反對黨工黨領袖進行反攻，指責他利用英國的經濟困難，貶低英鎊在外匯市場的價值。

下議院議員們早已預期戴卓爾夫人會與金諾克有一番衝突，金諾克三次要求戴卓爾夫人解釋為何不辭退沃爾特斯，但她都全部回避不答。

勞森辭職事件令英相威望大跌，保守黨擔心會導致在下次大選中失利，星期一，高級大臣及保守黨資深議員到首相府，促請戴卓爾夫人不要那麼專橫，並能與內閣意見較為一致。

然而，戴卓爾夫人在整件事件中的反應一直是「一切照舊」，她的助手星期二說，鐵娘子未打算放軟她強硬的領導手法。

一個七十人組成的保守黨議員團體表示支持英相的「歐洲貨幣體系」立場。

而一些反對她的人亦表示暫時不會向她挑戰，以免損害政府。

海部當選自民黨總裁
重申反對開放日本的稻米市場

【合眾國際社東京三十一日電】首相海部俊樹星期二再次當選為任期兩年的執政自民黨總裁，他誓言要開展外交活動，為世界和平與繁榮作出貢獻。

五十八歲的海部在星期二於東京舉行的自民黨特別大會上，在無競爭情況下贏得連任。由於他是參加角逐的唯一候選人，故未進行投票。

他在大會上說，「我將推動外交努力，為世界和平與繁榮作出貢獻，並實施旨在建立一個公平和富足社會的政策。」

他重申，他的政府將反對稻米進口自由化。他稱稻米為「日本的穩定產品和日本文化的基礎」。

美國人若有侵犯行動
伊朗將予以逮捕懲處
議會已通過草案賦予總統權力
回應美國會最近通過類似措施

【美聯社尼科西亞三十一日電】伊朗議會星期二通過了一項法律草案，將使總統有權逮捕在世界任何地方對伊朗公民或財產採取行動的美國人，並把他們帶至伊朗接受審訊。

在尼科西亞收聽到官方伊斯蘭共和國通訊社的報道說，議會二百七十名議員中，有一百五十多人贊成該法案。

該通訊社說，這項法案將賦予伊朗總統下述權力：「在必要時，採取必要措施，逮捕並懲處被伊朗司法部門判定有罪的美國人。」

在成為法律之前，該法案必須得到憲法監護委員會的批准。該委員會由十二名宗教及法律專家組成，負責決定立憲問題。

該通訊社說，提出此法案的議員說，這項法案根據美國國會最近通過的一項類似措施而提出。伊朗這項法律適用於所有給美國執法機構以逮捕權的國家，只要美國總統「仍享有採取此類不負責任行動的權力，」該法律將維持有效。

悼亡 二次大戰期間在蘇聯卡廷森林被殺的波蘭軍官的親屬，星期一前往卡廷吊祭親人時舉起標誌着這些軍官死亡年份的蠟燭。蘇聯說這些人是於一九四一年被納粹殺死的，而波蘭人則說他們是被斯大林的秘密警察於一九四〇年殺死的。（美聯社）

美國華裔知識分子的苦惱
——由《最後的貴族》在美公映談起

本報駐美記者 姜國元

美國通訊

四十年來依然故我

電影《最後的貴族》終於公映了，聽到這個消息，再看見香港報章上的一些評論，忍不住再把原著《謫仙記》找出來讀一遍，掩卷之後，回想書內描述李彤等「四強」來美留學到出來社會工作的道路，不禁想起當前華裔知識分子在這裏的境況，在李彤登陸花旗國四十年後，現在的華裔知識分子還是過着李彤那個時代的生活。

在人類科技能夠探測海王星的今天，八十年代的人還停留在四十年代的生活形態裏，這無論如何不是一齣喜劇。

像李彤她們來美後的歷程，可說是最最典型的。——先到名牌大學唸書，再到紐約這樣的大都會找份穩定的工作，然後就留在美國。這是四十年前和四十年後大部份留學生的同一道路。在這點上，並無值得苛責之處。但是，八十年代的留學生，找到了工作，買了房子，然而周末還是聚在一起打牌，這種小圈子的生活形態，並未因為時空的轉換而出現質變，就不免令人感到遺憾了。

來美國時間久了，自然也就知道華人最雄心勃勃的一句話，便是「我們要打入主流社會」。華裔在美國，無論在質在量，都是少數民族中的翹楚。華人來金山也不比日本人晚。可是，國會裏，日裔議員起碼有三位，而華裔同胞們，似乎還滿足於鄺友良也當過參議員。——雖然鄺先生已退休多年。打入主流社會，也就是說參政，在這點上，有名牌大學學位，加上有錢的華商知識分子，表現是令人感到氣餒的了。

邊緣人的苦惱

又或者說，不打入主流也無所謂。能回歸華人社區，也算是貢獻吧。說到這裏，更叫人臉紅了。誰都知道華人社區是靠什麼人撐起來的。那是小商販和英文也不懂的製衣工人。中產階級的華裔知識分子，就在這前不到村，後不到店的進退維谷中卡住了。退而求其次的，只好指望在牌桌上一顯威風，忘卻打進主流社會的苦惱。

這種在兩種截然不同文化間的邊緣人，事實上也像李彤般痛苦，更形成他們的棄世心態。一位台灣朋友說得乾脆，「我的生活便是上班，拿薪水。」更有甚者，某次在一個研討會後，一位海內外有名氣的華裔學者自嘲說，「我是零售中國文化的人。」沒錯，他們都住在曼哈頓上西城的河邊大道那種七、八十萬美元一個單位的公寓裏，就像李彤或是陳寅夫婦一般。然而，也像李彤般被整個世界離棄。

從另一個角度來說，像他們的保持低調，或許可以避免族裔問題帶來的尷尬。美國最有名氣的華裔女同胞，年薪一百五十萬美元的哥倫比亞廣播公司全國新聞主播宗毓華，就不止一次的力圖逃避外間對她底華裔身份帶來的使她升遷快速的誤解。

宗毓華在工作崗位上的表現，是有目共睹的。也由於此，她到了四十歲才結婚。少數族裔在美國社會裏，特別是在全國電視網這樣的競爭激烈的職場，要冒出頭來，的確要比人家多花數倍精力。我們同意宗毓華是靠真材實料打出天下，但在另外一些人眼中，宗毓華是以她的亞裔背景，在點綴畫面的策略下才能登上龍門。這正是宗毓華極力避免的尷尬。為此，宗毓華三番四次拒絕參加全美亞裔新聞協會的會議，以致受到該會的抨擊，認為她數典忘祖，大大的奚落一番。

與生俱來的困擾

這完全是一個不必要的誤會。然而尋根溯源，那是令人心酸的底蘊。

有的第一代移民把希望寄托在第二代身上，這就是老僑所說的「竹升」了。這些不懂漢語只懂英語的第二代，除了極少數外，都受到種族文化差異的困擾。第二代生於美國，長於美國，早就把自己當作白皮膚的美國人，但在白人眼裏，他們不過是普通的黃種人。這類型的身份危機幾乎是與生俱來。倒過來說，在事業上有所成的，絕大部分是第一代移民。如聯邦交通部副部長趙小蘭，如王安先生，甚至宗毓華也是在上海出生，始後才來美定居。究其原因，大抵是在異國泥土成長的第二代，缺乏了第一代來美的苦幹精神，成績也就侷限於此了。

或許有的朋友認為前面的一些看法過於以偏概全，又或者是悲觀地小覷了華裔的潛力。但我們不妨再現實的看一下，華人除了宗毓華，趙小蘭、王安、蔡至勇外，還能扳着指頭數出誰呢？作為亞裔裏較大的一支，華裔的成就如果要硬拼湊出來，也是上面那幾個人。根本比不上日裔或日漸壯大的朝鮮裔了。

或曰，不必追求打入主流這般高層次吧。那末，還說什麼移民呢。那還不過是終日為口奔馳的二等公民生活而已。老教授「零售中國文化」背後的辛酸是一支秃筆寫不出來的。

【本報紐約三十日電】

徵求大量絲衫現貨
有貨者請電
5-213273梁小姐洽

國產
各種質量織花枱布、餐巾、
斜紋工衣褲及床單、枕袋
・適合各大酒店、酒樓、餐廳、夜總會等用・
美觀大方 經濟耐用 全棉織製
常備現貨 各種呎碼 款式多樣
無任歡迎 出口業務 批發零沽
總經銷：東盛昌公司
地址：香港上環蘇杭街111-115號地下B
電話：5-8157789 5-8158320
傳真：5-8544007

香港髮型師與美容師學會
國際預科（香港）基金會 主辦
香港音樂演藝中心
專業髮型師・美容師證書班
課程依照國際美容師髮型師學會標準設計。學員修讀該課程畢業後，學歷與美、加、法、英之髮型師及美容師學會之課程，被認可為同等學歷。並可參加國際髮型師美容師公會考試，合格可申請為該會之會員及取得國際認可執照。
詳情請電3-7705712、3-7217738或郵寄九龍彌敦道202號四樓索取章程。

天香樓
港九唯一 正宗杭菜
特設杭菜全席 每席$1,680 足供二十位用
電3-662414 3-688352 九龍柯士甸路18號C地下

大胸圍廠
誠聘國內職員
(1)女指導員數名：
熟悉胸圍內衣製造過程，或具胸圍車縫經驗五年以上者優先錄用，而具有製衣廠生產管理經驗者亦可。
(2)裁床主管多名：
需具裁床經驗五年以上，負責安排生產，管制用料及人手調配，熟嘜嘜。
(3)倉庫管理員：
需懂倉務管理常識，中三或以上程度，及略懂簿記。
薪優，供膳宿及港、中來回交通費用，有意者請親繕履歷，近照及電話號碼寄九龍郵政信箱79149號人事部收。

SUCCESS COMES BY DEGREES!
You can obtain better jobs, higher salaries, social status and exemption from U.K. and Canadian professional bodies if you earn an American Recognised degree (BBA, B.Sc or MBA etc.) by Research or by distance learning in One Year at surprisingly low expenses while you are in Hong Kong. Over 5,000 people succeed! For information and free advice please contact
Career Consultants,
P.O. Box 79211, Mongkok H.K.
or 3-7899892

育成會計秘書
電腦
英語 商科 票據 外匯 股票
日語 速記 地產 黃金
Basic Wordstar5.0 d Base IV Lotus 123 Symphony
尖沙咀 3-7356285 紅磡 3-954187
堅尼地城 5-8550988 元朗 0-4769162
銅鑼灣 5-8332166 荃灣 0-4146332
旺角 0-6377183 屯門 0-4593122

月曆 $6.50/千 12張 書
年曆咭 $0.23/萬 彩色過膠
聖誕咭 $1.80/張 彩色精印
自設廠房生產價錢特平歡迎取版比較本公司直接發售免除經紀賺價有意請電5-657887 組盤軒羅小姐洽

給他們以鼓勵、幫助，使之成為有貢獻的數學家。

這位曾獲數學最高獎沃爾夫獎的美國科學院院士認為，全世界華人中，數學人才濟濟，但這些人才若不到中國工作，無疑影響中國數學及一些其他學科的研究。

……北京大學姜伯駒、程民德、丁石孫，南開大學胡國定、吳大任等中國著名數學家，到中山大學紀念他們的老師、已故中國現代數學先驅姜立夫先生誕辰一百周年。

……在文化層中發掘出大量磨製石器和陶片。石器主要有斧、錛、刀、刮、矛、鏃、杵等，陶比有夾砂黑陶和泥質紅陶、灰陶等，器形有鉢、罐、碟、壺等。據介紹，在該地首次發現新石器時代文化遺址，為研究當地史前文化提供了新的實物資料，頗有價值。

……反對憲法所確定的基本原則，不得損害國家的、社會的、集體的利益和其他公民的合法的自由和權利。

第五條 集會、遊行、示威應當和平地進行，不得攜帶武器、管制刀具和爆炸物，……

第九條 主管機關接到集會、遊行、示威……集會、遊行、示威的目的、方式、標語、口號、人數、車輛數、使用音響設備的種類與數量、起止時間、地點（包括集合地和解散地）、路線和負責人的姓名、職業、住址。

……，有下列情形之一的，不予許可：
（一）反對憲法所確定的基本原則的；
（二）危害國家統一、主權和領土完整的；
（三）煽動民族分裂的；

第三章 集會遊行示威的舉行

第十八條 對於依法舉行的集會、遊行、示威，……必須經本單位負責人批准。

（二）國賓下榻處；
（三）重要軍事設施；
（四）航空港、火車站和港口。
前款所列場所的具體周邊距離，由省、自治區、直轄市的人民政府規定。（上）

西安世界旅遊日掠影

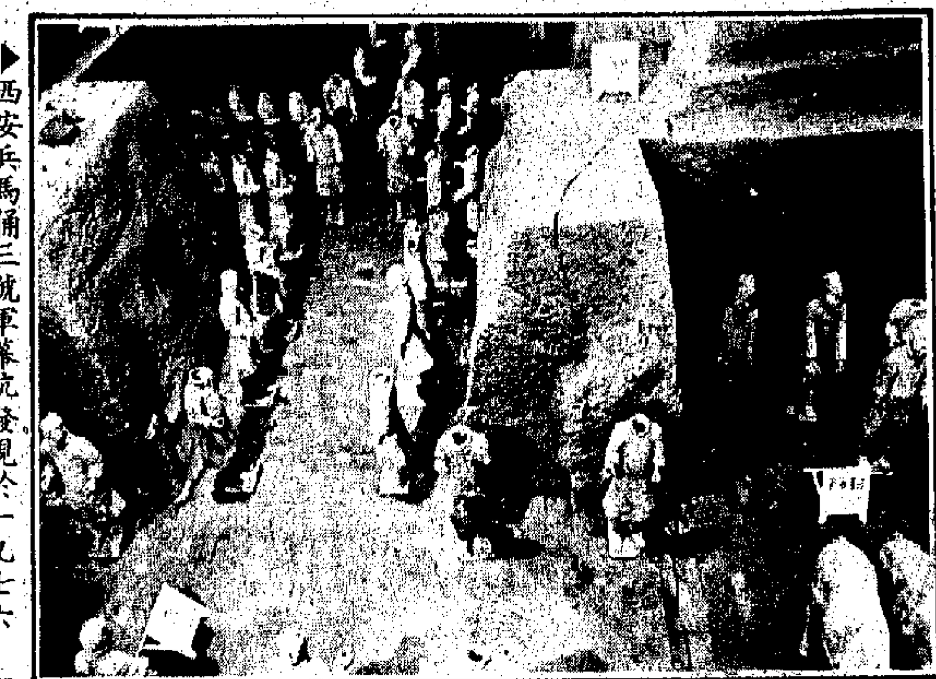
中國歷史古城西安假九月二十七日的世界旅遊日之際，推出一系列豐富多彩的遊樂活動，具有濃郁的地方鄉土特色和精深的歷史文化傳統，充滿古樸的民風和歡快的氣氛，使遨遊西安成爲欣賞華厦藝彩之享受。

（中新社照片）

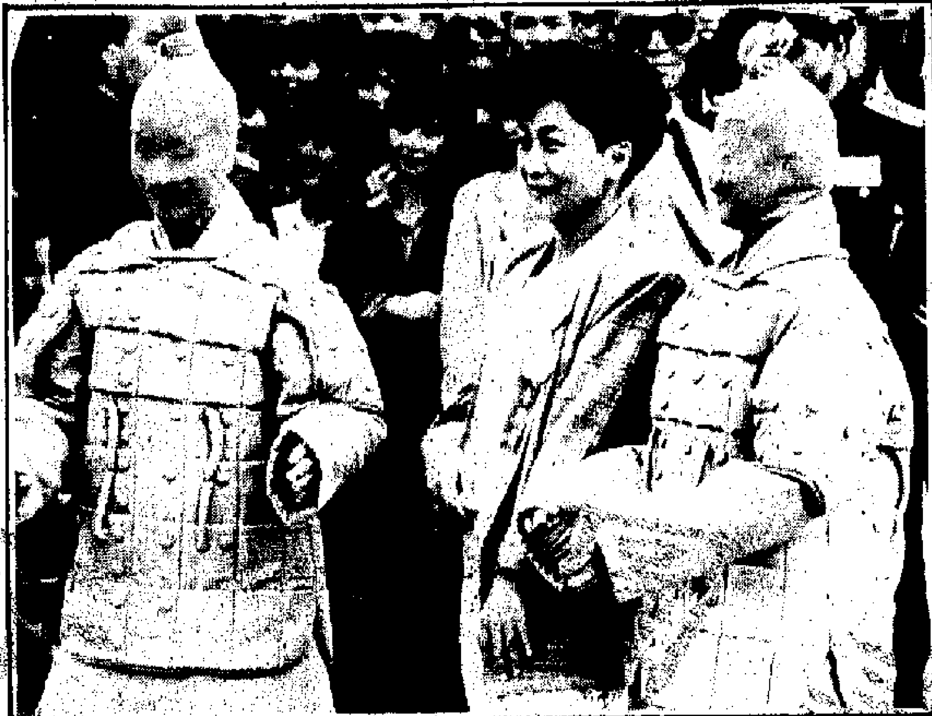
◀在新建的秦王宮大殿前表演秦始皇登基大典，再現兩千年前中國第一位皇帝的赫赫雄威。

◀新落成的法門寺博物館收藏着價值連城的七百餘件珍貴出土文物，已向遊客開放。

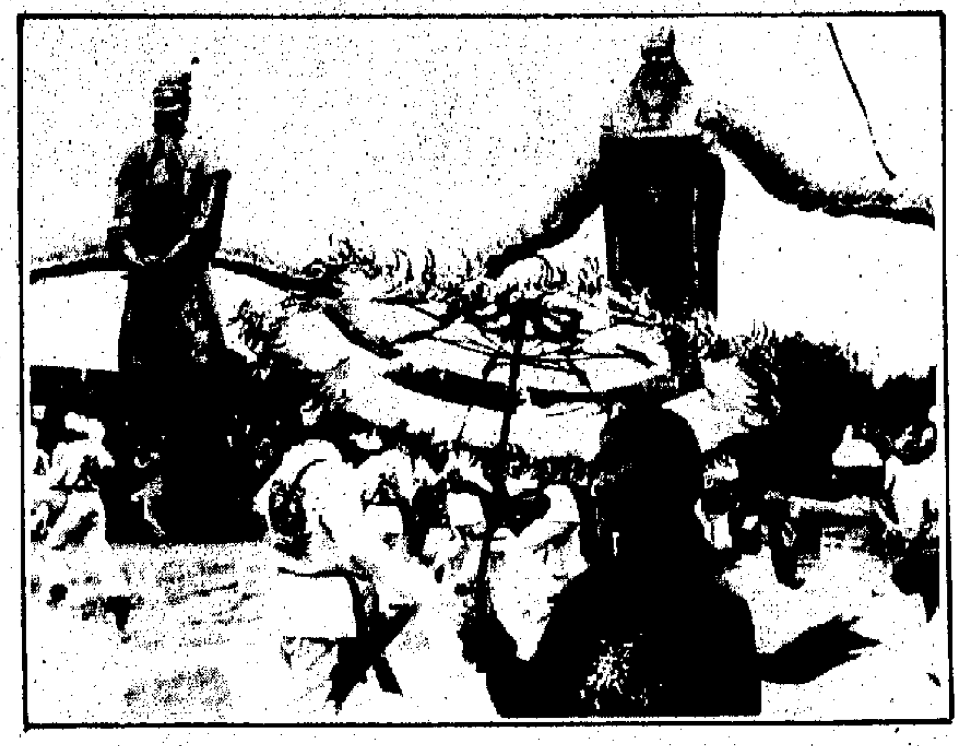
▲千年固封的法門寺寶塔地宮再現奇迹。稀世珍寶佛指眞身舍利在衆僧和寺警的擁戴下進行法事活動。



▶西安兵馬俑三號軍幕坑發現於一九七六年，六十八尊武士俑已清整完畢，供遊客觀賞。



◀裝扮成西安秦俑的武士成了遊客合影的偶像。



▲陝北女子打着彩傘指揮腰鼓羣舞，仿秦銅人巨像前一派黃土高原的氣息。

趁萬聖節降臨大發偉論
美國女巫齊作預測 夢露海報將大短缺
鯡魚彈子遊戲機等亦會嚴重缺市

【合衆國際社紐約三十一日電】美國女巫在每年一度「萬聖節」明年運程預測時表示，億萬富翁唐納德·特朗普明年將輸大錢，而滑稽女星羅西尼·巴爾將成為美國最漂亮的女人。

她們又預測，鯡魚、六弦琴（像結他的弦樂器）、彈子遊戲及瑪麗蓮夢露的海報出現嚴重短缺。

「紐約奇異中心」星期一發表由該中心所匯編的第十六次預測，其中並預測（被判徒刑的電視福音傳播人）之妻塔米·費耶·巴克（TammyFaye Bakker）將會改名，把巴克（Bakker）其中一個「k」字不要。而且將出版一本書，富稱女星莎莎嘉寶實在生於休斯頓及在那裏成長。

「紐約奇異中心」行政董事理查德·布萊恩表示他「非牟利的機構，基本涉及研究工作」，他並呼籲公衆加深對女巫的了解。

他表示，今年發表意見的女巫有三百三十人，她們所講的不是廢話，她們也不會拿掃帚或唸符咒，這些人中有紐約物業大亨、國會成員和一名電視傳道人的妻子。布萊恩說——但請不要請出她們的姓名婦女。」

日本漸興西洋鬼節
貴價過節服裝長指甲糖果好銷

【美聯社東京三十一日電】源於西方關於妖魔鬼怪之想象的萬聖節活動，在日本正越來越受歡迎，但是，這與其說是兒童的活動，倒不如說是年輕成年人的闊玩兒。

一個繁忙的火車站已用磷火裝飾着，出售萬聖節糖果的商店掛出的告示牌寫着：「掃帚停泊一小時」。

零售商說，在星期二萬聖節這一天，萬聖節糖果及派對用品的銷售額，近幾年來已增長，但今年的銷售額，僅比去年的增長了少許。

新力公司屬下進口貨連鎖店的新力廣場銷售推廣部的小野廣志說，「講買萬聖節商品的近百分之八十的顧客，是中學年齡至三十五歲左右的婦女。」

他補充說，「我們的萬聖節活動六年前才開始。」人們開頭僅購買諸如南瓜形裝飾品的東西。他說，但銷售額去年才穩步攀升。

小野說，過去兩年中，一些電影和音樂盒才使更多日本人對萬聖節有所了解。

但「我認為，萬聖節不會成為日本的習俗——只會是成年人而不是兒童的節日。」

他說，最暢銷的是五百日圓（三·五〇美元）左右的糖菓，以及價錢高達一千八百日圓（十三美元）的派對用品，例如，簡單的服裝和假的長指甲等。

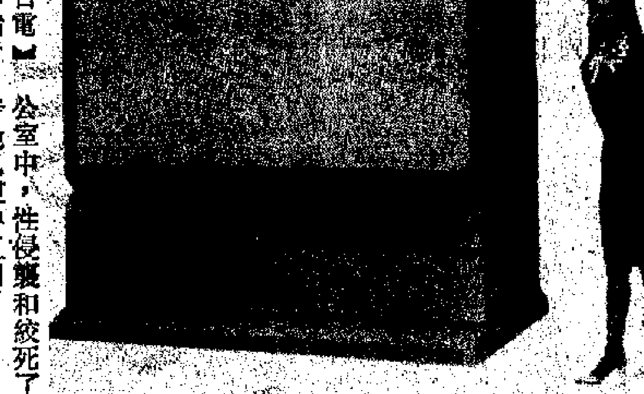
全球出國遊埠人數 今年將突破四億關

【新華社日內瓦三十日電】國際勞工局三十日在日內瓦發表的一份報告預計，世界各國到國外旅遊的人數今年將突破四億大關。

報告認為，在今後五年中，出國旅遊的人數仍將大幅度增加，從現在起到二〇〇〇年，世界旅遊業的發展速度將超過所有其他經濟部門。

據這份報告估計，目前，全世界旅遊業僱用的職工達一億人，其中婦女佔相當大的比例，在許多單位達百分之五十以上。

光纖屏幕



「三菱化纖」研製的一百二十英寸光學纖維展示屏「纖維觀景EO」將於十一月中上市。使用了可摺曲塑料光學纖維束的這種展示屏，厚度減至六十公分。售價：九十英寸型號二千四百八十萬日圓，一百二十英寸型號三千八百萬日圓。圖為以模特兒作比例的展示屏的大小。（美聯社）

全球五百電站以垃圾作燃料

【新華社倫敦三十日電】城市垃圾污染環境，堆放佔地，運走費錢，因此燒垃圾的熱電站變害為利的辦法越來越受歡迎。

現在全世界大約有五百個燒垃圾的熱電站，主要分佈在美國、歐洲和日本，還有一些在新加坡、馬來西亞和蘇聯。

燒垃圾熱電站的規模有大有小，例如瑞典哥德堡的一座熱電站每天燒垃圾一千噸，發電能力十四兆瓦。

英國將在倫敦建一座燒垃圾的熱電站，每年燒垃圾四十萬噸，發電能力三十三兆瓦。

歐洲有熱電站的城市，聯邦德國有五十七個，芬蘭三十五個，丹麥二十個，瑞典十七個，奧地利十個，意大利七個，比利時、瑞士、荷蘭和法國各四個，英國一個。

垃圾是最不好燒的燃料，而且，燒垃圾的熱電站建造費用比較高。但它燃料能量的利用率高達百分之八十五，而常規電站最多只能把百分之四十的燃料能量變成電能，其餘的能量以廢熱浪費掉。

啓程前夕 林特斯特拉蘭（左）及布蘭特森（右）準備用四天半的時間由日本南部乘氣球飛越太平洋到美國西岸。兩人星期一在倫敦奧斯韋斯特里站在燃燒罐上拍照，罐內所存是他們的飛行燃料。（美聯社）

豹型胸針

卡地亞於一八四七至一九六〇年間替溫莎公爵夫人設計的一百四十件飾物，正在巴黎小皇宮博物館展出，直至一九九〇年一月二十八日。圖為製於一九四九年的一枚豹型胸針，白金鑲嵌以鑽石與重一五二卡的藍寶石。（美聯社）

在日本四國海岸外
南韓油輪撞船斷開 九名船員墮海失踪
另四人爲日巡邏艇救起

【合衆國際社東京三十一日電】海事官員說，九名南朝鮮船員，在他們的油輪與一艘巴拿馬貨櫃船相撞並斷裂成兩截後失蹤，事發於星期二，地點在日本西部海岸外的太平洋中。

海事安全廳官員說，此次事故於星期二凌晨發生在日本南部海岸邊四國最小主島室戶角東南面約六英里（十公里）處。

該官員說，「仁川先鋒」號油輪上十三名船員中的四名，在一個救生筏上漂浮，被日本一艘巡邏艇救進，據報他們四人的情況均良好。

在悉尼機場廁所被捕
哥國女子肚裏藏毒
以百個避孕套載着可卡因重90安士

【法新社悉尼三十一日電】聯邦警方星期二在此間說，一名哥倫比亞女人被指到達澳大利亞前吞下一百個避孕套，內藏九安士可卡因。

警方發言人表示，該名三十二歲女人星期五從阿根廷乘機抵悉尼機場，她到步後不久被捕，法庭官員到女人的床前控她運入及藏有受禁制物品。

發言人說，那名女子是在機場洗手間被捕，並其後被送往醫院，在那裏經X光檢查，發現她吞下了一批「外來物品」。

他說，這名哥倫比亞人後來排出一百多個避孕套，據稱內藏可卡因。

兩探險家抵南極 將滑雪越洲創舉

【新華社聖地亞哥三十日電】意大利著名登山家當·梅斯納和德國人阿·富克斯將開始長達三千五百公里的滑雪穿越南極洲的探險旅行。梅斯納今年四十歲，是世界上著名的登山家之一。

他和同伴已於二十八日乘飛機抵達南極。

英特技人飛車跳遠 創二四五英尺紀錄
着地時四輪朝天嚇暈老父

【路透社倫敦三十一日電】英國一名特技司機身體無損地打破世界汽車跳遠的紀錄，可是他的姪女救他時傷足，他父親則因緊張過度昏倒入院。

二十七歲的凱文·梅杰斯的車子星期一飛過二百四十五英尺後翻倒地上，四輪朝天。

梅杰斯十四歲的姪女涉拉跑往他處時絆倒。凱文的父親東尼則被在場的救護車送往醫院，但稍後出院。

梅杰斯由破車爬上來，他聽到自己車子跳遠破了十三英尺舊紀錄後無動於衷。

他說：「事情發生得那末迅速，我只感到安然無恙離去，我不知道發生何事。」

紐約姦殺懷孕醫生案 兇手上訴失敗判死刑
辯稱曾患精神病行兇時茫然若失

【美聯社紐約三十一日電】陪審團駁回了一個曾患精神病者的申訴——他姦殺一個懷孕醫生時，並不知道自己在做什麼，把他判以死刑。

祕密匿居在美景醫院儲藏室中的史提芬·史密斯，經常身穿白袍，戴着聽診器在走廊中巡邏。他承認於一月七日在三十三歲的凱瑟琳·欣南特醫生的四樓辦公室中，性侵犯和絞死了她。當時她已懷孕五個月。

史密斯的律師瑪溫·康堡說，這個自從十四歲以來一直斷續接受精神科治療的被告，是精神不健全的，所以對其罪行不負刑事責任。他又曾試向陪審團保證說，即使他們判史密斯精神不健全的話，他也不能夠就此逍遙法外的。

一等物質　按貨定值

第十二分店深水埗大埔道一七二號

港九英記茶莊一年一度大減價

十一月一號起至十號止一連十天決不展期

各種名茶一律八折

原定價格不變　物質始終如一

眞正鐵觀音　白鷄冠茶王

老樹正欉　獨有佳種　天然巖味　不借花香

光緒八年開創

始創茶葉不二價

港九各分行同時減價

香港大道中一五一號　電話H四四三八一一
灣仔莊士敦道一七〇　電話H七三三一二三
北角英皇道三五五號　北角堡壘街口十九號
鰂魚涌吉之島百貨公司商場
九龍彌敦道旺角百道口　電話K九一二三八八
九龍上海街一三九號　電話K八五三三〇〇
九龍旺角奶路臣街　電話K八五三三八七
觀塘物華街四號　電話K四五八三八二

一等價錢　誠實無欺

名廠熱處理爐廉讓

六成新熱處理爐廉讓

㊀瑞士SAFED自動爐，產能每小時約35公斤

㊁西德OTTO JUNKER自動爐，產能每小時約30公斤

㊂星光電機工業株式會社自動爐產能每小時約45公斤

以上熱處理爐性能良好，適合一般小五金工件或成品熱處理用，有意者請電5-8989718　葉小姐洽

各自爲政 互相扯皮

政府部門「離心」現象原因分析及解決方法

……部門對政府的離心現象，大體可分三種類型：一，不負責任型。二，各自為政型。三，互相扯皮型。

從離心現象的產生原因分析，不外乎「內因」和「外因」兩個方面。

……成政府工作合力，必須從以下幾方面着手：

①樹立整體觀念。抓好羣體意識教育，全局觀念教育以及協同工作教育。

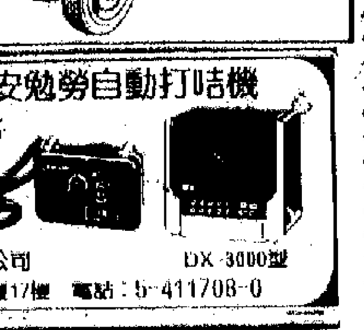
②強化政府領導，即強化指揮功……

在漢語方言區域裏，人們的交際一般常用兩種工具：一是方言口語，一是書面語，方言口語各有各的語音、詞匯和語法特點，而書面語都是使用普通話的詞兒和語法規則。言、文嚴重不一致。漢字是一種表意文字，方言區人完全可以把它看作一種視覺形式來領會貫通，能「辭字見意」，「形入心通」。漢字這種以文為主的超時空特點，使它成為我們這個方言繁多的國度的最佳統一信息載體。首先，漢字的超時空性正好適應了中國幅員遼闊、方言衆多的特點。漢字在漢族形成和發展過程中有着強大的凝聚力，漢字、漢文化的高度統一，對祖國的統一起着巨大的積極作用。漢字極高的穩定性為中華民族保留了輝煌而豐富的歷史文化遺……

大公報　分類廣告　每個位收費

……記有限公司　毛衫製衣業器具　電話：3-3516381

15樓B室　SAMEC HX



安勉勞自動打咭機　DX-3000型　電話：5-411708-0

僑華大陸台灣專營　大酒店設備單人房140元　雙人房180元　200元　冷氣浴廁電話電視齊備　彌敦道607號2207室電梯按22字　☎K 850027　K 780275

報稅

宏發旅店

各自爲政 互相扯皮
政府部門「離心」現象 原因分析及解決方法

部門對政府的離心現象，大體可分三種類型：一、不負責任型。二、各自為政型。三、互相扯皮型。

從離心現象的產生原因分析，不外乎「內因」和「外因」兩個方面。

「內因」方面，主要是部門領導個人素質不良所引起的，主要表現在認識水平、思想境界、政治品質三個方面。「外因」方面，主要是由於體制不盡完善，職責不夠明確，關係沒有理順等原因而造成的。較為突出的如：其一，機構設置不盡合理。目前，政府組成部門外，還有不少名目繁多的常設及非常設的工作機構。儘管幾經裁併精簡，但往往是合了又分，撤了又建，結果越簡越多。部門越多產生扯皮的可能就越大。其二，部門關係沒有理順。一是分工不科學；二是職權不明確，三是各自代表分管的部門和方面的利益，都強調本部門的重要，四是條塊關係沒理順。其三，部門之間缺乏溝通。

作者認為，解決部門離心離德問題，形成政府工作合力，必須從以下幾方面着手：

①樹立整體觀念。抓好羣體意識教育，全局觀念教育以及協同工作教育。

②強化政府領導，即強化指揮功能，協調功能，加強檢查督促，對少數素質太差的部門領導進行調整，建立領導幹部交流制度。

③完善領導體制。一是精簡政府機構，二是理順工作關係，三是完善行政規範。

④提高幹部素質。

（韋山　摘自《改革導刊》八九年第九期李蘭標文）

中國經濟不能滯脹

王琢

經濟是否滑坡，是檢驗緊縮調整工作成敗得失的標準。緊縮調整階段，經濟增長速度合理減慢是正常現象。經濟滑坡是指經濟增長速度下跌過陡形成的滯脹。

滯脹是指生產阻滯與需求膨脹的結合。有人喜歡用經濟過熱的說法表達需求膨脹現象，引伸為治理整頓過程就是壓生產、下供給的過程，其結果必然導致經濟增長速度下跌過陡而形成滯脹。有人又把滯脹誤作為穩定物價、治理通脹的靈丹妙藥。其實，中國面對的是總量失衡與結構失調的併發症。治這種併發症，必須既要壓縮固定資產投資規模，又要調整結構，增加有效供給，才能穩物價，保市場。下面，從脹與滯兩個方面分析滯脹問題：

什麼叫脹？在總需求的存量膨脹部分，沒有用回籠購買力的辦法消脹，而在總需求的增量部分，又控制不住固定資產投資和消費基金的過度增長，結果是膨脹難消，通貨膨脹率仍然只是爭取不高於上年度的兩位數。這就是說，一邊緊縮，一邊仍然在脹。

什麼叫滯？生產增長，即有效供給增長，不能緩解乃至消除總需求大於總供給的矛盾，也就是說供給增長速度達不到消脹的目的。在緊縮調整階段，籠統提降速口號，不符合實際情況。事實上，加工工業受到電力、交通和基本原材料等等短線產業的制約，適當減速是正常的，而基礎工業必須加速，也是正常的。基礎工業加速是為了避免加工工業的過多減速，而不是減速就是勝利。若是用收緊流動資金辦法，壓生產，壓市場，阻滯社會再生產循環，企業承受不起，國家承受不起，社會也承受不起。

一、回籠貨幣的產品供應能力減弱，通貨膨脹的矛盾解決不了；

二、生產減速到一定程度，勢必導致財政收入下降，製造新的財政赤字，等同於擴大需求膨脹；

三、如果出口創匯增長速度下跌過陡，可能影響國際收支平衡；

四、基本生活資料減速過陡，勢必影響市場供應，可能導致擴大憑證供應範圍的危機；

五、城市企業生產滑坡，有的發不出獎金，影響工人情緒，有的縮小生產規模或停產，要解僱工人，增加失業人數；

六、農村鄉鎮企業如果減產停產過急，又可能出現衝擊城市的「盲流」現象，影響社會安定。

總之，生產增長速度提高或下跌，都有客觀限制。如果主觀決定生產增長減速，越過這個限度，勢必造成又脹又滯的局面，這就是經濟大滑坡。

中國的緊縮調整，能不能理順經濟關係，避免經濟滑坡？事在人為，取決於我們採取什麼緊縮調整的思路。

堵與導失當，該堵的堵不住，該導的反而堵死，該活的反而卡死，必定導致經濟滑坡——滯脹。

一、堵的對象是總需求，主要是固定資產投資和消費基金。固定資產投資堵不住，逃避堵的花樣很多，而消費基金中主要是獎金。固定資產投資多為舉債投入，工程下馬，誰還債。不給一條活路，誰也不肯下馬。這屬於該堵死而實際上堵不死的口子。這是一大禍害。

二、導的對象是結構，根據能源、原料、運輸能力，按行業和企業排隊，分別規定停產、減產、保產、增產的企業目錄，根據區別對待原則，供應能源、原材料、運力、資金，理順結構矛盾。這是我國幾十年來行之有效的調整經驗。可是，從一九八五年開始，拋棄了這個好經驗，卻從西方引進金融調控辦法，而金融調控的法寶，是收緊銀根。可是收緊銀根對控制信貸投資無能為力，重點放在收緊流動資金上面。收緊流動資金的作用在卡生產而不是壓需求。卡生產的辦法，就是阻滯流通，切斷企業的供、產、銷，造成企業間「三角債」，又加上匯路不通，造成信用危機；銀行根據上級下達的指標，扣收企業賬戶存款。於是引出資金「體外循環」的怪物。這種以緊縮銀根代替調整結構的辦法，是不能緩解總需求同總供給矛盾的藥不對症的辦法。

三、放活的一塊不宜再統死。這次緊縮調整同六十年代不同，就在於我國改革開放已經取得偉大成就。成就之一就是把集中過多、統得過死的國民經濟運行，分為兩塊——統一的一塊，是舊體制；活的一塊，是新體制。投資、生產、流通、價格，都保留了統一的一塊，又改出了活的一塊。怎樣正確對待代表新體制的這個活的一塊，是我們面對的原則性問題。當然，在新舊體制並存的大環境中，這個活的一塊，也產生的新的弊端。但是，從總體上估量，它是利大弊小。對於這種小弊，我們只能實行興利除弊辦法。然後在推進改革中否定它，而不能在走回頭路中否定它，把活的一塊也統死。

社會主義面對挑戰 須從理論上求突破
排除「僵化」和「自由化」兩方面干擾

面對世界資本主義的繼續發展和巨大壓力，各社會主義國家先後走上發展商品經濟的改革之路。當前各社會主義國家的改革已取得一系列舉世矚目的進展，但也面臨大量前所未有的問題，尤其是尚無法擺脫如何既汲取資本主義發展商品及其社會文明的進步成果，又避免轉向資本主義制度這一問題的困擾。

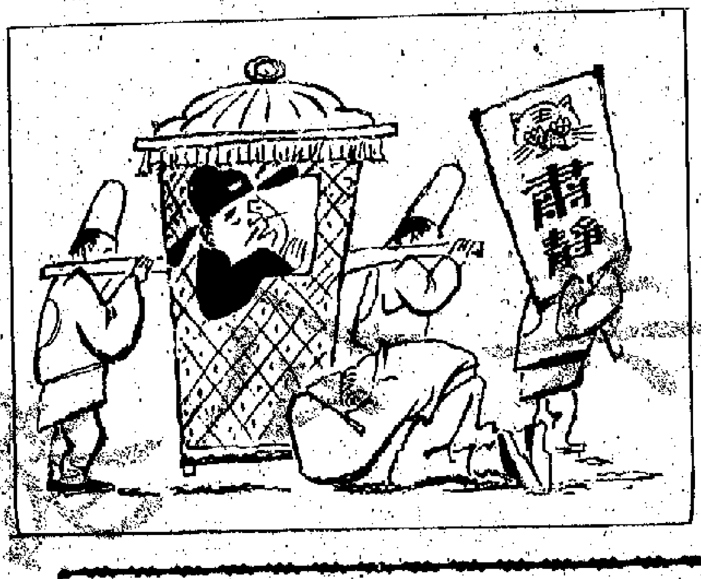
商品經濟與社會主義的有機結合是發展的突破口。馬克思當年設想的共產主義第一階段，是商品經濟和資本主義經過充分發展已經滅亡的社會。而現實中的社會主義社會則是從這兩者均未充分發展的國家中產生的，它們拒絕了資本主義道路，但無法超越商品經濟歷史階段。因此，現實中的社會主義乃是馬克思沒有預想過的一種社會形態，這就留下了巨大的理論「空區」，需要當代馬克思主義者加以補充和發展。長期以來，商品經濟與資本主義相統一，與社會主義相對立的思維模式已根深蒂固，以至社會主義國家一旦開始發展商品經濟，就有人認為這是走、或應該走資本主義道路。因此，所謂「僵化」和「自由化」在思維模式上是相同的。社會科學要取得突破性發展，就必須建立起商品經濟與社會主義有機結合的科學的理論體系，以便指導各國的改革實踐，排除兩方面的干擾，走向勝利的彼岸。

與世界社會科學的交流是實現突破的必要條件。馬克思主義學說本身是開放的，在世界一體化、社會科學國際化日趨增強的條件下，要解決當代社會主義發展遇到的難題，回答世界資本主義發展提出的挑戰，就必須廣採博收，經過加工、改造與創新，拿出真正站在人類認識發展最前沿的成果，以告慰馬克思的先靈，無愧於偉大的時代。（豪　摘自《社會科學報》八九年十月十二日陳煒文）

思潮

第四十一期　逢星期三刊出

——不要叫老爺，叫公僕！　方成



從漢語方言看——漢字拉丁化之難行

在漢語方言區域裏，人們的交際一般常用兩種工具：一是方言口語，一是書面語，方言口語各有各的語音、詞匯和語法特點，而書面語都是使用普通話的詞兒和語法規則。言、文嚴重不一致。

漢字是一種表意文字，方言區人完全可以把它看作一種視覺形式來領會貫通，以此達到交際的目的，而書面語中的「字」普通話讀什麼音，方言區人並不大理會它。在方言區的客觀語言環境中，造成了普通話推而不廣的局面。而普通話在全國不能達到高度統一，「言文分離」不消滅，漢語文字拉丁化就寸步難行。

語言作為交際工具對語音的要求在某種誠言環境下並非十分嚴格，允許存在一定的誤差值，而拉丁化必須要求每個人都能把每個漢字的音正確地讀出來，而且還必須是標準的北京音。要求方言區人都講普通話已是一件難事，更不用說要求他們熟練地拼寫北京音了。

漢字是一種優秀的傳遞信息的符號體系。漢字的表意性質，使得各方言區人都能「察字見意」，「形入心通」。漢字這種以文為主的超時空特點，使它成為我們這個方言繁多的國度的最佳統一信息載體。首先，漢字的超時空性正好適應了中國幅員遼闊、方言眾多的特點。漢字在漢族形成和發展過程中有着強大的凝聚力，漢字、漢文化的高度統一，對祖國的統一起着巨大的積極作用。漢字極高的穩定性為中華民族保留了輝煌而豐富的歷史文化遺產。再次，漢字並不像某些人所說的那樣難寫難記，所佔空間小而信息密度大。最後，象形表意兼表音的特點還塑造了中國人特殊的思維模式，有益於開發人的智力。

由於漢字的這些特點，與中國地理、歷史、文化乃至中國人的思維模式和認識觀都存在着緊密的聯繫，你要一下子放棄漢字，羣眾由於使用漢字而長期培養形成的強烈的民族文化習慣心理會自然而然地產生抵制情緒，一種羣眾不喜歡的文字要在他們之間推廣、普及、使用，實在是一件強人所難的事情。

（弓韋　摘自《汕頭大學學報》八九年第一期林倫倫文）

體制改革三種模式
政經同步進行最理想但困難最大

宮常撰文指出，社會主義國家進行體制改革的戰略大體上有三種模式：①經濟體制改革先行，政治體制改革滯後；②政治體制改革先行，經濟體制改革滯後；③經濟體制改革與政治體制改革同步進行。前兩種模式是對改革實踐的概括，後一種模式只是一種理論設想，至今還沒有成為現實。

無論從唯物史觀還是從現代思維來說，改革戰略的第三種模式，即經濟體制改革與政治體制改革同步進行的戰略，都不失為一種正確的選擇。但是，除了戈爾巴喬夫選擇了第二種模式外，包括中國在內的多數社會主義國家，都在實際上選擇了第一種模式。然而，幾乎所有國家又都在理論宣傳上維護第三種模式。

人們感到困惑的是，為什麼第三種模式在理論上備受青睞，而在實踐中卻橫遭冷眼呢？一種解釋是：可能有些人士希圖在舊的政治體制不做大的變動的條件下，使經濟體制改革進行下去。這當然是一廂情願。實踐表明，在舊的政治體制基本不動的情況下，經濟體制改革只能在表層上獲得一些進展，而難以推進到深層中去。因為在舊的政治機制作用下（例如決策的非科學化民主化，權力商品化，干部中的腐敗現象，羣眾參與國家大事的機制難以形成，人們仍受着各種傳統觀念和習慣勢力的嚴重束縛等），那些涉及到基本經濟關係的改革措施，不是難以出台，就是出台後發生扭曲或變形。

宮常認為，當前改革中遇到的最大難題，就是從理論到實踐、從戰略到策略，從國家意志到民眾心理，真正把經濟體制改革和政治體制改革同步進行的問題解決好，消除政治體制改革滯後的現象。

（布衣　摘自《中國社科院研究生院學報》八九年第三期）

鄉鎮企業倒閉的影響

湯桂邦等人認為，農村改革十年以來，鄉鎮企業已經成為農村經濟的重要組成部分。目前鄉鎮企業普遍危機，有不少的已瀕臨倒閉或已經倒閉。作者認為，鄉鎮企業倒閉對農村經濟有如下的衝擊。

對國家稅收和縣鄉財政收入的衝擊

鄉鎮企業不但為國家提供大量的稅源，而且對鄉鎮集體經濟的貢獻也非常大，如果鄉鎮企業發展停滯或大量倒閉的話，勢必對國家財稅收入形成很大衝擊，對原來就比較薄弱的集體經濟也將帶來沉重的打擊。同時，其倒閉的鄉鎮企業一般都債台高築，其債務往往要落在當初擔保單位鄉鎮財政所或鄉鎮工業公司身上，這對鄉鎮財政和集體經濟無疑又增加了新的壓力。

對農村金融信貸的衝擊

這些年來，銀行和信用部門用於投入鄉鎮企業的資金不斷增加，鄉鎮企業的資金來源也主要依賴於銀行信用部門的貸款。如再陸續出現一批倒閉企業，將有大批信貸資金無法收回，對銀行信用部門的生存構成直接威脅，特別是縣信用聯社也將趨於倒閉。

對農村產業結構調整的衝擊

中國農村和城市長期以來形成相互封閉式的二元經濟結構，使大批農業人口無法脫離土地進入其它產業。而鄉鎮企業的興起，則帶動農村出現了一批新型的以小城鎮為依托的工商業區域羣體，使農村的大批剩餘勞力進入企業務工經商，開始離開土地。這種經濟區域的形成，初步構成了農村現代化經濟框架的雛形，出現了各個層次上的多方位聯繫與合作。可以說，沒有了鎮企業的健康發展，就不可能有大批農業人口的轉移，就不可能實現農業規模經營，就不可能密切城鄉聯繫，縮小城鄉差別，就不可能使農村出現多種產業，多種行業的致富門路。由此看出，鄉鎮企業的大批倒閉，將打擊農村新型的產業結構布局，制約農村現代化的發展，延緩整個國家四化進程。

對農民經濟收入和生活水平的衝擊

到一九八八年，全國鄉鎮企業已有從業人員近九千萬人，佔農村剩餘勞動力的百分之五十。近十年，農民人均收入由一百三十四元增加到四百六十三元，在增加的收入中有百分之二十五以上來自鄉鎮企業。如果全國有百分之二十至二十五的鄉鎮企業倒閉，將有二千至二千五百多萬勞力失業，每年減少鄉鎮企業產值一千二百億元以上，直接影響農民收入一百八十億元以上。

對農民發展商品經濟心理的衝擊

近年來，農民務工經商辦企業，把農村各種閒散零星的生產要素有機結合到一起，有力地促進了農村生產力的發展，更重要的是使人的思想得到解放，使他們充滿了發展社會主義商品經濟的信心。然而，在嚴峻的形勢面前，如果不抓住有利戰機，轉化不利因素，戰勝困難，任憑鄉鎮企業大批倒閉的話，就可能會使廣大商品生產者對發展商品經濟產生消極的心理作用，甚至懷疑路是不是走錯了，從而嚴重阻礙農村生產力的發展。

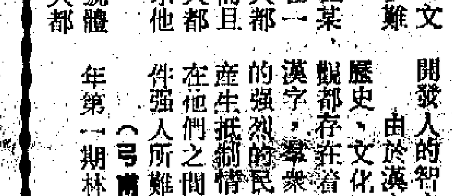
面對鄉鎮企業的危急形勢，若任其自生自滅，必將使農村經濟的發展受到嚴重阻礙。正確的做法應是，堅決把鄉鎮企業過熱的發展速度壓下來，限劣扶優，有壓有保，積極引導和支持鄉鎮企業興利除弊，改善經營、提高效益，使它們中的絕大多數擺脫困境，渡難關，重新崛起。

（春　摘自《經濟體制改革》八九年第五期）

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十五元

商業

香港最平 文具 碟架 梳 花盆 永翔 貨 · 批發 九龍長沙灣道223號 0-238525



鍊東 現購二金 酸纖維絲束及香煙濾嘴 每月需求 咀棒請報價格數量 貨期及產地 FAX 7826599 黃小姐洽

西裝 每包120元 舊西裝每包重KG 美國及加拿大 50 ⑤865778

達光海運服務 承接中、港、台及轉口世界各地之海陸貨運，特設本地散貨／貨櫃運輸，拆櫃裝櫃及整船倉儲服務，並可代辦報關，驗貨，保險等事務。專業服務 歡迎垂詢 電話⑤596361 傳真⑤595019

打蠟 清潔 水晶地板 超群 ⑤8661111 叫 3384

湛港貨運公司 電話：3-7418366 圖文傳真（FAX）：3-7852677
承接省港及中國各地海陸貨運服務，自備貨櫃車（包括危險拖頭）海運部：中轉貨運直達世界各地 · 廣東及福建省專線，右列地點，特設優惠價 ·

	20'貨櫃	40'貨櫃
福州	HK$12230	HK$12530
泉州	HK$10030	HK$10330
廈門	HK$9690	HK$9990
汕頭	HK$6700	HK$7000

中國代理：中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司

TWT 牌塑膠拖鞋 款式新穎、價格特廉、顏色、呎碼齊全 常備現貨、歡迎批發、出口洽購 中外合資：福建成豐皮塑實業有限公司 香港總代理：亞利安洋行有限公司 電話：5-456053 434103 FAX 5-418816

中文打字 繁簡字任擇 中文電腦字 字咀D座文咸東街51號 電話⑤434217 FAX：⑤8155635 合文件特快 2件

木工機械 專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俱廠用。請電5-433384 梁昌洽

西德平治 左軚 M.BENZ 280 SE 380SE 全自動230 250 手動轎車內外保養如新價格廉宜歡迎看車誠意辦公時間電⑤752390吳習洽

現貨 海藻酸鈉 有意請電⑨7211299 吳先生洽

高麗人參 天字每斤500元 及每斤15枝一斤 高麗參另有鐵盒 零沽批發 ⑩7804690 罐包

聯華運輸公司 承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。地址：沙田大圍大圍村第一街5號B前座地下電話：0-6959982 圖文傳真0-6924431 深圳電話：254196

山羊毛 急需現貨花單齊，花雙齊 漢口10號即開L/C 電：5-8657601 姜小姐

瑞記有限公司 毛衫製衣業器具 電話：3-3516381

適行汽車服務公司 SH 香港加路連山道9號 ☎5-767755 5-768687 圖文傳真：5-768600 專營：日本各類汽車·特種用途車·貨源多 價格平·歡迎轉口國內或越南
●轎車：豐田皇冠豪華、標準 日產藍鳥、公爵 VIP ●農夫車：豐田、三菱、日產全線 ●麵包車：豐田 KM37·YH51LB·三菱L300 ●豪華八座：豐田豪華八座 MODEL "F" ●吉普車：豐田及三菱全線 ●貨車：五十鈴、三菱 3－15噸 ●巴士：豐田 RB20、三菱 BC432 26座 ★歡迎來電查詢

全自動電源穩壓器 電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。三力電業公司 葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-4220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

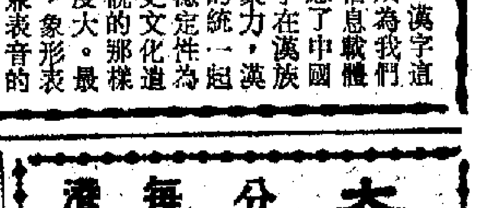
電化鋁 現貨338 恆進工程有限公司 Tel: 5-8809083

紐約華埠 地產投資 請電陶先生 餐館歡迎廠家投資 ⑤7820 305 等投資人士 雙閣下

柴油發電機組 現貨 有興趣者請電 ⑤4892507 黃生

現貨針織胚布 自設工場（大圓機）大量供應下列現貨：
①21支全棉普梳單面18針30'' 155—165 G／M²；
②32支全棉精梳單面28針30'' 120—130 G／M²；
③32支全棉精梳雙面24針30'' 195—205 G／M²；
有意請電：5－204480葉生

駿達汽車中心 九龍太子道270號地下 ☎3-386819 3-386800 圖文傳真：3-380457 專營：各類型翻新左軚車（媲美新車·供應零件） 平治 日本車 歐洲車



東亞 港澳碼頭 洗衣 靜遊 旅館 日租 ⑤436372

萊茵 日租80 廈道13字A座

高尚旅舍 專為華僑台胞公幹適制服務 銅鑼灣區地鐵對面酒店設備 接送簽證伙食服務床位58元 電⑤786512 ⑤707289 電傳FAX⑤8879740

快達住宿 酒店式設備 另設床位 佐敦道區 ⑤73529

租售

誠聘 化工業務員一名對國內化工產品有認識及關係男女均可有興趣請電 ⑤282809洽談

聘請

中密度纖維板 MID DENSITY FIBRE SIZE：4X8' THICKNESS：9,12,15,18M/M ORIGIN：PRC 長期供應，歡迎轉口或訂購 請電：⑨918847

幸福婚姻 婚姻商會成員 九龍油麻地 ⑤8898

AMANO 安勉勞自動打咭機 牌子最老 信譽最好 行銷國內外 電子石英電鐘 總代理：誠通有限公司 DX-3000型 香港文咸東街 電話：5-411708-0

新開張 大量套房 金輪賓館 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備 專營大陸台灣華僑遊客單人房160 雙人房180 200元九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座電話③920169四線電梯按10字

好景旅館 80元 ③3851322

活年旅館 全新酒店式設備 ③7711037

佳利地產 精選深圳現樓花 旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室 ⑧7808328 朝九晚十（歡迎委託） 即日可遷戶口 首期數萬 月供九百

上環賓館 近海 ③5443583

新旅興社 專營台灣大陸華僑 高尚套房 大酒店設備單人房140元 雙人房180元 200元 冷氣浴廁電話電視齊備 彌敦道607號2207室電梯按22字 ☎K 850027 K 7801225

聯合音樂院 正院：香港灣仔活道18號地下 5 740175 鰂魚涌：英皇道1048號益發大廈1字25室 5 642533

招生

醫藥 陳永福 腫痛

遺失聲明 因遺失指南局入倉紙一張 …… 東南（香港）貨業公司啟

聲明

報稅理賬 兼承辦接

報稅

宏發旅店

▶西安兵馬俑三號軍幕坑發現於一九七六年，六十八尊武士俑已清整完畢，供遊客觀賞。

中蘇邊境貿易新階段

齋藤志郎（日本亞細亞大學教授）

外文選譯

在天安門事件發生後的九月上旬，筆者應中國國際友好聯絡會的邀請，從北京出發，到中國東北部的吉林省長春以及黑龍江省哈爾濱和黑河等各城市進行訪問。東北地區沒有捲進六月份天安門事件，因而使人感到這裏幾乎沒有受到影響。

分三個時期發展起來

被黑龍江分隔、與蘇聯領土一衣帶水的黑河市（有人口七萬人），是與對岸符拉戈維申斯克市（又稱「海蘭泡」，有人口二十萬人）之間進行邊境貿易的最大據點。連結這兩個城市的邊境貿易，是從五十年代中期開始，分三個時期發展起來。

一九五七—六六年這十年間是初期階段，其後因中蘇關係惡化，中斷了十多年。但是，八二年簽署雙邊貿易協定後，邊境貿易恢復進行，從八三年至八七年這五年間，經歷了恢復期，從八八年開始，則進入飛躍發展期。

根據八七年九月簽署的連結黑龍江省與蘇聯阿穆爾州之間的協定，雙方開始物物交易，中國方面以二百多噸西瓜，同蘇聯方面交換三百零五噸化肥，從而使邊境貿易迎來了新階段。

八八年貿易飛躍增長

翌年一九八八年，中國方面在農產品外，還增加輸出輕工業產品、電氣製品和日用品，作為交換，從蘇聯方面輸入木材、鋼材、石油、化學肥料和水產品，使往來貿易總額上升至一億九千六百萬瑞士法郎（由於人民幣和盧布均非國際交換貨幣，故以國際價格為基礎的貿易額，名義上以瑞士法郎標示）。

單是八八年這一年的貿易總額，已等於包括中蘇邊境貿易初期與回復期共十五年間的貿易額總和。再者，今年由一月至六月這上半年，邊境貿易已達到二億四千萬瑞士法郎，顯示出飛躍的增長。

在黑河與海蘭泡兩城市之間，有「一日觀光遊」。雙方每周有四十人，於星期五和星期六乘船往返，並乘搭旅遊巴士在市內參觀。至於購物，中國人限花五十盧布，蘇聯人則限花七十五元人民幣。

除貿易和旅遊外，小規模的投資、合資企業和技術合作也蓬勃展開來。在蘇聯方面，有蔬菜培植場和興建房屋，而中國方面則有錄音機和卡式錄音帶生產線等各個種類，合資企業已告展開。實際情況是，蘇聯方面雖然資源豐富，但人口極少，不得不大量依賴中國的勞動力和技術人員。

蘇方需要勞工

去年開始的十六項工程活動都需要勞動力，僱用了一千二百名中國勞工，而今年已經開始的九十二項工程，僱用了超過一萬名中國勞工。這些工人的工資總額已增加至三億二千萬瑞士法郎，這些工資不以盧布付款，而是提供相等價值的物資。

中蘇邊境貿易雖然是完全根據互為補充的原則，但主導權卻握在中國方面，未來發展很大。除黑河外，中國還計劃開發以綏芬河和同江等主要城市為中心、分布於黑龍江省二十三個縣的五十多個產業基地，均計劃作為中蘇邊境貿易的基地。

當前的緊急課題，是如何加強陸上和水路運輸能力，以支持擴大的邊境貿易。從哈爾濱經北安伸展至黑河的鐵路，將於今年年底完成，在江面寬度一千五百公尺的黑龍江，由今年九月起增加運輸貨車的渡輪航線；在最近的將來，還計劃架設鐵路，直通往蘇聯領土。

運輸能力有限

但是，令人困擾的是，經鐵路和河流進行的陸路港口貨物運輸能力，現在仍然十分有限。基本問題是，中蘇之間的邊境貿易，只限於接近邊境物物交換的易貨形式。邊境貿易的前提，是地方須在中央政府管理那裏獲得相當的自主權。如果進一步擴大這種貿易的規模而產生貿易不平衡的話，就恐怕行不通了。

現在，蘇聯方面從今年四月起，對輸往中國的原材料，實施了很嚴格的許可證制度。隨之而來的是，中國方面對蘇聯的輸出，其中包括中國勞工在內，也很有可能會受到限制。

黑龍江省人民政府現正檢討對策，以解決兩國間易貨貿易所產生的局限性，今後將向多角貿易發展，擬加對第三國的南朝鮮、日本或西歐國家的貿易，此外沒有其他辦法。但是，中國和蘇聯都欠缺外匯，要超越易貨交易的方式，並不容易。（上）

（譯自《日本經濟新聞》）

蛇口新塑像「女媧補天」

今年是深圳蛇口工業區成立十周年。一座近二十米高的「女媧補天」塑像矗立在蛇口海濱，以象徵蛇口人的創業精神。（中新社）

埋藏地下三千載
彩陶靴在青海發現
造型與現代長筒靴一樣尺碼較小

考古文物

一隻埋藏地下三千載的彩陶靴，近日被青海省樂都縣一農婦在挖水渠時發現。

經專家鑒定，此為青銅時代辛店文化的遺物。該彩陶靴為夾砂陶質，通高十一點六厘米，底長十四點三厘米，靴筒高六厘米，靴口為圓形，中空，直徑七厘米，壁厚約零點三厘米，靴幫與靴底有明顯銜接的痕跡，靴幫尖向外凸出，呈內納狀。靴表施紫紅色陶衣，並繪黑彩，彩繪以條紋、回紋、三角紋為主。靴底為圓尖方跟。整個靴體造型與現代長筒皮靴一樣，但尺碼約為靴真的一半，形象逼真。伴隨彩陶靴出土的還有一件雙耳夾砂陶罐。

據考證，這種彩陶靴可能是專門用來殉葬的物品，它的發現在中國尚屬首次。這一重大發現為研究古代文化又提供了重要證據。這隻彩陶靴目前已由青海省文物考古研究所收藏。☆中新

黃浦江畔

上海出現「貓旅館」

陸 全

最近，上海愛貓者聯誼會選擇幾個家庭環境較好的會員，分別開設了「貓旅館」。哪位貓主人臨時外出，就讓自己的貓在貓旅館裏暫養幾天，這一着，獲得了許多養貓者的歡迎。據了解，該會還在籌備建立「貓醫院」和配種站。其實在別的國家，所謂貓旅館、貓醫院、到處可見，但在上海乃至整個中國大陸，貓旅館的出現卻是有史以來破天荒的新鮮事。

「養貓為了捕鼠」，這是上海人從前的觀念，迨至今日，很多人養貓是為了掃除寂寞，追求樂趣了。

貓是具有靈性的動物。有一對醫生夫婦，養了一隻波斯貓，對它們像自己的孩子一樣寵愛。前些年，夫婦兩人同去美國紐約探親，預備了豐盛的食物，托人餵養這隻貓。可是這隻貓自從主人走了以後，寢食不安，沒精打彩，每頓只吃一點點米飯，瘦得皮包骨頭。等到主人從大洋彼岸歸來，它便與前大不相同，對同樣的食物吃得津津有味，而且日夜依偎在主人身邊，親熱得難以形容。這隻貓還很能管「人事」，有一次主人烤羊肉，晚上忘了關閉煤氣，到了深夜，那貓拚命地撞門，把主人引進廚房，避免了一場災難。

上海有個「貓司令」，名叫戚月芳，她是國際愛貓者協會唯一的中國大陸籍會員。她原係中學教師，因健康原因，提前兩年退休。她說：「我家幾代養貓，自己也從小愛貓，與貓結下不解之緣。」貓很會體貼人，有一次，她生病臥床，這貓整天在床上陪伴着她，給了她莫大的安慰。戚月芳現在養了九隻貓，已是祖孫三代了。它們都是長得很可愛，已被國際名貓俱樂部接納為「會員」。

最幸運的，要算是上海愛貓者聯誼會會長張章炳的那隻名叫「曉曉」的貓了。它在一歲半時就被生產白貓牌洗潔精的廠家看中，選作商標形象，頻頻在廣告、電視上亮相，成了家喻戶曉的動物明星。近來「曉曉」生兒育女，做了母親，但伶俐活潑，不減當年，所以攝影師們仍不斷將它作為作品的模特兒。

如今貓也成了上海與海外進行民間交往的「外交使節」。比如，一位日本老人聞訊上海有愛貓活動，即向聯誼會捐贈人民幣一千元，張會長把一隻波斯貓贈給華亭賓館的比利時籍經理，居住在上海的日商華人齊田富美子則當上了聯誼會副會長，而聯誼會已經與國際名貓俱樂部東京分部建立了聯繫。據張章炳說，估計上海現有一萬餘隻貓，該會已擁有五百名養貓者會員，其中年齡最大的是八十歲，最幼的是十二歲的小學生，這些人大多養有三、四隻貓，最多的竟養了三十隻。看來上海人養貓的風氣正在勢頭上呢。☆

工作餐吃喝出新招
特大餐盤成走俏貨

大陸時下大講廉政，國務院明文規定工作請飯只能「四菜一湯」。但上有政策，下有對策：許多賓館、招待所在接待上邊來人時，便換上了特號大餐盤。而市場上的特大餐盤便因此而成為走俏貨。

這種特號大餐盤十寸和十二寸，較一般大餐盤大三、四寸，放兩隻雞還綽綽有餘。據其生產廠家河北省邯鄲某陶瓷廠透露，該廠生產的這種新產品目前供不應求。

這家陶瓷廠自北宋始便以生產青花瓷馳名遐邇。前些年，大陸時興互贈禮品，該廠便據此生產成套茶具、餐具和酒具，產品行銷大陸二十餘省市。後來又興起西式宴會的分餐吃法，他們又開發生產七吋、八吋盤、小飯碗，產品又暢銷一陣子。

今年入秋以來，大陸上上下下又興廉政，大刹吃喝風，提倡工作飯「四菜一湯」。廠家便去南北東西的賓館、招待所了解餐具行情，發現大湯盤、特號大餐盤成了當前熱門貨。

廠家當機立斷，掀掉千餘個舊模具，上了一條新的生產流水線，生產特大號餐盤。八月份以來，月產量猛增至四萬件，供不應求，每月量高達七萬餘件。☆中通

更 正

本版昨日刊登《韓叙履新繼續外交生涯》一文內，所附照片有誤，特此撤銷。

文化簡訊

歷代文獻精粹大典編纂出版

▲一部被文化界稱為「華夏典粹、文化寶庫」的中國歷朝歷代文獻精粹的大型工具書《中國歷代文獻精粹大典》已編纂完成，並將在年內向全國發行。這部近千萬字的大典分政事、經史、文藝、科技、人物五卷，匯集自有史書記載到辛亥革命前的所有文獻。主編是天津社會科學院的學者門巋。

中國第一部《史記注譯》出版

▲中國第一部《史記》全注全譯本《史記注譯》，最近由陝西三秦出版社出版發行。這部《史記注譯》，共四冊，四百五十萬字，有注有譯，深入淺出地注譯了《史記》全書。此外，《史記注譯》吸收了近年來的考古發現和國內外學者的研究成果，對各家注譯擇善而從，每篇按原文、注釋、譯文編排，適應各文化層次讀者需要。☆新華

白鶴羣聚莫莫格
陣容之大為歷年來少見
從蘇聯南下越冬

十月中旬以來，中國東北部的吉林省莫莫格自然保護區圖勒台沼澤地發現了一百二十餘隻遷從落腳的白鶴羣，其陣容之大為歷年之最。

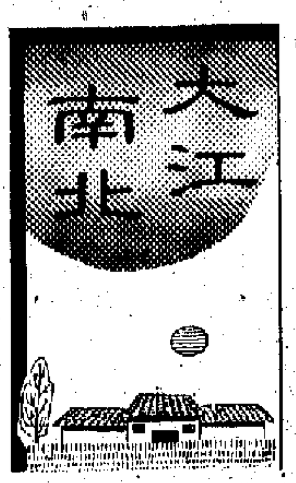
白鶴是稀有珍禽，屬中國國家重點保護動物。中國目前只發現二千多隻白鶴。

據這一保護區負責人介紹，以往，白鶴從蘇聯的高寒地帶南遷途經這裏。每年十月以後，所見的白鶴只有零星幾隻，像今年一百二十隻羣聚此地，從未見過。

這一地區封凍前，以白鶴為首的候鳥羣將陸續遷離到中國的鄱陽湖等地越冬。☆中新

肇慶釣魚賽

十月二十二日，廣東肇慶市舉行為期二天的釣魚比賽，來自台灣省台中市的三十名釣魚好手與肇慶市的釣魚好手進行了比賽。圖為首場比賽的情景。（中新社）



山川勝景

西蜀子雲亭建成
為中國目前最大仿古亭

中國目前最大的仿古建築亭——西蜀子雲亭最近在四川省綿陽市建成並對外開放。

揚子雲即楊雄，西漢末期人，中國古代著名的文學家、哲學家、語文學家。據傳楊雄早年曾在綿陽西郊讀書，後人在綿陽市西郊西山觀下建一子雲亭。

此次重建西蜀子雲亭是為了紀念漢代這位著名的文學家楊雄。

新建子雲亭氣勢雄偉，環境清幽雅致，結構層次合理，亭台樓閣齊全，具有獨特的風格，為川北重鎮綿陽新添一旅遊勝地。☆中通

通訊

尼山孔廟環境幽雅
——孔子故里曲阜行之四

張福華　朱文志

在曲阜市城東南三十多公里處，有一座海拔僅三百四十餘米的小山。山雖不高，但卻名揚四海。這就是孔子的誕生地——尼山。

依山勢分四層院落

車行約一個小時，穿過兩山夾峙的一道小山梁，便進入尼山境地。只見迎面半山坡上鋪滿翠綠的柏樹林，透過蔥郁的柏林，隱約可見一座頗具規模的古建築羣，這便是尼山孔廟了。我們在廟前下車，拾級而上進入孔廟。孔廟沿山勢而建，錯落有致。它雖不像曲阜城裏孔廟那樣宏偉、壯觀，但它環境幽雅、結構別致，同樣給我們留下了深刻印象。

廟內依山勢高低分四層院落，中間一條南北甬道把全廟分成兩大部分。由甬道東下，過一側門，便是尼山孔廟的中心建築——大成殿。此殿比城內孔廟大成殿規模略小，但也是金色琉璃瓦蓋頂，雕梁畫棟，飛檐斗拱，彩繪鮮明。殿前八根盤龍柱浮雕，亦洋洋大觀。大成殿後是寢殿，東西亦有兩廡。院內幾株千年古柏，枝繁葉茂。再下一層，進大成殿東側院，為孔子講堂院。堂僅三間，院亦不大，但幽雅靜謐。堂前一株古杏斜挺，綠葉扶蘇，取意於孔子杏壇講座。

甬道西側，兩殿並列，一曰毓聖殿，一曰啓聖殿。毓聖殿院亦稱毓聖侯祠，即尼山神祠，供奉尼山山神。據傳孔子出生尼山，由神保護有功，故配享於此。啓聖殿是孔子父母叔梁紇、顏徵在的享室。兩殿亦斗拱飛檐，頗有氣勢。

毓聖殿啓聖殿並列

尼山孔廟的東南角，挺立一座四角涼亭，名觀川亭。據說，孔子曾在此觀五川匯流，痛惜時光流逝，曰「逝者如斯夫，不舍晝夜。」

沿觀川亭側的山坡小徑東下，山根處有一洞，洞不深，內有一平滑巨石似榻，這就是中外馳名的夫子洞，又稱坤靈洞。坤是母性之義，靈即精靈。相傳孔子之母顏徵在祈禱於尼山而生孔子。孔子出生後，其父叔梁紇嫌其貌醜而棄於山下，一隻雌虎將其銜入洞中養了起來，故名「坤靈」。傳說中孔子出生後，「龍虎養鷹打扇」，所謂虎養，即指此。孔廟後，有一四合小院，曰尼山書院。據說是過去來尼山祭聖的文人墨客、帝王官吏沐浴更衣的地方。書院旁有道山溝，名中和壑，喻孔子的思想可使萬事達於和諧的境界。此壑溝裏的石頭石質細膩，質堅色黃，上有松斜紋，用之做硯台，古樸美觀，經久耐用，為魯硯中之珍品。

周圍有傳說的勝地

一位管理人員給我們介紹說，此廟始建於後周顯德年間，至今已有一千多年的歷史。曾毀於兵災。公元一三三六年，孔子五十四代孫，衍聖公孔思晦復建祠廟，建觀川亭，置尼山書院。至明成祖永樂十五年（公元一四一七年）才形成現在的規模。

這位管理人員說，尼山周圍到處有關於孔子傳說的勝地。尼山東南方兩山之間有一峪，名脫袝峪，據說是孔子之母脫下袝子包新生嬰兒處。峪東有一泉，泉壁傾斜，水外溢，名扳倒井，是孔母給孔子洗尿布處。再東去有一村，名顏母莊，是孔子姥姥家的住地。從尼山西望，有五座山頭並立，叫五老峯，傳說孔子生時，有五位老神仙立在峯頭保護，後化為山。五老峯山西坡有一片荊棘地，棘針皆朝下長，名紅草地，是給孔子曬尿布處。當然，這些都是毫無根據的傳說，但卻給遊人增添不少興致。（全文完）

山東一農民
集全國報紙
已逾八千種

山東農民郭福華單獨訂閱、分類收藏了報紙八千餘種，並潛心研究，先後發表有關文章六十餘篇。

山東省新聞學會介紹說，郭福華是山東省菏澤市杜莊鄉郭村的青年農民，他近十年來通過訂閱、購買、交換等各種方式，現已收集到全國各類報紙八千多種一萬六千餘份，集報數量居全國集報愛好者的首位。

郭福華自一九八〇年起自費訂閱報紙並分類收藏研究。他還跟全國五十多家集報團體二千多名集報愛好者建立了聯繫。

有位有志於集報的青年農民曾應邀參加了中國大型工具書《全國三千家報社通訊錄》的編輯工作。☆中新

華夏新事

大學生改變文弱氣質
——遼寧大學校園內設健美中心

瀋陽財經學院三年級學生張繼東每天晚飯後都要到一家「大學生健美中心」鍛煉一個多小時，迄今已堅持一個多月了，他的胸圍增加了四厘米，臂圍增加了三厘米。

這家健美中心設在遼寧大學校園內，此間每天傍晚五點到八點，當地十幾所大學的近百名大學生便聚集在這裏，其中包括半數的女學生。男學生們輪番交換着使用各種沉重的器械，女學生們則在輕鬆優美的音樂伴奏下做集體健美操。

健美中心的創辦者是一位年僅二十一歲的小伙子，他還擔任這家中心的總教練。他說：「我認為中國的大學生不應該是文弱書生，而應該是體魄健美的知識分子。但事實上現在許多大學生都顯得單薄瘦弱。」

這位名叫才寶宏的健美愛好者高中畢業後就立志為推廣健美運動而奮鬥，「我的父親做生意掙了一些錢，他理解我的想法，就拿出四萬元錢給我購買了十幾套健美器械供我開辦健美中心。」

這位中國健美大賽第七名獲得者的事業得到當地政府和遼寧大學的支持。當地的區體育運動委員會幫助他選聘教練，遼寧大學為他提供場地。

才寶宏稱：「中國的健美運動剛剛拉開序幕，大學生健美更是一片空白，我一定要創出一番事業。」據才寶宏介紹，健美中心自去年八月開辦以來，吸引着越來越多的大學生，而且已經出現了佼佼者。

在今年夏季舉行的中國東北地區健美錦標賽上，才寶宏輔導的瀋陽航空學院二年級學生楊柯榮獲得第四名。

已經在這裏鍛煉六個多月的遼寧大學中文系學生蕭宏說：「過去我曾堅持自己搞體育鍛練，但效果不好。來這裏三個月就明顯見效。」

蕭宏是目前才寶宏正在「重點輔導」的三十多名大學生之一，準備參加明年的中國東北地區健美大賽。☆新華

益泰國際貿易
ATTA
石英燈飾
泳池噴泉
桑拿設備
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）
傳真：(852) 5-8684964

COSINA
日本"確善能"單鏡反光機及鏡頭系列
CT-1EX/CT-1SUPER
以優惠價格批發
出口中國各地，
歡迎垂詢。
中國代理：國際百老滙發展有限公司
九龍長沙灣長順街十一號長城工業大厦一樓　電話：3-7443318

本公司現即辦理簽證、護照，具體有：——
㈠辦理本港人仕的入台簽證；
㈡辦理本港持DI證件（俗稱綠印）的人仕到泰國的簽證；
㈢辦理台灣人仕申請《台胞證》的簽證；
㈣辦理本港人仕赴越南的簽證；
㈤辦理中國大陸人士出國定居，成為永久性居民或歸化人籍的有關手續；
㈥辦理南韓人仕申請入大陸的簽證；
㈦代辦國內外機票。
歡迎各界人仕到本公司洽商或來電垂詢。
P. I. CITY INDUSTRIAL LTD.
電話：H-8585121　Ext：31 陳先生　電傳：5-8584291
地址：香港信德中心1207—1208室

冷氣機大特價
日本冷氣櫃機新貨特價發售

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

國內安裝工程免費代客設計及繪圖
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道24號A地下 FAX：3-7607834
電話：⑧7120217—8 ⑧7155333黃小姐洽

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181

訂閱價目表
（一）平郵寄報

類別	寄內地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$90.00	$270.00	$540.00	$1,080.00
類別	世界各地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$147.00	$441.00	$882.00	$1,764.00
大公報航空版	$86.00	$258.00	$516.00	$1,032.00

（二）航空寄報

類別	亞洲地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$280.00	$840.00	$1,680.00	$3,360.00
大公報航空版	$130.00	$390.00	$780.00	$1,560.00
類別	亞洲以外地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$370.00	$1,110.00	$2,220.00	$4,440.00
大公報航空版	$160.00	$480.00	$960.00	$1,920.00

■美洲航空版每月訂閱費$90.00，最短的訂閱期為兩個月起。

一九八九年十一月一日

戰果二比二

麗新
端尼斯

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在旺角場舉行，戰果正常，麗新以二比一勝港會，全港聯賽三分。頭場雙方預備組聯賽，麗新二比〇撼港會。

昨賽戰情激烈，共有八個黃牌出現，補時更有兩名球員端尼斯及余國森被罰紅牌趕出場。球迷對於球證的執法頗有異議，球證返回更衣室時一度受阻。

教育線專欄

中國隊新老交替慢

香港甲組……球員嚴重老化的情況早已為人詬病，中國足球……

昨天談到中國隊新、舊一代交替的速度比較慢，再比起今屆外圍賽表現超班，早已取得一張入場券的南韓隊，份外覺得中國隊有些老化的跡象。……的球員，只有金鑄城、崔淳浩等四個還續代表南韓隊參加本屆外圍賽，連去屆普通被認為成功的教練金正男今屆也換了曾來港効力海峯一年的李會澤，證明南韓在取得佳績之餘，並不滿足，一直都在尋求更好的組合，更好的成績。另一方面南韓本身所出產的後起之秀亦多至數不勝數，現役國腳不時受到無形的壓力，無形的鞭策，一個不小心，表現欠佳，……

英國足球觀眾法案 下議院昨三讀通過
球迷下季須攜身份證方可入場

足球世界

哥倫比亞平以色列 贏得進軍羅馬門券

▲南美洲哥倫比亞以〇比〇賽和以色列，贏取了前往意大利參加世界杯決賽周的決賽權。周一在以色列耶路撒冷舉行的越洲挑戰外圍賽，首回合於兩周前在哥倫比亞的巴蘭基亞舉行。結果哥倫比亞以一比〇險勝。以色列滿以為在自己主場上舉行次回合，應該可以收回失地的。故周一接戰後，立刻全面搶攻，而且攻勢凌厲，可惜以色列鋒將三番……

……有機會晉級。恩浩賓首回合以〇比一見負，今仗要淨勝兩球才能出生天，可惜恩浩賓卻受傷將所困擾，能否克服困難把布加勒斯特星隊打敗，要看恩浩賓臨場表現。歐洲杯賽冠軍杯，只有兩場硬仗受關注。意大利森多利亞對西德多特蒙特及西班牙巴塞隆拿對比利時安德烈特。巴塞隆那必需平反首回合以〇比二負給安德烈特的失地，否則將被淘汰。歐洲足協杯將以意大利勁旅……

戰果二比一 爭持激烈
麗新昨挫港會
端尼斯余國森動粗被逐離場

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在旺角場舉行，戰果正常，麗新以二比一勝港會，全奪聯賽三分。頭場雙方預備組聯賽，麗新二比〇挫港會。

昨賽戰情激烈，共有八個黃牌出現，補時更有兩名球員端尼斯及余國森被罰紅牌趕出場。球迷對於球證的執法頗有異議，球證返回更衣室時一度受阻。

正本戲中國開賽，十八分鐘，李健和右路斬入禁區，史賓沙衛前接應，岩士唐急忙頭推回傳，險告「擺烏龍」，幸門將陳慶榮機靈彎腰單手拍出。二十分鐘，麥松偉不君子，黃牌。二十五分鐘，比查犯余國森，黃牌。二十八分鐘，黎永昌右路與和福特打單描，黎永昌刮出，賴羅球近門躍頂入網，一比〇，麗新先開紀錄。三十五分鐘，張志德犯尼迪亞，黃牌。三十九分鐘，尼迪亞犯余國森，黃牌。四十五分鐘，岩士唐禁區內撞跌史賓沙，球證吹罰十二碼「極刑」，史賓沙操刀，一射破網，麗新以二比〇領先上半場。

換邊再戰，曾偉忠替李健和。八分鐘，史賓沙大禁區邊罰球直接射門，皮球僅貼楣出界。十四分鐘，曾偉忠犯華倫泰，黃牌。旋即，華倫泰左輔罰球傳中，端尼斯頭椎回傳，岩士唐助攻即時抽射入網，追成一比二。十七分鐘，華倫泰左輔推順窄角度施射，廖俊輝封位門出底線解圍。十八分鐘，岩士唐犯史賓沙，黃牌。旋即，麥克昆查替亨打。三十三分鐘，阿紀替保羅。三十四分鐘，華倫泰犯曾偉忠，黃牌。臨完場，趙俊明替受傷的張志德。補時二分鐘，羅素不君子，黃牌。五分鐘，端尼斯踢腐俊輝，余國森打端尼斯，雙雙被罰紅牌趕離場。終場，麗新以二比一勝港會。

入場觀衆一千七百九十五人，收入三萬二千九百四十元。

麗新：廖俊輝；余國森、賴羅球、和福特、張志德；黎永昌、黃國安、甯漢華、李健和；史賓沙、麥松偉

港會：陳慶榮；安德遜、羅素、岩士唐、朗尼根；華倫泰、端尼斯、尼迪亞、亨打；比查、保羅

足總通過五年發展計劃
賀歲足球賽萬寶路贊助
下屆屬會只能派一隊參加聯賽

【本報訊】足總執委會昨晚召開會議，研究有關事項，通過足總未來五年的足球發展計劃，並決定以一個星期的時間，將這項計劃分發予各小組及所有委員考慮，倘若有意見則盡快提出以研究是否作出修改，如無意見則將這項計劃呈交臨時體育發展局。

會上並研究本屆賀歲波賽贊助問題，在萬寶路與嘉士伯兩家機構所提出的贊助計劃書中選擇了前者，會議通過接受萬寶路的贊助，但由於嘉士伯仍有贊助賀歲波賽的優先續約權，因此足總會先將萬寶路所提出之贊助計劃交嘉士伯方面考慮，如果後者未能按照這計劃所提出之條件，則足總將會正式確定由萬寶路贊助這項賽事。

據足總主席余錦基表示，萬寶路方面提出贊助比賽之形式，是由該公司提供一筆贊助費予足總，這筆費用數目不透露但比較足總以往接受任何一宗商業贊助之費用的數目均高，該機構只要求部分場地廣告權利，場地廣告的位置及數目與上屆嘉士伯贊助賀歲波賽所用的相同。另外每場比賽獲提供部分座位。至於比賽的所有皮費概由足總負責，外隊亦由足總物色及決定，但門券、電視轉播及其他場地廣告之收入全部歸足總所有。

執委會決定接納萬寶路贊助賀歲波賽後，初步安排這項賽事的工作，比賽於明年一月廿七日及卅日兩天進行，參賽包括三支外隊，本港則派港聯隊作賽，外隊則先考慮在西德利華古遜、蘇聯莫斯科斯巴達、衛蘭剛積士及捷迪共四隊之中選擇。

執委會另正式通過下屆球季，所有屬會均只能派一支球隊參加聯賽，目前有兩會各有兩隊參加不同組別的聯賽。

本屆滬港杯賽在香港進行，上海體委表示滬隊不能在香港提出的明年五月廿日來港比賽，反建議五月十三日進行這項賽事，但由於當日跑馬，執委會研究後決定另向上海方面提議比賽在五月十二日（星期六）進行。

香港體育

香港獨木舟隊今赴印尼參賽

【本報訊】香港獨木舟隊一行二十餘人定於今午三時半乘搭印尼航機飛往雅加達，參加亞洲獨木舟錦標賽及亞洲獨木舟水球錦標賽。出發前，由該隊名譽領隊王華生在機場主持授旗儀式。

香港獨木舟隊由王華生擔任名譽領隊，李子芸為領隊，運動員七男三女。

這項賽事，將於十一月四日在印尼哈老湖開賽。

和記通訊及屈臣氏昨午在記者會上公布贊助車隊，參加澳門格蘭披治賽

愉園譚亞福鼻骨移位
周五不能上陣對海峯
梁子明說外援加里邦迪狀態佳

【本報訊】愉園後天聯賽對海峯時，雖然外援中鋒加里「波盤」刑滿可出賽，但後防譚亞福卻於銀牌勝東方一仗受傷，鼻骨移位，周五肯定不能披甲，此消彼長下，仍未能排出原陣迎敵。

該隊昨午在跑馬地球場操練，集中以兩翼底線傳中，由鋒線進攻球員邦迪、加里及王福榮等扣關，預算用此戰術破海峯的密集防禦網。

據領隊梁子明表示，中鋒加里雖然停賽兩場，但每課均有跟操，從前天在新蒲崗對英軍的練習賽中可見，該仗已隊勝六比一，加里個人梅開二度，邦迪入三球，梁能仁射入一球，兩名外援邦迪和加里均在作戰狀態，相信進攻力方面毋庸置疑，只是擔憂譚亞福缺陣時，後防人腳調度須仔細考慮。

梁子明指稱，譚亞福上周四晚對東方時撞傷鼻骨，住院一天後已出院在家休息，傷勢並不嚴重，只是讓他多休息一場，以便於十一月十二日銀牌準決賽對麗新時能披甲。

該隊後天對手雖然實力稍弱，但仍不敢大意，今明兩天仍會在跑馬地球場加緊備戰，以保證能全取聯賽三分。

賽場專欄

中國隊新老交替慢
內裏原因甚爲複雜

香港甲組

昨天談到中國隊新、舊一代交替的速度比較慢，再比起今屆外圍賽表現超班，早已取得一張入場券的南韓隊，份外覺得中國隊有些老化的跡象。

球員嚴重老化的情況早已爲人詬病，中國足球隊與香港代表隊甚至整個外圍只不過是同病相憐，五十步笑一百步。

以本屆世界杯外圍賽經常出場比賽的球員爲例，曾經在八五年對香港隊一役出場比賽的球員已有不少，賈秀全、朱波、高昇、郭億軍、唐曉東、柳海光、段舉、麥超、軌一勤有一大堆，後來才加入的只有馬林、謝育新、張惠康幾個。

而南韓隊中，發覺在八六年墨西哥決賽上陣比賽的球員，只有金鑄城、崔淳浩等四個選手代表南韓隊參加本屆外圍賽，連去屆曾遍被認爲成功的教練金正男今屆也換了曾來港勁力海峯一年的李會澤，證明南韓在取得佳績之餘，並不滿足，一直都在尋求更好的組合，更好的成績。另一方面南韓本身所出產的後起之秀亦多至數不勝數，現役國腳不時受到無形的壓力，無形的鞭策，一個不小心，表現欠佳，教練隨時有幾個後備球員可供選擇。雖然南韓近年來在國際足球壇上逐漸建立形象，但是內部球員的交替速度其實比外間人看快。

一個十一億人口的大國，原來想組織成一支世界水準級的足球隊也有這麼多困難，其中原因甚爲複雜，涉及基層青年訓練系統、教練水準，以及足球運動是否普及的問題。

日三井男女籃球隊
明年二月應邀訪港
籃聯決定派出勁旅迎戰

【本報訊】日本三井男女籃球隊應香港業餘籃球總會之邀，將於明年二月九日訪港，預算在港留一周，與香港男、女子籃球勁旅在修頓球場及九龍伊館場進行數場賽事。

三井男子籃球隊是日本男子六強勁旅之一，三井女子籃球隊亦具有一定的潛力。籃球聯會決定派出香港隊及香港男女籃球勁旅迎戰，屆時香港籃球圈將會掀起一番熱潮。

亞洲城市田徑賽
下月中在港舉行
北京曼谷漢城東京等隊參加

【本報訊】第五屆亞洲城市田徑邀請賽定於十二月十五日、十六日在香港灣仔田徑運動場舉行，目前主辦單位共有二十三隊報名參加，運動員達三五八人。

參賽的亞洲城市計有北京、曼谷、文萊、嘉義、廣州、高雄、基隆、吉隆坡、馬尼拉、新德里、布吉、卡拉奇、青島、漢城、上海、新加坡、斯里蘭卡、桃園、東京、橫城及香港。

香港業餘田徑總會選出四十名男子、三十名女子運動員參加比賽，其中四十八名進入該會的訓練計劃。

體記協會今舉行午餐會
徐淦主講康體發展動向

【本報訊】香港體育記者協會午餐會今日中午十二時四十五分在南華會保齡球場餐廳貴賓廳舉行，該會邀請到文康廣播司徐淦任主講嘉賓，題目爲「香港康體發展的目標和路向」。

屆時，香港體記協會會長霍震霆、副會長許晉奎、余錦基、程萬琦亦會出席。

葵青未獲女足總知會
難推薦球員參加遴選

【本報訊】香港女子足總本月八日遴選參加十二月份亞洲杯女子足球賽的香港女子隊球員，該會的屬會葵青負責人林世雄表示很樂意推薦球員參加遴選，但至今仍未收到女子足總的知會，故此難以推薦球員。

林世雄指出，女子足總規定註冊球員才可以接受遴選，以加入香港代表隊參加亞洲女子賽，但由於本港根本沒有女子比賽，因此球員並無註冊。

酒店業水運會
打破多項紀錄

【本報訊】香港酒店業協會主辦的「第七屆酒店業員工水運會」，日前在九龍公園舉行，共有三十七間酒店派出共約四百多員工參賽。全場成績總冠軍由美麗華酒店蟬聯，再度保存酒店盾一年。

港青名單昨公布
本周五開始操練
備戰下月初日航杯比賽

【本報訊】足總昨日公佈了重組香港十九歲以下青年軍的球員名單，這批球員是經過較早前兩節選拔之後獲選入伍，將參加長期訓練，備戰十二月五日至九日在本港舉行的日航杯賽，然後繼續訓練以準備在明年參加亞青杯外圍賽事。

重組的香港青年軍廿六名球員名單如下：守門員趙嘉明（愉園）、鄧錦成（南華）、梁啟華（沙田）、梁兆全（沙田），後衛丘健威（麗新）、姜向暉（麗新）、鄭振偉（麗新）、梁承傑（麗新）、陳家強（麗新）、盧耀光（麗新）、陳少輝（南華）、劉炳均（麗新）、蘇志聰（愉園），中場：葉子英（沙田）、劉迪麟（麗新）、李偉文（麗新）、陳瓊川（星島）、陳偉強（南華）、張志文（麗新）、黃志聰（南華）、呂漢斌（麗新）、李國權（愉園），前鋒李培（麗新）、張君寧（麗新）、歐偉倫（東方）、關德文（喇沙）。

上述廿六名球員之中，曾於今年赴歐洲參加瑞典高菲亞杯及丹麥丹拿杯賽，奪得高菲亞杯冠軍的青年軍舊將有梁承傑、陳瓊川、歐偉倫、鄭振偉、陳家強、陳偉強、丘健威、李偉文及李培九名，另外有三名球員今年隨十七歲以下少年隊赴泰國參加比賽，現時提升上十九歲以下青年軍，分別是姜向暉、劉炳均及呂漢斌，其餘球員則曾分別代表過其他各年齡球隊及學界隊參加比賽。

香港青年軍選出人腳後，由本周五開始操練，每周操練兩課，分別在周一及周五，在日航杯賽前從中決選十八名球員參加。

中國盯住藤球銅牌
女子足球往績顯赫
——北京亞運會新項目簡介之二

《水滸傳》中的高逑，所踢的球質料雖與今天的藤球不盡相同，但基本功則一樣。

中國體育界歷來認定靈巧的球類項目適於本國開展，藤球亦然。今年五月初，中國首次全國藤球錦標賽在錦州舉行，經過六天二百三十「局」激鬥，哈爾濱鐵路局隊、瀋陽一隊、江西隊分獲團體一至三名。單組前三名爲江西隊、遼寧一隊、陝西隊。這一比賽亦是中國亞運藤球隊選拔賽，比賽中的二十餘名佼佼者被集中爲一隊，在東北進行不事聲張的集訓，中國在北京亞運的藤球項目無硬性指標，屬於「學習項目」，但藤球隊自視甚高，目光盯住亞運銅牌。

藤球亞運金牌，一般認爲非馬來西亞莫屬，但泰國亦非善輩，不容馬來西亞輕易得手。菲律賓等國也有爆冷奪標之可能。

卡巴迪項目中國在亞運二十七個正式項目中準備最晚，也是下功夫最少的。因爲該項目運動員要在同一定場子內要一口氣連呼「卡巴迪」並開始突入對方場內抓住或逐對方隊員出場，究竟遴選田徑還是柔道二級隊員組成一時頗感困惑。但由於這一項目規則簡單，對運動員技巧要求並不高，獲勝偶然性不小，所以中國和對手一樣也有奪牌機會。

卡巴迪項目現在各國來說還以印度最普及，水平也略高一籌，尼泊爾、斯里蘭卡、孟加拉等國也視卡巴迪爲打破北京亞運金牌鴨蛋的希望所在，備戰功夫亦足，但卡巴迪「新貴人」日本尤須注意，日本的柔道、摔跤均實力不俗，而卡巴迪恰恰需要柔道、摔跤運動員的素質和某些技巧。

女子足球首度列北京亞運，人們大多認定這是中國握有絕對優勢的一個項目。

中國一九八六年首次在亞洲女子足球錦標賽亮相，便以不敗戰績奪得第六屆亞洲杯女子足球賽冠軍，李秀馥等中國球員一時風頭極健。

去年，中國女子足球隊出征歐洲，捷報頻傳，尤其是以絕對優勢大勝開展女足運動達二十年的老牌勁旅南斯拉夫，震動國際女子足壇。

今年七月，國際足聯決定於一九九一年舉辦首屆世界女子足球錦標賽，並把承辦這一歷史性大賽的殊榮授予中國廣州市，這也可看出中國女足的威望之高。不料，與此同時中國國內女足運動卻傳出噩耗。

本報特約記者　張曉明

英國足球觀衆法案
下議院昨三讀通過
球迷下季須攜身份證方可入場

【法新社倫敦三十一日電】英格蘭及威爾斯足球球迷於下季開始必須攜帶身份證的備受爭議的計劃，即將成爲法例。

該項英國政府的足球觀衆法案，於周一早上在下議院以二七三票對二〇四票獲三讀通過，並將於周四提交上議院，未來數周內便可成爲法例。

曾呼籲球會放棄反對該計劃的環境事務大臣帕滕表示，「這法案很快便會成爲法例，這是適當的時機，足球界對這計劃採取積極的態度。」

帕滕表示，「多年來暴力事件一直存在於足球界，就如臉上醜陋的疤痕。過去一、兩年來，政府、警方及足球當局所採取的措施曾減低了嚴重事件的數字，但他們的影響力只在控制問題，而不能夠徹底根除它。」

世界體壇

首屆亞洲蹼泳錦標賽
明在日本名古屋揭幕
中國實力最強　港隊昨赴戰區

【本報訊】第一屆亞洲蹼泳錦標賽將在本月二日至六日在日本名古屋舉行。共計七個國家及地區參加，包括中國、印尼、新加坡、台北、韓國、香港及主辦國日本。而捷克亦將派隊前往參觀。

香港潛水總會派出六男六女運動員參與該項賽事，領隊何志峯，教練趙柏兆及運動員蔡運昌、劉世文、陳國鳳、黃健樹、董國然、林永雄、李惠玲、萬麗芬、何彩娥、司徒月霞、謝淑敏、黃小惠昨日已出發前往日本參加比賽。項目包括男、女子一百米、二百米、四百米水面蹼泳、五十米屏氣潛泳、一百米及四百米器泳，男子八百米水面蹼泳，四乘一百米及四乘二百米男、女子接力賽。

各參賽國中以中國實力最強，印尼亦有相當高的技術和水準。根據何領隊透露，香港隊亦有把握在數個項目中獲得較前名次。日前，香港潛水總會主席廖文彪主持了授旗儀式。

網球選手（左起）蘇聯施華伊娃、阿根廷莎芭天妮及美國針妮花在一記者招待會上合作雕南瓜預祝萬聖節。（路透社照片）

南國腳口水唾球證
停賽一年將提上訴

【法新社巴黎三十一日電】因向球證吐口水而被罰停賽一年的南斯拉夫國腳中場巴茲達尼域，將以個人身份提出上訴。

效力法國球會索查斯的巴茲達尼域將於周四到蘇黎世見國際足聯秘書長布拉特爾，並會帶同該事件的錄影帶。該事件發生於今月初南斯拉夫對挪威的世界杯外圍賽，他於開賽後十三分鐘被該名土耳其球證以紅牌逐出場。

巴茲達尼域聲稱，「當時我曾被一名挪威球員擊中面部，並去向球證投訴，但他不明白我的話，因此我吐口水在地上以顯示口中的血給他看。」

亞澳區滑水錦標賽
明年五月肇慶舉行
預計十個以上國家地區將參加

【本報記者楊潮廣州十月三十一日專電】一九九零年亞澳區滑水錦標賽暨第五屆亞洲滑水錦標賽，定於明年五月二十四日至三十一日在中國廣東肇慶市舉行。

今日在穗舉行的新聞發佈會上透露，該賽將設男、女花樣，男、女跳躍，男、女四旋，男、女全能和團體共九個單項金牌，比賽還同時計第五屆亞洲錦標賽成績。中國滑水協會八月份已向亞澳區各滑水協會發出參賽的正式邀請，並獲熱烈反響。澳大利亞、新西蘭、新加坡、中國台北和香港等許多國家和地區均表示，屆時除參賽人員外，還將組織一批官員和滑水愛好者前來參觀旅遊。預計應邀報名參賽的將不少於十個會員國家和地區。據悉，國際滑水聯合會亞澳區現有十四個會員國家和地區。我國滑水運動開展時間不長，一九八六年十月才正式加入國際滑聯。但進步較快，目前實力水平在亞澳區僅次於世界滑水第二強國澳大利亞。

台北旅行家胡榮華
單車赴大陸萬里遊
五年前曾單騎環遊世界

【本報訊】台北消息：曾經「單騎環遊世界」的台灣青年胡榮華，今天帶着一部自行車乘飛機離開台北前往北京，開始他騎自行車環遊大陸的行程。

胡榮華五年前曾騎自行車環遊四十個國家，行程四萬二千六百公里，歷時三年一個月。

胡榮華對記者說，親炙大陸文化、山川與同胞，原是他騎單車環遊世界前的夢想，可惜當時環境並不允許，只好在今天才去圓夢。

他此次騎自行車長征大陸，行程將達一萬五千公里，橫穿大陸本土最偏遠的四個點，採取縱貫與橫貫的「十」字型路線，沿絲綢之路橫越最西端的新疆喀什，最後揩車至最北端的黑龍江漠河，騎經哈爾濱，預計明年十月在北京結束行程。

巴黎室內網球公開賽，張德培以二比〇淘汰文斯杜夫（路透社照片）

曼聯笠臣過檔事
馬賽會長再否認

【法新社馬賽消息】馬賽球會會長塔比再次否認，他準備付出二百萬英鎊收購曼聯球員笠臣。

他表示，「我們現時人才過剩，問題是如何在不購買新球員下全部安置好他們。我們沒有和笠臣或曼聯接觸。」

上屆法國冠軍馬賽於目前以零比三負於波爾多，現在落後領先隊的聯賽四分。

然而塔比的壯志雄心是在贏取歐洲杯，他並游說西德後衛K科士打入籍法國，使他可以增聘一名外援球員，每間球會的限額是三名外援。

足球世界

哥倫比亞平以色列
贏得進軍羅馬門券
恩浩雲與真馬德里
歐洲杯賽面臨考驗

▲南美洲哥倫比亞以〇比〇和以色列，贏取了前往意大利參加世界杯決賽周的決賽權。

周一在以色列耶路撒冷舉行的越洲挑戰外圍賽，首回合於兩周前在哥倫比亞的巴蘭基亞舉行。結果哥倫比亞以一比〇險勝。以色列滿以爲在自己主場上舉行次回合，應該可以收回失地的。故周一接戰後，立刻全面搶攻，而且攻勢凌厲，可惜以色列鋒將三番四次門前失機，多次錯過入球良機，甚至無法打開紀錄。

▲今天上演的歐洲杯次周次回合，有多場特別引人入勝的硬仗，尤其是首回合賽和的戰碼，今天的勝敗，將決定他們能否晉級。

今天三項歐洲杯賽秩序，較受注意的是歐洲球會冠軍杯，衛蘭恩浩雲對羅馬尼亞布加勒斯特星隊以及意大利AC米蘭對西班牙真馬德里。

真馬德里在首回合中被對手所敗，要打出超水準才有機會晉級。

恩浩雲首回合以〇比一見負，今仗要淨勝兩球才能出生天，可惜恩浩雲卻受傷將所困擾，能否克服困難把布加勒斯特星隊打敗，要看恩浩雲臨場表現。

歐洲杯賽冠軍杯，只有兩場硬仗受關注，意大利森多利亞對西德多特蒙特及西班牙巴塞隆拿對比利時安德烈特。

巴塞隆拿必需平反首回合以〇比二負給安德烈特的失地，否則將被淘汰。

歐洲足協杯將以意大利勁旅爲主，因拿坡里對瑞士車汀根、祖雲達斯對法國雅日耳門及法國索爾斯對意大利費倫天拿。

拿坡里對車汀根及索爾斯對費倫天拿兩仗首回合均告賽和，今天獲勝隊伍順利晉級，而費倫天拿則作客法國而已。

祖雲達斯因有一球在手，故被看高一籌。

應揚

體育明星

大聲呼喝有助取勝
飛機溫課從未「肥佬」
記十五歲網球女將塞萊絲

除非她踏進了網球場，否則塞萊絲希望能如其他十五歲的女孩子般生活。她經常傻笑、喜歡麥當娜的音樂，愛好收集動物布公仔及要求在學校取得好成績。

塞萊絲今年只參加過八項錦標賽，但已能攀上世界排名第七的位置，這名以佛羅里達爲基地的南斯拉夫選手表示：「我知道讀書是非常重要的，當我出外比賽時，我經常在飛機上溫習而未曾試過不合格。」

還有，正如她同年紀的女孩子般，塞萊絲亦講究衣着，她說：「我永不會揮霍，但我喜歡逛街購物，這應該是我在沒有比賽時最喜歡做的事情。我經常選購衣物及到每一處地方必定會買一隻動物布公仔，作爲參加每一項錦標賽的紀念。」

今年直至現在，塞萊絲已共贏得二十萬美元獎金，使她的衣着能經常追上潮流。她於周日在布列頓網球錦標賽敗於嘉芙取得第二，增加了二萬二千五百美元獎金。

不過塞萊絲堅稱她不會亂用她的獎金。她說：「當我看到我喜歡的東西時，我經常利用這東西作爲我努力比賽的鼓勵，但我不會浪費金錢，大部份我會儲起來以備我不打網球時用作交學費。」

當她沒有比賽時，她一如其他同年紀的女孩子般生活，不過在網球場上，她是一名韌力十足的選手。她擊球時經常會大聲呼喝，前澳洲、美國及法國公開賽冠軍文力高娃形容塞萊絲的叫聲是她「歷來所聽到最大聲的」，當她被這名年青選手以六比〇、六比一擊敗時，她說：「下一次我將會投訴。」

不過根據賽事官員鍾絲表示，並沒有規例不準選手呼叫。

塞萊絲的父親表示，如果有這麼一條規例，她將會被迫不比賽半年，他說：「她呼叫並不是爲騷擾對手，她只不過是爲擊球時幫助呼吸，如果有這麼一條例，她便需休息半年以調整她的比賽。」

塞萊絲於六歲開始打網球，不過很快她便放棄，但她的哥哥使她重新喜愛網球，她說：「我看着他在大賽中勝出，我希望能像他那樣，因此我八歲時再次打網球。」

塞萊絲的事業於今年四月取得突破，她在豪斯頓的一項錦標賽的決賽擊敗了艾維特。而她第一次參加大滿貫賽事便幾乎攀上了頂峯，她在法國公開賽的準決賽只以一比二負於嘉芙。

今年她在三十九場比賽中只輸掉了七場，嘉芙說：「她在短時間內有如此的表現確非常出色，但明年她的發展將會令人感興趣，因爲她將會遭遇更多的壓力。」

（本報據美聯社電訊）

賽馬消息

膠地修復成功 今晚掛牌好地
森林多寶好喜訊
笑口常開鑽中鑽
澳洲友兆寶創先駒安勝麗寵須盯緊

大勢分析　高橋

今晚快活谷六場賽馬，下午七時四十五分開跑，全晚出馬四十八匹，成為自有安妥膠跑道賽事以來出馬最多的一次。上周三安妥膠跑道出現極度鬆軟的情況，經過一連多晚的通宵進行改善工程，情況大為好轉，已回復到第一晚安妥膠跑道賽事的水準。

過去幾次均有場地掛牌為「好地」，今晚的掛牌仍將為「好地」，以往每場賽後，用拖車扒鬆跑道，今晚將反其道而行，每場賽馬之後，用壓路機將跑道壓實，壓路機之後附有一小拖扒，將面層略為扒鬆，以免過於硬實，所以估計場地可保持在「好地」的標準。

今晚出馬頗多，但估計賽果會出上兩次夜馬正常，原因有二：其一是膠地跑道經過搶修之後，增加硬度，已接近首次啟用時水平，其二是週日賽事，有騎師被罰，也有幾位騎法有疑點要押後研訊，馬會再次嚴厲行整頓賽事，今晚出賽騎師自然要認真對待，實力馬可望有較正常演出。

騎師方面，本地騎師坐騎夠分量，陳柏鴻、徐貴良、洪國興坐騎有實力，見習生阮世亮更加成為忙人，四匹坐騎都屬三甲材，希望他能鎮定從事，爭取好成績，以下是各場大勢分析：

第一場 第七班 一〇三〇米，上次跑同程是「威業」勝出，巧是上仗跑亞、季，現在已不在場，湊一般軍三駒可以左右大局，「墨玉」上仗不入三甲頗令人失望，消息傳來是賽前曾發燒，操練欠正常，影響體力，最近拍跳冒勇，易配減磅有利，力足收復失地。「武林高手」身型單薄，以往不利連拚，但近期印象改觀，上仗拚入亞軍後身型不覺瘦、狀態良好，勇態保持，仍可望爭三甲，老馬「澳洲友」拚後能連續拍跳幾課，狀態也無走樣，力足再拚，唯一實力未明是曾有腳傷但狀態回甦之「龍至聖」，大冷配腳。

第二場 第六班 一跑千四米，「森林多寶」呈一枝獨秀局面，此駒近期拍寶易主，但仍然留在林廄，對操練進度沒有影響，拍寶前跑過一次膠地長途，走勢不差，路合，目前勇況如昔，必然為新馬主擺頭威，選配腳反而較複雜，其他馬多非穩健。比較上，「馬運來」雖然每仗沒有突破性演出，今仗對手太弱，力足爭三甲，「兆寶」配谷沛德，馬主與騎師深交，戰意值信賴，此程稍長對手太弱，有力闖入位置，冷配即取昨晨最後快試有勁之「電腦金剛」。

第三場 第三班 一〇三〇米，郭廄「笑口常開」是腳患馬，每季初蓄銳出擊短途，屢有佳績，今仗有備而戰，昨晨操後不見腳跛，增強信心，力足爭勝，對手中，「創先駒」週一試草閘走勢悅目，也是搏殺先兆，性急口重馬要留放非常合度才易取勝，作配為宜，此外「夢情人」跑此程不嫌短，乘勇出擊加磅上陣，對手多快放馬，恐後上不及，位置之材，其餘「又得米」狀態日益回勇，沙地此程有佳績支持，不妨作配。

第四場 第三班 一五七五「好喜訊」擅跑變化場地，殺然報膠地，見獵心喜，論潛質在此組中佔優勢，狀態也日益回勇，路合，爭勝份子，對手是「幸運飛龍」，勝後勇況保持，加十磅恐是絆腳石，作配為宜。第三勢力是「自由港」，昨晨由助手加課後過磅，狀態頗勇，易配見習生減磅求還，快放有利，但馬不易騎，僅屬位置材。其餘「百搭人」、「友誼第一」狀態卻是起而未足，冷配對象。

第五場 第三班 一〇三〇米，方廄「海寶石」近兩仗演出反覆，前仗輕取對手，證明有實力，上仗落敗，與中途踢着對手後蹄，步韻擾亂有關，捲土重來，志在必得，昨晨作安妥膠試閘，走勢暢順有力，仍屬贏面最大一匹，對手是「安勝」，八歲馬者銳出擊，仗路合，減磅[illegible]先，穩位置材，此外夏廄「叱咤風雲」[illegible]漸回勇，主帥回港後[illegible]定。則未過檔，戰意未明，只宜作冷敲或作配腳對象，[illegible]「得着」也嫌拚[illegible]過勁，最後快試返[illegible]，一位已有喘聲[illegible]。

第六場 第三、四班一千二米，伍廄「鑽中鑽」備戰積極，狀態凌駕對手，路合，雖然已見底，仍屬勝望較高一匹，對手之中，何敬森有三駒可選，最後選「頂爺」路合，有力加入戰團。昨晨[illegible]象，狀態平平而已，反而不致「[illegible]」，後兩駒雖然[illegible]，鬥力不減，其餘[illegible]，蘭廄「彩龍」有[illegible]戰，狀態日益回勇。

孖T 阿森提供	Q孖 榮少提供	三重彩 大勇提供	六環彩 神仙提供	三寶 勞楚令提供
第四場 ⑦自由港 ⑨②① 掂掃 狡狐 幸運飛龍	第三場 ②夢情人 ③創先駒 ⑤又得米	第四場 ④好喜訊 ⑨⑧② 掂掃 友誼第一 狡狐	第一場 ⑤澳洲友	第四場 ①幸運飛龍 ③友誼第一
第五場 ④一路威 ⑤⑧① 叱咤風雲 安勝 海寶石	第四場 ②狡狐 ①幸運飛龍 ③友誼第一	第五場 ③安勝 ⑥④② 麟寶 一路威 [illegible]寶	第二場 ⑤電腦金剛 ⑧馬運來	第五場 ⑤叱咤風雲 ⑦事必達
			第三場 ⑤又得米	第六場 ⑦頂爺 ②鑽中鑽
			第四場 ①海寶石 ⑦自由港	
			第五場 ⑤叱咤風雲	
			第六場 ①麗寵 ②鑽中鑽	

▲冷W二串三　第二場 ⑦戰車　第六場 ⑦頂爺　·勞楚令·

今晚快活谷賽馬排位及獨贏賠率表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

第一場 第七班 一〇三〇米
六環彩　第一口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	墨玉	2	阮世亮	一二五	林	7	21	24	25
②	龍至聖	3	梁立德	一二一	謝	4	47	50	57
③	威特霸▼★	4	戴利	一二六	登	4	12	13	13
④	龍精虎猛☆★	6	華卓良	一二六	郭	6	71	58	51
⑤	澳洲友★	7	陳俊輝	一一九	摩	9	48	39	39
⑥	實力☆	8	丁冠豪	一一九	甘	8	17	20	22
⑦	武林高手	5	葉楚航	一二四	王	7	86	96	95
⑧	傳播衛星	1	馬輝	一一〇	洲	7	82	79	77

（③「威特霸」首次戴眼罩）

第二場 第六班 一四〇〇米
六環彩　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	勇無敵★	3	伯嘉	一三六	摩	4	98	98	10
②	皇冠將☆▼	4	★胡活士	一三二	方	5	12	11	13
③	森林多寶★	2	洪國興	一二六	林	6	18	19	19
④	知音☆	8	白禮棟	一二五	張	8	16	16	17
⑤	電腦金剛★	1	陳柏鴻	一二四	歐	4	73	74	64
⑥	兆寶★	6	谷沛德	一二三	甘	5	92	80	82
⑦	戰車★	7	謝偉豪	一二二	許	6	36	28	28
⑧	馬運來☆★	5	徐貴良	一二〇	伍	5	72	63	66

（⑤「電腦金剛」首次戴眼罩）

第三場 第三班 一〇三〇米
六環彩　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	笑口常開☆▼	2	華卓良	一三五	郭	6	40	33	35
②	夢情人★	6	馬輝	一三四	洲	6	72	79	76
③	創先駒☆	1	魯寶遜	一三四	岳	3	32	35	33
④	威飛俠☆	3	徐貴良	一三一	歐	3	13	14	14
⑤	又得米★	5	何敬森	一二八	張	5	42	41	42
⑥	能者	7	丁冠豪	一二〇	簡	8	11	12	11
⑦	雅圖	4	唐敏生	一一八	簡	7	90	99	10

第四場 第三班 一五七五米
六環彩　三寶頭關　孖Q尾關　孖T頭關　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	幸運飛龍☆	3	戴利	一三八	歐	5	50	52	46
②	狡狐☆	4	唐敏生	一三五	簡	7	76	73	68
③	友誼第一☆	6	馬輝	一三三	陳	4	68	65	73
④	好喜訊☆★	7	陳柏鴻	一三〇	蘭	5	56	48	51
⑤	百搭人★	5	華卓良	一二九	郭	6	65	64	63
⑥	博友☆	2	魯寶遜	一二七	安	3	15	16	17
⑦	自由港☆★	1	阮世亮	一二三	朱	5	80	80	82
⑧	靈光★	8	艾法誠	一二〇	許	4	82	10	11
⑨	掂掃☆★	9	丁冠豪	一一二	簡	3	11	12	11

第五場 第三班 一〇三〇米
六環彩　三寶次關　孖T尾關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	海寶石	2	胡活士	一三八	方	4	56	57	59
②	[illegible]寶☆★	5	丁冠豪	一二九	簡	9	51	49	49
③	安勝▼	4	阮世亮	一二二	伍	7	43	41	39
④	一路威★	1	謝偉豪	一二七	甘	5	70	81	88
⑤	叱咤風雲☆	8	谷沛德	一二五	夏	4	48	47	47
⑥	麟寶☆	3	伯嘉	一二五	摩	6	11	95	94
⑦	事必達☆	7	馬輝	一二三	陳	4	15	16	15
⑧	得着☆▼★	6	唐敏生	一二二	簡	5	10	11	11

（①「海寶石」首次戴開縫眼罩）

第六場 第三、四班 一二〇〇米
六環彩、三寶尾關　第五口孖寶尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬廄	馬齡	三時	六時	八時
①	麗寵☆	1	阮世亮	一三〇	朱	4	69	83	93
②	鑽中鑽☆★	8	徐貴良	一三四	伍	7	38	32	29
③	帝皇之光☆	5	伯嘉	一三二	摩	6	10	11	93
④	皇牌殺手	2	艾法誠	一三二	登	6	85	75	85
⑤	高濤波☆★	6	謝偉豪	一三一	王	4	14	15	14
⑥	彩龍☆★	3	白禮棟	一二七	蘭	6	43	48	48
⑦	頂爺☆	4	何敬森	一二五	陳	6	86	84	88
⑧	花紗龍㊃☆	7	梁立德	一〇七	謝	6	59	60	68

（馬名下有㊃為第四班馬）

夜馬連贏位賠率表

第一場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	54	24	15	4.3	36	6.7	8.8	
2		108	61	102	208	133	148	
3			57	31	120	47	43	
4				21	102	27	34	
5					43	8.2	13	
6						109	78	
7							22	

第二場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	22	6.9	52	29	36	71	33	
2		12	101	43	43	82	39	
3			23	7.8	5.3	27	8.9	
4				62	57	105	60	
5					34	71	27	
6						59	28	
7							66	

第三場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	8.3	11	43	5.5	27	19		
2		10	52	7.6	23	20		
3			33	10	24	17		
4				43	85	58		
5					21	18		
6						20		

第四場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	10	13	12	21	43	17	34	25
2		29	20	28	58	25	39	22
3			22	35	66	30	49	40
4				26	68	24	35	27
5					89	19	53	60
6						88	120	96
7							66	33
8								46

第五場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	9.4	7.3	28	11	22	43	30	
2		9.7	39	18	25	62	24	
3			21	9.4	30	41	30	
4				23	76	75	75	
5					38	38	38	
6						67	32	
7							58	

第六場

	2	3	4	5	6	7	8	9
1	14	44	57	96	13	48	33	
2		14	21	42	3.9	17	13	
3			35	111	15	42	46	
4				110	20	55	50	
5					64	92	87	
6						21	11	
7							35	

高橋預測

第一場	第二場	第三場	第四場	第五場	第六場
①墨玉	③森林多寶	①笑口常開	④好喜訊	①海寶石	②鑽中鑽
⑦武林高手	⑧馬運來	③創先駒	①幸運飛龍	③安勝	①麗寵
②⑤ 龍至聖 澳洲友	⑤⑥ 電腦金剛 兆寶	⑤② 又得米 夢情人	③⑦ 友誼第一 自由港	②⑤ [illegible]寶 叱咤風雲	⑧⑥ 花紗龍 彩龍

伍廄寄望鑽中鑽開齋
林廄贏第一口孖寶墨玉森林多寶
知音教閘有冷味 澳洲友爭位置

大內探子　少榮

●張學文今晚有兩駒參戰，但據廄房手足稱，張七父子對於隻第六班馬「知音」，最為緊張，在排位之後，張學文即刻拉此駒去過磅，跟着又拉去教閘，動態非常之積極，今次出爭一四〇〇米賽事，路合有分頭，慎防突然而來。手足更透露，此駒以往成績平平，是由於比較懶散，要推要騎才肯起步，但近期劣性消失，行街時紥紥跳搶住走，火氣冒起甚速，今次有備而來，爆出冷門亦不出奇。

●伯嘉今晚有三駒上陣，但伯嘉對幕後人表示，三駒狀態並非大勇，加上場地路程均非首本，最多是位置馬而已。「勇無敵」負磅重形勢吃虧，「麟寶」跑一〇三〇米雖合，但要靠後上，膠地鬆軟不利，不能作重心馬看待。此外，尾場的「帝皇之光」近況雖不俗，但卻跑膠地，信心不大。

●林紅飛雖然主帥請假，但一早已安排出擊大計，「墨玉」一早內定由阮世亮上陣，而「森林多寶」亦因馬主的意思而配上洪國興押陣，蕭樹華不在港，問題不大。據廄房手足來料稱，林廄這兩駒的備戰功夫，做得相當之積極，極有可能包辦第一口孖寶返來。

●伍碧權馬房力求開齋，消息最勁，「安勝」配牌任減磅求勝，但對手強，廄房方面未能依重，其開齋願望放在尾場的「鑽中鑽」身上，由徐貴良押陣，信心十足，昨日徐貴良向馬會上訴，停賽期暫時押候，今晚有機會者，必然全力以赴，鬥志高昂，伍廄開齋有期。

●大摩馬房今晚出馬不算少，但實力並非突出，據廄房手足來料稱，此廄狀態最為對辦者，只有一匹老馬「澳洲友」而已，老馬有火，跑其首本路程，應有所交代，其餘各駒平平，廄房手足並不睇好。

十二匹新馬分廄一覽

十二匹本年度新馬命名在星期一獲董事局批准，該批馬所屬廄房如下：

編號	馬名	練馬師
G二一八	長春小子	王登平
G二五七	旭昇	羅國洲
G二五八	威水	蘭尼
G三〇九	大電視	林紅飛
G三四四	虎虎生威	羅國洲
G三六八	鋼力	甘光達
G三六九	驍騎	簡炳墀
G三七〇	自由勇士	王兆旦
G三七一	橋主	謝恩燮
G三七二	劍鋒	謝恩燮
G三七三	力度勁	張學文
G三七八	天然好	伍碧權

徐貴良上訴 周末可應戰

騎師徐貴良週日策「同學」犯規，被罰停賽三天，徐不服競賽小組裁決，昨向董事局提出上訴，馬會董事局根據賽事規例所賦予之權力，宣布將裁判決暫時擱置，以待聆聽上訴。聆聽上訴日期將另行公布。因此，徐貴良在本周末的比賽可以上陣。

馬房雷達　阿森

一路威態勇拚勝 鑽中鑽部署出擊
連贏鑽中鑽拖帝皇之光皇牌殺手

今晚快活谷六場，跑的仍然是出了問題的安妥膠跑道，有兩點值得大家選馬時留意，一是經過緊急補救後的膠道性能未知，是鬆是實，最好看看頭場跑出的時間，二是今晚有幾位見習生的坐騎被捧成大熱門，冷人騎熱馬凶多吉少，不宜過信。昨晚馬匹行街後，馬房老友介紹兩匹勇馬，乃第四場的「一路威」，及第六場的「鑽中鑽」，連贏位第六場「鑽中鑽」拖「帝皇之光」及「皇牌殺手」。

以下是各廄的消息：

陳廄——出馬三匹。助手表示「友誼第一」已勇，可以留意臨場動態。「事必達」及「頂爺」馬身仍稍肥。

謝廄——出馬兩匹。「花紗龍」配見習生輕飄飄，可以考慮做三重彩配腳。

王廄——出馬兩匹。助手表示「武林高手」上賽爆冷位後一直沒有快操，健康有疑問，第七班馬不能快操，不敢介紹。「高濤波」已勇，可以留意。

甘廄——出馬三匹。「兆寶」配谷沛德值得留意，對手無多也。「一路威」做足備戰功夫，狀態相當勇，值得重視。

摩廄——出馬四匹。昨晚磅馬所見，「澳洲友」及「帝皇之光」最靚，有力爭勝。

林廄——出馬兩匹。「墨玉」見靚，但配見習生未必舞得掂。「森林多寶」可勝之道，但剛拍賣易主，而且賠率乏味，投注要兼顧位置。

朱廄——出馬兩匹。「自由港」已收身，賠率理想可捧場。「麗寵」未跑過沙地，而且對手相當強。

夏廄——獨出一匹「叱咤風雲」。主帥谷沛德昨晨已復課，身手仍佳，助手表示此駒路程合腳法，有力爭勝。

歐廄——出馬三匹。「電腦金剛」初戴眼罩，助手表示晨課走勢已有好轉，可以開始留意。「幸運飛龍」勝後有正常操練，有機會連捷。

洲廄——出馬兩匹，助手介紹「傳播衛星」，上賽已走得接近。

伍廄——出馬二匹。練馬師昨晚收工後在馬房拜神，祈求好運。助手介紹「鑽中鑽」，有機會替馬房打開勝利之門。

簡廄——出馬六匹。助手介紹「狡狐」及「得着」。

方廄——出馬兩匹。「海寶石」昨晨戴開縫眼罩試閘，助手表示走勢相當好。一〇三〇米特佳，有力收復前失。

登廄——出馬兩匹，助手表示，「皇牌殺手」可爭一席位置，可以作配。

郭廄——出馬三匹，助手介紹「笑口常開」，揚言可開齋，「龍精虎猛」、「百搭人」可拚入圍。

張廄——出馬兩匹，助手表示「又得米」狀態平平，「知音」有冷味，可以小敲。

岳廄——獨出一匹「創先駒」，助手表示，坐二望一之選，可以WP捧場。

許廄——出馬兩匹，助手表示「戰車」狀態平平，「靈光」路長，未到時候。

蘭廄——出馬兩匹，助手稱「好喜訊」、「彩龍」都有機會，可以WP兼投。

傳播衛星贏面大
配腳墨玉威特霸力

刀仔鋸　大樹　應得高

今晚快活谷六場賽事，仍編排在安妥膠跑道上角逐。經過連日不停搶修，且派出馬匹四測試場地之後，馬會方面亦滿意經搶修後之跑道，遂決定今晚六場賽事，仍安排在安妥膠跑道上進行。

第一場，第七班，一〇三〇米。低班馬混戰場合，選馬仍以狀態優劣作為依據最宜。洲廄之「傳播衛星」此程有贏馬紀錄支持，上仗出戰同程，由於出閘時撞及閘門，以致較上人失去平衡，但在末段所見，走勢甚佳，可惜因先前意外影響，未能入圍。「傳播衛星」在近日早課中操練功夫頗積極，且有暗火，狀態起得相當勇，頭馬之選。

配腳方面：「墨玉」上仗出同程，敗於負磅太重，今仗改配見習生減十磅，非常有利，可望入圍。「威特霸」五歲平價馬，來港之後，出戰多場仍未見有好表現，但今季在早課中所見，狀態已有起色，安妥膠試閘表現不俗，提防突如其來。「實力」久沉馬今季上陣兩次，表現皆平平，但於周一最後試跑內圍快讀一課印象，狀態有進，今次換上丁冠豪如肯放在前面走，有力搗亂大局，冷腳分子。

沙田昨內圈試閘
神山輕易贏頭馬

沙田馬場內圍安妥膠跑道昨晨七時有一組四匹馬進行試閘，路程為一千米，其中三匹為接受觀察馬，但其中之一的「武士道」因發牌氣而退出，故實得三駒出試。而接受觀察之一的馬匹「神山」甚為規矩，入閘順利且一放到底，而「九龍之聲」出閘雖沒有問題，因狀態不足而告包尾過終點，「冒險家」這匹不用觀察的馬匹走來平平，步頭亦覺步重，未回復贏馬時水準。以下為試閘的過程及走位：

馬名	騎師	馬廄	走位
神山	陳柏鴻	歐	3 2 1
冒險家	艾法誠	許	3 2 1
九龍之聲	葉楚航	王	3 2 1
武士道	伯嘉	摩	（退出）

距離：五馬位、四馬位。

時間：十三秒六、卅六秒三、一分二秒一（末段廿五秒八）。

龍華汽車有限公司

＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊

日野原廠車身載重貨車　FC114 4.5噸　FC164 6噸　FG175 8噸　現貨供應

代理各國名廠新舊發電機　承接國內安裝工程包維修　＊現貨供應歡迎來電查詢＊

商業

集團專業經營

直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

各單位自備批文　可先送車後滙款

地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓　電話：3-953783　3-965087　3-969370　圖文傳真：852-3-7893880　電傳：32807 LWLTD HX

陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下　電話：3-7129111-5　圖文傳真：852-3-7610084

駐深圳辦車處：深圳市國際貿易中心大廈（A區國廳3樓）電話：251333

澳門恒豐車行：澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）電話：570460　圖文傳真：515758

商品介紹　分類廣告

•商品介紹廣告，高2¼×2"　每天特價$90元
•分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063　FAX：5-8381829

文興車行　現貨供應轉口國內、自備批文、價錢特平

香港翻新日產冷氣24座中巴、日產豐田、日產三菱、日產實力出售贈送國內，價錢優惠，西德左軚平治豪華轎車380SE，豐田日本翻新右軚2.8轎車。

電話：3-7852200　圖文傳真：3-7863867

文興車行　保姆車、私家小巴、旅遊巴、屋村小巴

換車佳音

本公司現有83, 84, 85, 86年三菱，實力，豐田，冷氣16座小巴車壳，歡迎校車或私家小巴換車，車靚價平，可上車會，首期貸款餘。

地址：九龍元洲街393號地下　電話：3-7852200梁文、黃照治

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7366033 世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣駐業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄　英國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　馬雅1 3 0珠寶設計　馬雅1 4 0珠寶設計　馬雅珠寶設計選集　世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　意大利首飾圖譜　日本首飾圖譜89版　世界名表圖譜89版

全美國進出口商名錄1989　全美國製造商名錄1989

九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLTHX　傳真：3-7355991

代辦報關・歡迎垂詢

永多汽車貿易公司　☎3-7399229　3-7226349

89'全新左軚中國規格現貨供應
2.8大皇冠　12-15座麵包車　T型8座冰箱　藍鳥2.0SGL
0.75的士頭雙排座　YY61雙排座1.25　三菱吉普七座彩帶
九龍尖沙咀海防道38號四字樓　圖文傳真：3-7395892

（左緣鄰頁殘存）一九八九年十一月一日　教育署發表研究報告書　為進一步提高學習語文水準　商品介紹　分類廣告　每天特價$90元　每天$15元　5-8343063　5-8381829　陳列室　平超級市場　280 SE，250　柴油、電油　N85雙排座農夫車　七座吉普車　平板貨車　黃台山羅屋村　代訂期貨　華國貨樓上　7717189　國益華有限公司　號（近雅園賓館）　256561　7135191　香港買單，國內提貨

為進一步提高學習語文水準

教育署發表研究報告書 提出七十八項改善措施

包括鼓勵教育學院中文科受訓教師學習普通話

【本報訊】據一項研究結果認為，本港的英語水準，在一般程度上似乎仍能保持不變，只是由於需求良好英語能力去應付職業或學業上需要的人數急劇增加，使人產生錯覺，誤以為英語水準正在下降。

在另一方面，雖然中文的寫作技巧可能在輕微下降，可是卻較少人關心到中文的水準。

該等研究結果，是教育署一個工作小組的報告書所發現的。該工作小組於去年十二月成立，負責就現行提高語文能力的各項措施進行檢討，以評估這些措施的效用，並設法找出可以進一步改善的地方。

該長達八十八頁的報告書，根據下面四大部分進行檢討工作，包括在香港學習及使用中、英文的情況，教學語言，中英文科教學的質素，以及語文教師的語文能力及其他科目教師的語文能力等。

經過考慮語文學習所達到的水準和背後因素，並參考近期公衆人士和各團體所發表的意見，該報告書提出七十八項建議，進一步改善本港學習語文的水準。

該報告書所提出的若干建議，現正徵詢公衆人士的意見，包括以下各點：

（一）教育語文方面如以英語為教學語言，明智的做法是在中學階段開始的時候，安排以英語取代中文為教學語言，來教授那些證實可以從英語授課獲益的學生，必須發展兩項「精修銜接課程」，以協助以英語為學習語言的學生接受英語教學，其中一項為中一學生提供，另一項則為介於中學及專上教育的學生提供。該等課程將會先以一項試驗計劃實施，如證實有效，最終是將有關教材提供給全部以英語為教學語言的學校，以學校為本位的課程亦應加強發展。

（二）教學語言——報告書建議學校應作出明確的決定，只使用英語教授等班的全部科目（中文和中國歷史除外），或只使用中文教授全部科目（英文作為教授科目的課室除外）。有關決定應基於採用何種語言授課，將會最有利於學生的認知能力得到充分發展為主，學校需要在小六時有一種評定學生英語程度的方法，以決定那些學生可以在中學教育時，從以英語授課的教育中獲益，現時學生通常在中一參加的香港學科測驗，應研究是否能負起其任務。

（三）中、英文科的教與學質素——報告書建議：發展一套為小三、小六、中三及中五班級中、英文科按不同程度劃分的一般目標。為不同教育階段所制訂的目標和標準參照測驗應照顧到不同能力和程度的學生的需要，讓所有學生都能在學習過程中獲得成功感；

實施一項為小六、中三及中五班級設計，而由中英制備的標準參照測驗。兩套範圍相若的目標及標準參照測驗，應為中學英文科詳細制訂。一套是為以英語為教學語言學校的學生而設，另一套是為以中文為教學語言學校的學生而擬訂；

應考慮就教師的普通話程度釐定一個最低標準，同時又應鼓勵教育學院中文科的受訓教師學習普通話。

（四）語文教師的語文能力及其他科目教師的語文能力——該報告書建議：

語文教育學院頒授一系列與語文的教與學有關而目前未有在本港頒授的文憑、證書及學位。以及由語文教育學院開辦更多彈性的課程；

為加強不同語文之間，以及各教育部門與語文教育之間的連貫性，應在語文教育學院內成立一個語文教育策劃小組。該小組可借助所有本港從事語文工作的人士，包括來自專上院校的人士的專業知識，展開及監察對語文需要的分析工作，並按需要進行研究及課程發展工作。

教育署發言人強調該報告書只提出工作小組的種種建議，當局並未有堅定的意見去接納任何的建議。

發言人表示，很希望徵詢公衆人士意見的結果，有關意見將會在總結後提交行政局考慮。諮詢期於十二月三十一日屆滿。

公開學院第二次招生 司文同透露月底展開

為期兩月 招生章程在政務署派發

【本報訊】公開進修學院院長司文同說，該學院第二次招生的工作將於今年十一月底開始至明年一月底結束。招生章程仍在政務署派發。

司文同昨日出席一個午餐會後向記者作以上表示。

他說，學院已準備了足夠的表格，而且整個招生時間長達兩個月，他相信市民有足夠時間細看章程及報告，故他有信心是次不會出現輪候人龍。他說，學院仍會透過隨機方式，抽出取錄學員。他沒有透露取錄具體人數和最後截止日期。

司文同說，第一次的招生當中，有些被取錄的學員可能事前沒有仔細考慮課程的繁重，才會有四分一學員不接受取錄。至於在就讀過程中的退學率，他引述外地的情況說，一般修讀公開進修課程第一年的退學率最高，達五成，至課程的第二、三年，退學率便會下降至百分之三十、二十之間，到了最後一年，幾乎不會再有學員退學。

他認為，由於公開進修與正統大學不同，退學的意義並不等於學員成績太差，讀不上而被「踢出校」，有些學員可能在開始時同時報讀兩個或更多學科，一年後放棄其中一科，這也是高退學率的原因。

足金首飾設計比賽 今屆特增設工藝獎

賽會已邀東南亞地區人士參加

【本報訊】一項帶動足金設計新潮流的比賽昨日開始接受報名，獲獎優勝作品將分別在香港及海外地區公開展覽，並獲得獎牌。

香港珠石玉器金銀首飾業商會副理事長周君廉昨日在記者招待會上表示，為了提高足金首飾的創作和工藝水平，協助足金首飾進軍國際市場，該會於九零年度第三次主辦「足金首飾設計比賽」。

他說，這次比賽歡迎各界人士參加，但參賽者須由一家珠寶首飾商贊助，並承擔在入選後，代其將設計圖樣製成首飾。而決賽作品必須為足金製造，成色不低於（九九〇），假如製成品與原來設計不符或成色不足（九九〇），其比賽資格將被取消。

周君廉表示，參賽作品為六組，戒指、耳環、項鍊、手鐲、針墜、擺件。評選標準按美觀、創意、工藝、靈巧，實用及靈活運用足金特性為標準。

周君廉呼籲各有興趣設計足金首飾的人士踴躍參加，該項比賽特別增設（工藝獎）。

周君廉表示，九〇年度比賽與以往一樣，已邀請東南亞（台灣、大陸、新加坡等）地區的人士參賽。但他擔心參賽作品在過關時受到阻礙，因為以往有一些參賽作品，在過關時遭到困難，失去參賽機會。

周君廉預計今屆參賽者會超過二百名，比起去年多四倍，該項賽事於一九九零年一月八日截止報名。於一九九零年一月九日評選實物，入圍草圖再由大會通知參賽者製造實物作品參賽。

「足金首飾設計比賽九〇」是由香港珠石玉器金銀首飾業商會主辦，由香港貿易發展局贊助。

香港教師中心 周末將辦講座

討論新教師面對的挑戰

【本報訊】香港教師中心安排了一個名為「新教師面對的挑戰」的聚會，讓新近加入教育工作的教師有機會分享經驗及探討工作上遇到的問題。

講者朱溥生（阿濃）、程介明和陳建熊等，會就班主任的角色和九十年代的教師形象等各方面提出他們的心得與經驗。聚會日期為十一月四日（星期六）下午二時三十分至五時，不須預先報名，歡迎新教師參加。

本港十五間商戶機構 參加老人節優惠計劃

向高齡人士提供購物及服務優惠

【本報訊】由香港社會服務聯會舉辦，十五間商戶及機構參加的老人節優惠計劃昨日正式推出。五萬套優惠券小冊子，可在港九新界十八個老人服務單位索取。

香港社會服務聯會老人節籌備委員會主席盧寶娜昨日出席老人節優惠計劃頒贈紀念品儀式時說，十一月第三個星期日是老人節，老人節優惠計劃就是慶祝活動之一，目的是邀請各行業的商戶在老人節期間向高齡人士提供各種購物及服務優惠，讓老年人感受到受各界的尊重及關懷。

她說，今年已是第五屆舉辦老人節優惠計劃，並首次以優惠券形式把十五間參與商戶及機構提供的優惠輯成五萬套小冊子，在港九新界十八個老人服務單位派發。

她說，各老人服務單位及關心老人福利的團體可以聯絡分發站領取優惠券，再轉贈老人家，惟數量有限，每人限取一套。

會上由社聯總幹事許賢發致送紀念品給十五間商戶及機構代表。

保良局兒童獲贈玩具，圖為保良局總理與齊秦、得獎聽衆趙善敏及港台DJ曾婉明、何重恩

保良局童獲贈玩具

【本報訊】歌星齊秦早前送出價值三千元的玩具禮品予香港電台第二台「晨光第一線」聽衆，但希望得獎聽衆將獎品轉贈兒童福利機構，共襄善舉。

齊秦於前日並會同得獎聽衆趙善敏及「晨光第一線」節目主持人曾婉明、何重恩到保良局作親善訪問，派發玩具予住局兒童，獲該局主席陸慶濤及多位總理歡迎接待。

陸慶濤除代表保良局感謝各位對保良局兒童的關懷愛護外，更重申該局將繼續致力為本港市民提供多元化社會服務，使有需要人士獲得幫助。陸慶濤更代表保良局分別致送紀念旗予齊秦、趙善敏及香港電台。

陸慶濤並親自帶領齊秦等參觀該局內的托兒園，他們除向天真活潑的小朋友表示親切的關懷外，更派發了由齊秦送出及趙善敏得獎的玩具及禮品。

出席招待訪者除陸慶濤外，尚有總理陳何寶通及夫婿陳民星、陳玉書、張灝華。

合辦髮型美容班 髮型師基金會等

【本報訊】香港髮型師與美容師學會聯合國際預科（香港）基金會，希慢音樂演藝中心開設專業髮型師、美容師證書班，藉此向有志投身該行業者及在職人士提供進修及移民外國、創業之機會。

該課程依照國際美容師、髮型師學會標準設計。學員修畢後課程，學歷與英、美、加、法之課程，均被認可為同等學歷，更可參加國際髮型師、美容師公會考試，合格後可申請為該會會員，取國際認可執照，該課程本月中開課，現已接受查詢及報名。有關入會資料及詳情可電三一七七〇五七一二或郵寄九龍彌敦道二〇二號四樓索取章程。

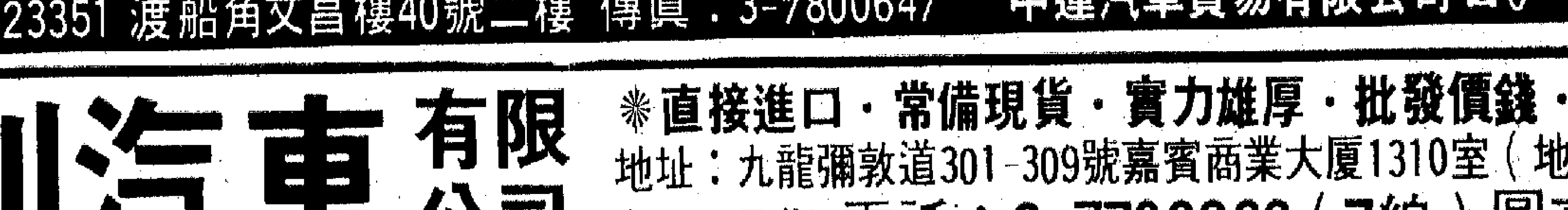
日產中國代理：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產 NISSAN 合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338(22線)　九龍柯士甸道118-120號 ☎3-688235(10線)　新界荃灣聚安街2-8號 ☎0-4934151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎0-4759241(7線)　九龍旺角林蔭街368號 ☎3-815325(6線)
中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8345415
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

商品介紹 分類廣告
・商品介紹廣告，高2寸×2每天特價$90元
・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

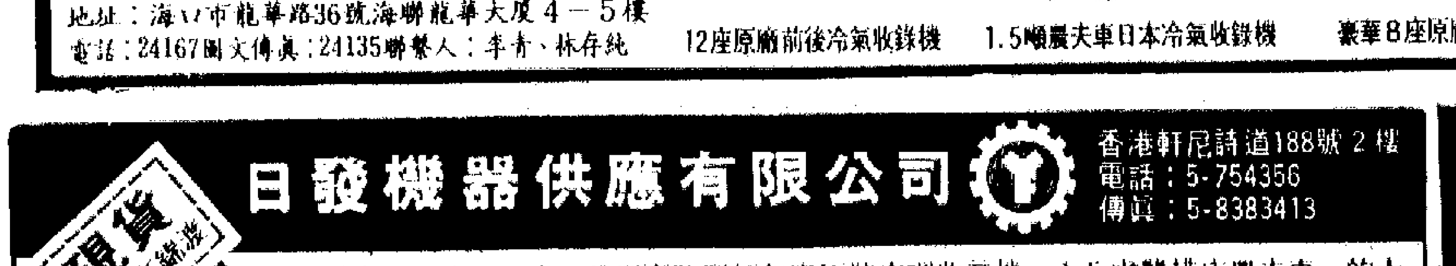
俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全工業大廈G3地下 電話:0-6011373-7 傳真:0-6011739 全港獨有汽車特平超級市場

西德左軚平治豪華轎車
現貨供應轉口國內
全新：500 SEL，300 SEL
翻新：500 SEL，380 SE，280 SE，250
日本翻新轎車　全新左軚日產藍鳥公爵　全新左軚豐田2.8皇冠
藍鳥・桂冠・公爵
卡蓮娜・姬仙達・大皇冠
藍鳥2.0SGL 桂冠2.4SGL 電窗，風油軚空調
公爵V6 型3.0特級豪華T把，設備齊全
F型豪華八座 12座麵包車
富豪740GLE轎車
豐田26座中巴柴油、電油
豐田YY61、YN85雙排座農夫車
三菱LO47豪華七座吉普車
三菱T850八噸平板貨車
實運貿易有限公司 ☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳真：3-7800647　中運汽車貿易有限公司 ☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

華多利汽車有限公司
直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
今日現貨 電話：3-7706822（7線）圖文傳真：3-7717189
常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。
海外經濟貿易總公司
地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈4－5樓
電話：24167 圖文傳真：24135 聯繫人：李青、林存純
深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297. 256561
聯繫人：陳興建 李東威

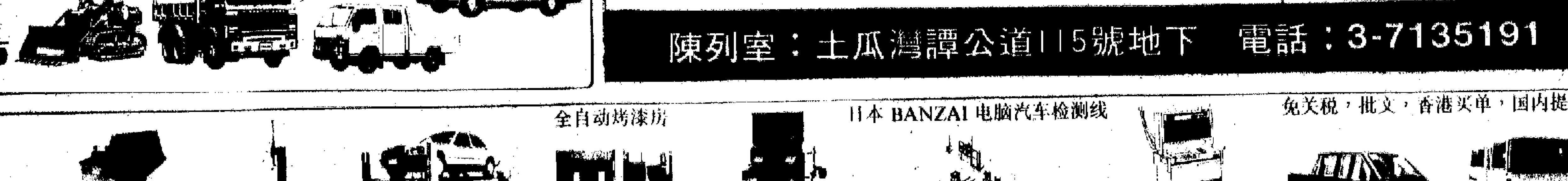


日發機器供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5-754356
傳真：5-8383413
現貨 包送內地
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車　三菱豪華型吉普車　五十鈴新款12座麵包車　日本全新及翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車　全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機



★華粵汽車有限公司★
左軚全線車系
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下 電話：3-7135191

松明有限公司
專業汽車測試／維修設備
香港九龍觀塘偉業街38號實力工業大廈四樓10號
電話：3 7953100（3線） 電傳：45221 KFC HX 圖文傳真：852 3 7955190



土瓜灣兩匪騎劫貨車 掠五萬元皮草逃去

司機遭綑綁困於貨斗內 其後更被推落車

長沙灣一銀行被械劫失款二萬

【本報訊】一輛載着價值一百五十萬元皮草的貨車，昨日遭匪徒騎劫，司機被制服綑綁鎖在密斗內。匪徒掠貨後，將司機及貨車棄於元朗。

被騎劫的五噸半密斗貨車編號DX二七×四，由三十三歲司機曾×森駕駛。昨日中午十二時，曾某偕跟車工人吳×昌（卅二歲）及馮×工（廿六歲）駕車往土瓜灣道九十四號美華工業大廈送皮草。抵步後，當兩名工人離車送貨時，兩名男子突持牛肉刀走近貨車，指嚇並綑綁司機，將司機困在貨斗內，兩匪隨即駕貨車離去，當時有另一匪徒駕駛一輛銀灰色客貨車尾隨。

兩車一前一後駛至九龍城，三匪合力將車上一批皮草搬過客貨車，然後分頭逃走。被困的司機其後在元朗石崗被推下車。司機其後掙脫綑綁報警。

警方事後四處截查，卒在錦田甲龍村小巴站發現被騎劫的貨車，但車上十六箱共值一百五十萬元的皮草已經失去。

又，長沙灣一間銀行昨日被兩名匪徒械劫，損失現款二萬元。現場是青山道五一四至五一六號地下渣打銀行。昨日下午四時，兩名男子闖入，其中一人持槍，將近門處一名護衛制服，另一人則跳入櫃位內，指嚇一名姓張女出納索錢，出納大驚之下遞出一叠鈔票，兩匪奪過鈔票，雙雙奪門逃去。銀行報警。經點算後，證實損失現款二萬元。

無良惡賊劫女子

旺角花園街一大廈內

剝光事主衣服並割傷其臉

【本報訊】兩名無良惡賊，昨晨在旺角持刀行劫一名剛離家外出的女子，劫去一萬五千元財物後，再劫去事主之提款咭；其後因提不到錢，竟剝光事主衣服並將之割傷，然後逃去。

現場為旺角花園街一三×號一幢大廈。昨晨五時許，女事主易×珊（三十一歲）手持一袋衣物，離開二樓住所，詎料甫出，以一柄牛肉刀將之挾往二樓後梯進行搜掠，並將事主細綁。賊人在掠得事主一萬五千元財物之餘，更迫令事主說出提款咭密碼，準備往銀行櫃員機提款。

事主見賊人離去，便掙扎自行鬆綁，詎料不久竟見賊人折返，聲稱未能提款，憤而將事主衣服脫去，僅餘一條內褲。事主掙扎，被割傷臉部，手腳亦被刺傷。賊人行兇後逃去，而事主則於稍後時間負傷向二樓一單位求助。

警方接報到場，將傷者送院，並在梯間覓得事主衣物。

萬宜船民羈留中心的首批住客（本報攝）

兩名學童誤闖西環「甲由陣」，嚇得急步而走（本報攝）

自願遣返船民 據稱現有逾千

萬宜羈留營遷入首批住客

【本報訊】聯合國駐港難民公署專員范利雲昨日與兩局保安小組會晤時透露，目前已有超過一千名越南船民願意接受自願遣返的安排，同時，另有千多名船民正待審查。現時平均每周有一百五十人申請自願遣返，較以往為多。

兩局保安小組召集人施偉賢在會後表示，願意接受自願遣返的船民數目增加是一個好現象，小組成員更希望船民返國後，能主動告知其親友，即使逃抵本港也將會遭受遣返，從而降低越南人來港的意欲。

他又表示，越南政府沒有足夠的設備和收容中心全面接收自願遣返的越南船民，更無法提供足夠的金錢去安排飛機班次接回自願返國的船民。

被問及自願遣返數字增加是否意味目前的船民政策已經奏效時，施偉賢表示，滯港船民數目仍是十分龐大，小組成員更擔心明年來港船民數字將會激增。

另外，聯合國駐港難民專員公署暫定於十一月二十三日至十二月七日期間，在日內瓦召開另一輪國際難民會議。不過，會議能否順利召開，仍要視乎各會員國的意願。

又訊，首批約四百名越南船民，昨日從石鼓洲臨時收容所遷往新近落成的萬宜水庫羈留中心第一期，搬遷行動十分順利，並無不愉快情況發生。

象牙業工人結束絕食 盼港府解決禁貿問題

商會工會代表明向兩局議員請願

議員譚耀宗稱英港有責助解困難

【本報訊】十一名象牙業工人抗議「瀕臨絕種動植物國際貿易公約」全面禁止象牙貿易，在港督府後門外絕食靜坐二十四小時後，於昨日下午三時半離去。

港九象牙業商會和工會將於明日派代表到兩局議員辦事處請願。他們現正積極與漁農處等有關政府部門接觸，希望能透過會談解決禁貿問題。

十一名工人前日開始絕食後，便有不少商會和工會人士攜帶一些流質飲品探望絕食工人，亦有不少熱心市民前往慰問。

在昨日結束絕食行動後，各人的精神仍很好，沒有感到不適。工人代表董偉波昨日說，他們要經過象牙業工會和商會開會研究後才能決定下一步行動。他們重申，希望港府能批准象牙存貨及製成品售往非公約國，使因禁止象牙貿易而失業的工人復工。

香港象牙製作業職工總會理事長李燦昨日說，今次工人的絕食行動並沒有收到成效，希望能聯絡港府有關部門，在稍後時間能與他們開會商討解決禁貿的辦法。他說，工會和商會的代表將於明日到兩局議會辦事處請願。

又訊：代表勞工界的立法局議員譚耀宗昨日批評當局未能預先作出足夠的預防工作，以紓緩瀕臨絕種動植物國際貿易公約對本港象牙業所造成的衝擊，因此，港府及代表本港簽署有關公約的英國政府，有責任解決業內人士所面對的困境。

他承認在國際公約的壓力下，本港無法獨力扭轉象牙業的命運，不過當局應該給予業內人士合理補償，況且，九龍城寨牙醫和本港豬農均可因政策修改而得到補償，因此他再次呼籲港府成立基金，協助解決象牙業人士的經濟困難。

譚耀宗又表示，他明日會聯同另一位代表勞工界的立法局議員彭震海和勞工顧問委員會勞方成員，前往慰問象牙業職工。

重估差餉租值 籌備工作展開

差餉署今發首批申報表

【本報訊】差餉物業估價署現正進行下一次全面重估本港物業應課差餉租值的籌備工作，經修訂的應課差餉租值，預計在一九九一年四月一日起生效，該署並開始發出物業詳情申報表，收集不同類型物業當時的詳細租金資料。

差餉物業估價署發言人昨日表示，該署會於今日發出約七萬五千份表格，凡屬於獨立估價的泊車位單位，其差餉繳納人都會收到有關表格。至於所有其他類型物業，該署會於明年一月初發出物業詳情申報表。

如單位是與其他物業一起出租，而租金又不能分開計算的話，差餉繳納人應於收到物業詳情申報表後，將應繳租金的實際數額填報，並提供一併出租物業的地址。

發言人說：「差餉繳納人必須於接獲物業詳情申報表的日期起計二十一日內，將表格填妥，並利用隨表夾附的回郵信封，將表格交回差餉物業估價署。」

任何人士如對填寫有關表格有疑問，可親臨或致電差餉物業估價署，地址為香港銅鑼灣軒尼詩道五百號興利中心十七樓電話（電話五—八九五七六六六），該署職員將予協助。

特寫

逾萬甲由竄出街

本報記者 方永怡

西環一間米倉昨日出現一個令人不寒而慄的場面：逾萬隻受殺蟲劑影響的甲由，從貨倉竄出，令附近街道滿佈甲由，途人無不毛骨聳然。大部分「食得禾米多」的甲由，終因殺蟲劑的藥力發作，紛紛陳屍街頭。

多年來貨倉繁殖了無數甲由，因此負責人決定先進行「清剿」行動，並在倉內四周噴射殺蟲劑。昨日下午四時左右，逾萬隻甲由受殺蟲劑影響，紛紛從貨倉的窗戶及溝渠竄出街道，情形恐怖。其後大部分甲由因藥力發作而告死亡，令附近街道滿佈甲由屍體，途人都望而生畏，紛紛繞道而行。不過，有些放學返家的大膽「學生哥」，卻故意大踏步地在滿佈甲由屍體的路面走過，一時間「卜卜」有聲，令膽小的人毛骨悚然。

出現「甲由雄師」的和益貨倉，位於西環西祥街與堅尼地城海傍交界，為一幢四層高、有數十年歷史的舊式貨倉，平日儲存大米。最近貨倉負責人將倉內的大米搬出，準備進行裝修工程，但該批甲由屍體，最後有勞掃街工人清掃了。

與妻感情有變 莽男狂飲香水

【本報訊】一名中年男子，疑因與同齡妻子感情生變，昨晚竟飲香水企圖自殺，後被送往醫院治療。

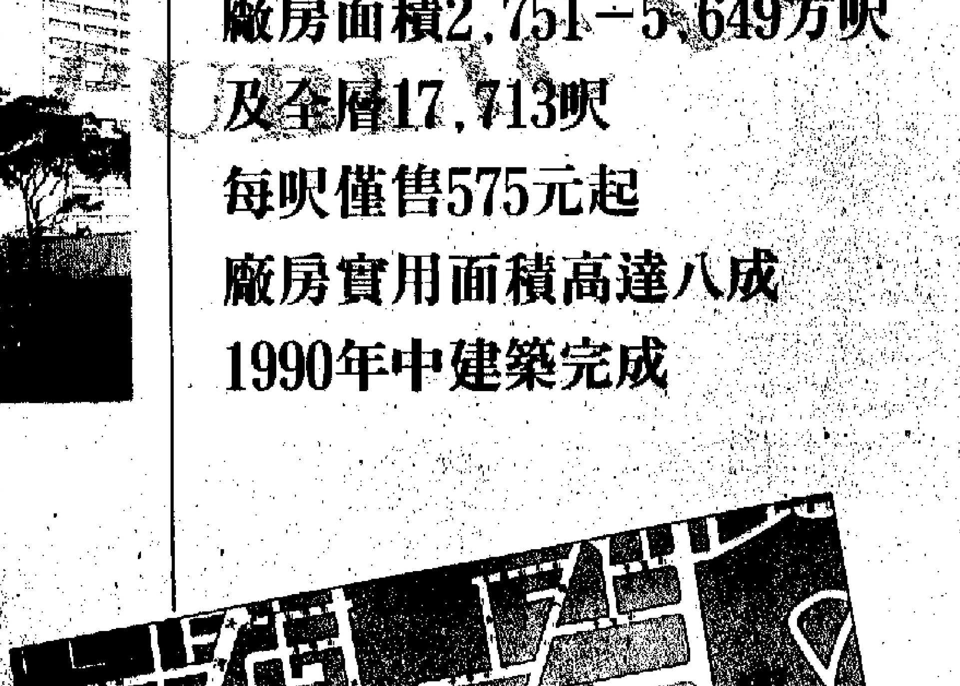
飲香水企圖自殺的男子名余×樞（四十四歲），與四十四歲姓羅妻子居於慈雲山鳳德街四十七號十×樓。據悉，夫婦最近感情起變化。昨晚九時許，兩人又因感情事爭執，余某一時氣憤，取出一瓶香水狂飲，後為其妻發現，報警將他送院。

廠房面積2,751-5,649方呎
及全層17,713呎
每呎僅售575元起
廠房實用面積高達八成
1990年中建築完成

貨運暢達　路路亨通

- 座落荃灣德士古道，緊連荃灣路及屯門公路，免除內街塞車之困擾。貨運暢達，路路亨通。
- 鄰近葵涌貨櫃碼頭及荃灣貨物起卸區，貨運便捷，勝人一籌。
- 一樓及地下設大型停車場。全長200呎卸貨平台，預留卸貨車位八個及貨櫃車位兩個，供公衆使用，上落貨空間充裕，快捷省時。
- 獨立客梯兩部，地下雲石大堂氣派高雅，媲美高級寫字樓，生意洽商，更有體面。
- 樓底特高，光線充足。間格方正實用，附設獨立洗手間及裝妥高壓電巴，照顧周全。

樓次	樓底高度	負重/平方呎	實用率
地下	17呎10吋	300磅	99%
二樓至五樓	13呎 9吋	300磅	79%
六樓至十七樓	11呎 5吋	150磅	79%



策劃興建及督標代理：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-8101818
地盤售樓處星期六、日及假期照常辦公

發展商：
立基企業有限公司　長江實業（集團）有限公司

新光 京都 南華 銀都 珠江 樂宮 新藝 屯門 銀星 京華 UA沙田 UA黃埔

明天盛大獻映

狄龍公司新獻千奇百怪駭驚世界珍貴價值連城益智真實紀錄

恐怖生活

十八歲以下人仕不准觀看

醫署公布愛滋患者又添四人

經異性感染愛滋病毒 近期發現有上升趨勢

騙銀行千七萬判獄五年半 男子求減刑上訴得直

【本報訊】因生意失敗，涉嫌用假信用狀騙取一間銀行共一千七百萬港元的商人闕樹業，被高院按察司判其入獄五年半，因認為刑期太重，昨向高院上訴庭提出上訴，要求減刑。昨日高院上訴庭首席按察司楊鐵樑、按察司施偉文……

被告男子闕樹業，二十九歲，商人，被控二十項罪，指其與一名姓馮男子串同行騙一間銀行，日期由八七年十一月六日至十二月三日期間，控方指出姓馮男子為銀行職員，此案揭發後，該名男子自殺死亡，被告在……

……上訴庭昨將刑期改為三年半……

旅遊廣告

大公報

醫署公布愛滋患者又添四人

經異性感染愛滋病毒 近期發現有上升趨勢

高級醫生李頌基警告在外國召妓最易染上

【本報訊】醫務署高級醫生李頌基昨日表示，截至十月底，本港又發現多四宗愛滋病個案。他指出，本港近期發現的個案中，因與異性性行為而感染到愛滋病毒，有上升的趨勢。

衞生署愛滋病輔導及健康教育服務組昨日舉行記者招待會，由衞生署顧問醫生楊永強及高級醫生李頌基主持。李頌基表示，截至今年十月三十一日，本港的愛滋病患者個案又發現多四宗。四名患者均是經由性接觸而感染的成年男子，其中有三名是外籍人士。

到目前為止，本港已發現有二十九名愛滋病患者，其中已有十五名死亡。另外，截至今年九月底，本港有一百六十一名愛滋病帶菌者。

他又指出，據根國際衞生組織的調查分析，愛滋病傳染的途徑可以分為三種類型，歐美國家的愛滋病患者大部份是同性戀者，他們透過與同性的性接觸而感染。非洲國家方面，愛滋病患者多與異性性接觸而染上，至於亞洲，以本港為例，初期發現的病患者均是同性戀者或血友病患者，而根據本港衞生署資料顯示，近期本港的愛滋病患者有部分是透過與異性性接觸而傳染的，而且這類個案有上升的趨勢。

他續說，目前本港的愛滋病患者與異性性接觸而感染的個案有十九宗，其中三名為女性，十六名為男性，而十九人中有六名為外籍人士；他們大部分在外國召妓或與異性性接觸而染上，其中有兩名肯定是在本港感染的。

他說，在醫務衞生署社會衞生科接受觀察治療的本港妓女有二千名，她們接受檢查次數共達九千次以上，至今尚未發現她們有愛滋病菌，但他又說，並不排除有部分本港妓女沒有到社會衞生科接受檢查，及有部分外國妓女到本港作短期性逗留「營業」，而傳染病毒予本港人士。

李頌基警告地說，肛交經常引致直腸的粘膜被損及流血，所以感染到愛滋病的機會很高，而與過往經歷不清楚的異性發生性關係，亦是十分危險的。另外，感染到愛滋病的機會與性伴侶的數目（尤其性伴侶是濫交者或濫用靜脈注射毒品者）是成正比。

他指出，醫務衞生署的愛滋病監管計劃自八五年開始，一共收到十四萬零五十四個血樣本，檢查是否含有愛滋病毒菌。

另方面，香港紅十字會也為捐血者檢驗血液，截至九月，一共驗了六十一萬八千八百八十七個樣本，其中有九個是陽性反應。

騎師伯嘉及謝展鴻 昨被判罰停賽九天

上周六沙田賽事違反賽例

練馬師王登平罰款四萬摩亞遭警告

【本報訊】馬會就去周日有關騎師羅富全策永勝之友、謝展鴻策運財福星，及伯嘉策騎哈哈樂之處理方法，昨午在跑馬地繼續展開研訊。

首先研訊羅富全策騎永勝之友處理方法，經顧及有關人等作供，馬會決定不採取進一步行動。

謝展鴻策騎運財福星之處理方法，馬會結果裁定謝展鴻違反規例一三一第二條，判罰停賽九天，而練馬師王登平則違反規例一三一第三條，判罰款四萬元。

至於，伯嘉策騎哈哈樂之處理方法，結果亦裁定伯嘉違反規例一三一第二條，判罰停賽九天，並警告練馬師摩亞日後須注意其馬匹之跑法。

馬會於晚上十時半發出之通告如下：

「續一九八九年十月二十九日之競賽事件報告第五場——一八〇〇米：

第五班——一八〇〇米

競賽董事小組已審結彼等就由羅富全策騎，由張學文訓練及由司徒錦先生擁有之永勝之友之處理方法所進行之研訊，彼等曾聆取各有關人等之證供及察看巡邏影片，競賽董事小組裁定，於直路彎時在後面跑來不受約束之永勝之友，於明德（蕭樹華）正在蹬退之際，被迫轉向外跑，以避開該駒之後蹄。入直路時，永勝之友於同樂（徐貴良）向外斜跑之際再度處於不利情況，競賽時於該駒之後蹄後面內閃，使騎師羅富全遭受下撥，並於二百米處在同樂微蹙外閃。競賽董事小組經考慮所有此等因素後，決定不採取進一步之行動。

（第六場）第五班一〇〇〇米

競賽董事小組已審結彼等就由見習騎師謝展鴻策騎，由練馬師王登平訓練及由孫繼明先生擁有之運財福星之處理方法所進行之研訊。競賽董事小組於見習騎師謝展鴻之導師方祿麟在場下，經聆取各有關人等之證供及察看巡邏影片後，裁定見習騎師謝展鴻違反規例第一三一（二）條，而練馬師王登平則違反規例第一三一（三）條。競賽董事小組判罰見習騎師謝展鴻由一九八九年十一月十一日星期六至包括一九八九年十二月十七日星期日期間停賽（九個賽馬日），並判處練馬師王登平罰款四萬元。

（第七場）第一及第二班一六〇〇米

競賽董事小組已審結彼等就由伯嘉策騎，由約翰摩亞訓練及由馮明聰先生及夫人擁有之哈哈樂之處理方法所進行之研訊。經聆取各有關人等之證供及察看巡邏影片後，競賽董事小組裁定伯嘉違反規例第一三一（二）條，並判罰其由一九八九年十一月十一日星期六至包括一九八九年十二月十七日星期日期間停賽（九個賽馬日），彼等警告練馬師約翰摩亞日後須注意其馬匹之跑法。」

配合未來大型基建項目 當局擬引進非技術勞工

夏文德強調會按市場需求而放寬

【本報訊】勞工處處長夏文德昨日主持「香港勞資關係會議八九」開幕儀式後表示，當局可能有限度放寬現有的彈性輸入外地勞工政策，引進非技術勞工以便為本港未來的數項龐大建設工程尋找足夠的勞工。

夏文德指出，新機場及海港發展計劃以及其他多項大型基建工程，將會相繼在未來數年來陸續展開，而在動工初期，由於依賴大量先進機械，所以需求的主要為技術勞工。

他強調隨着工程的深化發展，半技術以至低技術勞工的需求量將會不斷增加，而這對勞工市場所構成的壓力亦會日益沉重，因此當局考慮放寬現有的彈性輸入外地勞工政策，容許非技術勞工來港工作，以紓緩勞工不足情況和令有關基建工程能順利進行。

不過，他強調有關政策的修改，將會視乎當時的勞工市場的實際情況來加以考慮。

談及彈性輸入外地勞工政策的執行情況時，他表示，該處目前共收到六百多份申請內地技術勞工的申請，雖然與當局批出的二千三百多個名額相差甚遠，但他認為這是由於本港近期的經濟發展轉趨放緩，而與政策的內容無關，而當局將於年底前全面檢討有關政策，以決定該政策的未來發展方向。

騙銀行千七萬判獄五年半 男子求減刑上訴得直

上訴庭昨將刑期改為三年半

【本報訊】因生意失敗，涉嫌用假信用狀騙取一間銀行共一千七百萬港元的商人關樹業，被高院按察司班士判其入獄五年半，因認為刑期太重，昨向高院上訴庭提出上訴，要求減刑。昨日高院上訴庭首席按察司楊鐵樑、按察司施偉文及林輝聆訊，結果裁定其上訴得直，刑期由五年半減為三年半。

上訴庭法官認為本來此案應判刑六年，而由於被告認罪，故減為四年，而被告在美國已被扣留半載，因此其適當刑期應為三年半。

被告男子關樹業，二十九歲，商人，被控二十項罪，指其與一名姓馮男子串同行騙一間銀行，日期由八七年十一月六日至十二月三日期間，控方指出姓馮男子為銀行職員，此案揭發後，該名男子自殺死亡，被告在八八年八月二日離開本港前往美國加州，被告後在美國落網，在本年二月三日由美國引渡返港。

此案於本年五月二十九日在高院審訊，被告承認二十項控罪，法官即判其入獄五年半。

廠商會職業中學 日前舉行運動會

【本報訊】香港中華廠商聯合會職業先修中學日前在灣仔運動場舉行第十四屆運動會，由該會會董劉漢華致訓詞及頒發獎品，並由會長朱祖涵致送紀念品，校董尹德勝致歡迎詞，校長范錦平致謝詞。

兩死囚獲赦死刑

昨分別判獄廿五年及廿年

【本報訊】港督經考慮行政局的意見後，決定赦免周長明的死刑，改為監禁二十五年。周長明被控謀殺顏利（譯音），於一九八七年十月二十六日被裁定罪名成立，判處死刑。

此外，港督經考慮行政局的意見後，亦決定赦免吳素貞的死刑，改為監禁二十年。吳素貞被控謀殺馮梁卓然（譯音），於一九八八年二月三日被裁定罪名成立，判處死刑。

殉職消防隊目陳政瑜的靈柩靈車由同僚伴隨載抵尖沙咀消防局進行官式喪禮（本報攝）

在新興大廈火場灌救英勇殉職 陳政瑜喪禮昨舉行

當局以消防處最高榮譽儀式舉殯 靈柩由古老消防車運往柴灣安葬

【本報訊】旺角新興大廈四級火中殉職的消防隊目陳政瑜，昨日以消防處最高榮譽喪禮儀式舉殯，並且在火場舉行路祭，場面極具哀榮，靈柩移往柴灣華人永遠墳場入土。

昨日的喪禮分三部分，各在不同地點舉行，包括世界殯儀館靈堂舉行大殮，尖沙咀消防局門外舉行官式喪禮及新興大廈火場舉行路祭。

大殮儀式於上午十時在靈堂以佛教儀式舉行，出席者包括死者親友、生前同僚及港府多個部門代表接近千人，陳之遺孀情緒異常激動，不時飲泣，場面一片愁雲慘霧，聞者心酸，見者淒涼，大殮儀式在上午十時三十分結束。

靈柩在十多輛警察電單車開路及護送下，一輛載着陳政瑜靈柩的古老消防車，由九龍總區一名高級消防隊長負責指揮，六名來自不同消防局的消防隊目扶靈，徐徐開入尖沙咀消防局對開廣場，進行最高榮譽的喪禮，氣氛非常肅穆，港督副官、消防處處長及港府部門與團體代表在靈車前獻上花圈後，尖沙咀消防局響警鐘三次，每次三秒及相隔兩秒，以示向陳之遺體致哀。

靈車其後再由警察電單車繼續護送到旺角彌敦道新興大廈火場外舉行路祭，焚燒冥衣及點燃香燭，然後將靈柩移往柴灣華人永遠墳場入土為安。

為使儀式順利進行，警方昨日加派大量人手維持秩序及採取特別交通措施。

陳政瑜生於一九五一年，於七二年加入消防處為消防員，在八二年升為隊目，他遺下妻子及兩名分別為十二歲及七歲的兒子。

六合彩頭獎兩中

每注派一百零五萬餘元

3 15 19 27 29 34 (5)

【本報訊】今年第八十三期六合彩昨日攪出號碼為：3、15、19、27、29、34，特別號碼5。

今期頭獎兩注中，每二元一注派一百零五萬二千零七十七元；二獎四注中，每二元一注派二十八萬四千六百一十六元；三獎二百八十七注半中，每二元一注派八千五百一十四元。

涉嫌店盜檢察官 昨判罪名不成立

【本報訊】涉嫌在灣仔金鐘廊商業行偷取一部價值二百八十五元電子遊戲機的律政署檢察官，昨日在西區裁判署審訊後，結果法官裁定控方證供不足，被告罪名不成立，無罪釋放。

法官接納被告供辯，謂當時不過想找店電試機，並相信被告當時的精神曾受影響。

被告男子三十四歲，律政署檢察官，原被控兩罪：㈠本年七月二十四日在金鐘廊一藥行內偷取一部價值二百八十五元電子遊戲機，及一說明書；㈡同時同地偷取一隻火牛變壓器（按較早時法官已裁定次罪不成立）。

戰前樓租金調高 今日起正式生效

將由卅九倍升至四十三倍

【本報訊】立法局於一九八九年七月十二日根據業主與租客（綜合）條例的規定通過的決議案，其中一項修訂由今日（星期三）起生效，戰前住宅樓宇的核准租金，將可由標準租金的三十九倍調高至四十三倍。

發言人說，假如有關樓宇的現時租金較核准租金為少，業主便可用指定表格通知租客，將租金增至所核准的水平。

他指出，有關根據上述條例第二部的規定，將受管制的戰後住宅樓宇最低租金，由市值租金的百分之六十提高至百分之六十五的條文，則由今年十二月十九日起始行生效。

煤氣公司明年加費

平均加幅逾百分之四點五

【本報訊】香港中華煤氣有限公司昨日宣布，由於工資、入口原料及器材設備的價格上漲，以及折舊和其他支出費用增加，該公司由一九九零年一月一日起調整煤氣基本收費，平均加幅為百分之四點五五。

雖然煤氣費略有增加，但本港大部分家庭用戶每月增付不超過港幣五元。

此外，家庭用戶按月繳付的固定維修費亦同時增收一元，而燃料調整條文則維持不變。

讀者來信

「言論自由」與「顛覆」

一書生

言論自由與顛覆行為，有無界線？以香港法律哲學 Jurisprudence 來講，是有的，而且異常明顯。

法律哲學上的觀念，與一般人的觀念，有所不同。一般人認為，凡宣之於口的是言論，見之於手的是行為。法律認為並不是這樣。一要看出之於口的東西，是對不特定的人而講的，還是對特定的人而講的，二要看出之於口的東西，是企圖引起理性的討論，還是引起感性的行為的。如果出於前者，是言論自由（Freedom Of Speech），出於後者，是顛覆行為（Sedition），非常明確。

假定有人說：「李鵬是獨裁者。」這是言論自由。因為，這是對一般人來講的，而且這一句話，會引起理性上的討論，討論的人，可以包括李鵬或其支持者在內。但見如果說：「打倒李鵬」，情形就完全不一樣，這是對反對李鵬的人而言，這是對特定的人作出的一種指引（COMMAND）。

我現在已經退休，我每天以看電視和看報來作消遣。我認為對「支聯會」的存廢問題，應該從兩個新角度來考慮：

（一）香港的「沉默的大衆」；有沒有受「支聯會」的拖累。（依美國法律來講，曾柱銘先生以及曾到芝加哥和吾爾開希等人拍照的司徒華先生，是隨時都可以成功地請求美國國會作政治庇護的。一般的「沉默的大衆」，恐怕沒有這樣的權利。事實上，民主是為着保衛「沉默的大衆」而設的。）

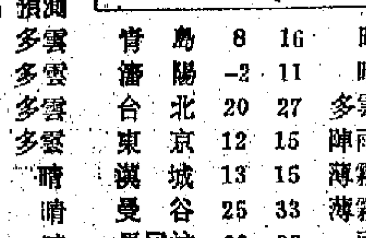
（二）香港賣旗籌款，事前要得到警方的批准，旗可以作為捐款的證物。「支聯會」以及在天星碼頭前邊「形形式式」的不發收據的捐款，事前有沒有得到警方的批准，我至今還是疑不能明。這點，香港政府有予以澄清的義務。

香港今日天氣

最高26°C 最低23°C

多雲

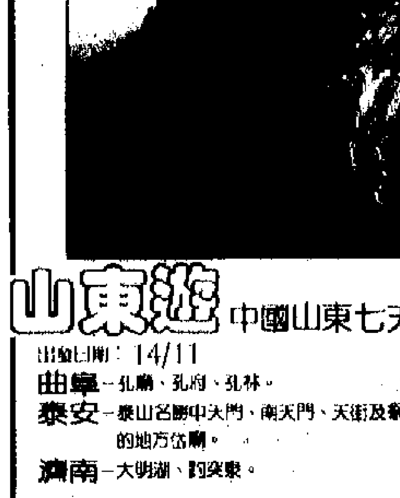
輕微至和緩東北風



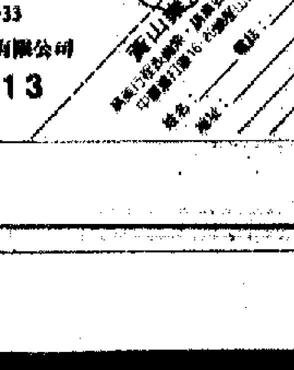
	最低	最高	預測		最低	最高	預測
澳門	21	26	多雲	青島	8	16	晴
廣州	22	29	多雲	瀋陽	-2	11	晴
海口	21	28	多雲	台北	20	27	多雲
上海	9	20	多雲	東京	12	15	陣雨
北京	4	19	晴	漢城	13	15	薄霧
天津	6	19	晴	曼谷	25	33	薄霧
南京	8	20	晴	馬尼拉	23	32	雨
廈門	17	25	陰	新加坡	24	30	雷暴
福州	18	25	多雲	悉尼	18	27	晴
桂林	20	26	多雲	墨爾本	5	17	陣雨
西安	6	22	晴	洛杉磯	14	27	晴
蘭州	1	16	晴	三藩市	9	21	晴
成都	15	24	多雲	溫哥華	1	7	霧
重慶	16	22	多雲	倫敦	11	16	多雲
杭州	13	24	晴	多倫多	6	20	雨
昆明	12	23	多雲	法蘭克福	9	18	陣雨

旅遊廣告

黃山樂 中國黃山六天團
出發日期：9/11 16/11
黃山－登纜車、遊覽「喜鵲登梅」、「雙貓捕鼠」、「仙人下棋」等名峰，神仙境界般的雲海盡收眼底，更可欣賞聞名遐邇的黃山日出景色。
杭州－西湖名勝。
（直航來回香港/杭州）
HK$3,890



山東遊 中國山東七天團
出發日期：14/11
曲阜－孔廟、孔府、孔林。
泰安－泰山名勝中天門、南天門、天街及祭祀泰山的地方岱廟。
濟南－大明湖、趵突泉。
青島－有「海上名山第一」及「神仙窟宅」之稱的嶗山風景區，三清宮等。
HK$4,590
大公報、新晚報 贊助
雅達旅運有限公司 主辦
查詢有關詳情，請電：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
雅達旅運有限公司
5-212013



加拿大 東西岸 各地精選
溫哥華探親/考察五天 $7995.
多倫多探親/考察五天 $9950.
溫哥華豪華觀光五天 $9995.
——住宿 NEW WORLD HARBOURSIDE 五星級大酒店
——前移民官員講座／稅務輔導
——免費參觀地產物業
——溫哥華市觀光
代訂世界各地機票、酒店
駐港移民顧問代辦移民業務
查詢電話5-415888
柏聯旅遊有限公司 旅遊牌照No.350136
香港中環永樂街89-91號 新利商業大厦十樓B座

香港歡樂遊
歡樂美食團半日遊
步行山頂一圈參觀山頂警察博物館
晚餐成吉思汗烤場
收費：$88
參觀半山警察博物館
漫步淺水灣淺水灣麗海堤岸路
太古城皇宮大酒樓野味蛇宴
收費：$128
出發日期12/11 26/11 17/12 24/12
以上旅行團逢星期日舉辦，歡迎讀者組團參加。
查詢詳情，請電：
大公報新晚報旅遊部 灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5—724033
太古城皇宮大酒樓 電話：5—676333

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL 牌照號碼：350070
星期一至五（朝九晚七）星期六、日及公眾假期（朝十晚五）
菲律賓
參加人數 全港最多
根據最新旅遊調查資料顯示，康泰菲律賓旅行團參加人數全港首位。本社菲律賓團成本最高，酒店最靚，所以參加人數全港最多。
百勝灘、碧瑤五天 $2780 天天出發
百勝灘、碧桃灣七天 $3290 天天出發
馬尼拉、宿霧五天 $3359 逢二、五、日
馬尼拉、宿霧七天 $3850 逢二、五、日
菲律賓、泰國七、八、九天 $4090起 逢二、六、日
全泰國
布吉島、仁廊溫泉八天 $4780 逢二、五、日
仁廊溫泉、七岩曼谷芭堤雅八天 $4280
直航布吉島九天豪華團 $5090 實程內陸機 天天出發
曼谷布吉島五天 $3890 七天 $4490
布吉島清邁曼谷芭堤雅九天 $5090 逢三、六、日
曼谷芭堤雅五天 $3390 天天出發
清邁曼谷芭堤雅七天團 $4190 逢一、四、日
七岩曼谷芭堤雅七天 $3990 天天出發
全泰馬星
泰星六、七天豪華團 $5190起
泰馬星（檳城）九天豪華團 $6190
泰馬星（布吉島）九天豪華團 $6190
泰星馬（馬六甲）九天豪華團 $6190
馬星泰（檳城、馬六甲）九天豪華團 $6190
泰馬星（布吉島）十一天豪華團 $8890
全泰馬星（清邁、檳城）十二天豪華團 $7240
馬星（檳城）
馬星（檳城、馬六甲）六天團 $4890
馬星（檳城）七天豪華團 $5190
馬星（檳城）七天特級團 $5290
星馬（浮羅交怡島）八天豪華團 $5590
曼谷、芭堤雅、布吉島、新加坡八天 $5890

香港歡樂遊 歡樂美食團
上午九時在尖沙咀中間道集合（半島酒店後門）全部冷汽車
A團 HK$118 上午遊覽西貢欣賞幽美山光水色，中午在西貢山水茶寮午膳，下午遊覽蓬瀛仙館，參觀養蜂場購物等。
B團 HK$118 大棠大欖郊野公園→大夫第→長城海鮮樓→佛門聖地半春園→回程
C團 HK$118 西貢自然教育徑→蓬瀛仙館齋宴→中央公園→回程
D團 HK$118 尖沙咀渡頭號→聚星樓→屯門齋宴→青松觀→青山古寺→回程
E團 HK$118 大帽山扶輪高山公園→大埔長城海鮮樓→勒馬洲→古蹟大夫第→元朗購物→回程
F團 HK$118 大帽山扶輪高山公園→三棟屋博物館→佐敦道成吉思汗烤鍋館→警察博物館→漫步淺水灣麗海堤岸路→深水灣接返
G團 HK$118 尖沙咀→鯉魚門→流浮山海鮮→康萬石堂→回程
H團 兩餐 HK$188 上午遊覽西貢欣賞幽美山光水色，中午在西貢山水茶寮午膳。下午遊覽蓬瀛仙館，參觀養蜂場購物等，晚餐在太古城皇宮大酒樓品嘗豐富晚宴。
I團 兩餐 HK$188 上午遊覽西貢蠔涌車公廟，自然教育徑，中午在西貢山水茶寮午膳。下午遊覽半春園，晚餐在太古城皇宮大酒樓品嘗豐富晚宴。
以上各線旅行團逢星期日舉辦，歡迎讀者組團參加（可自選路線包團）
大公報新晚報旅遊部、太古城皇宮大酒樓、百寶旅遊車有限公司聯合舉辦
查詢詳情，請電：
大公報新晚報旅遊部 灣仔軒尼詩道342地下 電話：5-724033
太古城皇宮大酒樓 電話：5-676333

旅遊快訊
敝公司鑒於一直以來，得到各界人仕之熱烈支持和愛護，特別精心安排以下各團，以供各位參考選用：
1.日本九州、鹿兒島、福岡七天遊
出發日期： 收費：成人—HK$6650.00 小童—HK$5390.00
2.印尼、日惹、巴里島七天遊
出發日期： 收費：成人—HK$6790.00 小童—HK$5290.00
3.濠城、滿州五天遊
出發日期： 收費：成人—HK$4610.00 小童—HK$4010.00
大公報、新晚報贊助 雅達旅運有限公司主辦
查詢有關詳情，請電：
大公報：5-757181 新晚報5-724033
雅達旅運有限公司 5-212013 牌照號碼：350358

軒尼詩道地盤罕見意外
鋼樁筒壓斷小巴 司機乘客七人傷
途人爭相走避 西行交通癱瘓

【本報訊】灣仔大佛口昨日發生一宗驚心動魄的罕見意外，一個地盤的五十呎高鋼鐵樁筒，突然向橫坍下，砸中一輛行駛中的公共小巴尾座部分，再斷為三截，小巴被嚴重壓毀，受強壓之下，車頭亦告翹起，幸當時並未客滿，雖然車上七人皆傷，但僅兩人需要留院，可算不幸中之大幸。

罕見意外發生後，一段軒尼詩道西行線一度要封鎖，交通大受阻塞。有關部門現時仍調查釀成意外原因。

受傷的四男三女，包括小巴司機楊×文（六十歲）、劉×雄（三十四歲）、黎×申（九十一歲）、陳×雲（四十一歲）、黎×英（三十四歲）、譚×儀（二十八歲）及周秀英（六十五歲）。經醫治後，九旬老翁黎×申及女乘客黎×英需要留院，情況尚好，其餘傷者敷藥後已經出院。

發生坍樁筒意外的地盤，位於軒尼詩道與晏頓街交界，是循衛理中心舊址，現已剷為平地，準備進行打樁工程，建商業大廈。地盤內置有一部履帶式打樁機，機的前端設有一支五十呎高的樁筒輔助器，乃鋼鐵製造，行內人稱為「樁筒」。

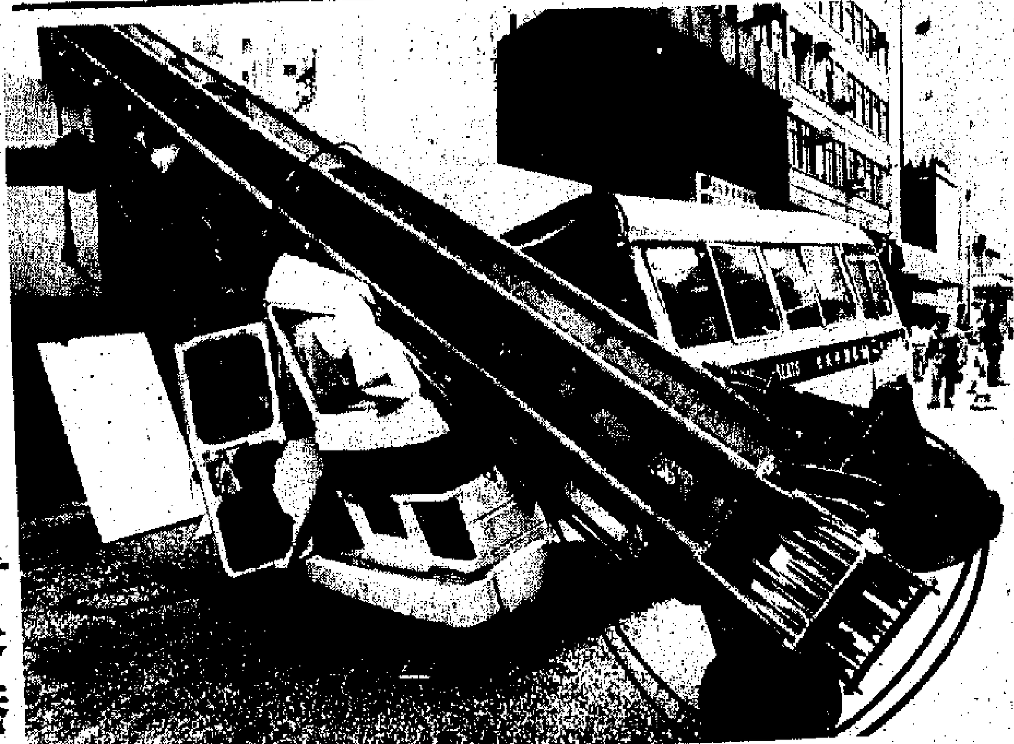
樁筒作用是箍着樁從進行打樁工程。據現場消息稱，在肇事前，曾有工人調校樁筒，準備移位，據悉曾拆出螺絲。

昨日下午二時二十五分，「呦」的一聲過後，隨即看見樁筒失平衡向軒尼詩道方向坍下，地盤工人首先發現，紛紛逃命，樁筒由慢而快向軒尼詩道壓下去，首先壓毀地盤圍板，再橫坍下路面。適時，一輛編號A×八八×八的公共小巴剛好經過，「蓬」的一聲巨響，登時被樁筒砸中車尾，最後兩列座位部分，樁筒隨即斷成三截，其中一段三十呎部分壓着小巴，把小巴車頂從中分開，而小巴尾部受巨力打擊，整個車頭如老虎跳般翹起，前輪離開地面。

在肇事的一刹那，行人爭相走避，情況混亂，幸行人及地盤工人均無恙。被砸中的小巴，幸當時車內司機及六名乘客均在較前部分，否則後果堪虞，雖然未釀成死亡事件，但車上七人亦同告受傷，事後被送院。

樁筒坍下壓車後，橫亘路中，把軒尼詩道西行兩線行車線完全阻着，令該段西行線完全癱瘓，在傍晚時候才告恢復正常。

樁筒倒塌壓毀小巴的現場（本報攝）



被坍下樁筒砸中的小巴（本報攝）

中英土地委員會 今年將不增批地

【本報訊】據香港電台報道，即將召開的中英土地委員會會議，將會檢討本財政年度的中期批地情況，而由於目前的物業市場對於工商業和住宅用地的需求不大，因此預料港府將不會要求增加批地數目。

港府官員透露，港府代表將會在今次會議上，提出新的土地開發成本計算方法。

基本法草案諮詢期昨結束
諮委會收意見書三千五份
另二千問卷式意見 馬力稱諮詢目的已達
有關意見將編成報告本月交草委會參考

【本報訊】基本法（草案）最後諮詢期於昨日結束。截至昨日為止，基本法諮委會秘書處已收到超過三千五百份意見書，以及二千多份問卷式意見。

基本法諮委會副秘書長馬力表示，從諮委會的角度來說，大部分諮委都盡了能力，今次已達到諮詢的目的。

他說，由於上次基本法（草案）徵求意見稿很多條文已作修改，在這次諮詢期中，諮委會收集的主要是就政制方面提出的意見，在「六四」事件之前，社會人士主要針對基本法（草案）原條文和方案提出意見，在「六四」事件後，社會人士則提出了一些新政制方案，這反映了經過「六四」事件之後，社會人士對政制問題有新的考慮。

從收集意見書的數量來看，馬力認為，社會人士就基本法（草案）發表的意見不亞於上次。他說去年諮詢期，諮委會處理的意見書有七萬二千六百三十二份，但其中有六萬六千七百零九份是一人一信的意見，再另外剔除了一些匿名意見，以及與徵求意見稿無關的意見，約收到五千八百多份，與今年收到的意見書數字情況相若。他認為，這個情況已算不錯。

另外，諮委會秘書處發言人表示，由於市民於三十一日寄出的意見書亦需計算在內，有關今次諮詢期內收集得到意見的數量，將在明日舉行的記者招待會公布。

諮委會表示，市民有關基本法的意見，將編成報告，於十一月送交起草委員會參考，報告分三冊，包括：（一）諮詢工作報告和諮委會專責小組對基本法（草案）的意見匯編，（二）「專題報告」，（三）條文總報告。專題報告包括：「中央與特區關係方面的『一國兩制』下的互不干預」、「國家安全法與緊急法令」、「香港特別行政區的駐軍問題」，政制方面專題包括：「行政長官與立法機關產生方案」、「政制的發展的步伐」、「行政機關與立法機關的關係」等等。

第三冊的條文總報告，將詳列市民對基本法（草案）內每一條文的意見，包括正、反方面的意見和修改建議等。

據諮委會表示，為了讓草委有充分的時間閱讀報告，將儘量於十一月中旬，草委和諮委於廣州對口小組交流前，送交起草委員審閱。

基本法起草委員與諮委於本月二十一、二十二日在廣州進行對口小組交流。諮委會發言人表示，至昨日為止，報名參加交流的諮委約一百人次。

新機場市區間運輸系統
將提升至優先處理地位
譚惠珠表示其他交通設施作適當調整
交諮會昨討論公眾對綠皮書有關意見

【本報訊】連貫大嶼山赤鱲角新機場與市區之間的鐵路及公路運輸系統，將會提升至最首要的優先處理地位，其他的交通設施將會作適當的調整，以達致整個系統的順利進行。

交通諮詢委員會主席譚惠珠，昨日下午在交諮會會議之後，接受記者訪問時作上述表示。交諮會昨日舉行的會議，討論公眾對香港運輸政策綠皮書的意見，特別是在公路及鐵路方面的發展。

譚惠珠表示，在立法局曾在七月份就綠皮書的諮詢期間，建議的運輸策略進行辯論，而十九個區議會亦就綠皮書的內容發展之作出討論，此外，有關部門曾向二十多個其他團體概述綠皮書內的建議，並諮詢了他們的意見。

在為期四個月的諮詢期內，譚惠珠表示共收到一百三十一份意見書及接到九十八個「綠皮書熱線」電話。

譚惠珠說，在一百三十一份意見書之中，三十一份來自運輸業者，三十份來自不同的社團團體，餘下的七十一份則來自個人。

綜合所收到的意見書的內容，交諮會相信本港公眾人士普遍同意本港的未來運輸政策，應繼續以過往的原則為依據，即是改善運輸基礎設施、擴展和改善公共交通服務，以及管理道路的使用。

譚惠珠表示，意見書中最受公眾重視及支持的意見，就是提早完成建議中的主要工程，例如三號及七號公路幹線，並且建議要興建更多的鐵路運輸，例如從貨櫃碼頭至羅湖、深圳邊境的貨櫃鐵路運輸。

交諮會認為，公眾人士認為未來港口及機場的交通設施，必須是港口及機場發展策略不可或缺的重要組成部分。

部分區議會的意見書中，對於新界西北部市區鐵路的興建地點，則持不同意見，鐵路公司亦已就有關計劃提出多項意見。

譚惠珠表示，原有的鐵路系統，是以南北走向為主，而未來發展的趨勢，則應是東西方向的發展，其中西部的發展將會更為頻繁。

至於未來新鐵路系統由那間鐵路公司負責發展，交諮會將會就實際情況向運輸司建議，但最終將由運輸司作出決定。

在未來新鐵路系統方面，兩間鐵路公司將會進行各自的獨立研究，並向港府提出報告，此一做法，也可改善兩間公司在公眾人士心目中的形象。

交諮會在本月六日將會進行另一次的討論，進一步研究公眾對綠皮書提出的意見。

三方聯署新協調方案
昨送交基本法諮委會
對若干問題仍未達成一致意見

【本報訊】由「八十九人工商專業界諮委」、「民主政制促進聯委會」和「中間派七團體聯席會議」聯署的「新協調方案」，昨日已呈交基本法諮委會，就方案中有關第二屆立法機關組成比例，以及訂明何時全部由普選產生的問題上，「中間派」和「民促會」均有不同意見。

三方面代表於昨日下午舉行記者招待會，發表他們已通過的「新協調方案」。

關於行政長官產生的辦法該方案主張由選舉委員會產生，選舉委員會由功能組別代表和各級議員各佔百分之五十組成，到第三屆，行政長官經普選產生，原有的選舉委員會改變為提名委員會。

立法機關方面，三方面主張首屆採「四四二」方案，「中間派」主張第二屆立法機關議席應由普選和功能組別各佔百分之五十，「民促會」則主張兩者為六、四之比。「民促會」第三屆即全部議席普選，「中間派」未同意。

至於三方面團體會否放棄原來提出的方案，陸人龍表示，七團體聯席會議將以新協調方案為基礎。羅康瑞表示，由於「諮委八十九人」曾經指出，「新協調方案」要得到其他兩方面團體完全同意，才放棄原來方案，但現仍有一些不同意見，故「八十九人」將開會討論此事。楊森則表示，民促會前晚只通過「新協調方案」的聯合聲明，但未討論「兩局共識」和「新一九零方案」。

兩局發表意見書
評論基本法草案

【本報訊】據兩局議員辦事處消息，行政立法兩局議員昨日公開發表一份三十七頁有關他們對基本法（草案）的意見書，並稱該意見書已送交中國當局和英國政府，以及基本法起草及諮詢委員會各個成員。

行政局及立法局兩位首席議員稱，這份意見書是兩局議員經過長時間之徹底研討，始告擬就。其內容代表了大多數議員之意見。又說港府及英國政府並沒有參與內容之討論或影響意見書中之建議。

意見書內認為，雖然基本法（草案）第二稿與一九八八年四月發表的初稿比較，多方面均有改進，但尚有很多重要條文需要修改。

報告書稱，有關未來中央及特別行政區關係之條文有進一步改進之必要，包括：高度自治一詞之定義、基本法條文之解釋權、及管制內地人士進入特別行政區的問題。

意見書內沒有提及駐軍問題，因為議員認為九七年後在香港特別行政區派駐軍隊是中國作為宗主國的權利。他們認為在基本法內註明此點並不恰當。但又表示「希望中國能考慮到本港街道上出現人民解放軍的情形對市民所造成的心理影響。」

報告書內重提了「兩局共識方案」，而表示反對「一會兩局制方案」。

吐露港公路 車禍傷三人

【本報訊】沙田吐露港公路昨日下午發生交通意外，一輛輕型貨車駛至中文大學對開處時，突失控制撞向一輛停在路旁的貨櫃車尾，貨車上三人受傷。

昨日下午三時許，一輛編號DM××的輕型貨車，沿吐露港公路向大埔行駛，至中文大學附近一彎角擬閃避一輛停在慢線修理故障的貨櫃車時，突失控制，車頭撞向貨櫃車尾，車頭損毀，司機及兩名乘客受傷，自行爬出報警，送院治療。

旅英香港人訪京
盼保留公民權及居留權

【本報訊】旅英香港華人訪問團一行十一人，於十月二十七日至三十一日訪問北京。

該團團長文炳焯昨日在港表示，此行的目的是旅英香港華人為爭取在特區政府成立之後，保留其本身及其子女現有的公民權利及居留權。

文炳焯表示，根據基本法草案已經列明香港六百多萬人口中，有三百多萬人士可以認可領取「英國屬土公民（海外）護照」（簡稱BNO）。而此證件是被中國政府視作「旅遊證件」，且與將來特別行政區政府發給的「香港特別行政區中國公民護照」並存的。他們的要求在保留外籍身份的同時，也應給予「中國公民權」，實際上是與以上所述的精神並無矛盾的，純為解決歷史遺留的問題。

他又說訪問團透過全國僑聯的聯繫，曾與港澳辦、草委及僑聯等部門舉行座談會。他們均表示充分理解我們所提出的問題，也認同此等問題的存在，答允將會轉達給有關部門，以尋求妥善的解決辦法。

憲法與基本法關係
大律師公會盼界定
昨發表對基本法意見書

【本報訊】大律師公會昨日發表對基本法草案的意見書，該會認為有需要清楚界定中國憲法與基本法的關係。該會建議設立一個憲法法庭，以便在有需要時，判別什麼是屬特區政府管轄的事情，那些則涉及中央人民政府的範圍。

大律師公會又在公開的意見書中表示，基本法草案較徵求意見稿普遍有所改善，而甚於保障香港法制及社會穩定，九七年時應以直選形式產生行政長官，而立法機關應有一半成員由直選產生。

今日稍涼

【本報訊】天文台昨日下午錄得兩星期以來最高氣溫二十八點一度，但今日稍為轉涼。

預料微弱冷空氣將於今日抵達華南沿岸。

多名讀者分捐款
助三個不幸家庭

【本報訊】本報連日來收到多名讀者送來捐款，幫助三個不幸家庭。其中「同情人」捐款五百元，幫助日前在南丫島港燈發電站建築地盤內被一支鐵樁擊中死亡的燒焊工人陳錫軍的遺屬。

陳錫軍遺下妻子及一女兒，其妻正懷孕，境況堪憐，連同日前所收捐款，總數合共二千七百元。

另外，讀者福君送來捐款一千元，幫助於上月中旬在屯門前管笏一貨櫃場內，被一個吊起後因斷纜而塌下的貨櫃壓死的工人何月明的遺屬。

讀者陳日暉君交來捐款二百元，幫助日前在昂船洲對開海面進行卸貨工作時，被吊纜擊中後腦死亡的卸貨工人吳金暖的遺屬。

香港總商會調查
響應者僅一成七

【本報訊】香港總商會於上月就香港特別行政區四個政制方案，向會員進行調查，在作出反應者之中，選擇「四四二方案」者佔百分之四十七點六，選擇「兩局共識方案」者佔百分之四十五點三，選擇雙查方案者佔百分之四點二，另有百分之二點九選擇新香港聯盟方案。

商會主席蘇海文致函予基本法起草委員會委員時表示，響應是次調查的會員佔全體會員百分之十七點五。商會五月份的調查，只有百分之六會員作覆。

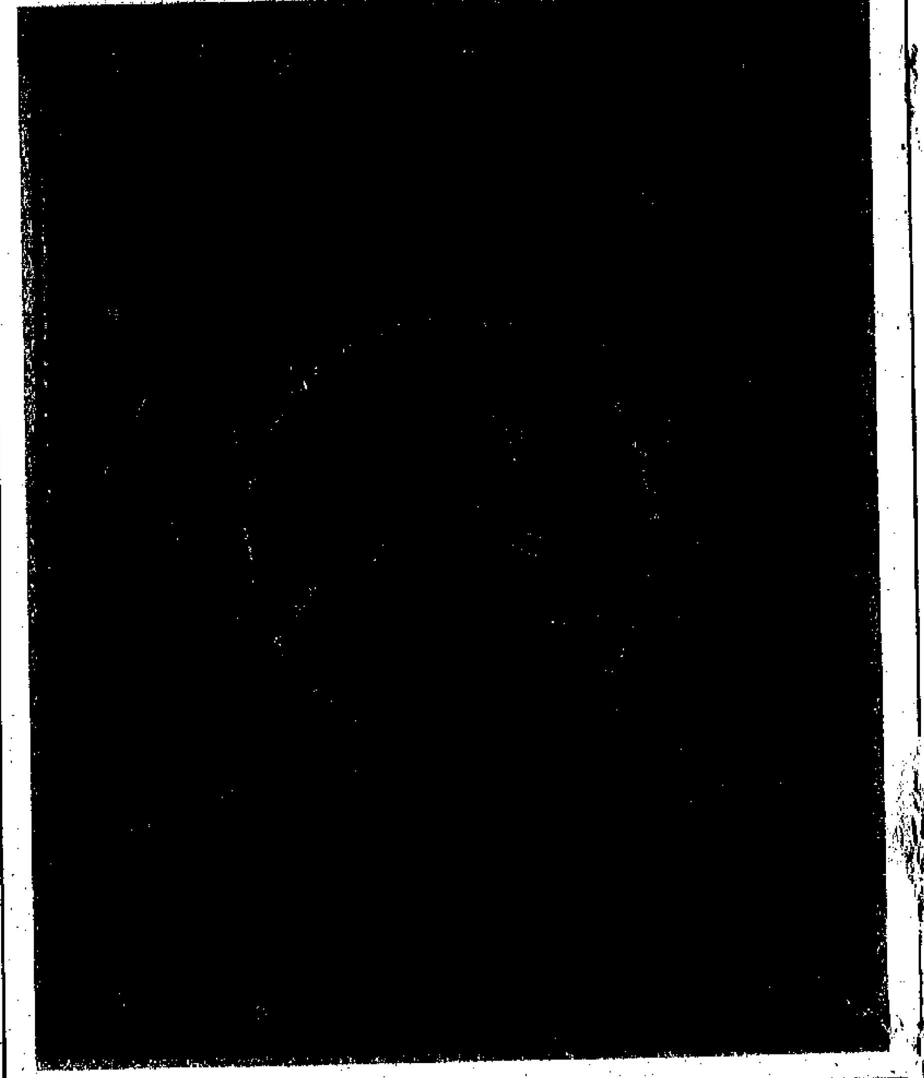
莊永競捐廿五萬元
贈海南省災區人民
華革會及讀者捐款七千助內地災胞

【本報訊】香港一洲集團有限公司董事長兼總經理莊永競上周四（十月二十六日）向遭受颱風災害的海南省人民，捐贈藥品和現金共計港幣二十五萬元，交由海南省省長劉劍峯代轉災區人民。

另外，香港華人革新協會昨交來捐款六千一百二十五元，援助內地水災災胞。

讀者李松光及陳宅分別送來捐款五百元，合共一千元，援助山西省地震災區災民。

上海開隆（珠海）投資開發公司
上海五金機械公司
訂於1989年11月6日～11月10日
假座珠海市南山工業區開隆商場二樓展廳
聯合舉辦
第三屆進出口業務洽談會
敬請海外、港澳客商、企業家光臨參觀洽談訂貨及經濟合作。
經營範圍：
工具五金　建築五金　裝潢五金　機械配件
緊固件　皮革製品　兒童玩具　文教用品
保溫容器　交電家電　電工電料　交通器材
公司地址：廣東珠海經濟特區南山工業區
信箱：香洲701　電話：333658
電掛：2913



百萬郵票

一個罕有的清朝郵票，將於本月二十三日在瑞士拍賣。

這個郵票估價為一百二十萬港元，現存的同類郵票共有三十二個。

本報記者 凌樹輝 攝

估價共值五百萬港元
珍[illegible]一批
今在太[illegible]展出
本月21日連同另一批郵票在瑞士拍賣

【本報訊】佳士得有限公司於昨日和今日，在該公司展出一批珍貴的清朝郵票，該批共三百套郵票將於本月二十三日在瑞士蘇黎世拍賣，估價共達五百萬港元。

估價最高的一個清朝郵票在一八九七年慈禧年間發行，印有「大清郵政」及「當壹圓」字樣，為深紅色，估價約一百二十萬港元。

該公司郵票專家JEFFREY SCHNEIDER介紹這郵票時表示，這款郵票當時約印行了五十個，現存三十二個。這郵票本用作稅務用途，但需發行郵票時因未能趕及印行新郵票，便用它權充暫代，並印上「當壹圓」價值的字樣。

另外一個估價約四十八萬港元的信封連郵票，是由上海郵寄往丹麥哥本哈根，分別貼上一分銀、伍分銀大龍郵票及三分銀小龍郵票，郵戳為一八八七年。

他表示，這封信本是在中國Chinkiang寄出的，不過，由於當時中國仍未加入國際郵務聯盟這類組織，中國印發的郵票不被承認，故需要寄往上海，在上海法租界貼上法國郵票，才能寄到丹麥。

佳士得拍賣的郵票，還包括一些清朝錯體郵票，民國時期和香港早期發行的郵票，及多套中國最早期的航空郵票。

其中一款錯體郵票是中華民國二元郵票，藍黑雙色印刷，中間圖案上下倒轉，非常罕有，估價約五萬港元。

兩個錯體毛里求斯票
估價高達一千八百萬
一八四七年發行　世上僅存十五枚

除了清朝郵票外，佳士得即將在蘇黎世進行的三日拍賣活動中，將包括歐美各地發行的珍貴郵票。其中最為矚目的為貼有兩個錯體毛里求斯郵票的信封，估價高達一千四百萬至一千八百萬港元。該兩個錯體郵票於一八四七年發行，相信是現時世上僅有的十五個同類郵票其中兩個，預料拍賣價將會打破世界紀錄。

這兩個錯體毛里求斯郵票和信封有一個頗為有趣的故事：當時毛里求斯總督的夫人需寄出請柬，邀請朋友參加舞會，但時間倉促，當時負責雕刻郵票字模的刻字師傅可能因年老關係，原本應刻「PAID」卻錯印了「OFFICE」字樣。這故事孰真孰假，至今已無從稽考，但它卻有機會創下郵票拍賣的紀錄。另外，是次還拍賣另一共五套的毛里求斯及英屬圭亞那郵票，為WEILL兄弟之私人珍藏，估價高達二千二百萬港元。

是次郵票拍賣活動將於本月二十一至二十三日在蘇黎世舉行，有意競投的收藏家可與該公司聯絡。

城當將演《逍遙遊》
靈感來自莊子同名作品
藉此表現莊子灑脫情懷

【本報訊】城市當代舞蹈團將在新落成的香港文化中心劇場，演出一齣關於「天」的舞蹈——《逍遙遊》，編劇者曹誠淵的靈感，得自莊子的同名作品，藉着舞蹈表現莊子逍遙世界裏的灑脫情懷，演出日期是十一月十三至十六日晚上八時。

曹誠淵等昨日會見新聞界時說，舞蹈分「天倪」、「養生主」、「不綠道」、「應帝王」及「逍遙遊」五部分，形式會以每位舞蹈員個別性格的獨舞，發展至互有關係的雙人舞，再至關係愈趨複雜、矛盾的四人舞，又至有如「八卦」一般的八人舞，最後是十六位舞蹈員與一位領舞者一起跳出和諧的感覺，整齣舞蹈就有如宇宙間萬物的運行、生生不息。

他說，是次演出的創作手法也很獨特，在有了主題及基本結構之後，負責編舞、音樂創作、燈光設計、視覺設計的人各自創作，再互相配合、融和在一起，效果獨特。

四十五及七十元門票正於各城市電腦售票網發售，十一月十六日下午三時特設學生場，票價三十元，其他場次學生購票可獲半價優待，訂票電話五一七三九五九五，查詢電話三一二二九六一六。

港府首次與中大合作
在龍鼓灘發掘古文物
已於十月初展開　明年三月底完成

【本報訊】文康廣播科古物古蹟辦事處與香港中文大學中國文化研究所，最近簽署一項合約，合作在屯門龍鼓灘進行保護文物的發掘工作。該項發掘工作是歷來首項同類性質的合作計劃。

考古顧問已將龍鼓灘列為香港五個最重要考古地點之一。由於龍鼓灘的部分考古地點正受到稔灣堆填區兩面通路建築工程影響，因此有需要進行這項保護文物發掘工作，而這項發掘工作亦是本港考古工作中的一項首創計劃。該項發掘工作已於十月初開始進行，預料於明年三月底完成。

該項工作主要目的是評估上述地點的考古潛在價值，並在道路工程開始之前從中獲得最多的資料。一羣志願工作者已答允支持這項工作，而香港博物館亦會提供寶貴的協助。

龍鼓灘保護文物發掘工作已於十月初舉行了非正式的動工儀式，當時龍鼓灘的父老及中國文化研究所代表均有出席。有關方面亦舉行簡單的祭祀儀式，祈求神靈保佑使發掘工作得以順利進行。

龍鼓灘發掘工作至今已經進行了差不多三星期，若干史前的陶器及石器文物均已出土。

巴伐諾堤音樂會
改明年二月舉行

【本報訊】藝海娛樂事業有限公司行政總裁杜韓尊日昨宣布，原定十一月五日在香港體育館演出的巴伐諾堤音樂會，現已改為明年二月十日晚上七時三十分，在香港會議展覽中心舉行。是次更改日期地點，皆因巴伐諾堤參與的世界杯盛大音樂會，應主辦機構要求，需要有更多的排練時間所致。

跑馬地正民村出入山路 缺乏照明情況至今依然

半年前當局曾表示將予改善

「這段路是最黑的。」正民村一名女村民說（本報攝）

今期《松柏之聲》談晚年生活之道

▲老年人如要生活豐盛，不想因年老所帶來的轉變而不受困擾，有何良方呢？相信閱讀老人專刊《松柏之聲》，便是其中一個理想的解決途徑。

……制正確方法及排閒遣興的指南等。至於老年人方面的介紹，該刊亦有專文討論安排老年人入住私營安老院的問題，報道房屋署為老年人計劃推行的各種高齡人士居住計劃等，有興趣索閱者，可親往或去函聖雅各福群會（香港灣仔石水渠街八十五號），查詢電話五—七三五九九。

多宗道路設施投訴

有問有答

如何領養孩子

讀者夏太日前來電稱，她和丈夫結婚多年，由於身體健康問題，至今仍沒有孩子。她日前……只要向有關方面申請就行，惟不知領養孩子的資格及如何與有關方面……

……受養者則必須是在二十一歲以下的未婚者。申請領養子女的人士可與社會福利署聯絡，成功與否則要視乎調查的結果，及等待領養的兒童的數目。社會福利署獲法律的授權，在領養令頒發之前，可對受養者作……

通告板

▲「蛻變中的土風舞」元朗大會堂朗風社主辦，十一月五日在元朗朗屏邨八角形廣場舉行，十二日在元朗區市鎮公園舉行，廿六日在元朗水邊圍邨羅馬廣場舉行。活動內容包括展示土風舞的蛻變過程，介紹世界各地土風舞特色及服裝。查詢可電話○—四七六七七一，或到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處。

▲「廣濶的視野」學生領袖訓練計劃，石塘咀明愛青年中心於十一月至十二月間將舉辦，旨在輔助學生掌握有效籌劃方法和發展個人領袖才能。內容分「學習篇」和「領袖篇」兩項訓練，每項訓練……兩星期一次，費用每位廿五元，歡迎十七至三十歲青年參加。查詢可電三—二九五二二三或到鑽石山龍翔道ＫＸ○三號地段。

秋色山澗伴我行

香港大陸 火車輪船 時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.33	91	8.30	10.48
98	9.00	11.18	93	10.20	12.38
92	12.25	14.43	95	16.27	18.45
94	2.25	16.43	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.00	9.46	101	6.20	8.36
214▲	7.40	10.15	543▲	6.50	11.30
102▲	9.08	11.00	103	7.00	9.31
104▲	10.15	12.07	81	7.56	9.54
110▲	11.00	13.14	83	8.44	10.43
84	11.48	13.39	501	9.30	15.14
106▲	12.28	14.20	105▲	9.32	11.48
544	12.15	17.55	77	11.10	13.09
86▲	13.30	15.22	85	10.38	12.37
216▲	14.30	16.58	215▲	11.30	13.44
88	15.20	17.19	87▲	12.36	14.28
108	16.15	18.55	107▲	13.35	15.27
502	16.25	21.42	109▲	14.24	16.37
82	17.21	19.20	89	14.53	16.53
90	18.00	19.59	111▲	15.27	17.19
78	18.31	20.30	113▲	16.46	18.53
112	19.10	21.29	211▲	17.35	20.02
114	20.20	22.19	203	18.40	20.47
204	21.15	23.14	213	19.10	21.09

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	7.00	21.00	7.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙（天湖單31停）		天湖雙（星湖單31停）	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
三埠	金山湖	9.00雙	14.00	13.00	16.00
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.30	4.30單31停
	銀山湖	9.00單	14.00	13.00	16.00
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30單	19.00	7.30雙
	端州湖	7.45	12.45雙	13.30	18.30單
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	逸仙湖	13.00	14.45	10.30	13.00
	秀麗湖	8.40	11.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	澄湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月5,7,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		11月6,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月2,4,6,8,10日		11月1,3,5,7,9,19日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	14.30	17.45
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		11月4,6,11,13,18,20,25,27日		11月3,5,10,12,17,19,24,26日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）11月8,24日		（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00（逢二、五）	15.00	9.00（逢一、四）
	海樓號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	灕江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社：中環分社5-220450　旺角分社3-7895800
筲箕灣分社5-8854728　觀塘分社3-451338
北角分社5-651319　紅磡分社3-349333
灣仔分社5-8343388　元朗分社0-4755367
荃灣分社0-4991433　沙田分社0-6917261
廣旅：（上環）5-411917　（彌敦道）3-810311
珠江：（上環）5-8591591　中港客運碼頭3-7361179
港中飛翼：訂票 5-232136　桂江船務5-480293
國旅（總公司）3-7215317　（香港分社）5-8104282
油麻地小輪：5-423038　益豐船務5-8591122

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

全貨箱定期班輪
香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

香港→都拜／雅沙、達曼、科威特、喀喇蚩
兼收往利雅得、阿布達比、多哈、米那卡布布、阿巴斯塔

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
PROSPERITY RIVER	7	2/11	7/11	9/11	10/11
GAO CHENG	52	12/11	17/11	19/11	20/11
QING HE	65	22/11	27/11	29/11	30/11

★兼收往曼谷星加坡整箱貨★
收貨站：青衣招商駁船運輸有限公司（歐亞船廠內）
電話：0-4979590或0-4979670

香港直航歐洲貨櫃航線

香港→菲利斯敦，鹿特丹，漢堡，安特衛普，敦克爾克。
兼收往奧爾胡斯，哥本哈根，哥德堡，斯德哥爾摩，赫爾辛基，波爾多。

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
SHA HE	60W	2/11	7/11	8/11	9/11
YIN HE	43W	10/11	15/11	16/11	17/11
CHUN HE	44W	17/11	22/11	23/11	24/11

收貨站：散貨：友聯倉 新界青衣72地段 電話：0—4970419
全箱貨：HIT 4號碼頭 電話：0—4897929

香港直航東地中海貨櫃航線

香港→利馬索／拉塔基亞／貝魯特／亞歷山大／麥卓／比雷埃夫斯

船名	航次	收／截貨期	離港	利馬索
燕山	40	—3/11	5/11	25/11
豐順山	22	18—23/11	25/11	18/12

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0—4637787

香港直航西地中海貨櫃航線

香港⇄巴斯隆拿／馬賽／熱那亞

船名／航次	收／截貨期	離港	巴斯隆那	馬賽	熱那亞
華育河 8W	9-14/11	16/10	14/12	16/12	18/12
華泰河 12W	23-28/11	30/11	24/12	26/12	28/12

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

香港⇄新港（天津）

船名／航次	收／截貨期	離港	新港
熊岳城 365/366	5-9/11	11/10	15/10

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

中國天津遠洋運輸公司 TIANJIN OCEAN SHIPPING COMPANY

香港⇄上海／新港（天津）青島

船名／航次	收／截貨期	離港	上海	新港	青島
潮白河 90/91	—2/11	4/11	—	8/11	—
平頂山 47/48	—2/11	4/11	7/11	—	—
華勝 8930/8931	5-9/11	11/11	—	—	15/11

★兼收往北京整箱貨★
收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

香港⇄星加坡／檳城／馬尼拉

船名／航次	收／截貨期	離港	星加坡	檳城	馬尼拉
潮白河 92	10-14/11	16/11	—	—	16/11
北戴河 75	15-19/11	21/11	25/11	27/11	—

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

代理：金輪船務代理有限公司 電話：5-218482
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳真：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

連江航運有限公司 LINK RIVER LIMITED

定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
粵港	023N/89	6/11	7/11	8/11
粵港	024N/89	13/11	14/11	15/11
粵港	025N/89	20/11	21/11	22/11

香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706—707室
電話：5-256177 圖文傳真：5-8450667
電傳：72858 LPSHP HX

友航輪船有限公司 FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED

Bridge Line
2905-6, 29 FL., SINGGA COMM. CENTRE
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

原櫃直達運輸特快航線

KEELUNG KAOHSIUNG ⇄ HK ⇄ SHANGHAI 及華北各港

（每月兩航次）		VOY.NO.	香港ETA/D	VOY.NO.	高雄ETA/D	基隆ETA/D
M.V.FAIRCOSMOS	利通	V-14N	11-12/11	V-14S	15-16/11	17-18/11
M.V.FAIRBRIDGE	利航	V-39N	26-27/11	V-39S	29-30/11	1-2/12
M.V.UNITEDWAY	聯威	V-5N	12-13/12	V-5S	15-16/12	17-18/12

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物

FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE:
（惠顧請電）： 5-486117 5-475072

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5-479947 電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX Fax：5-598257

貨運出口部：
5—8591555（廣州、澪口、市橋、汕頭、汕尾）
5—8591556（石岐、九江、陽江）
5—8591557（東莞太平、新塘、瀾石、肇慶、香洲、湛江）
5—8581558（江門、三埠、容奇、海口、高明、廣海）
貨運進口部：5—8591544
船舶管理部：5—8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、澪口

隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平

不定期班船：
新塘、陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、蓮花山、新會西河口、汕尾、小欖、台山廣海

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、澪口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、珠海、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、折箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOCDCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大廈一字樓
電話：5-436600 傳真：5-458679

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環怡和大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TIAN YAN（天燕）V.89AB	即日	4/11	6-7/11
TIAN YUE（天躍）V.129AB	2/11	7/11	9-10/11
SKY HOVER（天翔）V.15AB	7/11	12/11	14-15/11
TIAN YAN（天燕）V.90AB	12/11	17/11	19-20/11

承接大宗貨物到中國沿岸各地

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-4253325
收貨站：C Y：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562
TRS：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

環亞（上海）國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
XIANG JIANG V8927	12/11	18/11	18-20/11	XIANG JIANG V8925	即日	2/11	2-4/11
SAN JIANG V8933	25/11	1/12	30/11-3/12	SAN JIANG V8931	8/11	14/11	13-16/11

收貨站：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH（易津）V8919N	即日	2/11	4-5/11	TRADE RELISH（易津）V8920N	10/11	15/11	17-18/11
NORDHEIDE（諾赫德）V8901N	31/10	5/11	7-8/11	NORDHEIDE（諾赫德）V8902N	13/11	18/11	20-21/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-4253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD SUN（通順）V8944	30/10	4/11	2-6/11	MILD OCEAN（通洋）V8902	10/11	15/11	11-17/11
MILD UNION（通聯）V8941	4/11	9/11	10-11/11	MILD SUN（通順）V8946	14/11	19/11	20-21/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

全達船務有限公司 ALLPOINTS MARITIME INC.

香港⇄高雄／基隆全貨箱班輪
兼收危險貨／拼箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD UNION（通聯）V8940	29/10	3/11	3-4/11	MILD UNION（通聯）V8942	14/11	19/11	19-21/11
MILD SUN（通順）V8945	8/11	13/11	13-14/11				

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

中國遠洋運輸總公司河北省公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY, HEBEI BRANCH

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到—離港
ANGUO（安國）V8929/30	7/11	12/11	13-14/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

國際運輸部

天津、大連、上海、廣東及中國各地 ← FOB 中國 國外 香港 CIF 中國 國外 → 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 5-8446462 5-8449167
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸／中轉貨運

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1016	香港開每月8、22日 湛江開每月15、30日 湛江代理：中國外輪代理公司（湛江分公司）（天天收貨）
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理：海口新港港務管理局（天天收貨）
中山	粵江415	隔日一航次（天天收貨）
容奇	粵海203	逢二、四、六開航（天天收貨）

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：0-4612808
屯門40區320地段（近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室 Tel：5-8591612
電掛：82699 CKTHI HX 圖文傳真：5-591593

EVERGROW SHIPPING CO. LTD. 恒運船務公司

ROOM 604, THE CENTRE MARK, 287-299, QUEEN'S RD., C., H.K.
FAX: 5-454185 Tlx: 68841 EGCO HX

中國定期貨櫃及散貨服務 營運直航船隊

華南航線"粵江輪""粵海輪"（每10天1班）
香港⇆海口、三亞、北海、湛江
珠江三角洲航線"前進輪"（每星期2班）
香港⇆江門、珠海、蛇口、容奇、廣州、黃埔
華北航線：全貨櫃及散貨拼箱服務
香港⇆天津（新港）、上海、青島、大連、寧波、營口
收貨站散貨CFS：葵涌第三號貨櫃碼頭（ATL）第二期一樓
兼代客辦理貨物轉口、出入口報關及代客申請出入口證
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務

★航次頻密 ★運費特廉

預訂船位及查詢 請電：5 458298（10線）

半年前當局曾表示將予改善

跑馬地正民村出入山路缺乏照明情況至今依然

居民促增設路燈政務處稱會反映意見

所見所聞

本版今年四月中曾刊登讀者徐小姐來電投訴，指跑馬地正民村第一區的出入山路缺乏照明，路面長滿青苔，令居民上落極為不便。記者向灣仔政務處反映後，當局曾表示會通知有關部門盡快改善。惟村內居民卻表示，情況至今仍未見好轉。

據正民村一些居民表示，他們從當日的報道中知悉，有關方面表示該山路的照明不足情況，相信在三個星期後可獲改善。但現已過了半年多了，還不覺該山路的照明情況有所改善，大部分山路仍十分陰暗。整段上落的小路，只有三盞路燈，但由於該處兩旁樹木濃密，橫伸的樹枝、樹葉遮掩了燈光，令本來已經不足的光線更加暗淡。

記者最近曾再次前往現場了解情況，發覺該條近港府大球場的小路的確只有三盞路燈，但旁邊的橫枝旁伸的濃密樹木依然，三枝燈柱均豎立在樹木當中。

當記者拾級而上時，遇到一位女村民，她在接受訪問時表示，該段小路一直都是「黑麻麻」，未見有改善，也不見有關人員前來處理。她還指出近發電箱前一段路面照明不足的情況最為嚴重。她希望有關方面在沿途增加路燈，砍掉部分樹木，讓小路重見「光明」。

記者與灣仔政務處接觸，據一位發言人表示，本版半年前將情況向該處反映後不久，電燈公司已派人到現場更換燈膽。而小路路面的樹葉及青苔，亦獲有關方面派員前往予以處理了。現時也經常有人負責為小路掃樹葉。

至於居民建議沿途增設路燈，該發言人表示，會將意見向有關方面反映。

·[illegible]·

「這段路是最黑的。」正民村一名女村民說（本報攝）

簡覆

▲**油蔴地區時房屋區互助委員會**日前來函，不滿區域市政署及房屋署對於區內環境衛生問題的答覆：本版已將有關意見向區域市政署及油蔴地臨時房屋區辦事處反映。

生活圈

電話：五—七五七二〇三
電話：五—七五七一八一

今期《松柏之聲》談晚年生活之道

▲老年人如要生活豐盛，不想因年老所帶來的轉變而不受困擾，有何良方呢？相信閱讀老人專刊《松柏之聲》，便是其中一個理想的解決途徑。

就老年人的生理轉變，今期《松柏之聲》有專題及保健專頁詳述老年人常見的各種慢性病，對如何建立一豐盛晚年方面，該刊更得專家討論家居生活、人際關係的關懷、自我情操控制正確方法及排悶遣興的指南等。

至於老年人方面的介紹，該刊亦有專文討論安排老年人入住私營安老院的問題，報道房屋署為老年人計劃推行的各種高齡人士居住計劃等。

有興趣索閱者，可親往或去函聖雅各福群會（香港灣仔石水渠街八十五號），查詢電話五—七三三五九九。

多宗道路設施投訴已轉知路政署處理

大公報編輯先生：

貴報於一九八九年九月八日，刊登一則關於北角電廠街與英皇道交界處一段路面毀爛凹凸不平的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又：貴報於一九八九年九月十三日，刊登一則關於沙田圓洲角路麗花園B座對開一段行人路面損毀的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月十四日刊登一則關於黃大仙雙鳳街與翠鳳街交界一文具店外的一塊街道牌失去的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月十四日，刊登一則關於黃大仙雙鳳街與翠鳳街交界一超級市場門外有一街道牌傾側的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月十八日刊登一則關於長沙灣荔枝角道與發祥街交界有一段行人路面毀爛的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

運輸科道路投訴主任 梁廣耀

有問有答

如何領養孩子

讀者夏太日前來電稱，她和丈夫結婚多年，由於身體健康問題，至今仍沒有孩子。她日前聽聞可領養孩子，只要向有關方面申請就行，惟不知領養人的資格及如何與有關方面聯絡？盼本版能詳細解答。

按：領養服務是根據本港法例第二九〇章《領養條例》而執行。領養條例規定單身男士的領養者不能領養女的受養者。領養者不得少於二十五歲，受養者則必須是在二十一歲以下的未婚者。

申請領養子女的人士可直接與社會福利署聯絡，成功與否則要視乎調查的結果，及等待領養的兒童的數目。社會福利署獲法律的授權，在領養令頒發之前，可對受養者作定期的探訪，以便了解受養者是否受到虐待或不正當的撫育。

社會福利署領養組的辦事處位於香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓。電話五—八五二三一〇七。

·[illegible]·

通告板

秋色山澗伴我行 天朗氣清好爽神
腰背肩頭易酸痛 如何保健有輔導

▲**「蛻變中的土風舞」**，元朗大會堂朗風社主辦，十一月五日在元朗朗屏邨八角形廣場舉行，十二日在元朗區市鎮公園舉行，廿六日在元朗水邊圍邨耀馬廣場舉行。活動內容包括展示土風舞的蛻變過程，介紹世界各地土風舞特色及服裝。

查詢可電話〇—四七六七七七一，或到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處。

▲**「秋色山澗伴我行」**，香港青年協會蝴蝶青年中心毅峯社主辦，十一月五日至十二月廿七日期間有一連串攀澗及遠足活動，包括漫步香港絲綢之路，屏南石澗遊，馬鞍山之旅及賞蓮花石澗，每次收費會員十元，非會員十五元。歡迎區內十六歲以上略有遠足經驗的青年參加。查詢可電〇—四六八一九六七。

▲**「木屋區探索」活動**：鄰舍輔導會鑽石山中心於本年十一月中至明年三月舉辦，目的是使青年人了解木屋區居民生活，並訓練他們一般、策劃活動及溝通技巧能力。活動內容包括每星期一次家訪調查，聚會時間每兩星期一次。費用每位廿五元，歡迎十七至三十歲青年參加。查詢可電三—二九五二三三三或到鑽石山龍翔道XX984地段。

▲**「成長的蛻變」學生領袖訓練計劃**：石塘咀明愛青年中心於十一月至十二月間將舉辦，旨在輔助學生掌握有效讀書方法和發展個人領袖才能。

內容分「學習篇」和「領袖篇」兩項訓練，每項訓練收費為十元，同時報兩項訓練者可獲收費優待。歡迎中四至中七學生參加。報名及查詢可往香港德輔道西四〇二號創業商場地下或電五—四六一〇七一。

▲**腰背肩頸保健輔導系列**：聖雅各福群會永嘉諾健康中心主辦，包括「腰背保健班」及「肩頸保健班」，課程內容包括講解脊柱骨骼、肌肉及神經系統的結構和關係、腰背肩頸創傷的治療方法、正確坐、卧姿勢及矯正方法及有關的保健舞蹈及保健操示範。課程十一月六日開始，詳情可到該會灣仔石水渠街八十五號十一樓或電五—七四五二二〇查詢。

天南地北

崑劇香江

陳從周

正是秋菊爭艷，蟹肥江南時節。南北崑劇九十位傑出演員，住在同濟大學校園內，絃歌繞耳，為去香港演出排練。我是「以園為家，以曲託命」的人，如何不感到平生快事啊！因為他們是住宿在我設計的三好塢庭園內，我更是愈感親切了。

他們短期生活在校內，我們朝夕相見，每天有四五個地方排戲，我這曲迷真疲於奔命了，百花齊放，百鳥齊鳴，南北崑劇佳作滋味我都親賞了。十月廿八日這天「南北崑劇匯香江」，為同濟大學師生演出了大合好戲，紛紛說上海高校的外籍教師都來了，頻頻叫好說「這是中國文化」。

外國人將崑劇譽為中國莎士比亞，是最古最佳妙的劇種。我的外國留學生，在學習期間，崑劇作為必修課，日本留學生久保田雅代，還學會了崑劇回國。最近梁谷音教授（同濟大學文化藝術教授）赴日講學，他還專程從名古屋去東京暢聚。

十一月初在港演出的戲碼，都是精選的，這些劇目實在太好了，在國內是可說幾十年未有過；任團長的俞振飛老人，演員梁谷音、張繼青、張洵澎、汪世瑜、侯少奎等，都是一時之選的崑劇表演家，這次香港人士可以一飽眼福了。

「良辰美景，賞心樂事」，一生中也是難得的，「秋色無邊，曲情不已」，能在紛忙中抽點時間去欣賞一下，也許終生難忘吧。

我曾說過，中國園林之美，崑曲之美是姐妹行，天天離不開它。作為園林工作者的我，紹興人的我，深有此種感情。我寫文章也好，畫畫也好，設計也好，簡直不可沒有崑曲的一種蘊藉婉約的美，正如紹興酒上了癮一樣，崑劇之奇妙有如此者。也許這是曲迷的話，然而曲迷不是天生的，沒有崑曲，怎麼成曲迷呢？

柔情如水，蕉遊似夢。我寫到此，又記起前兩年住在香港大學賓舍，在高樹清谷之間，一個人聽梁谷音的崑曲錄音，寫下了《山谷清音》一文刊於《大公報》，並見《簾青集》。如今他們都踏山香島，香港朋友們，不要失去機會吧。

自由談

鄭板橋的「盜賊說」

徐城北

鄭板橋是個很愛家鄉的人，甚至連家鄉的盜賊都很憐惜。他在山東范縣當縣令時，曾給老家的堂弟一信，信中沒談任何實事，只是讓堂弟留心在新買的宅子旁邊也買下一塊土地，以備他日辭官歸來，好按自己的設計營蓋住宅，作為養老之需。在信的最後，鄭板橋出人意外地講到防盜問題：「或曰：此等宅居甚適，只是怕盜賊。」緊接着他又回答說：「不知盜賊亦窮民耳，開門延入，商量分惠，有甚麼便拿甚麼，若一無所有，便王獻之青氈，亦可攜取質百錢救急也。」這實在是一種很有意思的態度，因為鄭說這番話時正在山東當縣令，倘使那裏的盜賊犯了案子，需要他鄭大老爺處置時，他大約總不會講：「盜賊是窮苦人兒，他想偷什麼，你們有家有業的人都大方一些，盡當讓他拿好了；當然，為盜賊者也不要太心黑，別把人家的貴重東西拿光，總得替本家兒想想……」我們估計，鄭板橋既然當縣令，就得按國家的法度行事——只要你偷了東西，就是盜賊，就得受到制裁。這一條在鄭大老爺心中是清楚不過的。但是問題又來了，鄭為什麼對家鄉的盜賊格外垂青和手軟？這就勢必要對他的鄉情觀念做具體分析了。

在寫此信之前，他曾在另一封信中對堂弟講：「剎院寺祖墳，是東門一枝大家公共的，我因葬父母無地，遂葬其旁。得風水力，成進士，作宦數年無恙。是眾人之富貴福澤，我一人奪之也，於心安乎不安乎！」在寫這封信之後，他又對堂弟講：「天寒冰凍時，窮親戚朋友到門，先泡一大碗炒米送手中，佐以醬薑一小碟，最是暖老溫貧之具。」把這兩段話聯繫起來，鄭的思路就很清晰了：他把自己仕途上的有限升騰，看作是家鄉父老的恩惠，既受恩，必須報答，而且還得高姿態——「受人點水之恩，必當湧泉相報」。對這一種態度，我們還是應當充分給以肯定的。因為在當前的現實中，許多在事業上有所成就的人，大多只肯歸功於自己的主觀努力，談到客觀幫助時，也僅止是接近成功的那一段時間的人際關係和人文環境，很少有人談到蒙師或老家的啟蒙作用。相比之下，鄭板橋的這一種虔誠實在是值得今人學習的。

有了這一種尋「根」的熱誠，還需要確定報「根」之恩的措施。鄭板橋的措施集中表現在對於盜賊的態度上，鄭因為是家鄉之盜賊的關係，決定摒棄法度而採取感化，這就明顯地不妥了。第一，既然是盜賊，就必須一視同仁，而不管他是家鄉的，還是後來居官治下的。第二，用法度治理民情乃是為官立國之本，感化只能在一定的範圍內起作用，只能成為執法的輔助力量，二者的位置不能顛倒。這樣一來，「盜賊說」在本質上就有先天的缺欠，在實踐中也難以確立。但是，儘管如此，它在封建社會中畢竟是進步的東西，因為其中蘊含着人性的光芒。這光芒與封建統治的本質是針鋒相對的，對於推翻封建制度有着不可低估的威懾力。但是這光芒出現得早了一些，在鄭板橋時候只能是曇花一現，只能是孤立和短暫的；倘使把這光芒「儲存」起來，留待後世一起爆發，力量可就大了。當然，預先「儲存」是辦不到的，曇花一現也自有其不可替代的意義，誰能說「盜賊說」中的人性光芒沒有照亮後賢們的前進道路了呢？對比今日一些善良的老知識分子的「我愛你祖國，連同你的缺點」的論調，我感到還是鄭板橋的「我愛你家鄉，連同你的盜賊」的說法，更富於親切感和戰鬥性，因為後者是站在時代車輪前面的一名車夫，而前者大多是背坐在車廂裏向後看風景的閒人。

今宜古宜

劉弘官不徇私

熊達

晉惠帝時，朝廷黯弱，諸侯紛爭。趙王倫、齊王冏等「八王」相繼作亂。從王公朝臣至州牧郡守，紛紛攀權附勢，糾朋結黨，爭納姻親，以鞏固和擴展其權勢。然而，舉世皆濁，亦有獨清之士，荊州牧劉弘便是其一。

當時荊州發生張昌叛亂，兵燹頻仍，城邑殘破，守宰多缺。劉弘請示朝廷，補選官員，並薦舉皮初補襄陽太守。朝廷以為皮初雖有功勞，但資歷較淺，聲望不高，不予批准，改任劉弘的女婿、前東平太守夏侯陟為襄陽太守。用女婿作自己的部屬，是當時許多官員求之不得的好事。可是，劉弘接到詔書後，對荊州的官員說：「為官治國，應當忠心，不宜謀私。如果照顧裙帶關係，任用姻親做官，荊州有十個郡我哪能找十個女婿呢！」於是上報朝廷，說明夏侯陟是自己的女婿，翁婿之間，應當迴避舊制，「不得相監」。皮初有功，才德相當，宜任襄陽太守。結果，朝廷接納劉弘的奏章，任命皮初為襄陽郡守。

劉弘治荊州，「敍功銓德，隨才授任，人皆服其公當。」他又勸課農桑，寬刑省賦，以致公私給足，百姓悅愛。

不久前，中國也頒佈了有關官員迴避制度，禁止直系親屬在同一政府部門作上司下屬，這對打破「關係網」、「姻親班」，有一定好處。但是，「徒法不能以自行」。有法必依，執法必嚴，首先要求當權者具有劉弘這樣一心為公，決不謀私的情操。

讓相聲向不正之風開火

蕭乾

在曲藝中，我最喜聽相聲。從小我就是個相聲迷。七十年前，京城名相聲演員「雲里飛」在隆福寺裏「說」，我必然去「站腳助威」。他去天橋，我就跟到天橋。可以說，相聲是我所受啟蒙教育的一個重要部分。當然，小時由於聽多了相聲，在課堂裏淨跟老師耍貧嘴，我也沒少「吃片兒湯」（挨板子）。

相聲相當於文學方面的雜文或美術界的漫畫，都是短小精悍的社會批評。相聲能以流暢自然、幽默風趣的語言，把聽眾逗得笑個不停。在笑聲中，勾勒出一個反面教員，呈現出一份警世的生活教材，把社會上的不良現象及時地並且無情地拿出示衆。

五十年代葉聖陶先生提倡祖國語言純潔性時，我建議他去聽聽相聲。我認為相聲的語言不但地道，而且活潑生動，有餘味。我曾陪他聽過不少場。葉老很富於幽默感，凡他聽懂了的，必然朗聲大笑。然而他是蘇州人，而相聲是地道的京津產物。聽不懂的，他必側過臉來向我認真地問個仔細。及至聽懂了，他就補笑一番。

那時，前門外經常舉行「相聲大會」，整個下午，一場接一場，都是相聲。那真是八仙過海，各顯其能。有的相聲火爆明朗，有的含蓄深沉。一個下午聽上十來場相聲，風格各有不同，但大多是密切地配合了當時的政治和社會需要。《改行》控訴了舊時軍閥的蠻橫跋扈，《婚姻與迷信》宣傳了剛剛公布的《婚姻法》，《夜行記》甚至配合了交通規章的宣傳。

小說大多看一遍就夠了，可有些相聲（如《夜行記》），電台播上幾十遍上百遍，至今聽了，眼勁不衰。我床畔放的一套錄音磁帶《侯寶林相聲集》，就大多是五十年代說的，今天聽起來仍很過癮。「四人幫」倒台後，姜昆創作並演出的《如此照相》和《霸王別姬》，對於肅清「文革」流毒，起過很大作用。有些相聲（如《紅眼病》），很像中央電視台《廣而告之》那個節目，托出一個反面人物，讓觀眾朗笑之餘，也各自對照一下。相聲善於以上一些積習流弊，加以嘲弄鞭撻。

相聲確實是一門語言的藝術，除了雙關語、歇後語以及隨機應變的俏皮話之外，它還善於利用漢語的同音字做文章，如《歪批三國》中把「趙子龍老邁年高」說成「實年糕」，把張飛母親姓吳說成「無事生非」。有些相聲，如《吃元宵》中孔子與如來佛之間的對話，充滿機智和想像，如《夢中婚》則反映了貧富懸殊。我特別欣賞那些諷刺文風與舞台風的相聲。《戲劇與方言》、《藝術與生活》等都從審美的角度，對詩歌戲劇提出中肯意見。《朱夫子》諷刺了故作玄虛者。這些，對於改進文風不無裨益。

相聲又是一門戲劇藝術，而且是現身說法，以反角為主。相聲演員學啥人像啥人，隨時變換聲調、口音、神態，扮生活中各種人物，學得維妙維肖。

在所有文藝形式中，相聲是移風易俗最有力的工具。它輕而易舉，不需道具布景，寓宣傳於娛樂。相聲的社會諷刺既是羣眾所喜聞樂見的，又簡短及時。在短短的二三十分鐘內，從計劃生育到戒煙戒賭，都能正面宣傳或旁敲側擊。

相聲雖然產自京津，它的聽眾卻遍及香港、新加坡和海外各地。相聲還能起潤滑油的作用。「十年文革」，人際關係受到衝擊，很多人心裏有解不開的扣子。《帝帝因緣》就衝破了十年浩劫在社會心理上所造成的障礙。不少相聲是針對幹部作風的。五十年代寫的《買猴記》塑造了馬大哈這個不朽的形象，在反對馬虎作風方面所起的有益作用是難以衡量的。此外，《開會迷》、《新局長到來的時候》也都對官僚主義做了有力的抨擊。《似曾相識的人》諷刺了幹部利用職權在政治上亂給人扣帽子，肆無忌憚的惡劣作風。《公費醫療》也是針對不正之風。至於有關婚姻方面的諷刺，更是不勝枚舉。有些相聲在表揚先進方面，如塑造模範售貨員或郵遞員的美好形象。它一方面打擊歪的，另一方面也樹立正的。

有些相聲是知識型的。我就從相聲《倭瓜鏢》中得到不少武術方面的常識。《挖寶》生動地介紹了盜墓方面的常識。

現在每天中午，我必聽北京電台和大碗茶聯合舉辦的相聲。有些相聲的確精彩，諷刺深刻，笑料足，然而不能不承認，有時聽了卻使我失望。精彩的相聲，開頭既新鮮又自然。但有些段子常用套話開頭，例如「相聲是一門語言的藝術」。從五十年代以來，不知多少相聲都用這句話開頭。我也很不喜歡鬧劇式的開頭，例如一個說或唱，另一個故意起哄搗亂，靠惡作劇來引觀眾發笑。另外一種廉價的笑料就是靠罵。例如逗方問捧方：「您姓王吧（八）。」近來相聲界頗有幾位嗓子好的，有的能用日語唱《拉網》，有的學京劇的青衣或老生，更多的是唱民歌的。相聲講究說學逗唱，夾一些唱是可以的，然而我不大贊成那種從頭唱到尾的相聲。我覺得那位演員還不如開個獨唱會。貫口是硬功夫，說起來得記性強，口齒清，一口氣背上百十來個地名或菜名，確實是重頭活，真本事。侯寶林的《賣布頭》人人愛聽，然而有些這類相聲，說的人吃力，聽的人也吃力。由於太機械化，不高，有時還缺乏之美了些。貫口表現相聲演員的基本功有餘，在內容上，作為社會諷刺則不足。

另外，相聲既是語言的藝術，就不能過多地靠動作。如果聽電視上的相聲，還可以看到，在廣播中就只能聽到觀眾的笑聲，不免感到茫然。無論如何，靠動作的笑聲，總是較低級的相聲。它使人想到早年廟會上演的那種文明戲。

五十年代曾有過不少精彩的相聲，也有控訴舊社會的。「文革」那十年，相聲就很不景氣。一些歌頌型的相聲應運而生，聽了枯燥乏味，很不自然，更不哏。那時雜文和漫畫也在冬眠。有些名演員如侯寶林也和其他文藝工作者一樣，受盡折磨。改革開放以來，各方面欣欣向榮，相聲也隨之昌盛起來。八十年代初期，相聲不但揭露了極左路線的種種醜態，還為大家出了氣，也在端正社會風氣上起了作用，相聲又獲得了新生。

當前，在國家狠抓治理整頓、深化改革之際，相聲應大有可為。讓相聲揮動它那笑的利劍，刺向貪污腐化，刺向生活中的一切消極現象。

同時，為了繁榮相聲的創作，提高相聲的藝術水平，建議曲協為成績突出的作者或演員開研討會。希望有像大碗茶那樣熱心的企業為優秀相聲設立獎金，甚至頒給著名相聲作者或演員榮譽稱號。

一九八九年十月三日

兩岸絮語

康寧祥告別立法院

范狄

紀政不再參選，與增額立委告別立法院，另一位黨內名流康寧祥，也不再當立委，上星期作告別質詢，自稱有些「依依不捨」。

康寧祥與費希平都是早期支持籌組民進黨的有名人物。費希平已退黨，聽說當年康曾妙語相勸「寧可分居，不必離婚」。至今留在民進黨內，似乎既不屬「美麗島系」，也不屬「新潮流系」。他這次出席民進黨四全大會，有人注意「康系」動態。康則表示，有無「康系」存在，外界可自行觀察。看來，康在民進黨內地位，亦處於微妙狀態。這次，康在立法院作告別致詞，正是他五十二歲生辰之日。他二十四歲當選增額立委，連任數屆，幹了十八年，算是資深的本省籍立委，他滔滔陳詞，歷數曾與四屆「行政院長」交過手，對過話。他稱讚蔣經國，頗有鼓吹新權威主義的味道，還對孫運璿、俞國華、李煥評頭品足，作一番議論。他指着現在馬英九坐的位置，說這是當年李登輝作為政治旁聽生坐的。顯出一派老資格的樣子。

有一句話，倒是值得注意的。他說如果「台獨」主張能透過「民主程序」由選票認同而進入議堂，「這該有多好」。這與他新辦的《首都日報》流露的政見頗相似。他這次告別質詢的議題，就是「台獨主張應被包容」。在這方面，康與費希平的看法，似乎不完全一樣。

有人問其未來去向，康說專心辦報。

大公園

異地來鴻

負笈英倫所聞所見

徐澤榮

飛機從跑道上騰空而起之後，我便凝神俯視機身下方漸漸縮小遠去的香港。海面上薄如輕紗的水霧掩映着遠近四方的萬家燈火，我頓然醒悟到「東方之珠」的美名絕非僅指香港的財富。此行的目的地是英國。今後數年中，我將在位於倫敦西北的牛津大學深造，這次飛行便是新的一頁的開始。我是學政治的，也不想掩飾到英倫求學的目的之一是為了今後振興中華，不過，每當想到西力東漸百餘年之後，中國仍未能踏上苦盡甘來的康莊大道，莘莘學子仍得繼續負笈西行，一種苦澀而又沉痛的感觸便向心頭襲來。

巴林機場

不知何時，我睜開了惺忪的睡眼，從舷窗向外望去，驀地發現一輪金黃色的，像貝都因彎刀似的新月。以前我看到的月亮都是垂直於地面的，這回看到的卻像迎面而來的斜坡那樣由近向遠傾斜。傾斜的月亮自然比垂直的月亮多了幾分神秘感，但是，我很快就對自己的觀察產生了疑問：「為什麼看不到閃爍的繁星呢？」再仔細看下去，不禁感到大大的沒趣，原來這輪「彎月」只不過是機翼尖端下方的一盞示警燈而已。

真正的阿拉伯風貌是在巴林機場領略到的。巴林是波斯灣頂端一個蕞爾小國，小到我隨身攜帶的《世界地圖冊》只能用阿拉伯數字加圓圈來標明它的位置，然後在注解中說明這個符號代表巴林。我必須在巴林機場等候六個小時再轉乘另一架飛機繼續飛往倫敦。機場免費供應轉機乘客一頓早餐。我很快就發現，候機大廳裏的各處工作人員，包括登記員、售貨員、侍應生、巡警、清潔工等等，全是清一色的男性。候機室裏的阿拉伯女乘客大都以黑色長袍遮體，黑色面罩遮面。有一羣坐在一起的阿拉伯女乘客的面罩乾脆連露眼孔都沒有，全身上下嚴嚴實實的。其中一個在和一阿拉伯男乘客交涉着什麼，因而掀開了面罩的前面部分，但裏面仍赫然有一遮住鼻子和顴骨上下面頰的金黃色面具，好像古代武士頭盔的面罩。候機大廳裏也有一些身着阿拉伯民族服裝的空中小姐在走動，不過她們基本上是像歐洲或其他地方的人。我相信她們穿着的是阿拉伯的後宮服裝，上衣下裙，頭罩內有一半圓狀立板將之撐起，露臉及脖，膚色金黃。我以前只在電影裏的羣舞鏡頭中見過這種頭罩，其高聳拔俏的擺動令舞姿顯得分外婆娑。（上）

咖啡或茶

「郵票再生」罪案

張散

作為一八四〇年發行全世界第一枚郵票國家的英國，最近卻不斷出現郵票舞弊案，對於明年的首枚郵票發行一百五十周年慶典不免是很大諷刺。

今年上半年被揭露的是英國某些郵票商人替加勒比海或太平洋小國印刷郵票，卻在訂貨之外加印若干，自己暗中發售。上星期揭穿的則是「郵票再生」案，英國警方抓了十七個人「協助調查」。

所謂「郵票再生」，它與慈善事業有關。有三個機構為了籌措善款，號召家庭婦女、兒童和機關把使用過的郵票集中起來，給它們，由它們把這一大批郵票廉價賣給郵商，籌得款項。郵商還可以將這批已經過郵戳的郵票賣給外國。

這些慈善機構包括導盲犬協會，去年通過郵票籌得善款四萬鎊（每四萬八千枚郵票可獲四十八英鎊），可以購買和訓練四十條導盲犬，為盲人服務。保護兒童機構也通過這一手段獲得兩萬鎊。

但是郵政總局聽到了訊息：原來有些郵票商將這一大宗郵票買到手中後，使用化學方法，將郵票上的郵戳消除，然後作為新郵票賣出，減價兩成。如果某一公司每年要開支一萬鎊郵票費，而經手人暗中購入這類「再生」票，就可以賺取兩千鎊。

郵政總局將算盤一打，發現這個大漏洞在一年之中損失高達一千萬鎊，於是暗中會與警方調查，終於在十月二十五日到各處搜捕，舉出了囤積下來的大量郵票及消除郵戳的化學藥品及設備。

著名的英國集郵公司——吉服斯公司負責人說，多年來早就有人想把郵戳消除，以便郵票再生，但是從未見過這一集團使用的如此成功的手法。

老農（木雕）　張友明

坐井集

正久沿之誤

吳其敏

沈濤譽得金壇段玉裁之傳，經韻樓門下士。亦嘉慶西湖精舍中嶄露頭角之一人物。他以庚午科中舉，由知縣薦升府道。居官在外日子為多，仍能不斷分其餘力勤治經史，於其所願有不菲貢獻。濤與人立說著書，原名爾政，字西雍，號匏廬，於說文解字之學亦多涉獵，未求專精以致大成。評者對之，頗有病其濫作，他籍，動欲改竄原書，而其間不乏半出臆石，鐵橋成說之因襲，無多個人創意。且所為文字，亦與段氏大有徑庭，經韻樓說理之文，真趣在於通暢樸實，匏廬偏喜麗詞，往往取徑於駢偶以行之。故所得效果，亦若干相異。但匏廬一生碎力於筆記之撰述，其間雜證羣書，多有異聞，倘或借以考辨經史者，博納廣稽，亦稱精審。著書者若《瑟榭叢談》、《交翠軒筆記》，成書於為官宣化知府、大名知府之時。「瑟榭」與「交翠軒」，蓋其官署中居室之稱。兩書分載當地掌故，而仍以考據作底，如據岳珂《桯史》，首韓蘄王克敵弓，本於徽宗時知雄州和詵所上制勝強遠弓。亦稱鳳凰弓。非本於熙寧元年李宏所獻之神臂弓。力破洪邁《容齋三筆》、王明清《揮麈三錄》自宋以來所沿之誤。凡此之例甚多，皆能鑿然不苟，有功於後學。匏廬晚年作品《銅熨斗齋隨筆》，為純粹以考訂古籍作內容之筆記，與最後的一部《柴辟亭讀書記》，由於前者咸豐丁巳自刻本，與後者十經齋遺集本，而世期間較後，流傳未遍，人們能獲普遍取讀，是在中華書局影印《清人考訂筆記》出版以後的事。這裏所收，幾乎是概括了沈濤筆記述作之全部。沈濤亦清季一知名詞人，有《九曲漁莊詞》二卷，又《洛州唱和詞》一卷。

世界最大南瓜

林陸

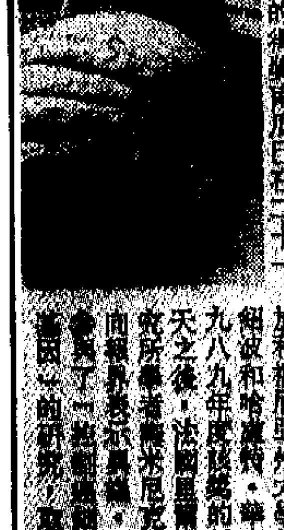
日本香山縣最近舉行了南瓜比賽，結果北海道瀧川市的農民白井昭二，以他的二百一十四公斤半的超級巨無霸南瓜得到了冠軍（見圖）。

白井昭二今年四十歲，他用美國的南瓜種籽，經過自己的精心培育，種出了破世界紀錄的大南瓜。

南瓜是巨型瓜類，它在特殊的培育下，可以遠遠超出本身的限制，而且瓜肉照樣可食。

國際上有一個稱做「國際南瓜協會」的組織，這次該協會授權給香山縣第三屆南瓜賽，共有二百〇八人參加，每人展出一個大南瓜。

白井的得獎南瓜已在二十一日運美，出席那裏舉行的世界南瓜大賽。



「紅牌阿姑」與夫一起「亮相」

廿四天環球遊

承淵

儒勒·凡爾納的《八十日環遊地球》，可說是科學幻想小說的典範作品之一。但說到八十天內環遊地球，在他那時代只能是美麗的夢想而已。到了科技發達的今天，凡爾納的夢想不僅成了真，而且時間大大縮短了。只要二十四天便可環繞世界一圈。這個乘英法合製的協和式飛機的旅遊團四月一日從紐約出發，全程包括了夏威夷、墨西哥、澳洲、新里蘭卡、肯尼亞、南非、阿根廷，而以英國為終點，這次壯遊，被傳媒稱為國際旅遊界驚人的創舉。

情報珠璣

法國猛烈抨擊諾貝爾獎

歐翔

每年十月，是公佈各項諾貝爾獎得主的月份。

今年的諾貝爾獎揭曉後，先是把和平獎授予達賴喇嘛，引起中國的強烈反應。接着，醫學獎得主一宣佈，又引起法國的猛烈抨擊。

十月九日，瑞典諾貝爾獎評選委員會，宣佈美國三藩市加利福尼亞州大學的畢曉普和哈默斯，[illegible]兩人為一[illegible]

法國[illegible]就，雖然他的研究是在[illegible]的，但一九七六年三月，論文在《大自然》雜誌上發表時，他的名字被放在第一位。諾貝爾獎[illegible]對此視而不見，既不公平，也未免[illegible]核。

法國的新聞界、[illegible]權威史[illegible]烈抨擊如此重大[illegible]獎新發現中的一大關鍵[illegible]在諾貝爾獎歷史上，首次出現[illegible]

搶椅世界紀錄

達淵

相信你也曾玩過搶椅遊戲。一羣人隨着音樂圍繞椅子而行。當音樂停止時，馬上搶一椅坐下，否則便算輸。由於人多椅少，每一回合必有一人被淘汰，而搶到最後一把椅子者為勝利者。新加坡最近曾舉行搶椅遊戲，參加者竟多達八千多人，這一世界紀錄可被載入《健力士世界紀錄大全》。

摘趣

笑貧不笑娼 當娼也馨香？
美律師以娶妓女為榮

其妻接客近萬婚後三年仍然天天幹活

在歐美社會，「笑貧不笑娼」的觀念日益普遍。以前，賣淫妓女絕少願意公開自己的身份，因為畢竟還有羞恥之心。可是，時至今日，有越來越多的妓女不怕別人知道她們的職業，其中一些更以操此業而擺出神氣活現的姿態！

美國阿特蘭大一個「紅牌阿姑」就是其中表表者，她名叫杜爛絲·弗倫奇，三十八歲，是一個珠圓玉潤型的性感尤物，做了十年多妓女，跑過不少碼頭。三年前，認識了一個名叫米高·賀特曼的律師，對方雖然知道她是妓女，但居然「兩情相悅」，相戀了一段日子後便共結鴛盟。

作了「歸家娘」，仍然不捨得放棄她的「最古老的職業」，繼續作妓女。「我的丈夫米高還為我的職業引以為榮呢！」她得意地說道，「事實上，他確實認為，妓女這行職業比合法的職業更為道德、誠實及應受尊重！我和丈夫米高一樣，每天都要工作好多個小時，通常每星期應召四、五晚，我很喜歡這份工作！不過，像其他已婚夫婦一樣，我倆在工餘時間盡可能相聚在一起，我倆的婚姻是快樂的，我和米高互相尊重。至今我仍無意從妓女行業退休！」這個經驗老到的妓女侃侃道來，不但不以為恥，且還好像很有一「賣淫哲理」似的。

「我真的從未感到嫉妒。」她的丈夫米高細得驚人「大方」地說：「我倆是在一個政治集會上認識的，當時我已知道她……」

杜爛絲從學校踏出社會後，曾幹過好幾年正行工作，但到了廿七歲那年，她受到一個當「鐘點妓女」的朋友游說，轉行去操迎送生涯，隨後幾年，她曾到過波多黎各、阿姆斯特丹、紐約市等地方混過，賺了不少皮肉錢。她說，過去十一……

摘異說奇

耳朵拉得越長越算美

周永傑

耳朵懸吊飾物，使之下墮拉長，並非是非洲婦女的獨有風俗，像亞洲中生活在印尼加里曼丹的達雅克婦女，同樣有此時尚。

達雅克（DAYAK）族人散居於印尼與東馬來西亞一帶山區，他們有很多奇風異俗，好像婦女愛戴沉重的耳環，務求令耳珠部份下墮拉長，就被認為是美的表現，可取悅族中男性，使他們傾慕。

其實，圖中的達雅克婦女，其下墮耳珠未算太長，我曾見過有些只廿餘歲的年青達雅克少女，耳珠部份因戴上四雙金耳環，長期受重壓致拉長垂胸，且由於原來耳孔兩邊垂肉紛若橡筋圈，乍看還以為是另一對耳環。

從我們的角度看，只會嘆其奇，笑其愚昧，但她們有自己的傳統審美標準，我們無權置喙。

婚禮拾零

進口新娘

秀斐

阿聯酋是世界上最富裕的國家之一。雖是如此，該國男子對自己的終身大事仍感到非常吃力。因為阿聯酋的姑娘身份太高，繁重的彩禮及五花八門、巧立名目的費用，往往高達五至十五萬美元之鉅，使欲成家立室的王老五為之卻步。同時阿聯酋的姑娘非常高傲，對前來求婚的人百般挑剔，家境不很富有，或年紀稍大者，皆嚮以閉門羹，使求婚者大感無奈。因此，阿聯酋的適婚男子紛紛往國外「獵艷」，尋覓異國情人，其中以亞洲的姑娘為大熱門。這些姑娘都是年輕貌美，具有東方女子的美德，而且收的聘金少，符合經濟原則，正中一些不很富有的男子的下懷。這些進口新娘大部分是由在阿聯酋工作或生活的親友介紹，亦有些是通過當地的跨國婚姻介紹所，結成異國情鴛。據統計，阿聯酋目前有百分之三十男子娶外國人為妻。

留學專欄

澳大利亞近年來吸收很多海外留學生，其中招生最熾熱的要數商科學校和英文專修學校了。一間名為「Australian Business Colleges」在澳大利亞有五個校舍，每間校舍都提供一年制的文憑課程，內分商業學習、電腦學習班、市場班、秘書班、英文專修班……

辦公室管理

楊陽

……理、會計、數據處理、人事管理和商業通訊的技巧。

（二）（交易）市場文憑。也是由澳大利亞市場委員會頒授資格證書，完成這項文憑課程後，再加上一個三小時的個案學習，便有資格成為英國（交易）市場協會的成員。

（三）高級辦公室行政文憑。這項課程旨在給予學員一些秘書工作的訓練……

……一位中學老師曾說，一旦考上大學便成為「高級知識分子」了，真的嗎？

總之，最大的好處是得到了一個學位——讀大學是為了學位，而非學問？也許我必須重新檢討一下了。

什……

有年青人問及：「甚麼叫做滿足？」這倒是一個相當大的問題。——至少是人人都有可能曾經為所困擾的問題。自己無以滿足，而又看到別人因滿足而產生的快樂，就會自覺困擾。其實真正要「追求滿足」，也並不難……「夸父追日」式的追求，永遠都不會看到終點，所以只有苦死而沒有快樂。

……報答於萬一，我欠他，也是報不完的了。」因為所欠甚巨，一世也還不清，於是索性當不「欠」，一碗茶一碗水也不報答，這種人也無奇怪。

我認為每一個受人恩惠的人，都要盡點力報答恩人，即使是一杯茶一碗水。大家都這樣做，形成一種風氣，令到可以幫人的人，都樂意出點力幫人，讓人人知道做了好事，是有好報的。

我想我們做人，最好做到，認識我們的，都有着數，多多少少有點着數。「識佢好過唔識」。不要淪為「識佢冇好帶挈，包衰」。我要讓做了好事的人，因為做了好事而得到好報，繼續樂意助人。

以前忙的時候，可以從早到晚工作，不知道疲累。這樣子忙法，以熱誠作燃料，產生不竭動力，但人畢竟是血肉之軀，日以繼夜無休止地綳緊，卒之忙出病來。病了一場，明白人的軟弱所在，再也不敢逞強好勝，忙是忙，到相當時間，就讓身心盡情休息。即使因此拖慢進度，也在所不計。健康還是最重要的。沒了身體，什麼鴻圖壯志，都是一場空。

……來，不免又想一想自己究竟有多少優勢。怎知愈是想，愈覺悲從中來。原來人世間，同情心是這麼少，想不到的是老編比老闆更鐵面無私。不錯，每天多寫一兩篇稿，怎不是問題，問題是我們這些全日上班的人本來公務已是不少，而去旅行，還不是想鬆弛一下麼！豈料人未走便先要一頭栽進稿紙堆中，寫寫寫寫，先寫個天昏地暗，雙手發軟雙目發光，然後蹣跚上飛機，又不容易定下神來，數數日子，又投入戰陣了。

編輯者之命也是難以抗拒。就是從此不寫也得給人一個提早知呢！誰知那邊廂，他又發話了「放低電話去寫稿吧，講咁多，可寫完一篇了。」

二十八日中新社電訊，指內地已成立了一個以培訓青少年性教育師資的專業學院，採取「刊授」（函授）方式，以緩解師資短缺的問題。

依隨社會步伐，整個世界已先後推行青少年性教育，而按照性觀念的改變，都意識到許多社會問題，源出於此。婚姻價值觀、性濫交、婚前性行為、墮胎、性病、同性戀、強姦、避孕、自慰，及至個人生理衛生，莫不是青少年性教育的範圍。

最近「家計會」發表的《中學性教育調查報告》，顯示全港中學百分之五十六……

辦公室管理

楊陽

澳大利亞近年來吸收很多海外留學生，其中招生最熾熱的要數商科學校和英文專修學校了。一間名為「Australian Business Colleges」在澳大利亞有五個校舍，每間校舍都提供一年制的文憑課程，內分商業學習班、電腦學習研、市場班、秘書班。英文專修班亦有開辦。五間校舍位於悉尼、墨爾本、阿得雷德、佩思、堪培拉。其中央聯絡站設於西澳大利亞的佩思。

（一）商業學習文憑班。這課程提供行政管理上的學習，範圍頗大，包括電腦應用，學員讀畢課程後，除獲頒授文憑外，還可獲頒由澳大利亞市場委員會發出之銷售及管理證書。學員結業後，可掌握到如辦公室管理、會計、數據處理、人事管理和商業通訊的技巧。

（二）（交易）市場文憑。也是由澳大利亞市場委員會頒授資格證書，完成這項文憑課程後，再加上一個三小時的個案學習，便有資格成為英國（交易）市場協會的成員。

（三）高級辦公室行政文憑。這項課程旨在給予學員一些秘書工作的訓練或經驗，欲爭取這方面的進修知識，可申請報讀。這課程頗為全面，包括鍵盤訓練、速記、電腦學習、秘書實習、商業通訊、管理原理、行政程序及會計。

（四）秘書文憑。辦公室實踐、上佳打字法及速記技巧，以及如何管理一個辦公室。學生的職業、個人發展，及溝通技巧，也是輔導之列。

學與教

消除工作壓力

宋研

你可曾為工作感受壓力嗎？

義務工作做得多了，日久積習下來，一些原不是自己範圍的工作，也會變成了理所當然的職責。工作愈積愈多，最終憑誰也吃不消。長期面對沉重的工作壓力，一個人自然想到：為什麼我要這般工作辛苦了自己？捱下去，如果上司賞識，升職有望，尚且會心甘不辭工作的辛苦，可是前景又並非一片光明的話，那你便會愈做愈多不滿，或常常問自己：我何苦浪費青春來做些不是份內的工作？升職的同事卻不一定比自己做得更多，我何必盡心盡意？

這都是一番不成熟的思想。一個人如果對工作環境不滿意，大可以跳槽轉換工作環境，天空海闊，此處不留人，自有留人處，何必一定勉強自己在一處不如意的地方工作？要是到你決心留下不走了，那你以前種種覺得不愜吾意的工作，都得統統忘記可也。上司吩咐下來多算的工作，不合理的都是合理，現實就是如此。

許多工作能否達致完成，不是秤量個人的工作能力，而是在於樂意去做與否。工作效率與性格成比例。性子急的人會爽爽快快地完成交辦過來的工作，性格慢熱的人卻會因着時間，到急需之時才加把勁完工，而人性則大多偏向於後者，臨急做事唯一的好處，就是效率奇高，但錯漏少不免又會有，臨急張忙，做起來或會粗枝大葉不夠仔細，一些原是輕而易舉的工作，就擱得久，更會添給自己工作的壓力。

如果那件工作遲早一定要完成的話，我們最好儘可能及早做妥，這是減輕工作壓力的一種方法。經常要記着這件、那件工作還未完成，已是一種壓力。

月薪・地位・政策

港大　蘇威

年前嶺南同學要求政府將其校納入大學及理工撥款委員會（UPGC），個人亦想以旁觀者的身份略抒己見。

若干年前，某學院尚未成為UPGC的成員，其講師的收入甚低，例如某學系的系主任，月薪竟與一名中學教員相仿！不過這位系主任以為自己的地位崇高，所以沒有「戛然過別枝」而已！

時移世易，該學院現已成為UPGC的成員，其講師之月薪自然直追兩所大學及兩所理工了。再者，該學院已陸續開辦學位課程，理論上儼然成為第三所大學——友人打趣地說：「該學院的院長應可為他樹立了該學院的地位……」

不幸，另一所大專院校卻沒有這種「運氣」。不管他們的師生如何鳴不平，政府依然充耳不聞，徒呼奈何？筆者不禁想到政府的一貫作風，一意孤行。不能「開張聖聽」！

例如港大方面建議實行四年制，政府卻要求他們維持現有的三年制，並「舊調重彈」，迫使中大四改三——中大只好再次作出「自衞還擊」吧。

又例如取消車船優待證事件，政府一意孤行，安顧全港學生雲起的反對——後來似乎是「皇恩浩蕩」，准許同學申請車船津貼時毋須填報家庭入息——然而這是一些「施捨」還是什麼？

話說回來，筆者深信嶺南能夠納入UPGC的機會非常渺茫，因為政府一方面需要籌辦科技大學，另一方面又要盡量開源節流。

筆者不禁想到諸葛亮寫給後主劉禪的《出師表》。此文情辭懇切，肝膽照人，叮嚀再三地勸諫後主親賢遠佞、賞罰分明、開張聖聽，然而後主是一個昏瞶的君主，遂至亡國而後已，怎不教人唏噓不已！

現在的香港政府何異於蜀漢之後主呢？在某方面同樣的昏瞶，同樣的不能開張聖聽！嶺南師生縱使是「鞠躬盡粹」之諸葛亮，恐怕亦無力回天。

大學生活

港大　西蒙

總結三年的大學生活，我有什麼得益呢？

在學問追尋方面，我究竟學到了些什麼？一位中學老師曾說，一旦考上大學便成為「高級知識分子」了，真的嗎？

總之，最大的好處是得到了一個學位——讀大學是為了學位，而非學問？也許我必須重新檢討一下了。

說三道四

港大　賀薑

毛子水的《青年和科學》一文中，談到我們中國需要一個好老師和一個好官吏，比較一個原子專家「或更迫切些」呢！毛氏撰寫此文的年代是如此，我們今天仍無改變吧？

話說回來，筆者極力贊成三年制的大學學制，因為三年或四年同樣製造一個「高級知識分子」，何不索性減少一年的開支呢？

（下）

這個秋天

凝葉

這個秋天，煞是可愛。不再炎熱，不再令人流汗，換上乾爽怡人的天氣。周末街道上，遊人紛紛出來，一家大小的，是溫暖，也是天倫。

這個秋天，城市也經歷了許多巨變。一忽兒股市暴升，一忽兒地產急挫；一忽兒移民潮湧，一忽兒回歸人衆。無論經歷幾多變化，總有人站出來為香港說話，總有人站出來為香港求情。香港將來變成怎樣，沒人知道，但這個秋天告訴我，疼惜這個都市的，大有人在。

這個秋天，我的心情也格外開朗。素亂的生活秩序，逐漸趨向平穩；俗世人事的糾纏，逐漸得着擺脫。秋高氣爽，人心的煩亂也被秋風拂淨。這個秋天，心無雜念，是一切新的開始。

詩人都愛吟詩作句，詠嘆秋天之肅殺冷清。今日的我，對着這個秋天，卻絕無蕭條之感。秋之臨至，正告訴我，世上有許多事，總得置諸死地而後生，尤如萬物先有秋冬之枯槁，才有春夏之茂盛。

這個秋天，正是一切新開始的前奏。

諗吓畫吓

曾多粥少

馬奈

青年作曲家大賽

奕方

香港的音樂創作發展分三個階段：五、六十年代屬醞釀期，從事嚴肅音樂創作的作曲家為數不多，基本上是秉承中國第一代，接受西方西洋音樂教育的一輩：如林聲翕、黃友棣等。

七十年代屬甦醒階段。在這時期，多個對香港音樂發展影響重大的音樂團體、組織，先後建立起來。此外，亞洲作曲家同盟（A.C.L.）在港成立。香港藝術中心啓用的幾年曾以「香港音樂新環境」為題，與亞盟香港區會合辦了一系列音樂會，以推廣香港作曲家作品。

香港的音樂創作混集了西方的現代和中國傳統，從七十年代踏入了八十年代。

八十年代屬香港創作的成長階段，一九八四年，香港作曲聯會更獲國際現代音樂聯會接納為正式會員，八八年更在香港舉辦了國際現代音樂節。現時，香港作曲家聯會、藝術中心將主辦一九九零年亞洲作曲家同盟青年作曲家大賽香港區選拔賽，適合年三十歲以下的作曲家提交十分鐘以下的作品，於十一月六日寄抵演藝學院香港作聯秘書麥偉鑄收即可。

什麼是「滿足」

福椴

有年青人問及：「甚麼叫做滿足？」這倒是一個相當大的問題。——至少是人人都有可能曾經為所困擾的問題。由於自己無以滿足，而又看到別人因滿足而產生的快樂，就會自覺困擾。

其實真正要「追求滿足」，也並不難。「夸父追日」式的追求，永遠都不會看到終點，所以只有苦死而沒有快樂。

由此以觀，則又似乎「能懂得快樂」，在甚麼地方，便是滿足。至少這種想法已經很近似。

譬如我們以所追求的為「站頭」，有人可以走一百個站而仍行有餘力，有些人則只能走十個，便已經感到乏力而需要休息。

能夠知道之力，又樂於休息，再不驚遠，其實這就已是滿足。

人類的歷史齒輪，看來是無盡的，作為一個人，能夠推動着它走一下，其實也算是盡了我們的本份，不必奢求自己可以「把齒輪推『圓』」，這也是滿足。而且是無愧的滿足。

水質影響仙人掌

李英豪

仙人掌對水質其實也很敏感，這一點很多「仙人掌迷」都忽略了。

我們要來澆仙人掌的水，酸鹼度PH值應低於七度，亦即以微酸性為宜。切勿用鹼性高的水，因為含石灰質過多。有些人所盆栽的仙人掌突然毛病百出，可能就是這個原因。

若用水過鹼，可酌量滴進三兩滴硝酸調節，但不可過量。

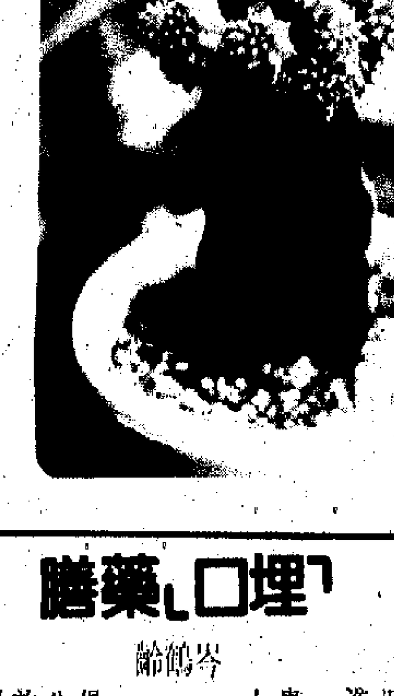
有人在新界用井水或河水澆仙人掌和多肉植物，但有些地方的井水硬度高，含有溶解的鎂、鐵、鈉、鈣鹽等，更會含有蟲菌。即石灰質鈣的離子多，使氫離子濃度不正常，水質偏於鹼性。

仙人掌和多肉植物都怕過多的鹼鹽、氯化鈉（不能超過千分之二）或碳酸鈣。但人所共知，家居多數使用自來水，自來水含有氯氣，另又加氟。氯氣不但影響仙人掌生長，而且會使仙人掌鮮艷的刺褪色。很多人種了一段時期，仙人球上的美麗色素愈變愈淡，除了因為欠缺陽光與熱力之外，就是這個原因。

故凡用自來水澆盆栽仙人掌者，必須用膠桶盛放廿四小時以上，待氯氣蒸發後才可使用。

冬天時，仙人掌不必太多水，每十天或每週澆一次已足夠，但勿在晚上澆，更勿用冰冷的自來水，可用微溫水，以免根部收縮冷壞。

池塘水者，可加幾粒「高錳酸鉀」，消除藻類，亦可使將來花朵鮮艷些。



適量咖啡少鹽糖

冬冬

食物，由於直接的進入人體，所以，正如大家都知道，若要身體健康，營養好最重要是注意飲食。有了健康的身體，肌膚、儀容便得到理想的成效，此乃最基本的要求。

其實，注意飲食，講求營養，身體健康，對任何年歲的人一樣重要，但程度上，中年人更應關心留意，因為一旦疏忽了，沒有節制，暴飲暴食，所帶來的壞影響，見效非常快。

中年人若要保持正常的體重，首先要注意，不能吸取過多動物脂肪，否則不但會增加體重，更會引起心臟出現毛病。此外，鹽是導致血壓高主要原因之一，在更年期間，如吸收過多鹽份，都會影響排洩系統的運作，多餘的水份留在體內而令身體腫脹，所以在烹調時應盡量少放些鹽，且要少吃加工了的食物，因那類食物的鹽份和味精都相當高。還有就是糖，尤其是精製糖，吃糖過高的食物，亦會導致心臟病及糖尿病也。

至於咖啡呢，很多人只知它有提神作用，卻不曉得它可以幫助減肥，原來由於含有大量咖啡因，咖啡進入人體之後，會刺激新陳代謝的運行，令熱量消耗增加，減少脂肪積存的機會，同時，若食物的攝取量維持不變的話，體重就會下降了。

即使每日飲用一杯咖啡，亦可以令新陳代謝速度增加百分之四。一般來說，要是一日飲三杯咖啡，實已達到減肥作用。不過，必須提，有心想減肥的人，切忌今後縱容自己狂飲咖啡，過量吸攝咖啡因，對心臟系統肯定亦會造成不良影響。

好報

林冰

施恩莫望報，這句話是用來規勸施恩的人的。它的意思是說，你做了好事，幫助了他人，做了就算，不必望他人日後能回報你。如你望他回報，你可能會大失所望。

受人恩惠的，就不應該有這種施恩莫望報的心態了，拿了人家好處，得人錢財，他日有能力，是應該報答人的，受恩的人如果也說，施恩莫望報，那就太沒良心了。

有個友人，得人相助幾年，終能「自立」，對施恩予他的，一點也不回報，碰到利益問題，繼續佔對方便宜。一次，有個第三者問：「緣何不報答人家多年來對你的栽培呢？」他說：「區區小數目，不能報答於萬一，我欠他，也是報不清的了。」因為所欠甚巨，一世也還不清，於是索性當不「欠」，一杯茶一碗水也不報答，這種人也煞是奇怪。

我認為每一個受人恩惠的人，都要盡點力報答恩人，即使是一杯茶一碗水。大家都這樣做，形成一種氣候，令到可以幫人的人，都樂意出點力幫人，讓人人知道做了好事，是有好報的。

我想我們做人，最好做到：認識我們的，都有着數，多多少少有提攜，「識佢好過唔識」。不要淪為：「識佢冇好帶挈，包衰。」我們要讓做了好事的人，因為做了好事終有好報，繼續樂意助人。

新園地

「埋口」藥膳

岑鶴齡

人體某一部分受了創傷，經過治療護理，傷口就會逐漸癒合。可是，有些體質較弱的人，由於瘡瘍潰破，外傷創口或手術刀口引起感染，會發生局部組織久不癒合。這種不癒合的現象俗稱不「埋口」。中醫認為，這是人體虛弱之故，而非與外來感染強烈有關。中醫外科有個療法叫做「補托法」。這種療法，不用消炎解毒之藥，而全賴補益之品，即可治療瘡瘍久不「埋口」。這是中醫治療外傷促進癒合的一個重要特點。

余對需要促進創口癒合的患者，常介紹一條食療藥方——北芪生魚湯。方用北芪一兩，蜜棗四個，半肥瘦豬肉半斤，生魚一條（去鱗和內臟），共同煲湯，調味服食，每日一煲，分次服食，連服數日，即可奏效。此方北芪為主藥。《本草經》指出，北芪的首項功用就是「主癰疽久敗瘡」，近人研究，微量元素硒，對機體組織細胞之生長起重大作用。北芪含硒，故能促進創傷「埋口」。蛋白質對組織癒合（創傷埋口）亦很重要。生魚和瘦豬肉含蛋白質甚高，對「埋口」自然有利。生魚（烏魚）煲湯，民間常用作手術病人開刀後的常規飲食，可促進創口癒合，看來生魚含有某種能促進創口癒合的物質，有待研究探索。

葉老闆

葉特生

以前忙的時候，可以從早到晚工作，不知道疲倦，以熱誠作燃料，產生不竭動力。這樣子忙法，日以繼夜無休止地綳緊，卒之忙出病來。

但人畢竟是血肉之軀，明白人的軟弱所在，再也不敢逞強好勝，忙是忙，到相當時間，就讓身心盡情休息。即使因此拖慢進度，也在所不計。健康還是最重要的。沒了身體，什麼鴻圖壯志，都是一場空。

日前被早晨涼風吹了一下，患起感冒，咳嗽不停，熬不過，捱了點成藥服食，那藥水霸道，吃得人終日懨懨欲睡，趁着星期六日，一連睡了兩天，幾乎不辨晝夜，精神才算稍稍恢復過來。

病後工作，必須具備一種拿得起放得下的心態，興致高時，可以工作不停，疲乏時又完全丟開一旁，這種心態，不是打工仔心態，打工仔不由自主，放任一點點就會被炒魷魚，而是老闆心態，自由自在，萬一執笠也是自己負責。

這也解釋了為何不肯回電視台，那兒每個個體只是一顆螺絲釘，每個時刻都必須運轉，由不得你鬧情緒。

歡迎人家叫我葉老闆，那不等如我腰纏萬貫，而是表示我終於作了自己的主人。

匯豐銀行

羅奇

匯豐素有「大笨象」、「大肥」之稱，不過近日的表現卻有如「小白兔」、「趙飛燕」，因為「一轉身」就升三、四個價位，走勢之勁，令持有匯豐股份的「擁豐」為之笑逐顏開，欣喜不已！

匯豐之強，我看有兩個原因。一是以香港銀行股的標準看，匯豐市盈率只八倍，而預計九〇年的業績，市盈率會降至七倍，比起恒生、東亞都要廉宜。

其二是匯豐主席最近接受金融時報訪問時透露可能公開內部儲備，而這個儲備到底有多少？過去一向是匯豐的「高度秘密」，有人估計會在二百億元至三百億元之譜，果如是，匯豐的每股股價可能值十二、三元。當然，上述只是一種估計，是否如此，無法確知，但股市之道在於「有得估就有得炒」，匯豐一旦有這個「重大秘密」成為「炒估項目」，炒家自然埋位，而匯豐向來是穩健投資者的吸納對象，如今還加上基金、大戶、小戶、炒家齊齊收集，可以想像，匯豐已成「皇帝女唔愁嫁」，這便是它能升完再升，樂此不疲的原因。中短期持續強勢，可寄厚望焉！

自置物業

簡而清

自己這些年來，一直沒有考慮過自置物業，到了最近這四五年間才一改以往作風，是因為家庭背景所養成的一種結果。先父先母都是海外華僑出身，當初為了搞革命而回到中國及香港來的。那時代所談的革命，當然是指推翻滿清政府的革命。先父先母都可以說是觀念走在時代思想先頭的那類人，並不斤斤計較一些雞毛蒜皮般大小的東西，而寧願從大處着眼的。他們完全沒有緊守幾寸小小土地為己有的這種思想的。我這家的慣例，是人死後不獨全都火葬，而且骨灰是會散在海洋裏而不留的。因為父母認為那種狹窄的守土觀念，會將一個人的感觀都小器量起來。

可以這樣說，是受了這種隨遇而安，不固守一隅的觀念影響，使到我從來不大重視什麼住自置物業，遇到近幾年才因租住實在太沒有保障，而改買樓來自己住。不是為了保值或是什麼，但剛買進卻因時機好而樓升值了。但因為是自己住的，所以升或不升，根本上沒有問題。到多買相連的一層時，才知初買的一層升了值而佔了一定的便宜。起碼現在可以有多點空間讓自己活得舒服點。

柴魚花生豬骨粥

秀官

不是有心，卻亦有意，只因這一天有事早出，不惜更早二十分鐘出去，無他，要吃些早點，不上茶樓，也不去餐室吃早餐，而去吃碗早粥。但我所想吃的並不是及第粥、魚生粥那些由早到晚的粥店。只可惜我去到的時候，門庭依舊，人面全非，沒做了。我所買的只不過是街邊檔，在我家附近的橫街小巷內，不知什麼時候開檔的，但知我每次去都已開了，大約九時左右便已將近賣完，要收檔了，說是早粥，名不虛傳。

說是名不虛傳，也是真的，因為吃的人很多，卻又都是熟口熟面，有老婆婆、有小學生、有販夫走卒、有上班一族，他們都是識食之人，因為此地的粥只有一款，來吃的便頂多要多了一條油炸鬼，粥就必是：柴魚花生豬骨粥，獨沽一味。我吃了二十多年，她賣了多少年我卻不知道。廿年人事幾番新，無須傷感了。

柴魚花生豬骨粥，你吃過沒有？此粥必須煲得夠火路才好吃，舊日家中偶爾會煲一次，但如今的人懶了，有誰肯煲？本想回家去要求煲一次，工夫又着實太煩，只好暫且按住。

談判破裂

謝雨凝

難得有個空檔可以放假去旅行，跟編輯商量是否可以找人替稿，編輯老爺哼了一聲說：「怎可以！若每個作者如此，我們怎對得起讀者？」

呵呀，這真是個挺嚴肅的大問題。

我在電話那端哀求：「你念在本人從無脫稿紀錄，而且一寫經年，放幾天年假也不許麼？」

編輯老爺說：「小姐，你每天多寫一點就夠有餘啦，寫稿於閣下來說還不是倚馬可待！」

唉，戴高帽了哩！

我寫稿可以倚馬可待？天曉得啦。許多時，筆握在手，腦子裏還一片空白呢！嘿嘿，不過人家恭維過來，不免又想一想自己究竟有多少優勢。怎知愈是想，愈覺悲從中來。原來人世間，同情心是這麼少，想不到的是老編比老闆更鐵面無私。不錯，每天多寫一兩篇稿，怎是問題，問題是我們這些全日上班的人本來公務已是不少，而去旅行呀，還不是想鬆弛一下麼！豈料人未走便先要一頭撞進稿紙堆中，寫寫寫寫，先寫個天昏地暗，雙手發軟雙目發光，然後趕陀陀上飛機，好不容易定下神來，數數日子，又要投入戰陣了。

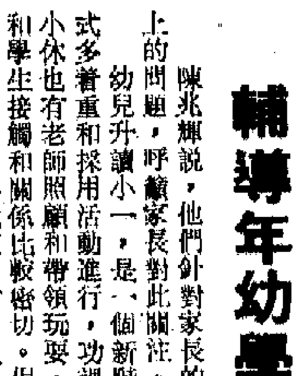
編輯老爺之命也是難以抗拒。你就是從此不寫也得給人一個提早通知呢！誰知那邊廂，他又發話了：「放低電話去寫稿吧，講咁多，已可寫完一篇了。」

網球場誓言

彭光中

法國每年都發行美術郵票。今年是法國大革命二百周年，於是兩者結合在一起，發行了這一枚「網球場誓言」，既是名畫（戴維斯繪），又與大革命有關。

那是一七八九年六月十九日的事，正是攻打巴士底監獄的前夕。宮廷聽說國民議會有反對聲，於是決定用御前會議阻止其發展，在召開御前會議之前，先借口修整內部封閉議場，以阻止國民議會集會。二十日上午，議員們發現議場各門緊閉，而且有兵駐守，不得其門而入，當即在相距不遠的網球場集會，通過有名的網球場誓言。



圍爐樂趣

官祥

在天氣較涼之際，約了三五知己作圍爐煮酒，談天說地一番，的確是一樂也。

廣東人的「打邊爐」與外省人之「毛肚開堂」有異曲同工之妙。

近來雖然還是已涼天氣未寒時，但不論粵菜酒樓或京川菜館都已紛紛推出火鍋來應市了。

不少街頭的大牌檔，如港澳碼頭前，九龍城、廟街等地亦以火鍋作為號召。

本來，打邊爐的風味，最妙就是用燒炭的那種缸泥風爐，但現在的食肆，不論是酒樓或街邊的大牌檔，均已一律改用石油氣爐來供客人應用。雖然鍋上的水是一樣地滾，但風味卻已大大地打了折扣了。現在，一般酒樓食肆的火鍋多數是分為大、中、小三種「鍋底」，如果認為不夠肉食或蔬菜者，可隨時加碼，只是論碟計數而已。

時下一些食肆的火鍋多數供應兩種不同的「鍋底」，那就是一個鍋底用清湯，另一個鍋底則為沙爹汁的。不論粵菜的「打邊爐」或外省的「毛肚開堂」，作料總不離羊肉片、牛肉片、雞片、蝦片、魚片、毛肚、生蠔、鵝腸、豬腰、雞肝、魷魚、墨魚、豆腐、粉絲之類。而蔬菜方面則為菠菜、生菜、茼蒿、韭菜、豆苗等。

打邊爐的妙處，就是可以各適其適，選擇自己喜愛者才落鍋也。目前在香港要打邊爐，亦不必一定要冬天，一年四季都有供應哩。

函授

潘國應

二十八日中新社電訊，指內地已成立了一個以培訓青少年性教育師資的事業學院，採取「刊授」、（函授）方式，以緩解師資短缺的問題。

依隨社會步伐，整個世界已先後推行青少年性教育，而按照性觀念的改變，都意識到許多社會問題，源出於此。婚姻價值觀、性濫交、婚前性行為、墮胎、性病、同性戀、強姦、避孕、自瀆，及至個人生理衞生，莫不是青少年性教育的範圍。

最近「家計會」發表的《中學性教育，教師調查報告》，顯示全港中學百分之五十六寄回問卷，其中五十五個百分點的教師，曾接受性教育的訓練。寄出四百多封問卷，只有二百三十五間學校有回應，約有一百三十個教師受過訓練。不肯回信的學校，多半表示他們沒有實施性教育。

香港五六百間中學裏，只有一百三十個老師曾受性教育訓練，可見這方面是師資如何短缺了？何況，調查顯示，學校對性教育的「範圍」仍局限於生理與成長方面，對文前所述的敏感題目，迴避不理。其中一個重要原因，是校方認為這應該是家長負責的。

然而家長都懂得負責麼？八七年調查顯示，家長認為這該是學校負責的。

總之，情況甚混亂。

輔導年幼學童

黎小媛

新學年已開始了一段時間，不過對於最近剛升讀小一的年幼學童來說，他們可能仍未適應學校的生活。香港小童群益會聯絡幹事陳兆輝最近就呼籲家長這個時候應更多了解他們年幼的子女，並給予他們適當的輔導。

該會倡導工作小組鑑於每年九月至十月新學年期間，都有不少來自家長方面的諮詢，說子女升讀小學一年級後，產生了情緒和學習方面，生活習慣和學校生活方面的適應問題。小孩子受困擾，很多時大人在這方面感到無助。

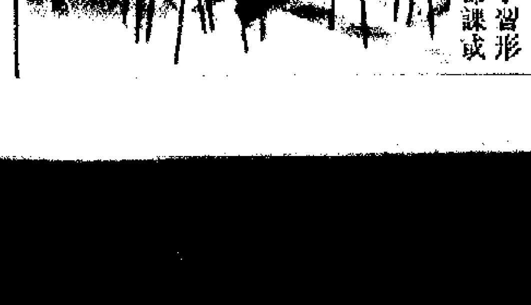
小童群益會屬下的兒童中心為此設有學童輔導小組，也有為家長舉辦有關的講座，陳兆輝談群益會在這方面的工作。

他說：「學童方面，我們主要是從生活和功課上去輔導，我們發覺很多幼童從幼稚園升上小一，他們在生活上並未獨立，譬如穿衣扣鈕和綁鞋帶都會出問題，但作為小學生，很多時他們要自己去處理這些事，另外是功課上的輔導，在幼稚園幼兒得老師更多的照顧，這容易使他們升上小一後，功課方面出現困難。」

陳兆輝說，他們針對家長的講座，是從兒童心理和實際生活上的問題，呼籲家長對此關注。

幼兒升讀小一，是一個新階段的開始，現在幼稚園的學習形式多着重和採用活動進行，功課量較少，上課時間短，每節課或小休也有老師照顧和帶領玩耍，老師和學生接觸和關係比較密切。但升讀小一後，學習形式較嚴肅，上課時間長，功課也較多，也要求學童較高的自立和獨立性。

據該會實際的工作經驗所得，入讀小一的學童一般是六歲，升讀小一後出現的問題較多是，不想上學，厭倦學習，變得害羞，害怕陌生環境和陌生人，問題較嚴重的經常做惡夢、睡中便溺，胃痛，或比以前更趨倚賴性，很多家長對這些問題的成因顯欠了解，感到束手無策。



「香港文化中心」於本月五日正式揭幕，又是一個歷史性時刻，香港的演藝又進入了一個里程碑。

香港文化中心揭幕

金建

不到多少「起色」。香港的邏輯是，先用納稅人（差餉）的錢興建會堂，再搭配一組演藝的行政人員。有人有地方，演藝的組織發展便可以循序漸進。

的「藝術中心」。數年前，「香港政府興建了美輪美奐的「演藝學院」，論氣勢的堂皇華美，即新建成的「香港文化中心」亦有所不逮。新建成的「文化中心」現將揭幕。下一步，人們關注的是，香港大會堂的作用將會如何？中區與尖沙咀一海之隔，兩個會堂所面對的觀眾與所肩負的責任，彼此似並無分別。在這情況下，可見的將來只

史泰龍也愛藝術

凱旋 銀星 ②① 0-4161419
今天五場 打工狂想曲 鄭裕玲 王祖賢主演
新華 H736291 利港 ②①
最後今天 留那話兒
今天五場 ① 英雄本色 周潤發 梅艷芳主演
今天五場 ② 打工狂想曲
明日映 柴鐵
屯門 0-4591170 萬年 山景邨
最後今天 美洲豹行動
今天獻映 打工狂想曲
南華 K881755 新藝 0-6373771
美洲豹行動
華聯 0-4756735 富麗 0-4922946
最後今天 上一二三馬嬉淫

內地採訪

持平篇　唐約翰

國務院港澳辦公室上周通過新華社公布了關於港澳記者赴內地採訪應注意的七點事項。港澳記者到內地經過了一段幾乎可以自由採訪的時期後，現在又面對很大限制。

從現實上說，內地當局對港澳記者前往採訪，總不可能全無管理。問題是，制訂管理辦法，應該着眼於幫助而不是妨礙記者的正常採訪活動，以便把準確訊息傳遞出來。香港與內地之間要增進相互了解，記者的採訪活動起着重要的溝通作用。有人曾以為，只要有某種媒介或渠道，能夠把北京的官方訊息正確和完整地發布，就能夠消除香港人對內地情況的誤解。那只是外行話。任何要產生實際效果的訊息，都必須結合不同的對象，一定要有記者帶着公眾的疑慮去發問，以事實說明問題，才能真正消除誤解。記者的採訪活動是不可取代的。

任何管理辦法，又必須能夠切實執行才有意義，否則效果會更壞。明顯的例子是，北京今年五月底宣布部分地區戒嚴後，頒布規定禁止港澳記者上街採訪，然而卻戒而不嚴，禁而不止，大批港澳記者曾懷着犯禁心理繼續在北京街頭採訪。可看看這在報道上還能否維持盡可能的客觀、全面和公正！

國務院港澳辦公室頒布的七點注意事項，對於港澳記者赴內地採訪前所需辦理的申請手續，過於繁複。注意事項裏說，「港澳記者要求來內地採訪，須提前十五天向新華社香港分社提出申請」，「採訪內地突發事件，可向新華社香港分社提出申請，由新華社香港分社同有關部門聯繫，經批准後方可前往採訪」。經已批准採訪的，還「須到中華全國新聞工作者協會辦理登記，申領《採訪證》」，而這《採訪證》的申請，又要提前寄交登記表和照片。記者辦得如此程序的手續後，恐怕已失掉新聞的時效性了，也將會使宣傳效果打上折扣。這些手續可否精簡呢？例如，可否授權新華社香港分社在答覆批准採訪的同時，一起發出《採訪證》？

至於「注意事項」所稱「內地機關、單位、個人」均不接受電話採訪，則偏於禁絕一切了。一些單位應設立公關或發言人制度，解答外來問詢。

「經濟難民」

護港建港　林旭華

遠在東京，同一天（卅日）在報上讀到兩段有關中國「經濟難民」的消息，實在感慨萬千。

英文版的報章在頭版顯要的位置，報道了外相講話：日本必須知會其他國家堅決拒絕「經濟難民」從海路湧來謀求就業機會。「經濟難民」在日本「確實嚴重」，而主要是來自中國的船民，他們的動機「單純是為了較高的薪酬」。

他認為應對的辦法就是加強公共關係活動，因為難民知悉日本不歡迎只渴求改善經濟的船民，自然不會大量湧到。而中國船民在清楚日本的政策後亦同意被遣返。

但願從越南大量「襲港」的經濟難民也可以這麼簡單地遣返原地。他們沒有可能不知道香港不歡迎他們，他們也清楚必須經過甄別，而且會被安置在禁閉營度日。不論是當然遣返、強迫遣返，或是直接遣返，這都是大部分港人的意願，繼續拖下去實在是下策。

日本自稱問題「嚴重」可謂大驚小怪，報道稱日本自七九年共收留了六千多名印支難民，今年自五月廿九日起計，共有廿二艘難民船抵達日本，難民人數僅二千七百多人，其中一千六百五十人懷疑是中國非法移民，當中六百八十四名已經裁定必須遣返。

中國的反應相當正面，日本當局提交的三百三十八名難民資料中，獲證實一百九十人乃福建省居民。日本方面表示希望年底前便可以分批遣返。

同一則報道指出外相將於十一月三日及四日訪港，打算與港府官員交換處理難民的意見，該報道指出共有五萬五千名難民滯港。未知究竟日本外相的用意是到港取經，還是打算傳授絕招給港府官員？

另一令中國人也不光彩的報道是，周末再有一百二十五名難民抵鹿兒島，其中大部分人懂得中文，二十八人承認來自福建省。

性教育推行不易

城市講座　崔又生

香港說推行性教育有許多年了。在過去一段期間，教育署發出過《性教育指引》，舉行過研討會，召集過各校有關的教師進行座談，在倡導上不能說沒有做工作。但是成效如何，也有目共睹。最近家計會的問卷調查，對象是負責性教育及輔導的教師，發出問卷的回應率只是一半多一點。這是很自然的，因為有些被校方指定「負責性教育及輔導」的教師，只是徒有虛名，實際並沒有真正「負責」，對着問卷又何從填起？即使填回的問卷，照一般的情況，真實性也還得打個折扣。在學校和教師心目中，進行性教育是當前的一種潮流，校內總得有些反映，交白卷不大好。概略地作出些答案，算有所交代。

但儘管如此，調查所得的結果，是大多數教師在校內進行性教育時，「對於一些較令人尷尬、敏感和富爭論性的課題」，採取「迴避態度」。這些課題，相信包括「召妓」、「性侵犯」、「墮胎」、「同性戀」等等。

帶有生理衛生性質的內容，縱使沒有性教育的要求，在一些科目例如生物科，其實也會提到，不會有尷尬的情況。但是在中學生而又是男女同在一個課室之內去講述和討論「召妓」等問題，到底是否恰當，有無必要，實在大有研究餘地。十多歲的青少年男女，是不是要去懂得「性侵犯」？知道怎樣才是「同性戀」？類似的課題，泛泛而談，不着邊際，或只從道德觀念去「講耶穌」，不見得有什麼作用，只能引起學生的好奇。如果說得很具體，教師實在難於出口和引導，更不知道在學生中產生什麼後果。他們也許由此懂得了一些本來不了解或在這個年紀還不需要了解的東西，正面和負面的效果如何衡量，作為教師的不能無疑。何況，對於這些涉及心理、許多的性行為及其不正常的，教師自己也不太清楚，更難於分析。如是年青女教師，要對學生說這類事情，不覺得尷尬才是奇怪的事。

有一些專家，極力主張在中、小學中進行性教育，從理論上未嘗不對，在歐美社會或者也是可行的。但以中國人為主的香港，自有其實際，要不要硬搬過來，不少教育界人士認為仍可商榷。

洋紫荊

沙漠

反響　丁協

曾經有人說香港是文化沙漠，結果受到文人雅士羣起攻之，用各種各樣方法，證明香港是綠州不是沙漠。究竟是耶非耶，吾等俗人無從分析，不過，我們確是生活在沙漠之中。

就以舍間附近來說，屋後在拆樓，不但噠噠噠之鑽土機嘭嘭嘭之開鑿機震耳欲聾，而且隨之而來的是塵土飛揚，煙霧瀰漫，不把窗戶關緊的話，不消一刻，房間到處鋪滿厚厚的一層灰土。除此之外，屋前又在掘路，因為是新鋪不過數月的馬路，石屎當然是新的，鑽土機掘下去，粉塵飛揚也特別厲害，簡直是毒霧，不但隨街飄蕩，而且充塞了整個大廈大堂，即使掩口也不行，人總得呼吸吧？像上述的情況在港九不是個別的，而是普遍的，你說這不是沙漠是什麼？

機場數字

同聲　毛本

香港的航空交通，可說是遠東最發達也是最繁忙的。這有最新公布數字為證。

據港府發表，去年經啟德機場出入境的旅客，總數是三千零一十八萬四千人次。

用較長的時間加以統計，上述數字似乎不大，但若稍為分析，數字就會表明「唔係嘢少」了。請看：

按月計量，啟德機場去年平均每月接待了二百五十一萬五千人；

按日計數，機場的每日進出旅客，就達八萬三千八百三十三人次；

按時計算，就是平均每個小時抵港離港的有三千四百九十三人！

一小時迎送將近三千五百人，即使使用載客最多的民航機，也要九個架次。香港民航之發達，機場利用率之高，概可想見了。

如此講數

應景　李元

九龍一些地區每日凌晨都有打鬥，有時一晚一場，有時一晚幾場。

打鬥的人都是黑人物，為爭地盤或者其他種種利益。

有時在刀光血影之中，警方人員到場，將一些人用手銬鎖起，周圍竟然還有人在大聲吆喝，同被鎖起的人講數，出言辱罵警方人員。

這還成什麼世道？

有人目擊，有高級警方人員到場，對於滋事黑人物的處理，也只能與其「大佬」講數。一方問：「你搞唔搞得掂？你嘅馬仔？」另一方答：「當然搞得掂，如果唔係點做大佬！」

那似乎不是法治社會的語言，當然，社會的結構很複雜。但在街頭聽見這樣的對白，又怎能叫人不寒而慄呢？黑人物的活動對在區內居住的當地人家極有威脅。聽說有時連採訪新聞的記者也被人喝打喊殺。

又告活躍？

超短篇小說　文：莎千浪　圖：黃培新

何仙姑這些日子來，又回復彩雀咁嘅神態，不再是愁眉苦臉了，怎麼回事？她認為地產市道又再復甦也。

「阿明少，」她對行家「蛇仔明」說：「我都話啦，香港地遍地黃金，邊度會死㗎，你睇你睇，如今個市唔係又幾好？入貨啦，阿明，入貨啦！」

「蛇仔明」認真縮骨：「何仙姑，幾個月前我亦好似聽你講過，香港地遍地黃金！」

「係咯，係咯！我半年前都話啦！」

「不過，你當時所形容的遍地黃金，係指遍地狗屎也！」

「噯，我有咁講過乎？」何仙姑聲大血盤大口，「呵呵」笑兩聲曰：「過去點講就點講啦，冇乜所謂，最緊要係能夠向前看！」

「咁就係，向錢看係你何仙姑人生哲學！」「的冇錯！」

「我係話，向前看，不是向錢看！」何仙姑並沒有惱意，反而又呵呵大笑兩聲：「向錢看同向前看，冇乜衝突也！向前看而不向錢看，向來做乜？」

何仙姑話唔同蛇仔明講咁多，她要趕注去下注也！

「你幾時變得咁爛賭？光天化日也去趕下注？」

何仙姑曰：「我係去睇下一個新地盤，睇下點樣落注炒番幾個單位也！」

最近市區內有個新盤，開售第一天便有半數單位給認購了。其中也有何仙姑的份兒，像她這樣性質的買樓者亦有不少的。

睇來，炒家又告活躍矣！

「蛇仔明」未敢睇好，近年來，他做地產生意，有如股市行情，畫圖表看走勢。根據他分析，香港新盤供求已告放緩，炒樓生意分分鐘會損手爛腳。

阿明最近集中精神在二手樓買賣，他寧願只在賺佣，不去趕注也。

可惜何仙姑自信心爆棚，蛇仔明的說話，她又點會聽得入耳。

南非之變

野草地　黃志明

任世人如何唾罵，種族隔離政策仍然強硬執行，並渡過了四十一年光景。

一九四八年五月，南非的國民黨贏得大選後，公開提出種族隔離政策。

這政策的主要思想是這樣，因為人類是由不同種族組成，而白人是天生的統治民族，這個使命是上帝賜予的。

四九年開始，政府頒佈一連串法律。二三年已禁止黑人和白人通婚，這還不足夠，並要禁止不同種族通婚。人口登記法、集團住區法、城鎮勞工法、治安法節相繼出現。通過這些法令，從居住、社會活動、教育等各方面把黑人和白人隔離。

此政策使三百多萬黑人被迫遷居，在教育經費方面，白人是黑人的十二倍。在衛生方面，每三百卅個白人有一個醫生，而黑人是一萬二千與一之比。

黑人反抗的浪潮從來不曾停息。八六年一月，總統博塔公開宣稱，種族隔離政策已過時了。雖如此，並沒有因此退出歷史舞台。

數天前，南非當局無條件釋放黑人民族運動領袖西蘇魯等人，而西蘇魯說絕不會單方面放棄游擊運動。南非，這個堅實的堡壘，終於破了。我們知道終會有這一天，但不會想到那麼快，聯繫東歐的變化，世界正急劇變化，好像醞釀一股不能阻擋的潮流。

政治顧問

政海微瀾　唐武

在最近的連串新聞中，港府政治顧問成為一些居民經常討論的話題所在，究竟政治顧問在港府架構之中扮演甚麼角色，他又算不算是港府官員呢？

原來本港的政治顧問及副政治顧問，都是由英國倫敦外交部聘任的，他們原則上既是受外交部的薪金，又可算領取港府的薪酬。

原來政治顧問，是由英國外交部借調給港府負責處理香港的外交事宜，過往，香港外交事宜只有與中國大陸的關係，於是以借調官員，也就變相成為專責港府與中國事宜的工作了。

至於政治顧問領取的薪金，由於他與副政治顧問，同樣仍是英國外交部編制的官員，因而同樣領取英國外交部薪金的，不過由於此兩人已全職借予港府，於是兩人的薪金，便由港府交予外交部，而再由外交部轉給兩人，後來更直接由港府支給兩人了。

在如此關係之下，政治顧問算不算港府官員呢？有一種說法指，政治顧問辦公室是港府架構之一，而由英國外交部借過來的政治顧問與副政治顧問，則不算港府架構內成員。

荒腔走板民主調

侃侃談　李直

某自稱民主派的團體，在維園的集會上，聲稱反對一會兩局制，作為基本法第二次諮詢期的壓軸，該會確實表演了一場壓軸戲，以武生腔唱出。

可惜，他們帶給港人的，不是字正腔圓的「民主」戲寶，而是荒腔走板的調門兒。

因為，他們公開反對了另一個政制的方案。這是有違民主精神的強橫專制。

自從基本法草案制訂以來，就出現過許多個政制方案，這包括了代表各種團體的「八十九人方案」、「一九〇人方案」、「中間派方案」、「雙查方案」、「四二二方案」、「一會兩局方案」、「兩局共識方案」……等等。這些方案都代表了一部分人的意見，其中有合理的內核，也有未能符合實際之處。解決之法，是理性地、冷靜地坐下來磋商協調。除了「兩會共識」為北京指明不能接受之外，其餘各方案都是一種獨立的思考。因此，不能動輒指責或否定別種方案，甚至橫加污蔑，這是違背民主精神的做法。各方案的協調磋商，只應在會議桌上進行。諮詢期以來，未有過以公開集會反對某一種方案的先例，這也是政治協商的常理。某會突然不按常理出牌，令人感到憤怒，希望這種把戲不要玩下去了。

禁止特異功能採訪

八卦論壇　李又明

日前一份西報刊登咗一封據講係香港政府嘅政治顧問寫畀新華社香港分社外事部部長嘅函件。呢件事好得意，又好難明。因為雙方就有關問題進行多次會談，其後事情解決咗又各自發表公報，公報之外又話有啲具體內容包括有「新的承諾」唔會發表。咁樣本來已經完工大吉。但係西報登出呢封信，就係將話唔講嘅嘢又講晒出嚟。會唔會仍有其他承諾呢？阿督爺曰，有，此乃唯一嘅信件。咁樣邊一個違背諾言，將此信交畀西報發表呢？於是奇事出現。新華社香港分社發言人表示，佢一貫遵守諾言，唔會將呢封信透露出去，而督爺亦表示，呢封信唔係由政府發表。如果雙方都係講真話，則西報採訪科班仁兄之巴閉法，可謂天上有地下無，使行家五體投地者矣。

有人話，呢封信發表出嚟，對某方或者有必要。因為原來大家唔出聲，就乜事都冇。但某方又要表示話有「新的承諾」，另一方不能不澄清，指出其實係冇，而某方先至轉口亦話有。但咁樣又引出新問題，到底承諾咗乜嘢？重有趣過打燈謎也。謎底唔揭露，任得你估，固然甚有緊張大師希治閣拍電影嘅懸疑手法之妙，不過貼士通天飛，盤口亂咁開，亦為某方所十分頭痛者。喺咁嘅環境之下，此「唯一之信」發表好過唔發表，係人都諗得到。但講過唔會發表，又點可以咁冇口齒？思前想後，確係進退兩難。好在有西報挺身而出，原信製版刊登出嚟，解圍之功，殊不可沒。不過西報有乜辦法可以得到呢封應該都算幾「機密」之信，又係所有行家都諗唔掂。無已，西報一定係有奇人異士具特異功能，可以施展五鬼運物之法，想要乜就攞到乜。咁樣落去，似乎幾牙煙，宜立例禁止用特異功能採訪為宜。

審狐做月老

連圖濟公故事　振森畫

二五　幾個人向員外述說昨晚的情況。周員外直嘆氣說：「真是禍不單行，妖沒除了，老道又死在這裏。」

二六　周員外正在發愁，只見昨天的和尚踢拉拖拉地來到，和尚嚷着：「老道死了，員外快還我騙子。」

二七　和尚指着老道說：「你姑奶奶看你，你高興死了？」人們說：「對了，昨夜，是他姑奶奶來了。」

小說林

的士故事

樹華

（一）租金昂貴

早上八時，陳昌如常去某街道開車。他今年四十多歲，是的士司機兼車主。早幾年，他以三十幾萬買了那部的士，一人做特更，現在的士已供滿，又升值一倍有多，總算安定下來。在那幾年的歲月中，他日跑夜跑，像一部日夜開動的機器一樣，到現在才鬆一口氣。但是，他頭髮已半白，身體也明顯衰弱了。

如今的士牌價，連車成百萬元，他不明白小車主如何供車？過去他取車開工時，常見到一部ED六四××的新的士也泊在那裏，司機曾告訴他，那是車行的車，租金使人咋舌！

「昌哥，這部車日更車租一百七十元，按金三千元，」陳昌計算過，一百七十元租，七十元油費，坐上車要支付二百四十元。以現在秋天進入淡季來說，每更車不過做三百五十至四百元生意，司機實得百二、三元而已！

「那麼貴，你還租？」

「騎牛搵馬呀，昌哥，你有門路嗎？我知道那些供滿會的車主，每更一百二、三十而已。」

果然，不久之後，那部的士已換上另一個司機。而一星期後，新來的司機又不見了。做個的士司機，每天坐足八、九小時，賺不夠一百五十元，那不是可恥的待遇嗎？也難怪司機流動性那麼大。

他關了車門，打開車頭蓋，看一下偈油和水。那部車行車就在前面，一個陌生臉孔在打掃車子。

「喂，你今天第一日租車？」陳昌問。「你怎會知道？」「昨天不是你呀，那司機只幹了三天！」

那是一個二十幾歲年青司機，手臂有紋身。他沒有再理睬陳昌。但陳昌一眼就看出對方不是善男信女，起碼不是勤力的司機。租那樣貴，卻八時才開工，若碰頭不好，他可能只賺一百元。真不明白?!

家園

海辛

七：團圓將有後代

仁湖一直在催促她，向子由說明一下，她早已不再演那齣荒謬戲。她拖延着。她怕他？有一點點。她恨他？也有一點點。但這一點點恨，已經淡化。她的一點點怕，是顧慮他因為她不執行計劃——等舅老爺百年歸老，得到豐盛的產業，然後暗暗跟他共享。那傢伙會產生惡念，做出殘暴的事情來！

今天上午，在藥材店的診病室，她正替病婦把脈，忽然間走進來裘子由，他看了看她的肚皮，再看看病人，笑笑說：「我舅舅有本領作大你的肚子?!」「子由！」她喊叫，心驚。

他哈哈笑，說：「別怕，我在藥材鋪對面的小茶樓等你。」

半小時後，她正要抽身出門，診病室的電話鈴響，是仁湖打來，他說：「你不用怕，去見他！」她說：「原來你找過他！」他說：「為解除你的恐懼，我找他談判！」

在小茶樓卡座裏，子由伸手祝賀她，說：「不怪你，是寬懷了舅舅的孩子。」他說：「我沒估計到老舅有辦法令你懷孕！」「他不老！」她嚷。

子由嘻皮笑臉：「他比我行！我認輸！」她憤激地說：「你無恥，原來你與元朗一個富寡婦混在一起，卻派我做這樣的尷尬事！」「不是對你有太多益處嗎？」子由笑着說：「而我，只得到二十萬！我已寫下與你無什麼關係的一紙書約給他了！放心做你的女園主吧！」

看，杜楠樹上的斑鳩小鳩已長大許多。她想——再過七八個月，我這雙飛進園的雌斑鳩，也將有個孩子，讓「橄欖園」有後代！

園主人笑欣欣向她走來，手上拿一朵靈芝，他說：「寧心，看，我們培植靈芝成功！」

（完）

狂俠·天驕·魔女

梁羽生

第一〇七四回：滿懷心事羞難說　一點靈犀已暗通

恩將仇報

麻大哈是想親自去打仲少符一頓，以洩心中之憤，但此際他更急於要去勸服上官寶珠，把上官寶珠的芳心再奪過來，這個差事卻不是師弟所能替代的。

蘇赫、博圖正想擺脫這個尷尬的局面，仲少符年紀輕輕，他們根本就沒把仲少符放在眼內，麻大哈改變命令，要他們去捉拿仲少符，他們正是求之不得，於是回轉了頭，雙雙撲上，一個亮出了虎頭鈎，一個掄起了籐蛇棒，夾擊仲少符。

哪知仲少符年紀雖輕，劍法卻是極為精妙，蘇赫的虎頭鈎先到，給他一招橫江截壁，橫劍一封，雙鈎攔過一邊。博圖的籐蛇棒打來，「嗤」的一聲，和虎頭鈎碰個正着。

仲少符刷的一劍刺出，劍尖點向博圖的脈門。博圖棒重力沉，但身手卻稍欠靈活，他的籐蛇棒碰着了同伴的虎頭鈎，一驚之下，急切間已是來不及變招，眼看就要給仲少符挑了他的腕脈，幸虧蘇赫的虎頭鈎順勢劃了一道圓弧，反圈回來，替他化解了仲少符這一招功勢。但雖然如此，仲少符的劍尖劃過，還是在博圖的小臂上劃出了一條血痕。

這一下不但是大出蘇博二人意料之外，也是麻大哈始料之所不及。他以為有兩個師弟去對付仲少符，即使不能手到拿來，也不能容仲少符走到十招開外。哪知只是照面一招，他的一個師弟竟然先受了傷。麻大哈是要把仲少符拿去給蒙古人作見面禮的，他生怕仲少符傷了他的師弟之後便即逃走，這麼一來，他雖然急於要重獲上官寶珠的芳心，但更急於要把仲少符擒下，以免變生意外了。

博圖輕敵受挫，咆哮如雷，他左臂受的只是輕傷，並無影響，當下掄起了籐蛇棒，攔腰又掃過來。仲少符平劍一拍，卸了他的猛勁，另一邊，蘇赫的雙鈎亦已攻到，虎頭鈎有剋制刀劍之能，仲少符的劍尖險些給他鈎上的月牙鎖着。幸好仲少符應付得宜，使出精妙解數，一招「三轉法輪」，劍鋒翻絞，「嗤」的一聲，削斷了他鈎上的兩齒月牙，這才擺脫了他的糾纏。

這幾招迅如電光石火，較量之下，還是仲少符佔了一點上風，不過，由於蘇、博二人已經去了輕敵之心，仲少符要想速勝，也是不可能的了。

麻大哈回過身來，鐵杖一頓，冷笑道：「好小子，你已是網底之魚，還要逞能？」跑過去與師弟圍攻仲少符。上官寶珠怒地一聲喝道：「麻大哈，你住不住手？你要殺他，先殺了我！」

（四六〇）

巨像高雲北雁飛

高旅

四十七、吳買奴被殺

六月的西苑花木正盛，這是皇家遊息之所，如今卻給神都長吳買奴來逍遙。

萬安國幾十騎突至，把吳買奴擒住。吳買奴說：「大司馬，憑什麼來捉我？大司馬並無公事，未免僭越。」

「哈哈！你是奉太后允准的嗎？」萬安國說：「我知是奉了皇上的旨意，要斬你這個佞臣。」

「為何說要斬我？」吳買奴說，「也要給我看個憑據。」

「這件事也好有憑據的？」萬安國說，「你害死太上皇也不曾有什麼憑據。現在奉了皇上之命來殺你，更不須什麼憑據。」

吳買奴聽了，便呼冤枉，眼瞪瞪地望着萬安國，說：「果有此事！」

「還有假的？」萬安國說，「你只照實說，如何害死了太上皇，小王就放你一條生路，找個替身殺了去回奏皇上。」「大將軍真的放過我？」吳買奴說。

「一場交往，賣個人情也不算什麼，只怕你不願說。」萬安國說，「太上皇本來住在崇光宮，如何回到了永安殿？又會在永安殿駕崩的？」

萬安國把吳買奴綁在柱子上，細細盤問，軟硬兼施，務要誘他說出真相來。吳買奴幾次想說都縮住了，說：「這件事情太大，我就是說，大將軍怕不會饒我性命。」

「大丈夫一言既出，駟馬難追。」萬安國說，「找個替身殺了去覆命，還不容易嗎？」

「我早知道皇太后這個人靠不住，要我謀害太上皇的是她，要我性命的也是她。」

「既知如此，何不快說？」萬安國說。吳買奴便把在太上皇飯食中下毒的經過說了，又說：「一連下了幾次毒，今日毒發，看看支不住了，便叫移回永安殿，安樂王一手辦的，我只向皇太后覆命，隨即就賞我到西苑來住幾日。」

（三一三）

香港文化中心揭幕

金建

「香港文化中心」於本月五日正式揭幕，又是一個歷史性時刻，香港的演藝又進入了一個里程碑。

香港藝壇人士一向把香港大會堂的建成視為香港演藝的起點。港府政策一向是先建會堂，後發展演藝。現在回頭去看這段歷史，也許這一措施會是適當的，向北望廣州，由於沒有適當的演出場所，例如大熱天時躋身於舊日的戲院中看粵劇，所以無怪乎廣東粵劇的不振，向西望澳門，最近澳門舉辦藝術節，由於欠缺理想場地，因此也就辦不到多少「起色」。

香港的邏輯是，先用納稅人（差餉）的錢興建會堂，再搭配一組演藝的行政人員，有人有地方，演藝的組織發展便可以循序漸進。

從一九六二年開始，中區先建成了大會堂，然後，新界區建立新市鎮，區域市政局先後興建了荃灣大會堂，沙田大會堂，屯門大會堂，統管新界東、西、北三區演藝，又在若干居民點中興建社區活動性質的「文娛中心」。這樣，也就有了一個全面佈局。

與此同時，民間與香港政府也有相當的建樹。最早興建的是民辦的「藝術中心」。數年前，「香港政府興建了美輪美奐的「演藝學院」，論氣勢的堂皇華美，即新建成的「香港文化中心」亦有所不逮。

新建成的「文化中心」現將揭幕。下一步，人們關注的是：香港大會堂的作用將會如何？中區與尖沙咀一海之隔，兩個會堂所面對的觀衆與所肩負的責任，彼此似並無分別。在這情況下，可見的將來只有兩途發展，其一是大會堂被廢置，「秋扇見捐」；其二是兩家會堂分途發展。「香港文化中心」可以發展作為較高級的國際性藝術場所，而現在的大會堂則主要作為港島區的「中心」會堂。不過無論如何，香港演藝會有一支「強心劑」，該新的「文化中心」的作用將會橫跨「九七」，但願她真能為「香港文化」做點工夫。

美日文化的一次接觸

西門逸

在第二屆影藝國際影展中第二日（十一月三日）公映的《東京行樂》，是法蘭．魯保爾．葛井執導的作品，他透過一位紐約的搖擺樂女歌手到東京發展，認識了東京搖擺樂世界是怎麼回事，同時，也使與她合作的東京搖擺樂樂隊成員認識了美國的搖擺樂。

日本作為美國的跟隨者（其實又有多少國家不受美國的影響），在文化上的亦步亦趨是少不免的，影片中的東京搖擺樂手亦是以美國為宗，正如樂隊一個成員說，希望有白人樂手列陣，作為踏上成功的階梯。在日本能否找到真正的搖擺樂，這問題也適宜問香港這個地方，不管答案怎樣，我們得承認搖擺樂的發源地，始終有承繼發展的音樂文化，作為模仿的國家，只是一個橫植文化，缺少了根，但可以配合其他地方的新根，所以，我們要在日本找搖擺樂，一定是日本式的。

《東京行樂》中的嘉莉．咸美頓在美國不得意，要到東京去發展。抵達東京後，才發覺友人已到泰國去，只有在日本自行闖天下，在衣食不足之下，認識了日本一支樂隊。他們在誤會中認識，到彼此合作。這正是日本人的誤認美國搖擺樂，從而結合了自己文化，創造新的搖擺樂（且不管這是否已經成熟）。片中，美日的搖擺樂合併在一起，在偶然機會下更弄出個名堂來，問題是美國女歌手始終不認為日本的搖擺樂是真正的音樂，失去風格與個性後，也使他們不能繼續合作下去。日本人對美國在片中的認識，也像很多其他地方的人對美國的認識，不了解地移植文化，更構成了新的問題。《東京行樂》有一些反思，透過一些真實的生活，很有趣味性與誠懇地去觸及美日文化的不同，特別是日本人的不了解美國文化，與美國人不知日本的天高地厚。

比尋演舒伯特早期交響曲

魯黎

EMI最近推出「懷舊」唱片，其中一款是英國比尋爵士指揮「皇家愛樂交響樂團」演繹舒伯特早期交響曲，包括第三、第五與第六。唱片編號是CD M7／69750／2。該三首樂曲分別是一九五六及六零年的舊錄音，現在製成鐳射唱片。

舒伯特交響曲最為人熟知的當然是他的第八《未完成》與第九交響曲。以唱片中的三首交響曲而論，「第六」還好一些，第三與第五就更鮮為人知了。廿年前比尋為這批生僻的作品進行演奏與錄音，其推介的作用大於一切。

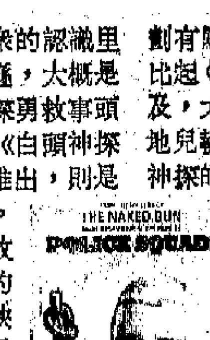
比尋爵士在三十年前是個風雲人物，德高望重。最重要的是他具有個性。如果說指揮家中大可以把他們分為「風格性」與「無風格性」兩大類的話，比尋可以劃在托斯卡尼尼的一個行列。換言之，這一類指揮家可說是所謂「風格性」的指揮，這一批人讀譜當於個性，不隨波逐流，也就是「風格性」的意思。所以，這些指揮家的演繹也常常帶給人們以意外的驚喜，至今回頭聽比尋的錄音，也頗覺得清新而有個性。

作為一個生於奧地利的音樂家，舒伯特無法不受到當時風靡維也納的「古典三雄」的影響，大概是屬於莫扎特和海頓的。而第三和第五則帶有意大利戲劇音樂與貝多芬的影響。

白頭神探

李琴

香港觀衆的認識里斯利．尼爾遜，大概是由《白頭神探勇救事頭婆》而來吧。《白頭神探》錄影帶的推出，則是里斯利較早期的喜劇作品。



《白頭神探》由三個故事連結而成，包括《貴重的禮物》、《恐怖環》及《峽谷之會》。三個故事都由里斯利．尼爾遜擔任演出，內容圍繞着這個白頭神探在面對惡勢力挑戰中，惹來笑話連篇，但最後還是能夠完成所執行的任務。

《貴重的禮物》由占．亞華肯、大衛．索加與謝利索加共編導，白頭神探在烏龍百出之中，終於能揭開疑案真相，其間攪笑不俗，亦具諷刺效果。《恐怖環》的導演鍾．登地，刻劃有點懸疑，也保持了喜劇氣氛，但比起《貴重的禮物》，就顯得有所不及，大體則仍具可觀之處。威沙．巴地兒執導的《峽谷之會》，濃着白頭神探的查案精神，也藉着他的不斷誤打誤撞，引發出不少處境笑料，既有白頭神探的瘋狂胡鬧，亦帶出一定的嘲諷意味。白頭神探該是嚴肅而正經的，影片卻有意把他戲劇化，甚而小丑化，使神探變成了人們的娛樂對象，也使同類具威嚴的角色，有了揶揄與走向平凡化的傾向。

《白頭神探》的將從事執法的人，來作為攪笑及諷刺對象，可以說是較為特別，而其對於後來的《妙探出差》一、二集，又似乎有了承先的意義。（1982／72分，新藝瑪影帶發行）

史泰龍誤買假畫 損失超過百萬元

齊齊

史泰龍也愛藝術

史泰龍最近好激氣，原因是遇到了騙子。

一向愛好繪畫的史泰龍，歷來對收藏藝術品鍾情不二，但最近始發現，部分原來是假畫，他恨不得將之扯下來，棄之如敝屣。

一幅他深愛的畫作，法國十九世紀畫家馬奈的作品，竟然是收藏的假畫之列，更令他暴跳如雷。

史泰龍這方面的喜好，表現於家中和辦公處的牆壁上，如今這裏面都不乏假東西，估計他損失過百萬元。

其他影星也有藏畫嗜好的，樂．花拉科，茜．怡利祖，但大都以裝飾為主，只為家中牆壁有珍貴東西展現人前，很少像史泰龍般熱愛藝術，他們也中了騙子圈套，卻沒有史泰龍的肉刺。

不要看史泰龍粗獷的外型，拍的片面勝於一切，私下的他有溫馴感性的一面，他閒來也寫畫，畫也賣錢，一些「史泰龍畫」還出現於一些高貴餐廳的牆壁上，以作招徠。

目前，一個曾任某畫廊的經理正被警方調查，懷疑是售賣這類贗品的主持人之一。

視與聽

真真假假

阿笑

想定《最後的貴族》的讚彈，阿笑還是有很多的不明。

阿笑相信鳳三哥的記憶。他說當年的上海就是那麼一回事，也說當時的服飾是如此的，包括李彤的鞋。那麼批評的人為甚麼會把對的當不對，真的當不真呢？

如果說他們的批評出自想當然，而非惡意的攻擊，那他們的想當然以何者為依據？

批評者的腦子一定有這麼一個觀念：李彤四位俏嬌娃都生長在豪門或官宦人家，理應什麼都好，什麼都是最摩登的。但那時，怎樣才是最好最摩登？批評者的腦子其實也一片空白。因此，很自然以今天的眼光，今天的喜好，想當然的批評一番了。假如，謝晉不太追求真實，而是以今天的眼光去處理演員的服裝陳設，批評者是否有不同的意見？又是否會大讚謝晉呢？藝術的真實和歷史的真實，是否也有一個觀衆可接受的問題呢？

不過講到底，批評家不是普通觀衆，不能信口開河，胡說八道的。

香港音樂界的盛事

劉瑞璋

香港的流行音樂創作，近年發展異常蓬勃，過往多改編自時代曲、廣東小調以至「中詞西曲」，如今都以創作為主。但，嚴肅音樂相對於此，卻未免顯得失色。一是從事這方面創作的人才有限；一是作曲即使完成，演出機會卻十分渺茫，何況，在「本地薑唔辣」的心態影響下，樂團多選奏西方作曲家的作品，雖然，情況近年稍見好轉，但獲垂青的本地作曲家仍屬少數。縱使在有欠理想的環境下，不少音樂工作者仍在埋首苦幹，而一些有關團體亦積極在推動嚴肅音樂的風氣。如周三舉行複賽的「香港青年音樂家大獎」就是較顯著的例子。

是項可稱為本地音樂界盛事的大賽，是由音樂事務統籌處、香港電台及香港作曲家及作詞家協會合辦。音統處是培育青年樂手的基地，至於後兩者則致力於推動嚴肅音樂普及化和創作風氣的機構，特別是委約作曲家創作，更是最直接、最見成效的行動。

比賽目的固然在於提高嚴肅音樂的創作水平，亦鼓勵青年音樂工作者多從事創作，促使創作隊伍不斷壯大。而今次賽事共設六個組別，包括西洋樂器作曲組、中國樂器作曲組、混合樂器作曲組、電子音樂作曲組、西洋樂器小組演奏及中國樂器小組演奏；其中以電子音樂作曲組是較特別的項目，相信可推動新音樂創作形式的嘗試，也發掘音樂家的創作潛力。

讀書式對話

羅山

我說過，我個人就是不喜歡商業電台的《普通話新聞報道》，但最近，我亦不喜歡在新聞專輯中，加入由播音小姐與新聞記者對話的「安排」。

《普通話新聞報道》，是否前新聞部總監梁天偉的提議，我不大清楚。雖然他當時仍在任內，不過我還是「有彈有讚」的！

至於在新聞專輯中播音小姐與新聞記者的「硬繃繃」對話，我想不會是梁天偉在當上總經理特別助理之後的獻策吧！這樣能夠令人發笑的安排，實非智者之所為。

相信許多人只要聽到那如同「誦讀書本」式的對話，也會忍不住笑起來，同時也替播音小姐辛苦。我無意針對任何人，更沒有半點批評的動機，只是以聽衆，或者以曾經是播音專業人士的角度去以事論事。要知道，向來慣了以「旁觀者」身份和語調報道新聞的播音小姐，剎時間要她們一改常態，好像DJ或節目主持人般「有傾有講有對答」，就正如要一個慣用右手寫字的人改用左手一樣，是那麼不自然，不順暢。

沒有人喜歡「機械人式」的對話的！

凱旋　銀星(1)(2) 0-4161419　國泰 ABC 灣仔　凱聲　百樂　華聲　國際 九龍城 K820749　香港仔 H551449　碧麗宮 5-8951500　淘大 淘大花園 K7867371　國都(1)(2) 5-788861　明珠 5-776351　海運 3-7305444　娛樂 5-243253　金聲 3-7218933　帝國 荷李活 牛頭角（元朗區）

今天五場 打工狂想曲 鄭裕玲 王賢祖 主演 新星影業公司出品　今天五場 三級片 新宿小男人　今天最後 美洲豹行動 明天獻映 恐怖生活　今天最後 我愛唐人街 明天 三狼奇案　最後 高佬先生 明天 運財童子　今天五場 大男人小傳　最後兩天 殘酷刑法奇觀 後天獻映 妖獸之吻　最後今天 我愛唐人街 明天 三狼奇案（三級）　今天四場 禁止的擁抱 兒童不宜　今天最後 加四點場 偷試雲雨情 明天映 運財童子　最後五場 親蜜的時刻 明天 性饑渴的女人 全港首輪三級片　今天五場 專釣大鱷 劉德華 吳君如 主演 兒童不宜 王晶編導　兩院加四點場 偷試雲雨情 三狼奇案（三級）　今天五場 打工狂想曲 鄭裕玲 王賢祖 林憶蓮 葉童　今天五場 淫童性愛 天光性愛　今天獻映 淫童性愛 性天光

帝后 香港仔　油麻地　龍都(1)(2)　龍華·鑽石　凱都(1) 0-4594857　寶石 3-657116　富都 3-429997　雅都 0-6976808　美都 0-4788911　鴻基(2)　新聲　金門 紅磡　凱都(2)　新樂　影都 3-7426111　快樂 3-7306148　新都 H773496　港利(1)(2) 香港仔　新華 香港仔 H738291

今天最後 那兒話留心　今天五場 ① 英雄本色 周潤發 梅艷芳 主演 ② 打工狂想曲 鄭裕玲 王賢祖 主演　快樂六場 打工狂想曲 鄭裕玲 王賢祖 林憶蓮 爾冬陞 時下打工女心態 又好笑！又好驚！　今天五場 打工狂想曲 搵銀緊要結婚次要！時下打工女心態　今天五場 英雄本色III 夕陽之歌 周潤發 梅艷芳 梁家輝 戰地夕陽紅　今天五場 英雄本色③　今天五場 春鳳愛性 第一流　0-4332362 快將開幕 金公主院線 新寶院線　最後五場 一嫖二淫三上馬　今天五場 性愛濃 山春

華懋廣場 尖東 (1)(2)(3)　巴倫紐(1)(2)(3) 屯門　UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　翠鳳 0-6495929　彩鳳 3-7993093　明月　新城(2) 屯門 0-4512394-5　新城(1) 屯門 0-4512394-5　荃灣 康翠道　萬年 慈雲山　屯門 時代廣場 0-4591170

院① 最後我愛唐人街 三狼奇案　院② 殘酷刑法奇觀　院③ 英雄本色III　院① 最後高佬先生 明天映 運財童子　院② 偷試雲雨情　院③ 大男人小傳　我愛唐人街 大男人小傳 暴力戰士 高佬先生 美洲豹行動　新宿小男人 高佬先生 美洲豹行動 暴力戰士 鎖不住的驚情 大男人小傳　高佬先生 打工狂想曲 巴黎野玫瑰 何緣共聚　最後今天 一嫖二淫三上馬 明天獻映 咸濕打棺機　最後今天 一嫖二淫三上馬　今天五場 大男人小傳 性快感之自白　今天加開六點四 一串三隻鳳 三級片　今天獻映 滿春床水 加開四點及五點場　今天獻映 打工狂想曲 淫招　今天最後 美洲豹行動 明天映 恐怖生活 今天六場 加開四點 暴力戰士

京都(1)(2) 香港仔 5-737374　南昌 樂宮 元朗 0-40768880　紅磡 新廣場　好運 淘大花園 K7556810　麗芳 0-4208708　順利 3-432659　嘉禾 皇都 皇后　奧斯卡（牛角頭道）　好景 荃灣　新光(1)(2)　銀都 (3)891187　珠江 (3)7123841　新藝 沙田第一城 0-6373771　南華 K881755

最後五場 美洲豹行動 張藝謀 鞏俐　早晚五場 暴力戰士　今天五場 美洲豹行動　今天五場 暴力戰士　最後今天 我愛唐人街 明天三級 三狼奇案　最後五場 我愛唐人街 吳 關之琳 呂良偉 利智　最後五場 我愛唐人街 演主偉良呂·智利 三狼奇案　今天獻映 三級片 性介紹　最後今天 我愛唐人街　今天五場 暴力戰士　最後六點開 加四點 美洲豹行動　今天五場獻映 北京合一次絕密軍事行動 張藝謀 鞏俐 美洲豹行動　今天五場 美洲豹行動　今天八場 美洲豹行動

壽城(1)(2)　華壽 太古城 H670421　壽年 太古城 H670421　廣城(1)(2) 太古站 怡廣場 5-8854589　旺角西洋菜街 (1)(2)(3) K325/32　華盛頓 K7710405　利舞台 H8954294　金鴻基　樂聲 3-617109　民樂 3-675649　總統 5-8331937　麗聲 3-945300　聯華 元朗　麗宮 0-4922946

新城中心 士瓜灣九龍城 座位舒適 聲光一流 嘉樂院線 中西名片 快將開幕　最後今天 高佬先生 明天映 運財童子　最後五場 我愛唐人街 明天映 三狼奇案　今映 打工狂想曲 大男人小傳　新宿小男人 高佬先生 我愛唐人街　今天後天 鎖不住的驚情 明天映 會虎龍天轟　今天五場獻映 英雄本色III 夕陽之歌 周潤發 梅艷芳 梁家輝 徐克再次帶來驚喜！　今天獻映 英雄本色III 夕陽之歌 徐克再次帶來驚喜！　今天獻映 英雄本色III 夕陽之歌　最後今天 一嫖二淫三上馬 明天映 咸濕打棺機

黃日華決意離開電視城

籽籽！

黃日華日前曾對記者吐露心聲，「無線」的高級藝員經理趙崇文，與他談合約時，要求他要續約才可以放假休息，否則沒假放，要他接着拍兩個劇。

對這番話，趙崇文昨有所解釋，而記者亦找到黃日華，他謂已肯定與「無線」關係沒轉圜餘地。

「無線」高級藝員經理趙崇文，昨日對記者表示，於兩周前與黃日華見過一次面，曾提及續約問題，對方拒絕傾談新合約，只稱希望休息，他曾答覆對方，若要休息，便依正手續請假，全部監製通過便可。

趙崇文稱「無線」認為華仔是一位好演員，相當受歡迎，所以便照常安排他做主角，如果要為難對手，便會「雪藏」，但想不到重用他，卻等如被埋怨。

他又透露原本安排了兩個劇給黃日華擔任主角，可是對方卻要推辭，並希望在約滿前，尚餘的五個月內，不再接演劇集。他覺得根本不可能，他希望對方明白請假與推戲為兩回事，如果華仔是決定簽另一機構，也應在約滿前繼續演出，否則另一機構也應細心研究。

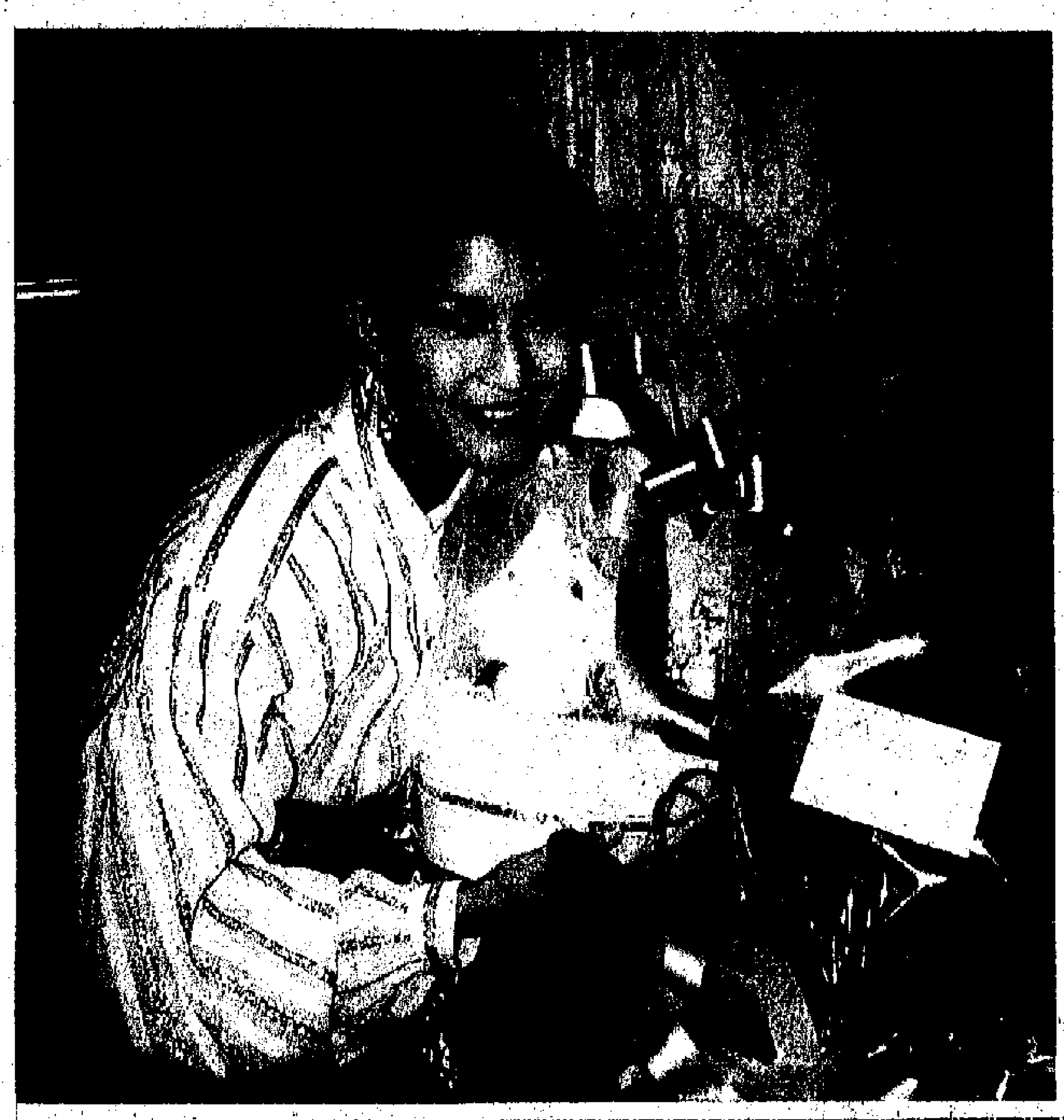
他稱至今未接到對方請假申請，但卻辭演兩部劇，是否接納其辭演，主要由製作部決定。

他謂仍會找黃日華再談續約事，然而問題在於對方是否願意傾。

及後，記者找到黃日華，把趙崇文的一番話，轉述告知，他反應是這番說話很離譜，令他更加心灰意冷，為公司辛苦搏盡，不知所得為何，更連讚一句也沒有，更要打擊他心情。

華仔強調他明白請假與推戲是兩回事。他早前剛去驗血，可能染上肝炎，他覺得自己爭取休息是應該及需要的，但趙崇文當時確是對他說過，若續約才有機會放假，既然明顯是不夠誠意，亦沒有再傾的必要。

他聲明辭演兩劇是因為身體問題，若要他夾硬演可以，但他未必能擔保日日都可以開工，在「無線」一九年，今趟才首次辭演，卻不獲體諒。他苦氣「無線」非重用他，只要沒人用而已，經此一次，他與「無線」肯定沒有轉圜餘地，他對公司已死心，但尚未正式和「亞視」簽約。他一直以為新官上場傾合約會有改善，結果落得更失望。



盧敏儀生日有願望，最緊要身體健康

阿梅這個流行裝，寒風來臨，怕又要待來年了

岑建勳星洲度戲

葉楓或復出擔演

張艾嘉胡金銓等亦將助陣

岑建勳先前往新加坡度劇本，回來透露編導製作社已有幾部新片在籌備中。

岑建勳表示，會開拍《五福星》，杜琪峯監製一部，胡金銓執導一部西片，以及張艾嘉導演一部。胡的西片，男角屬意尊龍。而張艾嘉的新片故事，講述三個舞女的故事，人選屬意蕭芳芳、葉楓及張艾嘉，憑她與葉楓的交情，或許可以遊說她復出，反而張艾嘉希望只導不演。

岑建勳認為搞西片，市場大，又無需要為演員度期而煩惱。他稱，香港電影市道低落，縱然戲院收入減少，但外埠市場好轉，再者有錄影帶，情況未致太壞。

鄧萃雯點睇電影

宇文思

宇文思有日約人飲茶，有位靚女忽然行埋嚟打招呼，望真原來係鄧萃雯，但同行異性知己林利二人「撑枱腳」。

雯女話經理人陳自強正幫佢傾緊稍後到台灣拍電視劇，雖然佢簽回「無線」，不過因為係自由身部頭約，所以可以到台灣搵真銀。

宇文思問佢，點解唔效法劉嘉玲、梁朝偉，只簽「無線」演出大「騷」呢？

雯女話佢自知響電影方面係冇知名度嘅新人，唔同劉嘉玲等已有知名度，所以「一年拍兩個劇集係買保險，而依家先去台灣搵錢，再入電影圈發展，條路比比較順「啲」。

不過，電影正陷低潮，但依家至闖影壇，甚為不妙，然而雯女認為如果電影攝製質素能夠提高，亦唔係咁悲觀，若然真係咁差，惟有認命了。

梁珮玲有代表作

敖思捷

憑一套《霓虹姊妹花》，梁珮玲的演技終被認定，觀眾難忘她的「撈妹」，更忘不了她當了舞廳領班，帶着一班舞女推門而出，那份霸氣，她的確把角色發揮得淋漓盡致，連「無線」各高層也紛認她演技好。

筆者問她，這是否其演技歷程上的代表作？

她想想說：「我自己重複看了十多次這部「電視電影」，愈看愈發覺有許多不滿，尤其一些內心戲，我不夠感情，不過既然播映後的反應那麼好，也算是代表作，起碼觀眾懂得欣賞我，心機沒白費啊！」

她還開玩笑的說了句：「我最巴閉都是這一次了。」

日前，梁佩玲收到「無線」高層發出一封信，是讚她守時，工作態度好的，雖然只是白紙黑字的鼓勵，但已足夠她開心，起碼辛苦工作後，公司是知道的。

這是「無線」的新制度，但凡每個劇拍完後，高層會根據工作人員所給予各藝員的評價，作為參考，然後發信給藝員，當中有讚有彈。

她佻皮地道：「不知道這些讚賞信收得多，會否加人工呢？最好可以增設「最佳表現獎」，以獎金作鼓勵啊！」

現在人人都說她，那一把長而彎曲的頭髮「撈味」太重，她為免被定型，把頭髮拉直及略修剪，希望會是另一形象。

「你演舞女這麼神似，有否到過舞廳作實地視察？」

「我也想，但沒人陪我不敢去，只好向一些世叔伯了解舞女是如何抽煙及服侍客人等，他們說我扮得似喎！」

娛樂圈現在不單要求靚女，還要有演技的，相信她將會更吃得開。

梅艷芳家中設座 專門擺設獎品

擺獎能激勵自己克服懶惰性

阿倫、林子祥多位大牌歌星宣佈退出歌唱的頒獎禮，梅艷芳則表示在未退出前，她都樂於參加，且對擺獎永不言倦，有得擺盡晁擺。目前她家中擺滿了獎座，起碼數十個，其中電影的獎有四個，計有金馬獎、金龍獎、香港電影金像獎及台灣一所大學頒予她的。

梅艷芳特別在三樓造了一座架用作擺放獎品。她亦清楚無論她出席那些頒獎禮與否都有人說閒話，但她堅持自己的原則做事，她自己生性慵懶，假如沒有這些獎項去鼓勵和挑戰自己，可能自己會放鬆自己，參與這些頒獎競逐，無疑給了自己一份壓力，公佈名單前一個星期，會緊張得睡不好，知道得了獎的那一週，又得忙着為演出的服裝、節目忙個不休，同樣睡不好。

阿梅培養新人盡是男歌星，如草蜢、譚耀文，她覺得假如培養女的接班人，難免有自己的影子，而且自己仍在圈中，比如買了件靚衫，究竟給自己穿好還是給她？

昨日梅艷芳參加區丁平執導的《何日君再來》的開鏡禮，目前她有三片在拍。

婦女新姿展新猷

婦女新姿下週起 五日以新貌出現

無線《婦女新姿》節目定於十一月六日（星期一）開始，以全新面貌與觀眾會面，並以《資訊娛樂化》為口號，逢星期一至五，每日有不同主題。

婦女節目製作主任兼該節目之監製李瑜表示，由於香港社會不斷轉變，《婦女新姿》節目亦需與社會時代同步向前。

昨午李瑜特偕同《婦女新姿》節目之新舊主持與新聞界並公佈該節目之最新內容。

于仁泰談影帶影響 米蘭影展呈現危機

萬梓良客串轟天龍虎會

富藝公司新片《轟天龍虎會》，前晚舉行首映，導演于仁泰、男角萬梓良、劉德華、羅素盛裝出席。

于仁泰剛自米蘭影展回來。他指出，影展是影片買賣市場，每年美國發行公司在此挑選影片，是獨立製片推銷影片的好機會。可是，錄影帶充斥世界市場，美國獨立公司的影片質素越拍越差，乏人問津，再這樣下去，米蘭影展便會完蛋了。

又，萬梓良在《轟天龍虎會》是客串性質，他自言不介意做「串星」，至於是否收足一部片酬，則視乎和對方交情而定。

李香琴在綵絕招——寶劍穿梨

港台有寶石魅力

潘芳芳將任主持

港台獨立積極找贊助商

由香港電台電視部與浸會學院校外課程合辦的節目《寶石魅力》，已定於十一月五日起，逢周日上午八時及下午三時在「無線」播出。昨午「港台」特地假尖沙咀一酒店舉行招待會，公布有關詳情。該節目由潘芳芳、林保怡主持。

台長朱培慶透露，「港台」在明年四月一日正式獨立，故實行努力物色贊助商，今年該台已獲得贊助商贊助近八百萬。

同時，他又稱八九月尾該台的收視有下降趨勢，或許與不少人外遊有關，不過「港台」在「無線」播出的節目，基本觀衆為一百八十萬至二百萬，而在「亞視」播出的節目也有兩成收視，已算十分理想。

至於《聽歌學英文》雖然今年受歡迎，但暫停製作，鑑於該節目已製作了三年，不論在歌星及嘉賓方面都已似到「橋盡」之地步，故明年會先搞普通話節目才決定是否製作《聽歌學英文》。

四位才俊主持

阿混

陳毓祥主持的《香港經驗》，邀請得四位才俊主持，他們是香港新一代的財經界名人，還是被預測的未來政界明星喎。

羅康瑞、梁振英、蔣麗芸與錢果豐，都是留港建港派的人物，他們堪稱才貌雙全之士，難怪陳毓祥選中他們了。

陳毓祥不諱言，做主持的先決條件是樣子要靚，出得鏡。

四位主持樣子討好不在話下，而且有才幹的人自然有好的出鏡條件，比方談吐、知識、思路……。

梁振英是陳毓祥英皇中學時代的師弟，所以很稔熟，陳毓祥盛讚他，頭腦冷靜、邏輯性強、分析力高，而且聲線迷人……數了這麼多的優點，看來陳毓祥可要「退位讓賢」了？陳毓祥何嘗不是未來的政界明星。

天上凡間昨開鏡 女角終屬梁珮玲

「無線」古裝輕鬆劇《天上凡間》，昨日拍造型照，演員計有：王書麒、梁珮玲、楊鐸時、楊美儀、王偉、柳影虹等，據監製梅小青表示該劇手法輕鬆，借古諷今，相信觀眾會受落。

該劇女主角原屬意陳淑蘭，後再為梁佩珊，最後才決定用梁珮玲。

盧敏儀周慧敏生日 共同願望都盼健康

一起拍戲及主持親如姊妹

《衝天小子》新片前晚在的士高為兩位女角，盧敏儀及周慧敏搞了一個生日派對，提前為她們慶祝生辰。

盧敏儀於本月十八日生日，周慧敏遲她兩天，她們過去沒有人事慶祝生日的習慣，今年是第一次，感到特別開心。

盧敏儀的生日願望，希望家人及她喜歡的人身體健康、開心、自己事業成功，而男女方面，她早已放棄這願望，因感情是要隨遇而安的。

周慧敏則稱，近來工作很忙，身心疲乏，願望便是身體健康。

盧敏儀與周慧敏共同拍戲和當主持，情如姊妹。

《轟天龍虎會》的三位大哥大——左起萬梓良、劉德華

碎影

愛的替身

方筱

陳觀泰帶同新女友趙婷婷出席《轟天龍虎會》首映禮。

阿泰生命中已出現過許多女人，其中與方怡珍的關係最長久，有八年咁耐，而黃造時則係最戲劇性，近來又為一筆債項展開對罵。

而呢位趙小姐，酷似方怡珍，阿泰好坦白說：「就因為她似方怡珍，我才喜歡她。」趙小姐亦話唔介意。

愛情莫非真是難為外人道？否則趙小姐怎會做愛的替身！

道聽與塗說

楊寶玲司機多

李香琴玩西洋劍

孫興物色經理人

邱月清性感打扮

▲楊寶玲最近戀愛頻傳，除了和偕一位外籍人士同出席狄寶娜麼亞的婚禮，又與另一英俊男士赴另一宴會，雖忙於拍劇，但感情生活並不寂寞。

她開玩笑說只想找一位「司機」而已，她表示其實能和她出席宴會的，都是好朋友，由於許多宴會，需「攜眷」出席，便邀朋友陪伴及照顧了。而那位外籍男士則非其相約，而是狄寶娜刻意安排二人共坐，不知對方是否有心撮合，不過暫未有時間發展。

▲琴姐李香琴昨第二次為台慶節目綵排，以西洋劍凌空刺水果雪梨，看似容易，但難度極高，因控制非在她，而是拋雪梨的人，故練了一整天，效果也不見好，「無線」人員還希望加強難度，她立即叉手搖頭。

琴姐表示因初管應演出台慶，是因為公司說她只需做隊長，殊不知一樣要表演此高難度動作，她說很易出醜，故不肯加難度。

▲「亞視」昨日下午為新劇《大靈界》舉行作福儀式，孫興、邱月清均有出席。最近他除了拍兩個劇集外，正在拍兩部電影，故他要物色經理人，不過在十一月會有結果。

多月前，招振強公開批評過他，指他演技過火，但他却表示不會介意。

▲邱月清昨日穿上一件性感黑衫出席祈福儀式，她解釋並非故意賣弄性感，只是新劇造型。不過仍有人指她作此打扮，似乎對神不敬，教邱月清有點耿耿於懷。邱月清說希望在「亞視」有發展，藉此改變外間對「亞視」的偏見。

電影票房龍虎榜

①打工狂想曲	296,018	（21院）
②英雄本色第三集	286,573	（21院）
③我愛唐人街	193,185	（21院）
④偷試雲雨情	175,302	（5院）
⑤大男人小傳	121,175	（12院）
⑥殘酷刑法奇觀	119,063	（4院）
⑦1嫖2淫3上馬	65,711	（7院）
⑧鎖不住的驚情	59,556	（4院）
⑨新宿小男人	57,566	（9院）
⑩高佬先生	56,958	（4院）

至十月三十一日止票房總收入（十月三十一日計止）

①英雄本色第三集	16,335,422	（12天）
②專釣大鱷	10,832,824	（27天）
③偷試雲雨情	5,613,586	（20天）
④新宿小男人	3,435,804	（19天）
⑤大男人小傳	3,149,264	（12天）
⑥打工狂想曲	2,808,458	（5天）
⑦我愛唐人街	2,382,589	（6天）
⑧最後的貴族	1,099,354	（20天）
⑨殘酷刑法奇觀	984,791	（6天）
⑩曲終情未了	636,215	（34天）

螢幕導航

《私生子》控訴種族主義 《菊花與劍》談日本宗教

★★《私生子》（明珠台晚上九．三五）佐治．薛高在片中演一個高級行政人員，表面風光，實則一切受制，與妻子亦貌合神離。他們本已有一個養女，有一天，門外出現一個黑人少年，他是佐治．薛高的私生子，於是，他與妻子取得協議，收他為養子。可是，事件愈弄愈大，他不能再容於白人社會，職位也不保。米高．舒爾茲藉此控訴種族主義，只是鋪排欠缺深度，僅是一般的戲劇故事之作。

★★★《放眼天下：菊花與劍》（國際台晚上十一時）這一集探討日本人的宗教，從早期的多神教，視天地萬物皆有神，到後來多信佛教，及西風東漸，基督教亦興起，這些歷史沿革，值得注意。

★★《下午茶》（本港台下午二．〇五）談正確使用微波爐及保養方法，保健諮詢會談乳癌問題。

★★《忍忍忍遊樂場》（本港台晚九時正）張偉、葉玉卿、梁安琪、與參賽者玩遊戲，還有「問題大轟炸」、「擠才表演」等。

★★★《皇家檔案》（本港台晚十．三〇）高諾扒手改邪歸正，面對不少問題，終贏得兒子諒解。動作頗多的短篇劇，分上下兩集，分今明播出。

翠一峯

大公經濟

熱線電話：五八九一一六〇二
傳真：五八三四五一〇四

東盛證券有限公司
（東亞銀行全資附屬機構）
代客買賣股票，歡迎致電垂詢
中環總行：5-8423475　北角分行：5-8026010
旺角分行：3-7898866　大埔分行：0-6506222

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS HONG KONG BRANCH
地址：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣＊	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	5.25	7.25	10.00	15.00	6.00	9.00	10.75	13.00
一個月	8.375	8.6875	13.3125	17.75	12.0625	12.25	12.0625	15.1875
二個月	8.375	8.75	13.50	17.875	12.0625	12.25	12.125	15.125
三個月	8.375	8.625	13.6875	17.875	11.6875	12.25	12.0625	15.1875

聯所與過戶聯會今開會 商議過戶費及自動過戶

過戶費擬增至五元 每項交易均電腦過戶
證券界表示兩者均值得商榷認可行性不大

【本報訊】香港聯合交易所將於今日與過戶處聯會舉行會議，商討提高過戶費用及自動過戶制度的建議。由於近日發生備受爭議的失竊股票事件，故此可能對於過戶處聯會的建議較為有利。

過戶處聯會在較早前提出一份建議，將目前每手股票的過戶費用由二元提高至五元，而在將來實施中央結算制度時，該會亦建議每一項交易都需由電腦自動過戶。

對於過戶處聯會所提出的建議，證券界的反應則普遍不表贊同。以每手過戶費用高達五元計算，將令到投資者的交易成本顯著提高，而且亦會間接影響部分上市公司所釐定的派息政策，故此他們認為只能接受將過戶費用酌量提高的建議。

至於該會建議將來實施中央結算制度時，一同採取自動過戶的系統，普遍證券界人士亦表示值得商榷。如果每宗買賣都需由買方支付費用，將會影響投資者的購買意慾，而且，一些不派息的公司，並沒有過戶的價值，如果硬要由投資者將其過戶，無疑將會令到投資者增加了額外的費用。他們認為，是否將股份過戶，應該由客戶自行決定，而且經紀行需要就每宗交易準備交易記錄，增加了經紀行的工作負擔，故此相信有關建議的可行性不大。

然而，由於最近發生了轟動整個證券界的股票失竊事件，除了應由有關方面負上一定責任之外，亦反映了現行的股票交收制度較為繁複，使到事件的牽連性難以控制。故此，過戶處聯會提出將每宗股票買賣進行過戶的建議，將可令到交易行動能夠清晰地納入中央結算制度的監管範圍，如果一旦發生類似失竊股票及假股票的事件，便會很易找出事件根源，提高了控制的效率。故此，估計過戶處聯會將會以近日所發生的事件為爭取理由，在今天會議上積極向聯所進行游說工作。

利國偉談失股票事件 可動用聯所賠償基金

聯所強調被凍結失竊股票將盡快獲澄清

【本報訊】聯交所主席利國偉昨日在出席「香港勞資關係會議八九」後表示，聯交所將動用賠償基金，對被竊股票事件作出適當賠償。此外，對於應否公開銀行內部儲備問題，他則採取中立態度。

利國偉指出，最後買入該批失竊股票的投資者，在法律上並沒有擁有該批股份的權利，而投資者的損失，可向有關經紀要求作出交代。若經紀本身無法負擔，則可以向聯交所賠償基金索償。此舉旨在維持聯交所的聲譽及投資者的信心。

他解釋聯交所延至上周才公佈該失竊事件，主要是要待失主循法律途徑報失後，聯交所才可以採取行動。而過早公開，亦恐引起市場混亂。他又稱，聯交所已知悉被偷竊股票的號碼，故此該批股份很易被認出，相信不會引起市場恐慌。

不過，對於能否防止同類事情再發生，利國偉則表示，因為股票並無明確記認，很難知否已被盜取，因此要避免同類事件顯得相當困難。

另一方面，利國偉被記者問及對銀行公開內部儲備的意見時表示，現階段他將採取中立態度。由於此事涉及問題複雜，仍需深入討論。至於恒生會否公佈，則要視乎大勢而定。對於傳聞滙豐今周會就內部儲備問題有所公佈，他則不予置評。

【本報訊】香港聯合交易所發言人昨天對本報記者表示，該所已在失竊股票事件發生後，盡快向會員作出知會，他強調投資者被凍結的失竊股份，將會盡快獲得澄清其法律地位。

該發言人指出，聯所在九月二十日左右才接獲有關報失通知，並在九月二十二日於大利市終端機上向會員提示，由於有一批股票報失，故此會員需要小心買賣，但當時報失者並未清楚報失股票的數量及編號，故此聯所無法立刻向會員作出即時知會，直至最近，才於掌握較多資料後陸續知會會員。

他表示，投資者購入的失竊股份被凍結，只是暫時而已，相信有關股份獲得法律地位的澄清後，便可立刻向買家交代。

聯交所主席利國偉昨天向記者透露，該所旗下的賠償基金將會負上最終的責任，而投資者對於聯所能作出明確反應表示歡迎。

股市昨升四十四點 重上二千七百大關

有利因素多項 甫開市即搶升
報二七二五點成交額近九億元

【本報訊】昨日股市重上二千七百關，恒指上升四四點九，以二七二五點二九收市，成交八億九千五百萬元，較上日增三億六千五百萬元。

由於十月份期指結算已完結，而外圍股市又轉穩，加上北京形勢穩定，戒嚴部隊已撤出路口崗哨，天安門廣場改由武警守衛，這一切都被市場視為有利因素，所以甫開市即搶升。昨日上午十時半恒指為二七一七點，升三十七點，中午一度升至二七三〇點，為全日最高，漲五十點，上午收市二七二四點二六，升四四點〇六。

下午市況牛皮，高位承接仍好，收市指數無大變動。地產股升八十點，表現最好，但以升幅計，仍數金融股，升四十八點，升幅為百分之六點八，較地產類的升幅百分之一點八為多。

經濟小語　林浩雨

「大笨象跳舞」皆大歡喜

昨日股市重上二千七百關，股價全日走勢穩定，即使在高位的承接力仍然良好，顯示投資者已漸漸對後市增加了信心。

失竊股票事件終於由聯交所主席出了「安民告示」，明確表示將最終由賠償基金負責，投資者對此應可放心。過去部分人士不大入市，與該事件未獲澄清有一定關係。

滙豐昨日續為「十大」成交金額之首，有一千八百六十多萬股易手，成交額一億二千三百萬元，佔總成交的百分之十三。滙豐之升，頗為「王道」，加上持有滙豐者，由基金、外資、大戶、中、小戶都有，故這隻「大笨象終於會跳舞」，投資者大感興奮雀躍，是完全可以理解的。短期內，滙豐有向七元關挺進之勢。

十二月份期指以二七四九收市，與全日最高的二七五〇只差一線。較早時，已有基金大戶透露力吸十二月份的期指，看來已飲了頭啖湯，從基金大戶頻頻吸納十二月份期指看，大市是值得繼續看好的，當然，以技術性走勢看，二七五〇至二七八〇仍是一個阻力區，如果成交漸增加，就有一舉升越的機會，只要成交仍淡，就要繼續在二七〇〇至二七五〇的水平打牿，作個別發展。已持優質股者，無妨繼續持有，中線展望已漸趨明朗。

太古城中心兩幢寫字樓 地基工程合約昨天簽訂

簡基富稱三項工程總值二十億元
太古地產在鰂魚涌三大工程之一

【本報訊】太古地產有限公司昨日與一個由利建新與法國海洋共同組成的集團，簽署太古城中心第三及第四期地基工程合約，總值共達五千五百萬元，整項地基工程預期於明年五月完成。

太古城中心第三及第四期位於太古城太古灣道，共有兩幢寫字樓，樓面總面積共達一百萬平方呎。上蓋工程則於本年十二月中進行招標。

太古地產有限公司董事總經理簡基富在簽約儀式中表示，太古城中心第三及第四期是該公司在鰂魚涌區三項大型地產計劃當中的其中一項。

由於東區海底隧道已經啟用，鰂魚涌區將會發展迅速，因此該公司對發展該區的商業及工業樓宇非常樂觀。

他指出，三項工程總值超過二十億元，可提供樓面總面積共三百萬平方呎。他說，今次簽約是整個龐大發展工程的第一階段，稍後將會陸續有新合約推出。

簡基富又表示，太古地產現正致力完成太古廣場最後一期的工程，當工程於明年年底竣工後，便會把注意力遷移往鰂魚涌區。

太古城中心第三及第四期工程計劃包括興建空氣調節行人天橋連接太古城第一、二期商場及太古地鐵站。

當談及太古地產位於金鐘的酒店式服務住宅Atrium的出租情況，簡基富表示已有四分之一的單位租出，他對於出租進展及反應非常滿意。

紅籌股語

滙豐恒生長實好 泰富其士永安升

股市勁升，銀行股續任領軍。滙豐前日升四個價位，昨日又再下「四城」，收六元七角，升二角。滙豐如此勁度十足，對市場鼓舞頗大。恒生亦步亦趨，收廿一元九角，也升六角，東亞亦不執輸，收十五元七角，升四角。

長實前日被平期指淡倉的大戶壓低，昨日強力反彈，收九元一角半，升三角。和黃也大步跨前，收八元八角半，升二角。較弱的是九倉、隆豐，似乎在現水平仍有相當壓力。太古的情形也與九倉一同病相憐。

二、三線股中，亦有佳作。其士國際收八角四仙，升二仙，漸漸受人憧憬。丹拿花園暢銷，新昌、恒隆均上升，但股東之一的希慎卻只升一仙，似受忽視，此股質素，如看好後市，不妨趁機收集，以資產淨值計，現價相當吸引。

有勢之股還有九倉、大酒店、莊士等。

泰富私有化傳說甚盛，收一元〇五仙，升一角一仙，成交一千六百萬股，相當熱鬧。

永安公司前日被沽家壓低，昨日一彈收復前失，收市報七元八角半，升二角半。此股稍低即有捧場客，似乎對後市信心十足，西友集團對永安百貨注資後如何協助其擴展業務，以至永安公司是否有結構重組之建議，均越來越引人憧憬。

戟揚

上環商廈價將有新指標

恒基集團答允出售
一財團擬以六億元購上環地鐵上蓋寫字樓
倘成交獲利逾四億元

本報記者　羅國偉

自港府宣佈新機場計劃及興建西區海底隧道之後，上環商業物業近期受到市場所吹捧，繼一個外資財團以逾億元向菱電購入上環一個興建中商廈後，本報記者獲悉，另一個財團擬以逾六億元向恒基購入上環地鐵站上蓋寫字樓物業。

若果上環地鐵站上蓋寫字樓物業順利轉手，每方呎售價將在三千五百元以上，成為上環寫字樓價格的新指標。

恒基集團董事溫文儀昨日證實，該公司正與一個財團商討出售上環地鐵站上蓋寫字樓物業，但迄今尚未正式達成最後協議。

據悉，該財團出價逾六億元洽購上環地鐵站上蓋寫字樓物業，而恒基集團原則上已答允出售，一俟該財團支付訂金，雙方便可以達成初步的協議。

上環地鐵站上蓋寫字樓物業目前仍在興建之中，預料在明年底落成，該地皮面積逾一萬方呎，可建樓面面積十七萬方呎。由於該地皮呈三角形，可說是三面單邊，加上位於上環地鐵站的上蓋，因此頗具吸引力。

恒基集團是在八八年以逾億元的價格購入該地皮，連同建築費及利息支出在內，成本價約二億元，今次若能以逾六億元的價格出售上述物業，獲利將逾四億元。

地產界人士表示，上環寫字樓物業近期成收購對象，一方面是上環與中區商業物業價格相比之下，處於長期偏低，對本地及海外財團都有很大的吸引力，此外，港府最近宣佈興建新機場及西區海底隧道，會刺激上環寫字樓物業升值潛力。

百利保在上月所推出發售的上環富德商業大廈，每方呎售價達三千一百元至三千二百元，但仍然在短期內將全部單位售出，此外，一個外資財團最近以逾億元向菱電集團購入上環一幢興建中的商廈，每方呎售價又提高至三千二百二十多元，至今次恒基集團若成功以逾六億元出售上環地鐵站上蓋寫字樓物業，每方呎售價將在三千五百元以上，將成為上環商廈價格的新指標。

愛美高巨額董事酬金 一股東提出強烈質詢

今年度高達四千五百萬元
已函聯交所促注視愛美高四項事件

【本報訊】愛美高集團於昨天舉行股東周年大會，會上被一名股東猛烈質詢有關董事酬金的事宜，該股東已去信聯交所，希望就該項事件作出關注。

該名在會上提出質詢的股東為王惟翰律師行代表黎世民。他在會上向董事局指出，愛美高在今年度的董事局酬金高達四千五百萬元，較去年的一千五百萬元增加兩倍，董事局只有四名成員，而且較愛美高在是年度的除稅後盈利六千一百萬元只有少許差別。縱使以其他大型上市公司的董事酬金作為比較，如滙豐的四千二百萬元，電訊的一千萬元，及長實的八百萬元，亦顯著地高。董事局成員劉寶詠琴則表示，董事酬金是由董事局決定，而且股東可以投票反對。然而，由於今次的會議是以愛美高實業的名義召開，該公司剛進行遷冊，易名為愛美高國際，故此股東根本不能投票反對。

其後，愛美高的法律顧問齊伯禮律師行代表則表示，董事局訂立董事酬金的金額，是沒有法律規定的，故此董事局沒有違法。

該位股東指出，他已向聯交所發出一份信件，要求聯所注視關於愛美高的四項事件，包括：（一）酬金數字；（二）董事局所簽署的顧問協議；（三）董事局在表決一些與其有直接利益的議案時，不應有投票權；（四）核數師應正視其專業地位。

此外，愛美高董事劉寶詠琴昨日在股東周年大會後對記者表示，愛美高有意參與新機場的計劃，現正尋找顧問進行研究。

劉寶詠琴又指出，保華與瑞福合併的決定，主要是基於適應時勢及市場而作出的，並且是走向多元化的一種途徑。

衛健明《地產通訊》指出 私人屋邨物業買賣 已回復六月前水平

價格逐漸回升較五月時只降百分五至八

【本報訊】據衛健明計行昨日發表的《地產通訊》顯示，九月份私人屋邨物業買賣活動已回復六月前水平。至於價格亦逐步回升，九月份售價較五月時只下降百分之五至百分之八。

《地產通訊》指出，「六四」事件發生後，地產買賣活動顯著減少。六月份私人屋邨物業的交易宗數為二百五十宗，較五月份的七百「十一」宗下降百分之六十五。高級住宅樓宇的交易宗數，只為二十四宗，較五月份的一百六十宗下降百分之八十五。價格方面，相對於七月份，六月份的跌幅尚屬溫和。

在七月份，私人屋邨物業的買賣活動轉趨活躍，交易宗數達八百八十七宗，與六月前水平相若。八月份的交易宗數更創新高，達一千五百七十二宗，較五月份增長百分之一百二十一，相等於六月份的五點三倍。

價格方面，七月份價格較五月份下跌百分之十五至百分之二十。而八月份與五月份比較，跌幅由百分之十至百分之十五。

《地產通訊》形容六、七月份是一個「買家的市場」，賣方願意洽商價錢。然而，當七、八月份接獲更多諮詢時，賣家叫價越來越堅挺。因此，八月份的成交價已較七月份回升。

踏入九月份，私人屋邨物業價格進一步回升，若與五月份比較，只下跌百分之五至百分之八。至於成交宗數，雖然仍達致六月前水平，但與八月份比較，已顯著下降。成交活動減慢，相信與價格回升令買家猶豫有關。

股市備忘

今日最後截止過戶—
滿國置業（中期息二仙）。
亞洲保險（中期息一角五仙）。

明日最後截止過戶—
道亨集團（末期息三點五仙）。

二億元保證基金 期所已順利籌集

港府備用信貸今日撤銷

【本報訊】期交所結算公司已經順利籌集二億元的保證基金，港府給予期交所的備用信貸將於今日撤銷。

期交所主席麥銳衡表示，由於保證基金順利組成，他有信心在今年第四季內正式推出利率合約期貨。

銀行與金融

港息今日或有新指標

一間大日資銀行的異常巨大三個月期長錢求盤，未有抽緊港元長短錢息率，直錢價反而略有回順，一再證明本地資金十分充裕。

不完全的估計，該大型日資銀行全日拆入約二千「球」三個月期長錢，可謂相當大手筆。看市況，相信它只是為其商業籌集資金，並不是銀團的融資需求，因為沒有任何銀行跟進拆借。值得一提的更是日資銀行有長錢供應給需要大量頭寸的大日資銀行。

倫敦雖及大銀行仍有三個月港元期貨供應。供過於求的關係，直錢及期貨價均大幅回順，其中以期貨為甚。三個月期貨收市貼現價為六五點，較前日低二十五點子之多。兩至六個月期長錢則收八厘三七五，跌幅不少。

港元市場息率節節下挫，而美元拆息則處於相對緊俏價位，故此吸引不少銀行掉取美電以賺取較佳息率收益。美電的收市價扳上七．八一〇三，即升破七．八一關口，表面顯示港元滙率跌至弱勢。不過，結合遠期港元期貨計算，遠期美電價大致為七．八〇四，卻十分接近聯繫滙價。

今日是新的一個月之始，港元直錢及期貨可能有新的動向。估計它們逐步趨跌的居多。但這還是要看大銀行，因為它畢竟擁有甚為龐大的港元資源。

劉漢松提出收購 廣聯稱未予考慮

目前不會接受收購建議

【本報訊】廣聯企業一位董事昨日在周年股東大會後表示，有關另一董事提出的收購建議，因時間太倉促，他還未考慮清楚，目前他不會接受這一收購建議。

較早時，廣聯企業董事劉漢松透過港豐發展公司，以每股一元七角的價格向廣聯提出全面收購建議。

目前，他持有該公司約百分之三十五股份。該公司另一位董事鄭慶飛昨日在股東會後表示，廣聯小股東成份不多，他連同其家族持有約三成股份。目前除劉漢松之外，仍未有股東就收購一事表態。

香江透視

投資者對失竊股票無責任

聯交所有關處理失竊股份的態度，近日已越加引起投資界人士所爭議，除了經紀行是否應該承擔有關責任之外，投資者購入失竊股份後所面對的尷尬情況，亦備受爭論。

聯交所在近日發表通告，表示還有達二千五百萬元的失竊股份在市場流通，投資者若購入該批問題股份，將不會獲過戶處及聯交所批准過戶，故此買家的股票，便需由聯交所凍結一段時間，在獲得法律地位的澄清後方予以解凍。

據熟悉內情的人士指出，盜竊者其實早已在個多月以前開始行動，將偷來的股票透過數間經紀行轉手，由於八月至目前是上市公司的派息期，故此不少投資者將失竊股份過戶，在收息後再行轉手，於輾轉的買賣過程或過戶行動之後，有關股份的註冊登記人已轉換了不下數次，實際上已經過多番的轉手，距離失竊的日期已有好一段時間，而且這些股份實際是新股票（經已數度過戶），投資者絕沒有理由負上任何責任，故此聯所將該批股份凍結，其實是完全不合情理。

聯交所缺乏處理有關事件的經驗，是今次事件難以獲得解決的癥結。

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	4/11	7/11	8/11
"LONG HAI HE"	14/11	17/11	18/11
"BIN CHENG"	24/11	27/11	28/11

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"LONG HAI HE"	30/10	3/11	4/11
"BIN CHENG"	10/11	12/11	13/11

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5-459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線
OOCL 東方海外貨櫃航線 嘉倫納航運 KARANA LINE

船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
東方先進 OOCL ADVANCE	15/S	3/11	4/11	6/11
東方大志 OOCL AMBITION	17/S	10/11	11/11	13/11
中華瑞祥 RR. RATNA	4/S	8/11	9/11	10/11
納締 RATIH	4/S	18/11	19/11	20/11

（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話5 8627170-2）

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG/V.5　ARR 26/10　ETD 2/11
皖祥 WAN XIANG/V.7　ETA 9/11　ETD 13/11
收貨站：招商局倉碼運輸有限公司　TEL：5-8168111

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
千山 YU SHAN/V.8919　ETA 2/11　ETD 5/11
千山 YU SHAN/V.8921　ETA 15/11　ETD 18/11
收貨站：瀾發倉碼有限公司　TEL：3-7288321
總代理：騰隆有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司

外資對港投資具信心 繼續將地區總部遷港

近期外商在製造業投資額逾四千八百萬美元 鮑明稱日公司逾千二百間在各行佔重要地位

【本報訊】工業署署長鮑明昨日在日本大阪舉行的促進外來投資研討會上表示，中國發生近日事件後，香港仍有不少大型投資，包括外資公司把地區總部從外地遷港及新的製造業投資。此外，香港的商業信心正逐步恢復。

鮑明指出，從外地將地區總部遷來香港的公司，包括遷自新加坡的賀氏微型計算機產品有限公司（美國）、遷自上海的杜格拉斯飛機製造廠（美國）、和遷自靜岡的八百伴（日本）。在製造業作出新重大投資的公司則包括大和鋼鐵（日本）、日本電氣公司（日本）、大同混凝土公司（日本）、盈科印刷公司（澳洲）、三M（美國）、能達磁電有限公司（日港合資）、Advanced Semiconductor（歐洲／新加坡／香港合資）、及BHP Steel（澳洲），投資額共超過四千八百萬美元。

鮑明說，香港經濟成功另一個因素是香港極能經受考驗。現時已有跡象顯示，香港的商業信心正逐步恢復。

他說，除了剛才列舉的海外工業投資項目之外，近日亦可證明信心恢復的例證，包括花園道一幅土地以三億美元售出，香港國際貨櫃碼頭獲得一筆十三億美元的財團放款，用以擴建貨物起卸設備，由美西電訊、商德有線電視與其他本地合夥人組成的香港有線傳播有限公司，將投資五億美元興建一個新的有線電視網絡，以及一項預計耗資八億美元，將九廣鐵路系統延伸至港島的臨時建議。

鮑明表示，港府確信香港在九十年代，仍會繼續成功。港府的自由企業政策以及連串的發展計劃，都確保香港可以為工商業提供良好的機會。

他又稱，中國南部，特別是廣東省，將可在勞工密集生產方面，繼續吸引投資者。這些發展仍將依重香港作為區內的製造及支援中心。

談及日本對香港的投資時，鮑明表示，香港現有一千二百多間日本公司及超過一萬名日本人，他們在銀行、保險、零售及其他行業方面，都佔有重要的地位。

「這個明日的國際城市提供很多具吸引力的機會，歡迎日本廠商更多參與本港的製造業。」

港電視機出口大降

人事商事　李思

本港製電視機出口經過八七及八八年蓬勃發展後，今年顯著低跌。由於各種不利因素困擾，明年出口業況未許樂觀。

今年首七個月，本港製電視機出口總值只為九億三千萬元，較去年同期下跌百分之二十七。出口數量方面，則為八十五萬部，跌幅達百分之二十三。

歐洲共市是同期間表現最為差勁的市場。首七個月與去年同期比較，港製電視機出口共市在總值及數量上，跌幅均為四成左右。出口共市大幅下降，相信與共市委員會對港製電視機進行反傾銷調查有關。由於調查需時，買家在結果未明朗化前，對落單均採取審慎態度。與此同時，西德及英國等國家幣值下跌，亦削弱了港貨在當地的競爭力。

電視機出口放慢另一個原因是本地製品未能配合潮流要求。今天的視聽器材市場，已趨向大螢幕及多線路電視機。香港雖然亦能生產大型電視機，但為數並不多，但出口用的仍以小型為主。

香港人一向以靈活性高見稱，一些電視機製造商在顧及歐、美市場市道放緩後，正積極開展其成市場，包括正在開放中的蘇聯市場。相信在廠商的努力進取下，電視機出口將來仍會再現曙光。

外幣行情走勢參差 英鎊報十二點三四

澳紐加元上升日圓歐洲貨幣下跌

【本報訊】雖然美元在外圍市場企穩，但此間的存款外幣行情昨日走勢參差，息率亦互有升降。

收市時，英鎊的賣出價報十二點三四，上升零點零二，息降四分一厘。日本圓跌一點三，跌為五四九點四。西德馬克下跌二點子，以四二五收市。

加拿大元上升一點子，以六六六點九收市，息升十六分一厘。澳洲元上升零點五，升為六一○點三，息升八分一厘。新西蘭元升零點四，報四六○點四，息升八分一厘。

歐洲貨幣單位下跌二點五，跌為八六九點二，息升十六分一厘。瑞士法郎跌二點五，跌為四八四點九，息升八分一厘。法國法郎跌零點二，以一二五點七收市。

瑞典克朗上升零點四，升為一二二點七，息降八分三厘。美元存款價上升零點二，收市報七八一點四。

寫字樓交投量增加

地產市道　王華

近半年來，寫字樓是最經得起考驗的一種投資物業，租售價一直保持穩勢，沒有如住宅物業價錢般大上大落，在最低潮時，市場上也沒有什麼拋售情況。近期形勢轉好，寫字樓的大手物業更顯著增多。

在近期，較大手的寫字樓買賣有嘉豐太古保險以六億元收購半幢萬國寶通中心，日本及台灣財團分別購入會展中心和鷹君中心兩層寫字樓，在遠東金融中心和美國銀行中心亦有幾層單位新近換了日資業主。這些位於中區的寫字樓每呎售價由五千多元至逾六千元，單以遠東金融中心來說，個多兩個月來已先後成交三單，樓價一次比一次高。除了日本及台灣財團外，中資機構也有重新活躍的跡象。一家中資機構也曾經向菱電洽購灣仔高士打道物業，但到最後關頭才因一些文件阻滯而為另一買家中途殺出奪去。

除了中區一帶的商廈交易增加，成價趨升之外，近期多個中小型寫字樓新盤都有暢銷的現象。例如尖沙咀東港商業大廈、紅磡東貿商業大廈、中環富德商業大廈等，都出現甫開盤便售出七、八成，繼後的短短幾天便售出餘下單位，這些市場反應顯示投資者及用家所抱的積極態度。值得注意的是銀行態度，對這些中小寫字樓仍按八成，也反映了銀行的積極態度。

美元轉挺 回吐壓力增加 金價上升昨受制肘

收市報三四九六下跌二十六元

【本報訊】九九金價昨日在市場回吐壓力增加底下，退回每兩三千五百元水平之下，並以全日低價三千四百九十六元收市，較上日收市價回降二十六元。飾金牌價昨日不變，每兩仍掛三千七百七十元。

一位交易商指出，昨日金價回軟，主要是受美元轉挺影響。前晚在美國市場上，美元走勢已好轉，令金價受制。另外，市場人士認為美國尾市金價表現普通，加上昨日上午一些資金看淡金價，乘機拋出，使大市回落。

不過，他認為昨日大市表現還算不錯，因為本地倫敦金價全日上落波幅只有一美元左右，反映市底比較好。宜留意市場突發消息。

另一位金商則認為，短期金價仍要打底，因為港金在升越每兩三千五百元水平，即有回吐壓力。而新的實金買家表示觀望，未肯入市。據透露，周一本港市場的實金回吐較大，使公斤裝就金條的銷路也受到窒礙，故對短線金價不宜過份樂觀。

前晚美國金價牛皮靠軟，收市報每安士三七六・八／三七七・三美元，比前收市下跌零點三美元。

九九金昨日開市即跌，上午以每兩三千五百零五元開出，比前收市價下跌十七元。上午最高升為三千五百零六元，此價亦為全日高價，最低報三千四百九十六元，午前牛皮靠淡，收市則回升為三千五百零二元，比開市價只跌三元。低息訂為八元。場內交收一萬零三百兩。

下午金價以三千五百零二元開出，一度升上三千五百零四元，為下午高價。但尾市又有沽盤，金價卒跌破三千五百元水平，最後以全日低價三千四百九十六元收市，全日下跌二十六元，波幅為十元。

本地倫敦金昨日收市報每安士三七五・六／三七六・一美元，比前收市下跌[illegible]點三美元。本地倫敦銀則下跌一美仙，跌為每安士五點二四美元。飾金牌價昨日不變，每兩仍掛五千元正。

亞洲工業器材展 明年中在港舉行

【本報訊】第十一屆亞洲國際工業器材展覽會將於明年六月廿二至廿五日，假香港會議展覽中心舉行，介紹最新生產設備及技術。

今年六月舉行的八九年亞洲國際工業器材展覽會獲得空前成功，匯集了四百多家來自世界各地的參展商及國家代表團，參觀人數近五萬人。

貿易署首三季資料顯示 港受限紡品輸加配額 付運量增幅達一成

毛衫恤衫T恤使用率高達七成褲類八成

【本報訊】根據貿易署資料顯示，今年首三季，本港受限制紡織品出口加拿大的配額使用率佔全年最高限額的百分之六十六（付運量為七千二百一十八萬四千平方米），較去年同期所佔的百分之五十九，付運量高出百分之十一。

熱門類目如毛衫、恤衫及T恤類，使用率達七成餘，而褲類的使用率更超過八成。

第二類（褲類）在首三季的使用率達百分之八十五點二（付運量約五百七十七萬六千餘），較去年同期所佔的百分之七十四，付運量高出百分之十六。

第三類（風壓領男恤）的使用率達百分之六十四（付運量為二百萬零六千件），較去年同期所佔的百分之五十四，付運量高出百分之十八點五。

第四、五類（男、女恤、T恤及衛恤）的使用率達百分之七十八（付運量為一千一百萬件），較去年同期所佔的百分之六十二點三，付運量高出百分之二十四點六。

第六類（毛衣、毛冷衫、毛絨衫）的使用率達百分之七十七點三（付運量約六百九十一萬一千件），較去年同期所佔的百分之七十點八，付運量高出百分之九。

第八類（裙類）的使用率為百分之五十七點六（付運量為一百一十一萬八千份），較去年同期所佔的百分之六十一點七，付運量下跌百分之六，是少數付運量減慢的類目之一。

第十二類（泳裝）的使用率佔全年最高限額的百分之四十七點一（付運量為五十五萬五千件），較去年同期所佔的百分之二十六點一，增長一倍。

電子產品進入低增長期

經濟漫談　金鋒

一九七七年，電子產品只佔港貨出口總值百分之十五，八七年已升至佔百分之廿二。現在除成衣之外，電子產品已是第二大類的香港出口產品。

不過，至去年為止，電子產品出口平均每年達百分之十六，今、明兩年則轉入低增長期。今年頭七個月電子產品出口，比一年前增值百分之六；廠商估計明年的出口增幅，則約為百分之五。其所以如此，主因有二：一是中下價的電子產品，多已移往內地加工生產，產品改以轉口方式經港外運。亦即是說，香港已由一個電子產品的製造中心，漸變為一個設計，發展和運作中心。二是因為最大市場的美國生意轉靜，當地尚有較多的低價電子產品存貨等待消化。

但是，現在每月港產電子產品出口總值平均有四十四億元，始終是一門大生意。不久前，香港國際電子展舉辦了四天，接單總值逾八億元，就比去年激增八成六。其中歐商訂貨大增是一項特色。港商現正致力於拓展亞洲和東歐新市場，估計這些市場今年可吸購電子產品出口總值一成，明年更將會佔一成半。不過，缺乏人才和科技落後，現仍是電子工業所遇到的主要難題。廠商希望設立一個新科技和新市場推廣委員會，並向分散投資、分散市場和分散生產基地等三方面進軍，為該業在九十年代中做到更多生意而準備條件。

歐洲共同市場一體化 將成領導性貿易體系

唐英年表示共市會面對更多收購合併

【本報訊】香港羊毛化纖針織業廠商會會長唐英年昨日出席「香港勞資關係會議八九」時表示，歐洲共市在九二年一體化後，將成為世界上一個領導性的貿易體系，約佔世界總貿易的兩成，並可提供新的刺激及機會。

他相信，一體化的市場將令市場擴大，而共市的公司將出現重組，共市會面對更多的收購及合併活動。

唐英年表示，在過去二十年，歐洲共市的國民生產總值增長令人矚目。不過，由於國與國之間的經濟增長有差距，至今共市一體化出現若干問題，但共市十二國已決定向一體化邁進。

另一方面，歐洲共市內部亦面對部分的困難。雖然歐洲共同體並不是保護性，但歐洲堡壘的形象並不容易改變。保護主義存在的形式有多項，包括稅率增加、反傾銷條例執行，以及互惠利益等。

台資近期活躍地產市場

樓市拾遺　韋金

台資財團進軍本港地產市場勇不可擋，近期台資財團收購物業或地皮越來越頻密，與日資財團不相伯仲。據非正式的統計，六四以來，台資在港投資物業的金額以十億元計。

據了解，台資華隆集團為各台資財團之中的表表者，先購入灣仔會議展覽中心上蓋兩層寫字樓物業，後再以一億四千多萬元，收購灣仔鷹君中心兩層寫字樓物業，先後已動用三、四億元資金。

此外，另一個不知名的台資財團，已向新世界發展購入灣仔會議展覽中心兩層寫字樓物業，作價一億七千多萬元。

台資財團除了對寫字樓物業有興趣之外，住宅樓宇也成為他們的投資對象。據悉，一間台資顧問公司——大樹建設，以四千萬元，購入港島跑馬地一個五千方呎的住宅地皮，預算再投資三千萬元興建一幢住宅物業，另外，該台資財團又以三千萬元購入油麻地吳淞街一個住宅地皮，準備再投資二千萬元興建住宅物業。

近期台資財團在地產市場活躍，程度已高於日資財團，事實上，日資財團在六四後對本港地產市場的投資態度審慎起來，日資伊藤忠商事董事駒田敏雄明確地表示，該公司暫時會採取觀望態度，這造成近期台資財團在本港地產市場一枝獨秀的局面。

周大福董事何伯陶表示 金價今年料不會大升 三七○至四○○上落

遠東區黃金入口最多為日本其次台港

【本報訊】周大福珠寶金行有限公司董事何伯陶表示，雖然國際金價自每安士三百五十五美元，升至近日的每安士三百七十五美元水平，但估計今年內大升的機會不高，相信金價仍會在每安士三百七十美元至四百美元的幅度內上落。

他指出，即使金價每安士四百美元，也不是一次很急的上升，理由是目前市場情況與過往不同，世界上較多的產金國在過去幾年來紛紛增產，他們亦不斷售出黃金套現。因此，每當金價升高時，沽售數量會比平時為多。再加上一些小投資者進行獲利回吐，故預料金價不會有大上落。

而在遠東區來說，估計對黃金實際入口最多的會是日本，其次是台灣和香港。本港過往入口數字龐大，但因為所入口的黃金及市銷的金飾，有三至四成經由私人流入內地，故入口數字並不等於本地需求。反觀日本的入口，會比較多是留在本土市場消化。

而六月後本港這一類非正式「轉口」大減，今年金飾生意回落，使估計全年業內銷售，大致維持去年水平。他表示，如非一至五月份銷量超乎理想及近日有回升跡象，恐怕全年的數字，可能比去年有所不及。

不過，他表示有關計劃增加銷售點（分店）的政策沒有改變，原因本地市場仍佔六成以上，為方便不同地區的消費人士，與及擴展業務，仍會考慮物色有利地點開設分店以擴大銷售網。

亞洲第一條光纖電纜 可能於明年年中啟用

大東董事經理馮克明表示 該海底電纜連接香港日本及南韓

【本報訊】香港大東電報局董事經理馮克明昨日表示，該公司參與建設的「亞洲數字式電信通道」，其中在亞洲興建的連接香港、日本及南韓的第一條光纖海底電纜，將可望於明年中啟用。

該條通道是一套連接全世界重要電信中心的海底光纖電纜網絡，橫渡大西洋及太平洋的數字通道已完成。在連接香港、南韓及日本的通道完成後，連接香港與台灣及香港與新加坡的光纖電纜，亦將於九○年及九二年相繼投入服務。緊隨之後是連接香港及菲律賓的通道。

馮克明稱，香港通訊將朝數碼化方向發展。新網絡將比現存電纜網絡有更高速的運行，某些電信類別的傳送速度會較目前快五十倍。

菲股市升逾五成

霸菱稱外商半年投資逾廿三億美元

【本報訊】霸菱證券指出，菲律賓股市自年初以來已上升超過百分之五十，隨着政局穩定發展，經濟增長將會加速，因而重新激發外商對該國市場的興趣，加上一連串公司將安排上市，預料菲律賓股市將持續上升。

馬尼拉股市綜合指數現時企於一千二百五十點水平，預計年底可升至一千三百點，並有可能於九零年期間挑戰一九八七年七月所創下的一千三百七十點高峯。

本年頭八月的股市總成交額共達一百四十八億披索（約六億七千五百萬美元），與一九八七年頭八個月牛市時期的總成交額一百四十三億比較，略有上升。

霸菱證券認為，基於目前外商在菲律賓大量投資，加上馬尼拉電力公司（Meralco）、馬尼拉酒店、Manila Bulletin、Uniden、Philippine Orion Properties和菲律賓航空等多間公司可能安排上市，預計總成交額將維持高水平。

其中一個利好因素，是在本年頭七個月在投資局登記的外商投資計劃總值二十三億二千萬美元，按年計算為四十億美元，即佔國民生產值一成。在這些外商投資計劃中，台灣資金佔百分之廿七、日本佔百分之二十、而香港則佔百分之十八。此外，多個計劃直接投資於菲律賓的海外基金現已成立。

尖沙咀富田商廈 卓德任租務代理

【本報訊】位於尖沙咀的富田商業中心已接近完成階段，並已委托卓德測計師行為租務代理，租金每平方呎由二十五元起。

香港工業交易會 廿七家英商參展

【本報訊】二十七家英國公司會聯合參加十一月二至五日在香港會議展覽中心舉行的第八屆香港工業交易會。

英商來港參展由伯明翰商會組織贊助，今年已經是第七屆。對該商會來說，這次的作組織者有特別的意義，因為展覽場地香港會議展覽中心的設計及興建，都採用了伯明翰國家展覽中心專業人才所提供的意見。

亞洲國際集團再獲選最佳商務酒店

【本報訊】亞洲國際酒店集團最近被英國一本商務旅客雜誌選為「最佳商務酒店網」，此已是該集團連續第六年榮獲這項殊榮。

白銀近期走勢仍低沉

滙點金銀

在金價上升底下，白銀表現差勁，最高價暫時仍未能突破每安士五點三美元。

由今年的銀價走勢來看，一月以來最高是每安士六點一美元。而在八月迄今，已幾度觸及每安士五美元這一條防線，走勢頗為低沉。期間又以三月升至最後一次高價後，至五月一段時間形成了今年的最急跌勢。

銀價上升乏力，市場認為可能和以下的因素有關：一、白銀產量龐大。二、產銀國多為第三世界負債國。三、當經濟衰退時，白銀耗量下降，進一步打擊負債的生產國。四、投機性較高，風險較大。

不過，九月份在銀價較低時，市場曾傳出印度透過一些經紀在市場吸入白銀期貨，當時銀價在降至每安士五美元時，獲支持而回升。不過，這一次金價反彈上每安士三百八十美元水平，銀價未能升越每安士五點三美元（上周最高觸及五點三一美元便迅速回落，故未能確為升越此價），反映市場心理仍然虛怯。相信這和一些炒家寧願在股市中，把資金轉入黃金，也不願轉入白銀市場有關。

不過無論如何，專家認為白銀要中興市道，一定要穿破今年五月以來的每安士五點四美元的阻力。目前在五點三美元即表現乏力，走勢是令人略為失望的。

恒生指數期貨成交紀錄

十月卅一日

結算月	開市	最高	最低	結算價	變動	合約期最高	合約期最低	成交(手)	未平倉合約數
十二月	2695/2710	2750	2728	2749	+49	2886	2420	878	830
二月	2720/2740	2765	2760	2768	+48	2765	2720	6	2700
四月	2740/2760	--	--	2780	+55	--	--	0	5
六月	2760/2780	--	--	2805	--	--	--	0	0
總成交								884	3535

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
北戴河 BEIDAIHE V.74	29/10-1/11	4/11
潮白河 CHAOBAIHE V.93	11-15/11	17/11

上海遠洋運輸公司 貨運代理

香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.296	22-26/10	28/10
臨江 LIN JIANG V.298	8-12/11	14/11

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
平鄉城 PING XIANG CHENG V.357	31/10-4/11	6/11

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：5-8596263　5-8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理 XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.

香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
開元輪 KAI YUAN V.XK8958	7-8/11	9/11
涵江輪 HAN JIANG V.XH8953	11-12/11	13/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司

香港→上海→蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
天竺山 TIANLISHAN V.200	14/11	15/11	17/11	19/11
石咀山 SHIZUISHAN V.204	21/11	22/11	24/11	27/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

海豐船務（香港）有限公司 HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX 66365 HYAHX FAX 5-8582773

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機）　5-8581548（航運）
出口：5-8584679　入口：5-8584657　貨櫃：5-598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山（貨櫃）	V.8930 4-8/11 10/11
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	V.XL8961 4-8/11 10/11
泉州	閩海224	逢十、二十、三十
	泉州1號	逢五、十五、廿五

＊承接至福州、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、貨倉、拆箱、裝箱等服務

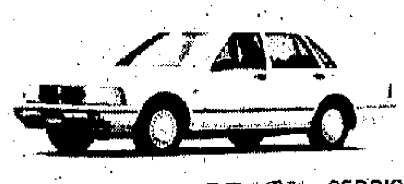
摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 3-865778　3-7204052

穗南航運（香港）公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海（九洲港）⇄世界各地
船名：長海3號　逢星期三、六開行
航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號（二、四、六開）
航線：香港⇄汕頭
船名：穗救撈7號（每月四航）
來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及潮石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812　5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

廣州海運局 GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司 Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
泰寶 V.5 M/V TAI BAO	船已到港 泊B27泡	7/11	11/11
石寶 V.1 M/V SHI BAO	15/11	27/11	1/12

接載處：吳淞船務企業有限公司 WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5-413332

NISSAN 投資中國選購必需運輸工具
日產汽車服務(中國)有限公司
誠意向投資中國客戶推薦日產牌汽車
電話：5-8682626

香港金鐘道89號奔達中心東座2805室
電子傳真機：5-8684411 電傳：81722 NISHK HX
日產公爵型 CEDRIC

港台與大陸

NISSAN 3資企業的精選…日產牌汽車

日產卡星型 CABSTAR
日產皮卡型 PICKUP
日產巴車型 VANETTE
歡迎查詢：5-8682626
日產汽車服務(中國)有限公司

全力創滙爭取外貿宣傳機會
中國參加國際商品展 明年數量達二十五個
預料將有數個較大型洽談會在本港舉行

【本報記者葉勝傑報道】雖然有關方面預料明年大陸外貿單位來港搞經貿洽談展覽活動的數量仍會有所限制，不過，在國家全力催谷出口創滙的前提下，相信中國對外的一些國際性外貿宣傳活動將仍如常進行。

中國貿促會已訂出明年出國展覽的計劃共二十五個（見附表）。貿促會駐港首席代表劉紹山昨日對本報記者表示，儘管受着種種因素影響，明年中國外貿出口仍會碰上若干困擾，但他相信，這些對外宣傳活動將會按常進行，他暫時還未聽聞有那個計劃會改變。他又稱，過去幾年每年貿促會都會安排二、三十個出訪展覽計劃。

與此同時，由於前幾年，各地區及各外貿單位來港搞展覽洽談活動出現過濫及重複的現象，因此，今年開始，外經貿部已採取措施限制各省市來港搞綜合性的展覽活動。劉紹山稱，這種情況相信在明年仍會維持，對來港展覽的計劃會作選擇性審批。他又表示，貿促會駐港辦事處本身明年並沒有計劃舉辦一些大型綜合性經貿洽談活動。

貿促會駐港辦事處今年初曾舉辦一個沿海城市來料加工洽談會，受着當時環境所限，該洽談活動成果並未顯著。

另一方面，中國廣告有限公司董事長宋勇則表示，明年仍然會有幾個較大型的綜合性洽談會透過他們在港舉行，其中包括上海市主辦的洽談會。不過，他強調，因為秋交會剛過去，各外貿單位明年來港的計劃要在稍後才能作出決定，相信具體的情況要到十二月才能明朗。

但他稱，儘管現時國內資金緊缺，不過，既然要催谷出口，必然要搞宣傳，加上香港又是中國產品出口及轉口的主要地區，因此只要在開支預算及準備工夫加強一點，國內單位來港搞展覽洽談活動仍是有需要的。

廣州名優產品四萬種 十一月中在廣州展銷
商品總值超過十二億元

【本報廣州三十一日專電】繼廣交會之後，廣州市最大規模的工業產品展銷會又將在這裏舉行。

今次展銷會由廣州市經委主辦，由十一月十五日至二十六日舉行，展館面積達一萬多平方米。展銷會展出了廣州生產的名優新特和傳統產品四萬多種，商品總值超過二十億元。

據主辦機構透露，今次展銷會除了反映工業品全貌外，在經營方面亦採取多種經營的靈活措施，特別是有六十多家進出口權的企業也都參加了展銷會，形成了與以往不同的特別，主辦方面也希望港澳台工商界的人士也能參加展銷。

據了解，展銷品種中，有廣州的拳頭產品WYI25五羊摩托車，電腦自動開口袋機，飄柔洗髮香波，88型大鷹標自行車，萬寶電冰箱，西施煲，標誌新型轎車，鐳射音響、自動旋轉椅及新款針織服裝等。

食品保質日期有新規定

▲國家輕工部最近重新規定了各類食品的最短保質日期。塑料袋裝奶粉、麥乳精，四個月；玻璃瓶裝奶粉、麥乳精，九個月；馬口鐵罐裝奶粉、麥乳精，十二個月；魚、肉、禽類罐頭，二十四個月；果蔬類罐頭，十五個月；油炸乾果罐頭，十二個月；玻璃瓶裝植物蛋白飲料，三個月；玻璃瓶汽水，三個月；易拉罐，三個月；利包樂，六個月；十一度、十二度熟啤酒，省優以上四個月，普通二個月；十四度熟啤酒，三個月；零點五度熟啤酒，五十天；葡萄酒、果酒，六個月；汽酒，三個月；露酒，六個月；塑料袋裝餅乾，二個月；夾心巧力克，三個月；純巧克六個月。據《黑龍江經濟報》

新沂縣板栗收購價下降

▲素有「板栗之鄉」譽稱的新沂縣今年板栗又獲豐收，總產量超過一百萬斤。但由於國際市場上銷路不暢，去年那種爭相搶購的現象沒有了，收購價格在平穩中有所回落。目前平均每斤收購價為一元五角，比去年下降百分之二十七左右。據《經濟新聞》

經濟信息

吉林山楂種植面積增加

素有「吉林小江南」美譽的集安市。近年來，擴種山楂達四萬多畝，近二百萬株。今年總產量約在一百五十萬公斤。由於當地加工、消費能力有限，農、民在豐收之時，正為一百萬公斤山楂沒有銷路而犯愁。據《國際經濟報》

陝西製成節能陶瓷錦磚

▲陝西洛南縣陶瓷廠生產的低溫節能陶瓷錦磚，最近通過省級技術鑒定，現已投入批量生產。「低溫節能陶瓷錦磚」是利用當地原料燒製而成，比國內傳統燒成溫度降低攝氏八十至一百度。適用於鋪貼各種建築物的室內外牆壁、台階、樓梯、客廳、飯店、醫院地板等。據《市場報》

江蘇經濟出現負增長 九月下降百分三點一

【本報北京三十一日專電】《經濟參考》今天透露，工業一向發展較高的江蘇省九月份出現了負增長百分之三點一，這是大約十五年來的第一次。對此，經濟界有兩種看法，一是認為這是所希望出現的，因為過去經濟發展過熱，速度過高，要降下來，要壓縮過熱的、超前的東西。另一種看法則認為，目前經濟出現了嚴峻的形勢。

《經濟參考》報和新華社江蘇分社日前在南京召開了江蘇部分廳局級領導幹部座談會，分析當前的經濟形勢。

江蘇省計經委副主任張皓亮說，現在的問題可以用兩句話來講：從工業來講，叫做「不敢多生產，不能多生產，無力再生產」；從商業來講，是「不敢多進貨，不願負債進貨，無力再進貨」，焦點是市場問題。

商業廳長姜宗濂說，工廠現在不光是不願生產，有的是在賣原料。商業不願進貨，自古以來要「貨暢其流」，現在雖然貨沒有停流，但與「貨暢其流」距離很大。市經委主任姚國瑞說，現在市場已上升為主要矛盾，市場的疲軟制約了有效供給。因此，贊成適當地刺激消費。

南京市副市長說，目前各方面對經濟形勢的認識反差太大，要分析形勢，統一認識，振奮精神。要把經濟形勢向人民羣衆說清楚，把面臨的困難向全國人民通報，要使大家有一個緊褲腰帶過幾年緊日子的思想準備，同時還要給人以希望，讓大家振奮精神，同舟共濟，度過難關。

海南一洲藥業公司日前在海口市開業

【本報訊】香港一洲集團有限公司在海南島投資興辦的海南香港一洲藥業有限公司日前在海口市舉行開業儀式。

海南香港一洲藥業有限公司是一家現代化藥品生產的合資企業，其設備從日本、美國和西德引進，進行參茸等藥材的炮製，生產洋參丸、高麗參丸等香港一洲有限公司的傳統產品和其他中西藥品。其產品大部分外銷。這家新成立的公司還將開發中西藥的空白產品。

台中貿公司設海外機構
計劃推動與社會主義國家貿易

【本報訊】據香港中國通訊社電，台北消息，由國民黨經營的中央投資公司斥資二億元新台幣成立的中央貿易開發公司，已開始營業。這家大型貿易商目前正努力尋求在越南胡志明市及香港等地設立辦事處或代表機構，開展與社會主義國家的貿易。

中貿公司高級主管指出，當局開放對社會主義國家貿易為時不久，由於這些國家如越南、蘇聯等均外匯缺乏，習慣採用相對貿易方式，而台灣廣大的中小企業則難以配合；若有大型貿易商從中協助，安排雙方的經營者獲得一定的融資保證，將可順利進行相對貿易，並有助於彼此互惠及生意往來。

該高級主管以越南為例，指出越南由於外匯不足，無法進口機械設備與日常用品，而這些商品正是台灣中小企業主要的外銷品；若台灣大貿易商能在台越之間建立相對貿易管道，則不僅中小企業的產品能有出路，就是島內生產事業所需的鋼鐵、木材等原料，也有了低廉的來源。

據悉，中貿公司為在胡志明市籌設辦事處，已於九月中旬派代表前往該地評估投資環境。

此外，為了因應海峽兩岸日益發展的貿易關係，中貿公司也正選派最優秀的貿易人員在香港建立新的據點，以安排三地之間的轉口貿易事宜，並使台灣的企業及廠商能在規範之下發展合法正常的兩岸貿易。

四川將辦貿易洽談會
訂明年二月舉行推出八百多種產品
並同時將辦中國絲綢進出口交易會

【中新社成都三十一日電】地處中國內陸的四川省，為進一步加強對外開放和與世界的聯繫，決定明年二月舉行對外經濟貿易洽談會，中國絲綢進出口交易會亦同時舉行。洽談會籌備委員會官員約見本社記者時說，這次大型洽談會的指導思想將以出口貿易為主，在利用外資上以合資合作項目為主，同時引進技術、設備。洽談會將推出二十多類八百多種出口商品與外國和港澳台客商見面。

四川雖然地處內陸，但這位官員說，四川資源豐富，設備齊全，經濟實力較雄厚，以「天府之國」的美名享譽中外。目前該省已與八十多個國家和地區建立了經貿關係。去年底全省進出口貿易總額達十一億多美元，利用外資近七億，引進技術設備五百一十七項。省政府曾兩次頒佈鼓勵外商來川投資的優惠措施，截至九月來川投資的外商已達一百二十一家。

據介紹，四川省二十多家經貿進出口公司，包括成都、重慶兩個計劃單列城市在內的十一個有進出口經營權的地市，有進出口經營權的部份大型企業，如成都飛機公司等十多個廠家將直接與外商洽談，有出

青島啤酒設新廠房

【中新社青島三十一日電】青島啤酒第三有限公司日前在青島經濟技術開發區奠基。此舉將使飲譽中外的青島啤酒再添新花。

該公司是由青島啤酒廠、青島經濟技術開發區工業發展總公司、香港萬信實業有限公司合作經營的，總投資四千萬美元，計劃於一九九二年竣工投產，年產啤酒五萬噸，其中八成的產品將返銷國際市場。

到目前止，該公司是青島經濟技術開發區最大的利用外資項目。

一九八八年三月與香港幾家銀行合資興建的青島啤酒第二有限公司年產啤酒十萬噸。如今與香港公司再次聯手建廠最終將使青島啤酒的年總產量達到三十萬噸。

中國貿促會1990年出國展覽計劃表 據《上海經濟時報》

序號	國別	展（博）覽會名稱	展出地點	展出時間	展出面積(m²)
1	澳大利亞	亞太貿易工業博覽會	悉尼	1990.9	1,800
2	澳大利亞	澳大利亞國際家庭展覽會	悉尼	1990.8.11—19	1,500
3	葡萄牙	里斯本國際博覽會	里斯本	1990.5	700
4	法國	里昂國際貿易博覽會	里昂	1990.3	600
5	瑞典	馬爾默國際消費品博覽會	馬爾默	1990.9.18—21	600
6	法國	巴黎國際博覽會	巴黎	1990.4.28—5.8	1,000
7	西班牙	1990年國際玩具博覽會	瓦倫西亞	1990.2.15—20	500
8	意大利	米蘭國際家庭用品、手工藝品及禮品展覽	米蘭	1990.9.7—10	500
9	聯邦德國	法蘭克福春季國際消費品博覽會	法蘭克福	1990.2.17—21	500
10	波蘭	波兹南國際博覽會	波兹南	1990.6	800
11	捷克	布爾諾國際機械博覽會	布爾諾	1990.9	500
12	泰國	國際機械展覽會	曼谷	1990.5.17—22	1,800
13	新加坡	第六屆亞洲國際機床及金屬工具展覽會	新加坡	1990.11.20—23	1,800
14	印尼	雅加達國際博覽會	雅加達	1990.6	1,000
15	日本	亞洲家用紡織品貿易博覽會	東京	1990.1	800
16	日本	西日本國際貿易博覽會	北九州	1990.10	1,800
17	日本	中國出口商品展覽會	東京	1990.8	1,500
18	南朝鮮	漢城國際博覽會	漢城	1990.10	3,000
19	瑞士	巴塞爾國際樣品博覽會	巴塞爾	1990.3	1,000
20	聯邦德國	法蘭克福秋季博覽會	法蘭克福	1990.9	500
21	美國	中國出口商品展覽會	洛杉磯	1990.9.28—10.7	2,000
22	美國	加利福尼亞州博覽會	薩克拉門托	1990.8	680
23	美國	中國出口商品展覽會	紐約	1990.6	3,000
24	蘇聯	中國經濟貿易展覽會	列寧格勒	1990.7	2,000
25	委內瑞拉	中國出口商品展覽會	加拉加斯	1990.3—4	1,000

台商擬投資越南
在胡志明市設工業區

【本報訊】據香港中國通訊社電，台北消息，台灣廠商看好越南投資設廠的潛力，決定前往胡志明市設立一個台灣廠商專屬的工業區，以拓展台越經貿關係。但台灣外貿協會半月前發表的一份調查報告卻勸諭台灣廠商往越南投資時「宜三思而後行」。

據《工商時報》報道，台灣一家大貿易商的相關企業去年隨外貿發展協會首次率團訪問越南時，便提出開發工業區的計劃，至今年九月再次和貿協造訪越南，與胡志明市政府簽下合作協定，使得計劃有了具體雛型。

報道披露，這個合作協定的內容包括，由台灣數家廠商共同合作，擴建西貢港、建設港口碼頭的公共設施，並規劃西貢港附近的新順工業區，開發成立台灣專屬工業區，以提供台商前往設廠。

台灣貿協認為，東南亞國家如泰、菲、馬、印尼等是目前台商赴海外投資的熱點，但這些國家由於外來投資大量湧至，其投資環境已不如往昔優越，相形之下，越南是一個新興的熱點，有其優越的一面。但半個月前，台灣外貿協會完成的一份《越南市場調查報告》卻指出，越南投資環境存在諸多不利條件，如技術工人及專業人才嚴重缺乏、與投資相關的法令不完備、硬體設施落後、道路系統不夠暢通等，都是有意前往投資設廠的廠商首先必須面對的不利條件，故勸諭有意前往投資的台灣廠商「宜三思而後行」。

星辰表屬下公司
冠潤在深圳投資設廠
採用來料加工方式製造微型印刷機

【本報訊】星辰表屬下的冠潤實業有限公司，已投資在深圳興辦一家生產微型印字機的工廠。這家工廠位於深圳沙咀工業村，由本月中旬開始投產，產品是怡式計算機用的微型印字機。開始投產時，每月生產三萬部，但到明年十月之後，產量可望增至每月十萬台。

該廠採用來料加工方式，由沙咀工業村提供廠房，冠潤提供設備、技術和負責管理，冠潤的總投資額是八百萬元。

工廠一共三層，面積二千五百平方米，工人人數初期為五十名，明年十月後增至三百人。

內地農村缺柴油 專家吁減少出口

【本報訊】據路透社北京三十一日電，《農民報》引述一位專家表示，中國應該減少柴油出口，以保證農民可以有足夠燃油開動拖拉機及灌溉之用。

有關方面曾宣佈，今年第四季補貼柴油供應，將減少百分之十九，進一步惡化短缺現象。在江蘇北部，有七百萬畝麥田因為缺乏燃油開動引水工具，而未能及時灌溉。

中國燒碱供需緊張
缺口三至四十萬噸

【本報訊】據貿發局《海外市場簡訊》報道，今年中國燒碱總需求量為三百三十至三百四十萬噸，而產量卻在三百萬噸左右，缺口約三十至四十萬噸。

去年中國燒碱總產量為二百九十七點九萬噸，燒碱的總需求量卻達三百一十五至三百二十萬噸。這主要是由於造紙及其它輕工業和紡織等行業的飛速發展，以及國內外需求量大增而引起的。

由於中國外滙緊缺，燒碱的國際市場價格偏高，燒碱進口量大量減少。國內一些廠家將其產品出口，也加劇了緊張狀況。

新投產的大型氯碱廠生產不夠正常，如齊魯公司二十萬噸燒碱裝置的生產至今沒有達到設計能力。

能源和原鹽緊張，許多生產廠家因原鹽供不應求而影響生產。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084 （查詢船期）：代理部：5-440557

★ 各收貨人注意 ★
江安 M.S."JIANG AN" V.162
十一月一日上午由江陰抵港
◀定期客貨班輪▶
上海號 M.S."SHANG HAI" V.35
十一月一日上午由上海抵港 即日開卸
勇敢 M.S."GALLANTRY"
十一月一日上午由大連抵港 船泊招商局堅尼地城碼頭
十一月一日上午八時開卸
豐寧 M.S."FENG GNIN"
十一月二日上午由秦皇島抵港
靈江 M.S."LING JIANG" V.23
十一月二日上午由寧波抵港
皖吉 M.S."WAN JI"
十一月二日上午由秦皇島抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

RCL 宏海箱運有限公司
總代理： REGIONAL CONTAINER LINES
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
JARU BHUM	06HB	7/11	9/11
CHAIYA BHUM	02HB	10/11	12/11
JARU BHUM	07HB	20/11	22/11
椰加達			
RATANA BHUM	17S	2/11	4/11
JENWEL	141N	5/11	7/11
RATANA BHUM	18S	9/11	11/11
吉大港			
VIRA BHUM	63	2/11	4/11
ARNSTADT	05	7/11	9/11
VIRA BHUM	64	21/11	23/11
馬尼拉·宿霧			
ASIA ACE	40	3/11	5/11
R. KONSORTIUM	03	10/11	12/11
ASIA ACE	50	17/11	19/11
新加坡			
KAI SHUN	168S	3/11	5/11
GLORY ACE	017S	4/11	6/11
HANRIG	09W	6/11	8/11
孟買·喀喇嗤·馬德拉斯			
E. PRIDE	12W	4/11	6/11
O. SINCERITY	18A	10/11	12/11
E. PRIDE	13W	18/11	20/11

EAL 華洋行(香港)有限公司 Euro-Asia Line HONG KONG LTD.
香港德輔道中244-256號東協商業大厦23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel:5-8151368(8 Lines) Fax:5-414306

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：13/11 啓航：14/11	"CONCORD HAYATO"	智利各埠, Iquique, *Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：10/11 啓航：11/11	"TRIDENT BALTIC"	加勒比海：☆Cristobal, Bridgetown, ☆Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, ☆LCL Acceptable
到港：1/11 啓航：2/11	"HIMALAYA MARU"	西非：Apapa, Abidjan

總代理：川崎（香港）有限公司 香港統一中心33字樓 電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面
澳門接貨處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江 北海	金龍輪 MV"JIN LONG"	30/10-1/11	31/10-3/11
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	1-3/11	31/10-4/11
香港⇄廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168,169、170 MV"SUIER 168,169、170"	三天一航次	
香港⇄珠海（九州）	宏豐三號、四號 MV"WANG FOONG NO. 3,4"	二天一航次	
香港⇄海口 三亞	臨航 3073 MV"LAM HONG 3073"	31/10-2/11	2-4/11
香港⇄青島·連雲港	青華輪 MV"QING HUA"	7-8/11	4-9/11

·承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
·提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
·香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港代理：康威海運有限公司 電話：5-8152178
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦15樓
傳真：5-8150128 電傳：89166 COSEL HX
湛江聯絡處：湛江霞山人民東一路七號 湛江外代大厦副樓201室 電話：220156
海口辦事處：海口市秀英港海港大厦308室 電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388 轉2609

日商又一次

三菱地 洛購

…權股吸

【法新社東京三十一日電】日本三菱地所周二宣佈，該公司同意動用八億四千六百萬美元，收購百分之五十一洛克菲勒公司集團股權。該集團擁有數棟紐約辦公大樓，包括著名的洛克菲勒中心。兩家公司說，一九三四年成立並由一個獨立委員會控制的洛克菲勒家族信託公司，同…

…三，為一百三十九億六千萬美元，而進口則劇升百分之三十·九，達一百二十一億八千萬美元。

日本十月中旬的批發價比去年同期增長百分之三·五，比十月上旬增長百分之○·一。九月份批發價比去年同期增長百分之三·三，比上月份增長百分之○·四。

日指標顯示經濟興旺

【路透社東京三十一日電】據日本政府經濟企畫廳報道，日本經濟領先指標的指數八月份為六三·六，高踞於所謂的五十點「興衰線」之上，表明日本經濟在持續擴展。該指數七月份報三六·四。與商情並行的重合指數，八月份報九十五點，是五十點線以上的第二個連續月。七月份為八十點，據該廳官員推測，…

日本總務廳報道，日本九月份…

市股地各

▲東京股市周二反彈，結束前兩個跌市交易日，交投暢旺。投資者上午吸納地產股，下午轉吸納非人壽保險股，且一路吸納熱門股。日經指數平均價升一三三·○○，收市報三五五四九·四四。成交量為九億股，高於周一的六億股。

▲紐約華爾街股市周二大幅反彈。因近期股市連跌五個交易日，…上升六·七六。

▲新加坡股市…

日短期息率扳升 貼現率可能調加

【路透社東京三十一日電】日本貨幣經紀人表示，如果美元持續保持其強勢，就不能排除日本央行在今年內再次調高貼現率的可能性。…

…務有限公司
…HIPPING CO., LTD.
…電話部：5-495665(6線)
貨櫃及散貨服務
港⇄黃埔
港⇄廣州
…頭咀　船期：每天一班
…水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、…江、江門、容奇、石岐、小欖、…江、汕頭等省內口岸。
…險品貨物返廣州港務局元村專…
…口貨物業務代理
…司　電話：861354
…運站　電話：449862
…錦航運
…貨直航定期班輪
…連⇄釜山，仁川
仁川　新港　大連
12-13/10　16-17/11　18-20/11
V910W/E
25-26/11　28-30/11　1-3/12
V912W/E
…櫃貨箱及散貨箱
…⇄釜山，仁川
仁川　上海　釜山
…　—　6-8/11　10-11/11
…　—　13-16/11　23-24/11
東宇海運公司
…港中環永安中心912室
…126　傳真：5-8151384
…NKLEE HX

UnionBank 友聯銀行　熱線電話：5-8451223　5-8451282
「多元通，存款計劃 靈活調撥，保本生利」

以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	8.3750%	8.5625%	11.9375%	17.6875%	13.1875%	14.8750%	7.8750%	6.0625%
二個月	8.3750%	8.6250%	11.9375%	17.7500%	13.3750%	15.0625%	8.0000%	6.3750%
三個月	8.3750% (減一日)	8.5000%	11.9375%	17.7500%	13.5000%	14.9375%	8.0000%	6.3125%
六個月	——	8.3125%	11.6875%	17.8125%	13.5000%	14.8125%	7.9375%	6.3125%
最低存款額	港幣：HK $500,000				其他貨幣：HK $10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：5-8268333　圖文傳真：5-8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412
電話：5-757181

本港股票行情

十月卅一日（星期二）

恒生指數 2725.29＋44.99
香港指數 1793.79＋28.87
所有普通股指數 1620.37＋23.65
金額：895,377,959
總成交股數：873,800,243
宗數：16,641

成交股份 334
上升股份 197
下降股份 63
無變股份 74

香港分類指數

金融	1504.14	38.63
公用	1400.81	19.04
地產	2499.19	43.74
綜合	2035.56	23.07
工業	2069.56	18.65
酒店	1968.01	39.45

十大成交金額

公司	金額
滙豐	123,800,236
長實	41,257,700
太古A	34,691,089
新世界	34,070,136
恒生	28,220,347
和黃	21,034,719
恒基地產	20,802,890
電訊	18,517,460
九倉	18,375,946
中電	18,219,430

十大成交股數

公司	股數
第一太銀	312,860,000
港澳89	105,730,000
寶福	55,490,000
港澳發展	18,747,790
滙豐	18,641,588
泰富	16,004,316
百樂門	10,760,000
東方報業	9,168,000
凱輝	7,976,000
愛美高90	7,143,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
順利	14.90	+21.14
第一太銀	0.031	+14.81
開達	1.10	+12.24
新89	0.47	+11.90
泰富	1.05	+11.70
萬泰	0.67	+11.67
港澳89	0.167	+8.44
金山實業91	0.28	+7.69
爪哇89	1.90	+7.34
順豪物業(0.3)	0.096	+6.67

十大下跌股票

公司	收市價	降%
廣生行92	3.525	-9.62
天景	0.31	-8.82
萬年	0.275	-6.78
瑋塡92	0.221	-6.75
謝瑞麟94	0.074	-5.13
寶成	0.77	-4.94
永基92	0.071	-4.05
依利92	0.108	-3.57
新系90	0.425	-3.41
美滙91	0.058	-3.33

恒生指數移動線

(5天)	2694.27	-1.34
(10天)	2693.14	2.94
(50天)	2658.22	2.17
(250天)	2761.49	0.46

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	15.60	15.70	15.70	15.50	15.70	+0.40	259,861	12.58	3.82
440	大新金融	5.30	5.45			5.30	-	44	5.60	7.55
011	恒生銀行	21.90	22.00	22.00	21.40	21.90	+0.60	1,298,746	9.82	5.48
005	滙豐銀行	6.65	6.70	6.70	6.50	6.70	+0.20	18,641,590	8.17	5.97
183	嘉華銀行									
349	友聯銀行		1.54	1.55	1.52	1.54	+0.01	240,000	11.04	0.65
096	永隆銀行	39.00	39.50	39.50	39.25	39.25	+0.75	47,020	12.08	5.72
	財務及投資									
071	聯合企業									
271	亞洲證券	2.075	2.10	2.125	2.10	2.10	+0.025	193,000	5.73	3.81
206	國泰城市	1.65	1.67	1.70	1.70	1.67	+0.02	4,000	7.26	7.19
459	瑞福	0.66	0.67	0.67	0.67	0.67	-	212,000		
106	CRUSADER	0.77	0.78	0.79	0.77	0.78	-	5,188,000	14.18	
053	道亨集團	1.33	1.35	1.34	1.33	1.34	+0.01	670,000	13.24	4.85
214	第一太特	3.35	3.40	3.40	3.35	3.40	+0.10	16,000	14.81	0.69
097	恒基發展	2.00	2.025	2.05	2.00	2.00	+0.01	5,487,599	2.53	6.75
145	建屋貸款									
166	第一太平銀行	0.031	0.033	0.033	0.027	0.031	+0.004	312,860,000		
170	工業投資									
208	怡和策略	13.00	13.10	13.10	13.00	13.10	+0.10	483,241	9.70	1.37
376	萬勝證券	0.495	0.50	0.50	0.49	0.495	+0.015	156,000		
222	閩信投資									
495	百利大									
226	萬泰財務	0.67	0.68	0.67	0.61	0.67	+0.07	48,000	17.72	1.49
227	大衆國際	0.31	0.33	0.34	0.31	0.31	-0.03	200,000	11.48	3.23
065	基立									
412	順豪投資	2.40	2.425	2.425	2.40	2.40	-	209,977	7.06	4.58
253	麗德投資	0.52	0.53	0.53	0.51	0.53	+0.01	51,000	17.67	5.66
086	新鴻基公司	2.025	2.05	2.075	2.00	2.025	-	1,753,000	9.51	7.41
265	德利投資									
028	天安中國	0.67	0.68	0.69	0.68	0.68	+0.01	[illegible]	[illegible]	2.94
258	湯臣投資									
276	宇宙投資	0.132		0.133	0.13	0.132	+0.003	[illegible]		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	12.90	13.00	13.00	12.60	12.90	[illegible]	1,426,049	9.74	4.65
026	中華汽車	26.60	26.70	27.10	26.60	26.70	-0.20	51,800	25.40	2.70
032	香港隧道	13.30	13.40	13.40	13.40	13.40	-0.10	49,000	8.91	10.71
003	中華煤氣	19.40	19.50	19.50	19.40	19.50	+0.20	854,200	20.97	2.31
006	香港電燈	7.25	7.30	7.35	7.25	7.30	+0.05	1,744,888	8.90	7.40
008	香港電訊	4.525	4.55	4.60	4.55	4.55	+0.05	4,059,590	13.91	4.95
050	香港小輪	5.65	5.70	5.75	5.65	5.65	-	124,850	11.06	4.42
062	九龍汽車	6.95	7.00	7.00	6.95	6.95	-0.05	111,453	10.69	6.47
	綜合企業									
024	寶威國際	0.76	0.77	0.82	0.77	[illegible]	-0.04	2,632,000	3.55	14.29
043	卜蜂國際	0.93	0.94	0.95	0.93	0.94	+0.02	2,724,500	9.44	6.60
123	嘉宏集團	3.125	3.15	3.15	3.125	[illegible]	+0.025	1,244,138	9.47	6.40
355	世紀城市	1.70	1.72	1.71	1.70	1.71	[illegible]	1,494,000	6.90	7.49
025	其士	0.83	0.84	0.84	0.83	0.84	+0.02	2,397,200	3.83	10.12
116	周生生		8.40	8.45	8.20	8.40	+0.25	87,000	5.92	4.76
367	莊士機構	0.44	0.445	0.445	0.42	0.44	[illegible]	3,291,808	3.46	6.82
487	冠恒頓	0.44	0.445	0.465	0.44	0.445	-0.01	5,940,000		
353	牛奶國際	7.50	7.55	7.55	7.45	7.50	[illegible]	1,014,532	14.56	3.33
441	寶隆洋行	0.61	0.62	0.61	0.61	0.61	+0.01	[illegible]	5.50	14.75
034	愛美高(除息)	2.80	2.85	2.85	2.825	2.825	-	[illegible]	25.68	3.54
142	第一太平	1.53	1.54	1.54	1.50	1.53	+0.03	[illegible]	7.56	3.27
270	粵海投資									
264	公和祥	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	+0.005	620,000		
013	和記黃埔	8.80	8.85	8.85	8.75	8.85	+0.20	2,385,838	[illegible]	[illegible]
175	志正國際									
015	怡和控股	23.40	23.50	23.80	23.30	23.50	+0.30	639,037	11.52	[illegible]
174	奇盛集團	1.23	1.24	1.25	1.23	1.24	+0.01	66,000	6.05	4.03
191	麗新國際	2.20	2.225	2.225	2.15	2.225	+0.10	2,509,000	5.11	4.49
194	廖創興(除息)	3.825	3.85	3.825	3.75	3.825	+0.075	124,000	5.79	5.23
478	名力集團	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	+0.01	2,352,000	4.48	5.41
224	建生實業	2.375	2.40	2.425	2.35	2.40	+0.10	1,714,000	18.81	2.08
369	寶麗碧		2.325	2.35	2.225	2.325	+0.025	164,000	21.14	3.44
281	川河集團	0.50	0.51	0.51	0.50	0.50	+0.005	3,990,000	12.89	12.00
249	森那美	3.075		3.125	3.05	3.10	+0.05	359,000	7.06	11.29
019	太古洋行A	15.80	15.90	16.10	15.80	15.90	+0.10	2,175,527	8.36	4.78
087	太古洋行B	2.675	2.70	2.725	2.675	2.675	-	3,102,500	7.04	5.68
004	九龍倉集團	8.10	8.15	8.20	8.10	8.15	+0.10	2,262,853	12.56	5.03
286	HALE CORP	0.435	0.44	0.44	0.435	0.435	-	4,210,000		
290	永安集團(除息)	11.00	11.10	11.10	11.00	11.10	-	27,000	10.47	0.90
020	隆豐國際	3.725	3.75	3.80	3.725	3.725	+0.025	2,367,000	9.43	4.56
100	仁孚	3.225	3.25	3.25	3.20	3.225	+0.025	128,353	7.04	7.13
238	森濤合	0.75	0.76	0.75	0.75	0.75	+0.01	730,000	10.23	2.00
188	正大	0.94	0.95	0.95	0.93	0.95	-	604,000	15.97	3.16
532	王氏港建(除息)	0.455	0.47	0.47	0.47	0.47	-	7,500		
	地產建築									
373	聯合海外	0.86	0.87	0.87	0.84	0.86	+0.03	6,762,600	2.99	5.81
056	聯合地產	2.625	2.65	2.70	2.625	2.625	-0.025	887,000	3.30	4.15
101	淘大置業	3.075	3.10	3.10	3.025	3.075	+0.05	1,650,055	10.49	7.48
268	奔達	1.61	1.62	1.66	1.61	1.62	-	1,331,400	1.12	3.70
108	建懋國際	0.47	0.49	0.485	0.47	0.47	-0.01	176,000		
131	卓能									
112	至祥置業									
001	長江實業	9.15	9.20	9.20	9.05	9.15	+0.30	4,506,000	9.63	3.17
130	中華娛樂	0.90	0.91	0.91	0.90	0.90	+0.01	2,159,840	8.18	7.78
127	華人置業	2.025	2.05	2.025	2.00	2.025	+0.035	1,044,000	10.66	2.96
216	建業置業	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.02	608,000	5.77	10.16
125	四海地產	4.25	4.30	4.30	4.25	4.30	+0.05	6,127	35.25	
121	紀德置業	2.35	2.375	2.375	2.275	2.35	+0.10	130,000		
156	高日發展	0.81	0.82	0.82	0.81	0.81	+0.01	2,544,802	42.86	3.70
128	安寧企業	1.07	1.09	1.10	1.08	1.08	-	66,000	5.94	11.11
035	遠東發展	0.73	0.74	0.74	0.72	0.73	+0.01	1,993,596	13.27	4.11
135	第一華南									
140	金山地產	0.76	0.77	0.79	0.76	0.77	-0.01	674,000		
041	鷹君	3.70	3.725	3.70	3.675	3.70	+0.05	787,276	10.76	3.11
010	恒隆	5.05	5.10	5.05	5.00	5.05	+0.075	1,213,000	6.15	7.33
052	夏利文									
012	恒基地產	5.55	5.60	5.65	5.55	5.60	+0.15	3,732,200	6.83	5.36
157	協成行	15.10	15.40	15.10	15.10	15.10	-	4,400	24.04	1.19
007	置地	8.80	8.85	8.85	8.75	8.80	+0.10	1,384,478	18.22	4.32
149	港澳發展	0.425	0.43	0.435	0.425	0.43	+0.005	18,747,790	20.57	9.30
049	信託A	4.775	4.80	4.775	4.675	4.775	+0.125	297,293	7.83	6.18
153	信託B									
480	香港興業	2.675	2.70	2.675	2.65	2.675	+0.075	354,800	5.48	3.74
159	河聯投資	0.94	0.95	0.97	0.95	0.95	-0.02	214,000	4.75	9.47
160	漢國置業	1.08	1.10	1.09	1.08	1.09	+0.02	392,000	3.43	7.80
161	鴻福									
054	合和實業(除息)	2.825	2.875	2.875	2.80	2.85	+0.05	1,605,500	8.38	7.72
055	新昌集團	4.025		4.05	4.00	4.025	+0.125	821,000	1.95	6.46
164	惠泰置業	0.93	0.94	0.94	0.91	0.93	+0.03	1,959,332	14.69	7.53
014	希慎興業	1.32	1.35	1.34	1.33	1.33	+0.01	5,540,000	16.22	5.26
165	明輝發展	1.26	1.28	1.28	1.28	1.28	+0.02	22,400	36.37	4.69
173	嘉華石業	1.12	1.13	1.14	1.11	1.12	+0.02	2,210,121	21.96	1.79
181	啓明建業		2.50	2.40	2.40	2.40	+0.10	20,000	3.69	16.67
182	駿利企業	14.60	14.90	14.90	12.20	14.90	+2.60	20,300	18.28	0.67
184	滙成投資	1.80	1.83	1.83	1.80	1.82	+0.04	110,000	2.39	6.59
185	建煌新能	0.31	0.32	0.32	0.32	0.32	-	1,100,033		
134	BLAZER ASIA(除息)	3.75	3.80	3.80	3.625	3.75	+0.20	83,000	8.93	3.20
190	旅谷組	4.10	4.15	4.175	4.075	4.125	+0.075	205,000	10.36	7.76
189	廣生行	5.25	5.30	5.50	5.25	5.30	-	667,000	6.30	6.04
063	倫敦愛丁堡									
488	麗新發展	1.23	1.25	1.26	1.24	1.24	-	3,511,000	5.25	2.42
484	麗新發展優先	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	+0.01	485,000		11.03

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展	2.45	2.45			2.45	+0.05	2,000	3.07	6.53
201	華大地產	0.335	0.345	0.345	0.335	0.34	-0.005	2,056,000	0.77	
202	萬年置業	0.27	0.28	0.30	0.275	0.275	-0.02	1,450,000	68.75	3.64
158	萬邦投資	40.50	41.50	41.00	41.00	41.00	-0.50	1,500	10.31	4.15
200	新濠國際(除紅股)	0.53	0.55	0.54	0.54	0.54	-	130,000	168.75	1.85
017	新世界發展	11.50	11.60	11.70	11.40	11.50	+0.10	2,951,610	11.62	4.35
219	鴻昌	1.24	1.25	1.26	1.25	1.25	-0.01	3,092,000	2.97	
073	百利保	2.75	2.775	2.775	2.725	2.775	+0.025	344,698	7.96	5.77
282	百樂門	0.495	0.50	0.50	0.495	0.495	-	10,760,000		
163	華胤馨	1.84	1.87	1.86	1.86	1.86	-0.03	10,000	2.97	16.13
074	保華集團	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	-	720,000	2.25	4.40
225	博富臨	3.275	3.35	3.275	3.075	3.275	+0.20	64,000	17.60	1.22
232	聯邦地產A	6.45		6.50	6.30	6.50	+0.25	45,000	9.03	8.38
228	聯邦地產B	1.24		1.25	1.24	1.25	-	40,000	8.93	8.72
231	富利國際									
251	爪哇企業	1.93	1.94	1.94	1.92	1.94	+0.02	230,000	3.23	3.09
240	海裕實業	1.58	1.61	1.61	1.58	1.61	-	1,147,000	5.53	9.94
016	新鴻基地產(除息)	12.20	12.30	12.30	12.10	12.20	+0.20	1,344,520	9.10	5.41
509	瑞安建業	0.60	0.61	0.61	0.60	0.60	-0.01	225,500	7.69	6.67
082	瑞安集團									
263	頤豪物業		0.89	0.90	0.87	0.89	+0.01	180,000	10.85	1.12
083	信和置業	0.485	0.49	0.495	0.485	0.49	+0.005	6,735,408	9.80	4.08
247	信和地產	0.52	0.53	0.52	0.52	0.52	-	5,980,000	10.83	4.62
085	大新公司	13.10	13.20	13.50	12.90	13.20	+0.50	269,000	32.31	3.03
257	新安置業									
088	大昌地產	4.025	4.05	4.075	4.05	4.05	-	1,093,000	3.46	8.64
089	太生地產	3.65	3.675	3.675	3.65	3.675	+0.025	124,500	27.51	2.23
090	泰盛集團	2.175	2.20	2.20	2.175	2.175	-	430,280	4.31	3.07
091	德榮建築	[illegible]	0.65	0.65	0.64	0.64	+0.01	150,000		
277	大興置業	[illegible]	[illegible]	2.675	2.65	[illegible]	+0.025	20,000	88.33	1.13
[illegible]	天德地產	1.35	1.36	1.35	1.35	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.73	5.19
269	[illegible]	[illegible]	1.11	1.14	1.10	[illegible]		50,592		
[illegible]	泰富	1.06	1.08	1.06	0.97	[illegible]	[illegible]	[illegible]	17.50	2.86
[illegible]	[illegible]	0.176	0.178	0.179	0.172	[illegible]	-0.001	4,225,000	251.43	
[illegible]	永達利	2.85	2.90	2.90	2.80	[illegible]		46,000	[illegible]	
260	輝邦太平洋	0.85	0.86	0.87	0.81	0.86	[illegible]	3,135,500	[illegible]	
193	慶屋國際	2.60	2.65	2.65	2.60	2.65	-	30,000	[illegible]	
296	裕興建築									
588	順豪物業(0.3)	0.09	0.096	0.10	0.093	0.096	+0.006	4,960,000		
592	順豪物業(0.6)									
535	孫福記	1.62	1.63	1.63	1.62	1.62	-	412,000		
022	亞細安(新)	0.315	0.325	0.33	0.315	0.32	-0.005	3,901,600		
	酒店旅遊									
105	凱聯酒店	2.925	2.95	2.95	2.95	2.95	+0.05	496,000	10.17	3.05
341	大家樂		1.55	1.58	1.55	1.55	-0.03	120,000	10.76	6.45
037	遠東酒店	0.98	1.00	0.99	0.98	0.98	-0.01	685,200	61.25	2.04
039	富麗華酒店	5.90		6.00	5.80	5.95	+0.15	57,035	7.87	8.40
195	格蘭酒店A	1.65	1.66	1.66	1.64	1.66	+0.03	510,605	8.83	9.64
196	格蘭酒店B	0.163	0.167	0.163	0.163	0.163	+0.001	20,000	8.58	9.82
051	海港企業	8.00	8.10	8.05	7.90	8.00	+0.15	57,000	7.69	9.13
045	大酒店	5.30	5.35	5.30	5.10	5.30	+0.20	109,000	16.31	2.83
155	華基泰	3.325	3.35	3.325	3.325	3.325	-	122,000	11.47	3.61
422	文華東方	5.40	5.45	5.50	5.40	5.45	-	183,272	10.23	6.24
071	美麗華酒店	7.50	7.55	7.60	7.50	7.55	+0.15	279,750	34.01	2.25
064	新世界酒店	4.975	5.00	5.05	4.975	4.975	-	194,000	10.70	6.23
223	百樂酒店		8.00	7.90	7.90	7.90	-0.10	8,000	21.25	2.28
078	富豪酒店	1.68	1.69	1.69	1.67	1.68	+0.02	710,271	6.61	7.44
235	紅寶石	1.21	1.25	1.19	1.18	1.21	+0.02	30,000		2.48
	倉庫航運									
506	海富實業	1.54	1.55	1.55	1.52	1.55	+0.01	50,000		
293	國泰航空	8.10	8.15	8.15	8.10	8.15	+0.05	1,291,810	8.27	4.42
338	中華造船優先	0.96	0.97	0.97	0.96	0.96	+0.01	82,000		[illegible]
029	中華造船	0.94	0.97	1.00	0.96	0.96	-0.03	200,000	9.06	[illegible]
117	萬邦航業	6.15	6.20	6.20	6.15	6.20	+0.05	96,000	[illegible]	[illegible]
217	海南發展	5.05	5.10	5.10	5.05	5.05	-	30,500	[illegible]	[illegible]
332	東方海外		3.85	3.85	3.80	3.85	+0.05	14,087		
237	安全貨倉	6.80	6.90	6.95	6.90	6.90	+0.10	[illegible]	[illegible]	6.52
242	信德企業	3.375	3.40	3.40	3.30	3.375	+0.075	[illegible]	8.33	7.41
095	華光航業		19.90			[illegible]		145,000	6.51	
[illegible]	新海[illegible]									
	紡織製衣									
481	中國印染	0.36	0.37	0.36	0.35	0.36	-	440,000	5.10	2.78
122	鱷魚恤	2.075	2.125	2.125	2.10	2.10	+0.025	1,100,000	4.32	17.46
420	福田實業	0.87	0.88	0.88	0.87	0.87	-0.02	292,000	4.35	9.89
154	香港毛紡	4.075	4.125	4.10	4.00	4.075	-	32,500	4.47	7.85
172	香島漂染									
339	羅氏國際	1.53	1.54	1.54	1.52	1.53	+0.01	110,500	22.17	3.27
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.56	1.57	1.58	1.56	1.57	+0.03	260,000	5.81	9.55
284	玫瑰針織									
260	南海紗廠	9.65	9.80	9.60	9.60	9.65	+0.10	8,000	3.70	5.60
458	聯亞集團									
272	協興針織	6.85	6.90	6.90	6.85	6.85	-0.05	31,000	5.92	8.76
273	怡南實業									
275	裕泰									
098	南聯實業	8.40	8.45	8.45	8.40	8.40	-0.05	80,000	5.41	9.52
294	長江製衣	2.05	2.125	2.05	2.05	2.05	-	2,000	4.36	15.12
464	長江國際	0.53		0.53	0.53	0.53	-	40,000	3.53	9.43
375	長江貿易	1.50	1.54	1.50	1.50	1.50	-0.01	20,000	2.11	10.67
	工業製造									
522	ASM PACIFIC									
519	寶力	0.35	0.355	0.355	0.345	0.35	+0.01	1,346,500		
104	冠亞商業	0.63	0.64	0.64	0.64	0.64	-	521,000	4.18	14.84
115	思德石油									
378	城市資源									
031	康力投資									
118	大同機械	0.78	0.80	0.80	0.80	0.80	-	14,000	3.17	5.00
295	萬順實業	1.38	1.39	1.39	1.38	1.39	-	42,000	28.96	3.60
033	依利安達	0.415	0.42	0.43	0.42	0.42	-	1,196,000	12.73	9.52
136	通用電子	0.395	0.40	0.405	0.395	0.40	+0.005	1,805,000		5.00
040	金山實業	1.65	1.67	1.67	1.65	1.66	+0.01	216,000	6.38	6.63
044	港機工程	22.70	22.80	22.70	22.30	22.70	+0.50	152,500	18.02	2.78
114	興利科技	0.127	0.129	0.128	0.125	0.128	+0.003	1,570,000	6.24	9.38
146	香港地氈(除息)	19.80	20.30	20.30	20.00	20.30	-	3,000	10.20	5.91
047	合興食油	0.91	0.92	0.91	0.90	0.91	+0.01	110,000	7.05	4.95
167	飛康科技	1.09	1.10	1.11	1.10	1.10	-	56,000	5.62	5.73
179	德昌電機		5.60			5.60	-	3,000,000	10.02	3.57
180	開達實業	1.10		1.10	0.99	1.10	+0.12	34,000	15.49	3.64
499	建生電子	0.94	0.95	0.95	0.90	0.94	+0.04	2,142,093	5.80	7.45
186	隆輝集團	0.375		0.385	0.36	0.375	+0.02	7,976,000	2.43	18.13
411	南順(除息)	7.40	7.50	7.45	7.40	7.40	+0.05	51,000	10.14	3.51
366	陳氏實業(除息)	0.84	0.85	0.85	0.84	0.84	-0.01	850,000	1.44	23.81
213	樂聲電子	0.64	0.67	0.67	0.64	0.65	-	274,730	4.64	13.85
438	太平協和	1.36	1.37	1.37	1.36	1.36	+0.01	1,072,000	5.80	5.88
075	彩星集團	1.18	1.19	1.19	1.18	1.18	+0.01	26,000	11.13	2.54
076	寶福石油	0.162	0.163	0.164	0.155	0.162	+0.002	55,490,000		
243	品質企業	0.33	0.335	0.335	0.335	0.335	-0.005	529,332	1.77	5.97
229	利民實業	2.35	2.425	2.40	2.40	2.40	-0.025	50,000	1.95	15.00
472	鴻運電子	0.37	0.375	0.375	0.365	0.375	+0.015	1,074,000	6.05	8.00
236	生力啤酒	7.55	7.60	7.60	7.55	7.60	+0.10	18,800	14.79	5.26
521	三泰實業	0.60	0.62	0.61	0.61	0.61	-0.01	30,000	2.90	4.92
448	鑫美電腦	0.68	0.69	0.70	0.68	0.68	-0.01	4,681,000	4.86	4.41
081	蜆殼電器	1.12	1.15	1.15	1.15	1.15	+0.03	100,000	9.58	6.09
485	升岡	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.01	840,000	4.74	10.16
084	寶光實業	2.975	3.00	3.025	3.00	3.00	+0.025	250,760	5.88	6.67
500	龍科國際	0.47	0.475	0.475	0.47	0.47	-0.01	594,000	7.83	6.38
094	東茗	0.75	0.76	0.77	0.75	0.75	-0.01	706,000	4.21	10.93
518	同得仕	0.78	0.80	0.79	0.76	0.79	+0.02	500,000	4.16	5.06
419	友利電訊	0.395		0.39	0.39	0.395	+0.005	60,000	5.91	
333	偉易達	2.40		2.50	2.375	2.425	-	957,000	3.00	12.37
413	華盛國際	0.45	0.46	0.45	0.45	0.45	+0.005	200,000	11.25	4.44

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業(除息)	1.33	1.34	1.34	1.33	1.34	+0.01	160,000	4.59	11.94
298	添生實業	0.188	0.191	0.191	0.188	0.188	-0.002	250,000	5.08	7.98
254	廣勝企業	1.92		1.96	1.96	1.96	+0.04	10,000		
524	瑞能國際	2.275	2.30	2.30	2.275	2.30	+0.025	1,098,000		
	傳播事業									
035	遠東投資	1.02	1.04	1.03	1.03	1.04	-	11,000		17.48
147	新系機構	0.91	0.92	0.93	0.90	0.91	-0.01	5,562,600	90.10	1.10
009	電視企業	0.95		0.95	0.95	0.95	+0.01	28,600	0.94	6.32
343	玉郎國際									
018	東方報業	1.20	1.21	1.25	1.20	1.21	-	9,168,000	8.64	7.44
080	邵氏		4.50	4.55	4.475	4.475	-0.05	154,000	10.99	5.36
233	星島	2.05	2.075	2.10	2.05	2.05	+0.025	418,000	6.21	4.88
511	電視廣播		7.50	7.65	7.40	7.50	-0.10	40,600	9.62	9.28
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.66	0.68	0.67	0.67	0.67	+0.02	124,000	4.62	8.96
513	恆和集團	1.38	1.39	1.41	1.38	1.38	+0.01	4,456,000	7.26	6.52
113	迪生創建	8.95	9.00	8.95	8.65	8.95	+0.35	1,992,800	13.24	2.14
152	新創見	0.79	0.80	0.79	0.78	0.79	+0.01	2,397,500	98.75	3.80
280	景福	1.28	1.30	1.30	1.29	1.29	+0.01	63,000	4.51	8.53
066	連卡佛A	11.90	12.00	12.10	12.00	12.00	-0.10	115,000	7.74	6.50
067	立興	8.15	8.20	8.15	8.15	8.15	-	2,000	6.57	5.52
241	瑞興	5.75	5.80	5.75	5.65	5.75	+0.15	38,000	20.39	3.22
244	先施	83.00	84.00	84.00	83.50	83.50	-0.50	9,500	38.30	1.80
417	謝瑞麟	0.48	0.49	0.49	0.48	0.485	+0.005	3,472,000	3.54	16.49
279	東方紅	0.59	0.61	0.62	0.60	0.60	-	4,381,000	6.24	6.67
289	永安公司	7.80	7.85	7.85	7.65	7.85	+0.25	440,000	17.17	2.80
292	八佰伴	1.70	1.72	1.75	1.72	1.72	-0.03	58,000	14.70	2.91

認股證

代碼	公司	到期日子	每單位股數	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.36	0.18	0.177	0.179	+0.005	6,446,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.36	0.255	0.249	0.25	+0.002	2,231,200
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.80	0.77	0.80	+0.03	215,200
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.90	0.90	0.90	-	710,000
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50	0.50	0.50	0.50	-	15,000
144	奔達91	31/12/91	1098.94	2.83	0.65	0.64	0.64	-	130,000
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.21	0.204	0.21	+0.005	2,878,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
401	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.77	0.76	0.77	+0.01	432,000
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20	0.125	0.124	0.125	+0.002	276,000
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.25	0.247	0.247	+0.004	4,184,000
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.197	0.193	0.194	+0.002	3,394,000
[illegible]	華置95	31/12/95	3142.86	3.50	0.188	0.184	0.184	-	109,000
[illegible]	中[illegible]91	31/03/91	2602.74	1.46	0.066	0.063	0.064	+0.001	2,230,000
139	中[illegible]92	31/12/92	1043.02	7.67					
[illegible]	[illegible]91	30/06/91	1000.00	3.06					
[illegible]	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
048	莊士92	31/12/92	6250.00	0.43	0.195	0.185	0.195	+0.005	1,215,000
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.67	0.10	0.098	0.101	-0.001	232,076
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.40	0.39	0.39	-0.01	270,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
169	鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60	0.29	0.285	0.29	+0.005	90,000
109	CRUSADER92	31/03/89	2000.00	0.75	0.58	0.55	0.57	+0.01	352,000
[illegible]	[illegible]集團93	31/03/93	459.77	8.70	1.18	1.17	1.17	-0.03	78,914
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.112	0.107	0.108	-0.004	365,000
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.50	0.44	0.43	0.435	+0.005	716,000
[illegible]	[illegible]91	31/12/91	2395.83	1.92					
[illegible]	愛美高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.123	0.122	0.123	-0.001	7,143,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.295	0.29	0.29	-	419,036
[illegible]	第一太平[illegible]91	30/06/91	2000.00	2.00					
[illegible]	遠東發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.15	0.147	0.148	+0.003	495,000
507	遠東投資91	30/09/91	2000.00	2.00					
[illegible]	第一太特91	31/12/91	5158.73	0.9828			2.25	+0.10	5,000
510	嘉[illegible]華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	1004.02	2.49	0.28	0.28	0.28	+0.02	70,000
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	2.65	2.625	2.65	+0.025	54,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.49	1.47	1.48	+0.01	3,899,600
516	格蘭酒店91	31/12/91	10000.00	2.00					
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.75	0.72	0.74	+0.01	125,000
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.60	0.59	0.60	+0.01	960,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.044	0.041	0.043	+0.002	2,000,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.98	1.94	1.98	+0.08	41,600
151	置地91	30/12/91	1875.00	2.72	11.20	11.20	11.20	+0.10	95,075
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.167	0.155	0.167	+0.013	105,730,000
515	新[illegible]90	31/12/90	6000.00	1.00	0.43	0.42	0.425	-0.015	1,506,800
414	凌[illegible]國92	31/12/92	2301.83	1.09	0.45	0.45	0.45	+0.01	30,000
351	合和91	31/12/91	2469.14	1.62	1.40	1.38	1.38	-	162,000
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.27	0.26	0.26	-	70,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
176	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00					
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.48	6.10	6.00	6.05	+0.15	911,942
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60	1.37	1.35	1.36	+0.01	30,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.66	0.66	0.66	+0.01	2,539,881
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.48	0.43	0.47	+0.05	3,299,625
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.50	0.48	0.48	-	27,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新昌02		1000.00		1.54	1.53	1.56	+0.04	61,700
210	樂聲91	31/10/91	6000.00	1.20					
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.675	2.625	2.625	+0.075	6,812,592
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	4.325	4.30	4.30	+0.05	193,336
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12					
370	寶麗碧90	31/07/90	1600.00	2.77	0.29	0.285	0.285	-	355,600
537	孫福記92				0.80	0.78	0.78	-0.01	106,200
491	富豪91	30/06/91	2000.00	3.20	0.41	0.40	0.40	-	170,000
359	川河90	31/12/90	3420.29	0.56					
368	川河92	31/12/92	3395.83	0.77					
456	爪哇08	03/12/08	2400.00	2.75					
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10			1.90	+0.13	247,500
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.105	0.102	0.104	-0.001	500,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.62	0.62	0.62	-	100,000
449	鑫美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.224	0.22	0.222	+0.003	496,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	11.00	11.00	11.00	+0.30	30,000
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	11.90	11.60	11.80	+0.30	65,000
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00					
442	順豪投資91	31/12/91	2521.01	2.38	0.37	0.37	0.37	-	50,000
427	瑞安92	31/12/92	1047.43	2.53					
512	信德67	15/12/67	2397.26	2.09	1.64	1.60	1.64	+0.05	110,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	2.50	2.475	2.475	-0.025	42,000
453	信和90	31/12/90	2000.00	1.30	0.072	0.072	0.073	+0.003	9,200
305	信和91	31/03/91	10980.00	0.51	0.99	0.98	0.98	+0.02	190,000
239	信地89	31/12/89	6034.48	0.58					
457	信地90	31/12/90	1196.97	1.32	0.085	0.085	0.08	+0.005	1,000
248	信地91	31/12/91	6034.48	0.58	0.95	0.95	0.95	+0.03	20,000
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50					
446	滙聯90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00			0.395	-	20,000
431	泰盛91	31/12/91	1498.56	3.47	0.51	0.495	0.495	-	1,175,000
027	天安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.096	0.092	0.09	+0.001	730,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.09	0.088	0.089	-0.001	1,870,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32	0.077	0.074	0.074	-0.004	350,000
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15					
346	九龍倉90	31/12/90	1048.95	6.60	4.00	3.925	3.95	+0.05	155,070
447	永[illegible]基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.072	0.068	0.071	-0.003	1,950,000
421	王氏90	31/12/90	1126.37	1.82					
426	瑋塡92	31/12/92	1250.00	2.40	0.235	0.22	0.221	-0.016	610,000
469	通生02	31/12/02	10000.00	0.50					
467	通[illegible]90	30/06/90	10000.00	0.30	0.029	0.028	0.029	+0.001	1,970,000
520	[illegible]91	31/12/91	20000.00	0.20			0.058	-0.002	500,000
[illegible]	[illegible]92	31/03/92	[illegible]	0.65	0.227	0.222	0.223	+0.003	2,078,000
[illegible]	品質國際	30/06/92	15054.55	0.55			0.138	-	4,500
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.141	0.137	0.137	-0.004	151,500
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60	1.01	1.00	1.01	-	53,650
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.155	0.155	0.15	-0.005	25,000
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	廣生行92				3.95	3.525	3.525	-0.375	276,600

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

日商又一次大規模進軍美國地產

三菱地所斥資逾八億 購洛克菲勒集團股份

吸股權五成一及洛克菲勒中心部分業權

【法新社東京三十一日電】日本三菱地所周二宣佈，該公司同意斥用八億四千六百萬美元，收購百分之五十一洛克菲勒公司集團股權。該集團擁有數棟紐約辦公大樓，包括著名的洛克菲勒中心。

兩家公司說，「一九三四年成立並由一個獨立委員會控制的洛克菲勒家族信託公司，同意賣給這家日本著名地產公司大約六十二萬七千股洛克菲勒公司集團股票。

一九八四年成立的洛克菲勒集團擁有並管理約紐十四棟辦公大樓，包括洛克菲勒中心。該集團的其他資產物業包括多元化的地產生意，通訊並通過擁有城市電台音樂廳製作公司的娛樂事業。

三菱地所是日本盈利最多的地產公司，在東京擁有大量的土地和日本最多的辦公大樓，而積達到二千五百萬平方呎（二百二十五萬平方公尺），物業的總面值超過五十億美元。

波蒂特說，洛克菲勒家族信託公司將在公元二〇〇〇年前最少擁有洛克菲勒中心百分之二十業權。但是，鑑於一九八五年數項公共出賣物業的條文，信託公司和三菱地所合共擁有洛克菲勒中心的股權可能降至百分之二十八·五。這包括向歐洲投資者出售的三億三千五百萬美元可轉換債券和向日本投資者出售二億一千五百萬美元的可轉換債券。他說，公元二〇〇〇年這些歐日投資人士擁有的債券換成洛克菲勒中心股票，將佔總股權的百分之七十二·五。

三菱地所目前沒有持有洛克菲勒中心可轉換的債券，但不排除將來購入這種可轉換債券。

據引述，洛克菲勒集團主席戴維·洛克菲勒說，雙方的協議「保留了和先父五十多年前對洛克菲勒中心和紐約市作出的堅定承諾」。

日本大藏相橋本龍太郎說，他不反對三菱物產收購洛克菲勒集團。他說，只要日本公司海外的收購行動不含敵意，外國無理由批評。

國際經濟

日指標顯示經濟興旺

石油需求大進口猛增

批價升幅仍有限就業職位顯增

【路透社東京三十一日電】據日本政府經濟企畫廳報道，日本經濟領先指標的指數，八月份為六三·六，高踞於所謂的五十點「興衰線」之上，表明日本經濟在持續擴展。該指數七月份報三六·四。

與商情並行的重合指數，八月份報九十五點，是五十點線以上的第二個連續月，七月份為八十點，據該廳官員推測，以上指數將持續向上直至年底。

日本大藏省發表消息稱，日本十月份頭二十日的貿易盈餘下降至十七億八千萬美元，低於去年同期的四十億七千萬美元。

該省官員表示，日本貿盈之所以大幅下降是因為石油進口幾乎增加一倍，隨着日本經濟的繁榮，石油需求亦隨着增加。

在此期間，日本清關出口下降百分之一·三，為一百三十九億六千萬美元，而進口則劇升百分之二十·九，達一百二十一億八千萬美元。

日本十月中旬的批發價比去年同期增長百分之三·五，比十月上旬增長百分之〇·一。九月份批發價比去年同期增長百分之三·三，比上月份增長百分之〇·四。

日本總務廳報道，日本九月份的失業率為百分之二·二，比八月份下跌〇·一個百分點。

九月份的總失業人數為一百三十八萬人，包括失業人數在內，比去年同期減少十三萬人。

日本總勞工人數，九月份為六千一百九十萬人，比年前同期增加百分之二，增加工作職位達十二萬三千個。日本九月份失業率仍企於百分之二·二。

美領先指標稍升

九月份升幅百分零點二

經濟學家稱經濟實質依然脆弱

【路透社華盛頓三十一日電】美國商務部宣佈，表示未來經濟活動的經濟領先綜合指標在九月份上升百分之〇·二。該部還修訂了八月份的升幅從原來宣佈的百分之〇·五，三調高至百分之〇·五。經濟學家原預測九月份美國的經濟領先指標上升百分之〇·三。

在各種指標中，消費預期指標和貨幣供應指標上升，但九月份美國的消費品訂單和工廠訂單的製造業訂單指標卻實際下降。

【美聯社華盛頓三十一日電】根據分析家說，未來數個月美國經濟將持續緩慢增長，但他們態度審慎，說道短期內美國經濟可以不穩多變。

紐約美林證券公司資本市場資深經濟學家布魯斯·施泰布伯格說：「此刻美國經濟看來非常疲弱。」他還說，未來數個月內美國經濟將處於脆弱時期。

去年聯邦儲備局抽緊信貸，抑制通脹以來，美國經濟一直持續緩慢下來。但是，正當通脹已經開始紓解，但經濟學家現在卻憂慮，聯邦儲備局的煞掣可能使經濟陷於衰退。

施泰布伯格和其他經濟學家指出商品存貨過量和耐用品訂單不斷萎縮，包括新車需求量減弱，均對美國經濟構成重大威脅。這兩方面均可能引致失業率上升和增長停滯不前。其他令人關注的問題，是美國的貿易赤字上升和不斷下降的公司利潤。另外還有消費者信心下降與消費開支減少的問題。

西德零售持續增長

玩具銷路最為暢順

【路透社威斯巴頓三十一日電】西德聯邦統計署報道，該署將月生活費指數計算作調整，將原基礎年八〇年改為八五年，因為「菜籃子」的內容也發生了變化。

原十月二十六日發佈的十月份通脹率是按新指數計算的，其月增長率為百分之〇·三，年增長率為百分之三·三。十一月中將依新基數計。

西德九月零售額比去年同期增長百分之二，而八月份則增長百分之六。

今年頭九個月零售額比去年同期增長百分之二。玩具的零售額增長快，增長百分之十二。

澳元維持強勁 新西蘭元微挫

【路透社悉尼三十一日電】澳元周二繼續微升，交投暢窄，但仍保持升勢。

澳元收市報〇·七八二四／三一美元，高於周一收市的〇·七七九八／〇·七八〇五美元。

外匯商預測，澳元近日會先下跌，然後再大幅上升。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數報六〇·七，高於周一的六〇·四。

新西蘭元周二微落，交投在窄幅裏上落。

新西蘭元收市報〇·五八六七／七七美元，低於周一收市報的〇·五八九七／〇·五八〇七美元。

倫敦金價稍回軟 下午定盤三七五

【路透社倫敦三十一日電】倫敦周二黃金稍為回軟，開市報三七六·〇〇美元，低於周一收市的三七七·〇〇美元，上午定盤三七六·〇五美元，下午定盤三七五·三〇美元。

白銀在倫敦開市報五·二三美元，低於周一收市的五·二四美元，中午定盤為五·二三二五美元。

周二金、銀市都顯得淡靜。上午匯市活動對貴金屬走勢提供少量的指引資料，但經紀仍密切注視美元及股市動態。

倫敦白金中午定盤四八八·〇〇美元，低於上午定盤四八九·五〇美元。

華濃經世

日商加速投資美地產

林平

擁有龐大資金的日本地產公司在日本地價高企下發展餘地有限，極力謀求向海外發展。日本三菱地所本周二宣佈斥巨資收購洛克菲勒集團五成一股份，再一次顯示出日本地產商仍繼續視美國為一重點投資地區。

這宗收購股權行動，也反映出日商對美國地產的投資，不但着眼於住宅和一般商業大廈，像洛克菲勒中心這樣的紐約具規模商業大廈，也成為日商垂涎之物。

在日本經濟結構從出口主導型轉向內需帶動，日本製造商已把部分工業生產轉移到美國，並在美國增加工業投資，而在商業方面，日商在美國的擴展也不遑多讓。第一勸業銀行較早前在美國銀行界的收購，新力收購哥倫比亞電影公司，均是日商在美國金融和商界積極發展的顯著例子。

三菱地所這次收購行動，可以與八六年三井不動產收購紐約埃克森大廈媲美。日本地產商對美國的投資，是在逐年增加。而且投資的增速加快。據統計，日商在美國地產的投資額，八五年僅為十八億六千萬美元，八七年猛增至一百二十七億七千萬美元，八八年則猛增加至一百六十六億美元。今年實際的投資數額，相信也可持續增長。

日本地產商在美國的加速投資，帶動當地地價上漲這種情況，導致了美國人士的不滿，這是美日在貿易問題之外另一個有所衝突的項目。

美勞工成本上漲

第三季增百分一點六

【路透社華盛頓三十一日電】美國勞工部宣佈，八九年第三季美國的勞工成本上升百分之一·六，但第二季只上升百分之一·一。去年第三季美國的工資、薪金與福利金也上升百分之[illegible]。截至九月三十日止，今年美國勞工成本指數的上升年率從今年第三季的百分之四·八，升至百分之五·一，一九八八年同期的升幅為百分之四·七。

今年第三季美國私人工業的工人工資成本升幅與第二季相同，均報百分之一·二，但八八年第三季只上升百分之一·〇。

今年第三季美國國家與地方政府公務員的工資上升百分之三·三，大大超過第二季百分之〇·六的升幅，去年第三季的上升年率達百分之六·四。

美元匯價變動小 英鎊走勢漸見穩

【綜合三十一日外電】周二早市，美元在歐洲外匯市場對大多數主要貨幣均告上升，但價位狹窄徘徊。

貨幣經紀說，他們預期短期內美元不會大幅波動。美元的走勢近天來和華爾街股市杜瓊斯指數亦步亦趨。

周二東京收市時，美元兌一四二·五二日圓，微跌〇·〇二日圓。稍後美元在倫敦外匯市場跌至一四二·四五日圓。

周二早市中段，英鎊兌一·五七九〇美元（一·五七八五美元）。

各地股市

東京星洲市勢逆轉 澳洲紐股持續上揚

▲東京股市周二反彈，結束前兩個跌市交易日，交投暢旺。投資者上午吸納地產股，下午轉吸納非人壽保險股，且一路吸納熱門股。

日經指數平均價升一一三三·〇〇，收市報三五五四九·四四。成交量為九億股，高於周一的六億股。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二六〇三·四八，上升六·七六。

▲新加坡股市周二大幅反彈。因近期股市連跌五個交易日，大、小投資者周二趁低入市大手吸納。

《海峽時報》工業指數升二九·六三，升幅為百分之二·二七，收市報一三三二·四一。

▲澳洲股市周二繼續上升，金礦股帶頭續升，因此也帶動了工業籌股及銀行股。

全普通股指數升一一·二，收市報一六四六·二。

▲新西蘭股市周二續升，升幅加大，交投中常，主要由海外對數隻帶頭股買盤帶動。

柏克萊指數升二三·六九，收市報二一三一·四八。

日短期息率扳升 貼現率可能調加

【路透社東京三十一日電】日本貨幣經紀人表示，如果美元持續保持其強勢，就不能排除日本央行在今年內再次調高貼現率的可能性。

東京市立銀行資深經紀說，央行如有意調高貼現率，可能會事先作出一些暗示的信號。

而不會像十月十一日那次，突然調息半厘，由三厘二五調至三厘七五。

日本央行總裁澄田智上周四說，日本央行至今還在緊密監察最近調息後對經濟的影響。

自從央行調高貼現率後，對債券市場的影響不大，其盈利率大部分不變。

另一方面，短期貨幣市場的利率，從央行調升貼現率後，利率已調升半個百分點，且有再升的趨勢。

澄田智表示，對市場帶頭調高利率是允許的，但他認為如果升幅過速就不太合適。

長運有限公司 Eternal Way Ltd.

香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：5-8339989 傳真：5-727353

香港⇄瀾石（佛山）

船名	航次	截貨	離港
瀾石3號		3/11	4/11
瀾石5號		1/11	2/11
瀾石2號		2/11	3/11

香港⇄汕頭／揭陽

船名	航次	截貨	離港
粵榕 301		1/11	2/11
粵榕 302		6/11	7/11

香港⇄江門

船名	航次	截貨	離港
團結 066		1/11	2/11
團結 283		3/11	4/11

香港⇄黃埔

船名	航次	截貨	離港
瀾石6號		3/11	4/11
瀾石6號		7/11	8/11
瀾石6號		10/11	11/11

不定期船舶：瀾石5/6/9/10號，廣駁513/517

收貨站A：海港貨櫃服務有限公司 長沙灣填海區1439地段　B：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號

兩天免費倉期

本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

恒閩貨運有限公司 EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.

香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室　FAX(傳真機)：5-8153559

TEL(電話)：5-437393(8 LINES)　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

港口	船名	船期
福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XUE FENG SHAN V.8930	2-7/11 9/11
	XIA SHUI YUN 25	逢星期一
	YU ZHI 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG V.XL8961	5-9/11 11/11
泉州	QUANZHOU 1	逢五、十五、廿五
	MIN HAI 224	逢十、二十、三十
湛江／海口	ZHAN QIONG BO 2001/2002	
	ZHAN QIONG BO 01/02	不定期
	ZHAN GANG BO 4/5	
	HAI GANG BO 1102	
收貨站：柴灣建豐碼頭		
廣州	AN FA	不定期
收貨站：柴灣建豐碼頭		

其他貨運服務　OTHER SERVICES

■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。

■承接至世界各地之海陸空貨運服務。

■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

* TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
* TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD. 先進貨運（遠東）有限公司

香港←→珠海 中山←→世界各地

接運全貨櫃及散裝貨物

每星期共六班定期航線服務往來

定載電話：5-757297（6線）

地點：灣仔駱克道324-330A號 福怡大厦3樓B－D座

圖文傳真：5-8345420　電訊：60180 EISLD

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司

地點：九龍灣宏開道1400地段

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD. 先進貨運（遠東）有限公司

香港←→澳門

每天定期回全貨櫃服務

電話：5-757297 6線

專業船務公司 POWER SHIPPING COMPANY

(Wholly Owned By Power Cargo Services Ltd.)

廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園大厦1030室 電話：338999轉1030 電傳：44788 GDHTL CN

香港干諾道中111號永安中心908室 電話：5-8540083（6線） 5-413309 5-413019 圖文傳真：5-8151381 電傳：67120 PRSHC HX

香港←→汕頭定期散貨航線

船名	截貨	開航
恆發 V.8907	6/11	7/11
恆發 V.8908	16/11	17/11
恆發 V.8909	26/11	27/11

香港←→海口定期散貨航線

船名	截貨	開航
穗救撈8	7/11	8/11
穗救撈8	17/11	18/11

不定期航線

香港—廣州、黃埔、珠海、中山、太平、湛江、容奇、江門、蛇口等廣東省各口岸

其它貨運服務

承接中國至世界各地之海陸貨運服務

代辦進出口中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖船、裝卸箱等服務

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

—定期全貨櫃服務—

香港⇄東南亞

船名	航次	截貨	抵港	開航
SEA DRAGON	28SB	24/11	25/11	26/11
SINO OCEAN	23SB	5/11	6/11	6/11

TO:SINGAPORE/JAKARTA/SURABAYA/P.KELANG/BANGKOK

中國對外貿易運輸公司山東分公司　香港⇄青島

船名	航次	截貨	抵港	開航
SINO OCEAN	24NB	19/11	20/11	20/11

TO:QINGDAO

中國對外貿易運輸公司天津分公司　香港⇄新港

船名	航次	截貨	抵港	開航
SEA DRAGON	27NB	7/11	8/11	8/11

TO:XINGANG

—定期散裝貨服務—

香港⇄東非 紅海

船名	航次	抵港	開航
KOTA EKSPRES	E822	5/11	7/11

TO: HODEIDAH, ADEN, MOMBASA, DARESSALAAM, PORT SUDAN.

香港⇄海灣

船名	航次	抵港	開航
KOTA MULIA	E823	20/11	23/11

TO: KARACHI, DUBAI, DAMMAM, BOMBAY.

TO: KARACHI, DUBAI, DAMMAM, BOMBAY.

香港⇄西非

船名	航次	抵港	開航
KOTA VESSEL	E866	17/11	18/11

TO: ABIDJAN, COTONOU, TEMA, DOUALA.

—全貨櫃服務—

青島⇄釜山

船名	航次	抵青島	離青島
GOOD EXPLORER	24E	6/11	9/11

TO:BUSAN

總代理：泛茂船務企業有限公司

香港夏慤道16號遠東金融中心19樓

電話：5-8655900(12 LINES)　傳真：5-8654489

(文件部)5-226174

CY/CFS: TRANS UNITED TRANSPORTATION LTD　TEL: [illegible]

CY: HIT — HK INTL TERMINALS LTD　TEL: [illegible]

NYK LINE

香港——中東貨箱航線

十天直達刁拜

東京橋 M.S. "TOKYO BRIDGE"　十一月六日落貨 十一月七日開行

新綠洲 M.S. "NEW OASIS"　十一月廿二日落貨 十一月廿三日開行

山盛輪 M.S. "Y.S. PROSPERITY"　十二月五日落貨 十二月六日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司

海富中心一座卅一樓　電話：5-8645100

穗港船務有限公司 SUI KONG SHIPPING CO., LTD.

香港干諾道西186-191號香港商業中心1909室

圖文傳真：5-590276

貨運部：5-495665（6線）

定期全貨櫃及散貨服務

香港⇄黃埔

香港⇄廣州

港口：新風港、洲頭咀　船期：每天一班

*1.承接港內大小船過水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、瀾石、肇慶、九江、江門、容奇、石岐、小欖、珠海、海口、湛江、汕頭等省內口岸。

2.承接大宗或包船危險品貨物返廣州港務局元村專用倉庫碼頭起卸。

廣州進出口貨物業務代理

廣州港船務公司　電話：861354

河南洲頭咀貨運站　電話：449862

得力貨運有限公司 Dynamic Freight Services Ltd.

A Jardine Pacific business

廣州→雪梨、墨爾砵

定期每周 全程併箱及整箱 服務

簽發全程提單

聯營機構 中國對外貿易運輸公司廣州市分公司

中國各地 HK 世界各地

全面運輸服務

怡和太平洋屬下機構 秉承傳統．穩健可靠

地址：香港銅鑼灣世界貿易中心32樓　傳真：5-7767675

電話：5-8372500　電傳：72945 DSERV HX

顧客服務部電話：5-8372534

長錦航運

全貨箱及併貨直航定期班輪

新港，大連⇄釜山，仁川

船名	釜山	仁川	新港	大連
美麗紗 MELISA V910W/E	9-10/11	12-13/10	15-17/11	18-20/11
美麗紗 MELISA V912W/E	22-23/11	25-26/11	28-30/11	1-3/12

兼收凍櫃貨箱及散貨箱

上海⇄釜山，仁川

船名	釜山	仁川	上海	釜山
MACAU VENTURE V.910W/E	3-4/11	—	6-8/11	10-11/11
MACAU VENTURE V.911W/E	10-11/10	—	13-16/11	23-24/11

總代理：東宇海運公司

香港中環永安中心912室

電話：5-444126　傳真：5-8151344

電傳：83408 NKLEE HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海恩	HAI IN	基隆	11月3	永隆
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月3	朝陽
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	11月3	大阪
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	11月3	怡和
興華	HSING HWA	高雄	11月3	永裕
樂迅	NORDSUND	台灣	11月3	大榮
海國	MARINE KINGDOM	谷曼	11月3	永隆
國強	KUO CHANG	台灣	11月3	欣洋
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月3	景華
長英	EVER GLOWING	台灣	11月3	利達
通勝	MILD VICTORY	釜山	11月3	東宇
龍海河	LONG HAIHE	澳洲	11月3	遠運
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	11月3	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	11月3	馬士基
衡山	HENG SHAN	上海	11月3	華怡
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	11月3	日郵
歌舞伎	KABUKI	基隆	11月3	日郵
岳大山	YULUSHAN	天津	11月3	金發
亞洲水泥一號	ASIAN CEMENT NO.1	日本	11月3	大榮
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	11月3	海陸
富山	TOYAMA	日本	11月3	寶隆
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	11月3	馬士基
馬西里亞	SD. MASSILLIA	日本	11月3	寶隆
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	新加坡	11月3	華林
苗尼亞	MEONIA	台灣	11月3	寶隆
海王	HAI WANG	高雄	11月3	永裕
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	11月4	豐利行
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	11月4	港興
	WH 201	台灣	11月4	大榮
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	美國	11月4	川崎
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月4	怡和
青華	QING HUA	香島	11月4	康威
奧富	OHFU	基隆	11月4	亞聯
波恩快輪	BONN EXPRESS	高雄	11月4	捷成
樂春	NATHANEL	台灣	11月4	大榮
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	11月4	港恒
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	11月4	日郵
布蘭尼達	PLANETA	日本	11月4	利達
烏羽	TOBA	新加坡	11月4	百保利
獨立者	SL. INDEPENDENCE	新加坡	11月4	海陸
山茶	SHANCHA	廣州	11月4	招商局
怡寶雅士	EPOCK ACE	日本	11月4	中央
國隆	KUO LUNG	台灣	11月4	欣洋
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋	11月4	馬士基
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	11月4	欣洋
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	11月4	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡	11月4	馬士基
加拿大	CONTSHIP CANADA	台灣	11月4	港怡
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	11月4	總統
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月4	美邦
利來基利文	NL. CLEMENT	地中海	11月4	寶隆
祖安寶達	JOANA BONTA	新加坡	11月5	大阪
瑪花開	MAJAPAHIT	新加坡	11月5	太平
長貴	EVER VALUE	台灣	11月5	利達
華倫芝	VELENJE	台灣	11月5	亞運
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	日本	11月5	華林
海英	HAI YING	基隆	11月5	東宇
麗水	HANJIN YOSU	美國	11月5	韓進
海有	HAI YOU	台中	11月5	永隆
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月5	永裕
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	11月5	新興
馬士基鋼桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月5	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	基隆	11月5	馬士基
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	11月5	寶隆
凱春	KAI SHUN	台灣	11月5	大榮
威利士星	VILLE DE SATURNE	地中海	11月5	偉特
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	11月5	港恒
通勝	MILD UNION	上海	11月5	輝騰
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	11月5	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	11月5	日郵
東方前進	OOCL ADVANCE	台灣	11月5	港郵
明康	MING COMFORT	歐洲	11月5	華海
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月5	東宇
米海洛夫	MAKSIMMIKHAYLOV	澳洲	11月5	華林
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	11月5	港興
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月5	昌宏
魯豐	LU FENG	青島	11月5	華夏
東光	DONG GUANG	印尼	11月5	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月5	金發
海勇	MARINE BRAVE	曼谷	11月6	永隆
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	11月6	川崎
海春	HAI CHUN	基隆	11月6	永隆
榮春	GLORY ACE	台灣	11月6	大榮
天燕	TIAN YAN	天津	11月6	輝騰
	NORASIA SUN	歐洲	11月6	歷信
華松	HUA SONG	大連	11月6	國光
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	11月6	港興
施沃露	AL. SWAMRUZ	日本	11月6	歷信
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	11月6	大阪
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月6	邊行
鄂城	E CHENG	上海	11月6	遠運
海達	HAIDA	寧波	11月6	招商局
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國	11月6	港郵
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	台灣	11月6	歷信
國泰	DANAOS	曼谷	11月6	欣洋
建華	KIEN HWA	高雄	11月6	永裕
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月6	日郵
茂爾登	MULTAN	新加坡	11月6	東海
華洋	SINO OCEAN	新港	11月6	太平
海強	MARINE STAR	台灣	11月7	永隆
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	11月7	海豐
易津	TRADE RELISH	天津	11月7	輝騰
加埔士	REGENT KAPUAS	日本	11月7	川崎
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	11月7	港恒
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	11月7	保威
國偉	KUO WEI	台灣	11月7	欣洋
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月7	輝騰
惠華	HUI HUA	曼谷	11月7	珠江
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	11月7	港興
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	11月7	川崎
航海家	TA NAVIGATOR	新西蘭	11月7	TASMAN
長道	EVER GLEEFUL	台灣	11月7	利達
錦江	JINJIANG	上海	11月7	滿強
山茶	SHANCHA	海口	11月7	招商局
柯米卡布	AL. MIRQAB	基隆	11月7	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	11月7	新興
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	11月7	川崎
開發者	EL. EXPLORER	美國	11月7	海陸
宏春	HON CHUN	台灣	11月8	大榮
龍嘉	DRAGONJA	南非	11月8	亞聯
制海美人	TRIDENT BEAUTY	台灣	11月8	金輪
	LIUXUQUAN	琴台	11月8	華夏
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	11月8	太古
海龍	SEA DRAGON	新加坡	11月8	太平
馬沙	HANJIN MASAN	高雄	11月8	韓進
摩麗里斯	MORELIS	美國	11月8	偉特
明展	MING PROGRESS	台灣	11月8	華海
長園	EVER GARDEN	新加坡	11月8	華海
運豐	YUN FENG	大連	11月8	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月8	寶隆
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月8	永裕
金虎泉	JINHUQUAN	青島	11月8	華夏
和平東南	HP. DONGNAM	釜山	11月8	港興
海利	OCEAN ELITE	基隆	11月8	大阪
亞瑪利亞	AMALIA	台灣	11月8	欣洋
湘江	XIANG JIANG	上海	11月8	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	11月9	輝騰
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	新畿內亞	11月9	怡和
美西美	MAH II	曼谷	11月9	振鑫行
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	11月9	華林
神戶	KOBE	日本	11月9	山下
莎葛娜	SARGODHA	新加坡	11月9	東海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月9	馬士基
奧倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	11月9	韓進
來利戴安娜	LLOYDIANA	基隆	11月9	太古
長進	EVER ONWARD	台灣	11月9	利達
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	新加坡	11月9	大阪
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	美國	11月9	大阪
長智	EVER GENIUS	美國	11月9	利達
山昭丸	YAMAAKI MARU	美國	11月9	日航
海皇子玉	NEP. ZIRCON	高雄	11月9	港恒
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	11月9	總統
渣華高冠	NL. VAN CLOON	新加坡	11月9	渣華
南江	NAMGANG GLORY	釜山	11月9	東宇
伊露娃	ILOVIK	大連	11月9	華夏
尼圖	AGOSTINHO NETO	日本	11月9	華林
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	11月9	森那美
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	台灣	11月9	怡和
納蘭地亞	LALANDIA	美國	11月9	太古
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	台灣	11月10	怡和
倫敦勝利	LONDON SENATOR	新加坡	11月10	怡和
友誼十二號	YOUYI12	曼谷	11月10	三寶
寧波	NINGBO	新幾內亞	11月10	太古
珍珠帆	PEARL REEFER	台灣	11月10	歷信

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL:5-8317668
FAX 852-5-8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	•HANSA RIGA V.9W	9-14/11	15-16/11	(出)5-8317568 5-8317569 5-8317570 5-8317571
	ACCEPTING FCL & LCL TO SINGAPORE,TILBURY,ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG. WITH TRANSHIPPING,BREMEN,AMSTERDAM,LE HARVE,LONDON,LIVERPOOL.			
	••HERFAH V.TS054W	7-12/11	13-14/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA			
	•QU YUAN	12-17/11	18-19/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA			
香港⇌大連	•"ILOVIK"V.DK013	3-5/11	5-6/11	(入)5-8317592
	•運豐"YUN FENG"V.123	8-10/11	9-11/11	(出)5-8317577
	•"ILOVIK"V.DK015	20-22/11	22-23/11	5-8317685
	北鳳"BEI FENG"	——	29/10-1/11	
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。			
香港⇌天津/新港	•天燕輪"TIAN YAN"V.89B	Now-5/11	6-7/11	(出)5-8317575
	•天躍輪"TIAN YUE"V.129B	1-7/11	8-9/11	5-8317685
	•天祥輪"SKY HOVER"V.15B	7-13/11	14-15/11	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安			
	慶榮"QING RONG"	4-6/11	29/10-7/11	
香港⇌青島	•魯豐"LU FENG"V.QF217	3-4/11	4-6/11	(入)5-8347227
	•魯豐"LU FENG"V.QF219	18-19/11	19-12/11	(出)5-8317575 5-8317685
	散貨船每月三航次，天天收貨。			
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.QT020	9-10/11	10-12/11	(入)5-8317587
	•琴台"QINTAI"V.QT022	9-10/12	10-12/12	(出)5-8317585
	知音"ZHI YIN"V.WZ016	15-16/11	14-17/11	
香港⇌南京/南通/張家港/上海	•蘇鶴"SU HE"V.H8941/8942	10-11/11	10-12/11	(入)5-8317588
	•蘇鶴"SU HE"V.H8943/8944	24-25/11	25-26/11	(出)5-8317590 5-8317585
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			5-8317584
	•蘇麒"SU QI"V.8931/8932	10-12/11	10-13/11	5-8317596
	•蘇麒"SU QI"V.8933/8934	23-25/10	25-26/11	5-8317674
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨			5-8317586
	芝山1"ZHI SHAN 1"	10-12/11	12-14/11	
	芝山3"ZHI SHAN 3"	24-26/11	26-27/11	
	兼收，溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）			
香港⇌寧波	•"SUPER SIX"V.NS003	1-2/11	2-4/11	(入)5-8317599
	汀江"TING JIANG"V.TJ035/036	28-30/10	28/10-3/11	(出)5-8317674
香港⇌福州	集裝箱班輪每月四航次 散貨班輪每月兩航次			(出)5-8317563 5-8317583
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.AY040/041	30-31/10	31/10-1/11	(入)5-8317592
	•嘉發"JIA FA"V.AF101/102	4-5/11	5-6/11	(出)5-8317583
香港⇌海口	•華昌"HUA CHANG"V.KC050	11-13/11	12-14/11	(入)5-8317592
	•同安"TONG AN"V.KA010	——	——	(出)5-8317582
	•華昌"HUA CHANG"V.KC048	3-4/11	4-6/11	5-8317563
	•同安"TONG AN"V.KA012	——	——	5-8317572
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1,2 龍山"LONG SHAN"	汕頭號"SHAN TOU"《每星期兩航次》		(入)5-8317500 (出)5-8317595
香港⇌廣東	中士出3、4、10、11、13、14、15、16、23、25、27、28 往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(入)5-8317500 (出)5-8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909" 海翔"HAI XIANG 505" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317698

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：5-8317572 5-8317565 5-8317567

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68－74號興隆商業大廈9樓
Tel: 5 418884 Fax: 5 456996 Tlx: 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	越江	2-3/11	4/11
汕頭	豐梅	2-5/11	6/11
海口	同安	2-4/11	5/11
福州	武夷河	1-4/11	6/11
廈門	鷺江	2-5/11	6/11
寧波	千航	3-5/11	6/11
上海	臨江	10-13/11	17/11
青島	平香城	2-5/11	6/11
新港	青河	13-16/11	17/11
大連	順江	10-13/11	15/11
張家港	華盈	5-8/11	9/11

顧客服務：彭先生 何小姐 蔡小姐
營業代表：廖先生，蔡小姐，郭先生

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	3/11	4/11
海口	4/11	5/11
中山	3/11	4/11
江門	3/11	4/11
肇慶	3/11	4/11
佛山	3/11	4/11
營口	7/11	8/11
福州	9/11	10/11
廈門	4/11	5/11
上海	3/11	4/11

顧客服務：周小姐 鄭先生

香港→東南亞貨櫃輪

港口	CFS	CY	開航
曼谷	12/11	14/11	16/11
釜山	2/11	3/11	4/11
檳城	4/11	5/11	6/11
吉隆港	12/11	14/11	16/11
星加坡	12/11	14/11	16/11

顧客服務：林先生、劉小姐

台灣→大陸散裝貨櫃班輪

船名	航次	到基隆	到高雄	台中	到大連	到新港	到上海	到青島
恒祐	005	—	—	5/11	—	—	16/11	—

顧客服務：廖先生，蔡小姐　營業代表：郭先生

中國⇌世界各地
• 承辦中國往返美國，歐洲，東南亞，中東，澳大利亞，非洲及中南美洲等地
• 中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
• 廣州辦事處：廣州華茂中心904室 Tel：336622 Fax：338669 營業代表：楊先生

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：5-8347227 傳真：5-8347456

香港⇄青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月二航次）

船名		航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐	LU FENG	QF217	26/10	2/11	3/11	4/11	5-8/11
魯豐	LU FENG	QF219	15/11	22/11	23/11	24/11	22-24/11

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：0-4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

淑玉泉	SHU YU QUAN	—	—	2-5/11
金線泉	JIN XIAN QUAN	—	—	5-8/11

香港⇄煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

柳絮泉	"LIU XU QUAN"	—	—	8-12/11

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 3-7355818 Telex: 30717 FULMO HX
Tel: 3-7354881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山
肇慶／容奇 每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江
青島／上海／天津 每星期一航次

承接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

閩安航運企業有限公司

香港⇌福州

集裝箱班輪（每月四航次）

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
永安 "YONG AN"	V.FY013/014	5/11	7/11	6-8/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA025/026	6/11	8/11	7-9/11
"MIN MAO"	V.FA027/028	15/11	17/11	16-18/11

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：0-4977308

散貨班輪

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
閩外冷一號 MIN WAI LENG 1 HAO	V.FI033/034	10/11	10/11	8/11-11/11
"CHONG AN"	V.FC020	1/11	1/11	30/10-2/11
"聯航 105"	V.FL006	15/11	15/11	12-16/11
"東海 132"	V.FT002	11/11	11/11	8-12/11

香港代理：華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈4204室
電話：5-8386277 傳真：852-5-8270079

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	30/10	31/10	4/11	6/11
海口	T.B.A.	—	30/10	31/10	4/11	6/11
廈門／汕頭	連江	415	30/10	31/10	4/11	6/11
張家港	華盈	8937	2/11	3/11	7/11	9/11
上海	高城	51	29/10	30/10	3/11	5/11
	臨江	298	7/11	8/11	12/11	14/11
新港／北京	禾河	244	31/10	1/11	5/11	7/11
青島	平鄉城	357	30/10	31/10	4/11	6/11
大連	順江	—	31/10	1/11	5/11	7/11
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	貨輪	10/11	12/11	14/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期三、六開航		
海口／湛江		每星期二航次		
蛇口	聯順	逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
福州		每四日一航次		
溫州		每隔三日一航次		
廣州／黃埔		逢星期三、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
友航輪船有限公司
Bridge Line

船名/航次	香港	上海	新港	大連	釜山
利航 FAIR BRIDGE V.37N	4/11	7/11	——	——	10/11
利航 FAIR BRIDGE V.38N	16/11	——	——	——	21/11
利達 FAIR COSMOS V.15N	21/11	24/11	——	——	——
聯威 UNITED WAY V.3N	23/11	——	——	——	27/11
聯威 UNITED WAY V.4N	3/12	——	——	——	7/12
利航 FAIR BRIDGE V.40N	5/12	9/12	15/12	17/12	21/12

收貨站：友聯貨櫃公司 青衣島72地段 電話：0-4978982

代理：景華船務有限公司
地址：香港上環德輔道中272-284號興業商業中心十七樓
電話：5-8528500 FAX：5-420100

一九八九年十一月

行情表（10月31日）

本地倫敦金行情

上午	下午
376.5/377.0	376.3/376.8
376.6/377.1	376.4/376.9
376.1/376.6	375.6/376.1
376.3/376.8	375.6/376.1

一月 8.4375	本地倫敦銀 5.34			
運金	買入 3022	賣出 3030		
金幣	買入 3022	賣出 3030		
銀幣	買入 52	賣出 60		
	買入 3956	賣出 3981		
金條	買入 3945	賣出 3970		
銀價 506-512				
白金(每兩) 5000				

（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月
澳洲元	609.10	610.30	17.625
西蘭元	459.20	460.40	13.125
士法郎	483.70	484.90	7.25
拿大元	665.70	666.90	11.875
國法郎	124.50	125.70	9.75

781.07
港匯指數 103.3(一)

貨幣	單位	買價	賣價
西蘭元	每百	450.00	460.00
	每萬	547.40	548.40
加坡元	每百	397.40	398.40
	每百	33.00	36.00
	每百	30.00	31.00
	每萬	42.00	47.00
	每百	29.45	29.85
	每百	93.00	96.00

來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價
挪威克朗	一百	53.84	54.11
荷蘭盾	一百	179.76	180.66
香港元	一百	47.54	47.77
新加坡元	一百	189.09	190.04
比利時先令	一百	28.56	28.70
意大利里拉	一萬	27.37	27.50
瑞士法郎	一百	230.96	232.12
丹麥克朗	一百	57.73	58.02
澳洲元	一百	287.50	288.84

TLX：
61971 CMSNC HX 入口
69159 CMSFA HX 出口
FAX：
5-412084 入
5-8151837 出

公司

抵/離期	電話
0-2/11 / 7/11 /17/11 /22/11 /27/11 6/12/11	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 (客)5-8151006 5-453778

省公司

1-8/11	(入)5-8152069 (出)5-444104
31/10抵 29/10抵 月約二航次 月約二航次 月約二航次 月約二航次	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 ＊＊5-444104

公司

	(入)5-440555 (出)5-444104 5-447402

公司

	(入)5-440555 (出)5-447402 ＊＊5-444104 (客)5-8151006

公司

抵 抵 貨和整箱貨	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 ＊＊5-444104

省公司

NG UA	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

限公司

	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

限公司

	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

北省公司

2/11抵 後數上海 月一航次	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995
、滁坊、拔 大同、太	

理局

7/8/11 23/24/11 13-14/11	(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 (客)5-8151006
	(入)5-440555 (出)5-447402

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
力鼎	HANSA RIGA(下午二時)	歐洲	A	華夏
前進	ASIAN PROGRESS(下午四時)	檀香山	現代橋	日郵
柯沙美亞	AL.SHAMIAH(上午七時)	紅海	西區	怡和
普里培	NOVIKOV PRIBOY(下午三時半)	日本	A22	華林
拉普拉塔太陽	SUNSHINE LA PLATA(上午十時)	日本	A	大阪
江安	JIANG AN(上午十時)	江陰	B22	招商局
鷹浪	EAGLE WAVE(下午)	高雄	國際橋	總統
秀山	XIU SHAN(下午十時)	上海	B	中富
馬奧多富	MARIA OLDENDORFF(上午十一時)	基隆	A	欣洋
愛順	AYSEN(上午六時)	馬尼拉	國際橋	港恒
渣華萬力	NL.VAN NECK(上午一時)	高雄	國際橋	渣華
星城	KOTA BINTANG(下午四時)	日本	A	太平
亨伯橋	HUMBER BRIDGE(下午六時)	高雄	國際橋	川崎
先達寶來	STRATH BRORA(上午七時)	新加坡	現代橋	馬士基
上海	SHANGHAI(上午七時)	上海	A31	招商局
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午六時)	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU(下午二時)	日本	A12	大阪
	LA SEINE(上午一時)	歐洲	現代橋	大阪
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(下午六時)	高雄	現代橋	太古
明傑	MING PROMINENCE(上午七時)	台灣	國際橋	華海
信春	SHIN CHUN(上午十一時)	台灣	北大嶼山	大榮
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER(上午十時)	南非	A38	保威
威來	VELA(上午七時)	曼谷	西區	港興
馬士基巴黎	MAERSK PARIS(上午四時)	歐洲	現代橋	馬士基
東海六號	TUNG HAI 6(下午一時)	高雄	油蔴地	新興
閩海三二九	MINHAI 329(上午十一時)	上海	潤發碼頭	金發
萬春	WAN CHUN(中午)	台灣	B	大榮
勇敢	GALLANTRY(上午七時)	大連	招商局碼頭	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(上午八時)	基隆	A11	東亞
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(上午四時)	台灣	吉列島	保威
新開島	ZIM GUAM(下午八時)	新加坡	現代橋	新興
	ASIAN SIRIUS(下午七時)	日本	B	益高
蘇麟	SU LIN(下午四時)	張家港	B21	金發
涵江	HAN JIANG(上午六時)	廈門	油蔴地	海豐
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午七時)	高雄	國際橋	寶隆
東方同盟	OOCL ALLIANCE(上午六時)	台灣	國際橋	港郵
雲龍	YUN LONG(下午一時)	上海	江聯碼頭	金發

今日出口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	A26	華運
哈佛	HANJIN LE HAVRE(下午)	歐洲	海運橋	韓進
明傑	MING PROMINENCE(下午)	歐洲	國際橋	華海
萬春	WAN CHUN(下午)	新加坡	B	大榮
海皇翠玉	NEP.EMERALD(下午)	新加坡	國際橋	港恒
愛順	AYSEN(下午)	馬尼拉	現代橋	港恒
通運	MILD TRAN(下午)	上海	B11	輝騰
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
柯沙美亞	AL.SHAMIAH(下午)	釜山	西區	怡和
柏林	BERLIN(下午)	釜山	A12	東亞
長貴	EVER VALUE(下午)	台灣	國際橋	利達
賓嘉些路加	BUNGA SEROSA(上午七時)	澳洲	A48	遠初
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER(下午)		A38	保威
馬士基巴黎	MAERSK PARIS(下午)	基隆	現代橋	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI(下午)	科倫坡	A11	東亞
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEE(下午)	基隆	吉列島	保威
先達寶來	STRATH BRORA(下午)	日本	現代橋	馬士基
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE(下午)	地中海	A23	偉特
華意	WAH YEE(下午)	營口	西區	珠江
威來	VELA(下午)	釜山	西區	港興
	LA SEINE(下午)	高雄	現代橋	大阪
鷹浪	EAGLE WAVE(下午)	黃埔	國際橋	總統
亨利角	CAPE HENRY(上午)	紐約	現代橋	日郵
東方同盟	OOCL ALLIANCE(下午)	高雄日本	國際橋	港郵

明日入口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
	CONTINENTAL CARRIER	台灣	A	東源
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
皖吉	WANJI(下午二時)	青島	B	招商局
好利	HALLE(下午二時)	歐洲	A	東亞
豐寧	FENG NING(上午六時)	秦皇島	A	招商局
明和	MING HOPE(上午三時)	澳洲	現代橋	華海
胡佛總統	PRES.HOOVER(上午)	美國	國際橋	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER(上午九時)	美國	國際橋	港郵
箱根丸	HAKONE MARU	美國	現代橋	日郵
先鋒	HYUNDAI PIONEER(上午二時)	美國	現代橋	太古
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(下午四時)	新加坡	國際橋	大阪
力山	REX STAR(下午一時)	釜山	西區	海柏
海利	HAI LIH	台中	深水埗	永隆
海光	HAI GUANG(上午六時)	日本台灣	A	太平
靈江	LING JIANG(上午七時)	寧波	歐亞橋	招商局
友誼七號	YOU YI 7(上午九時)	新加坡	B	三寶
浙鵬	ZHI LI(半夜)	寧波	西區	招商局
萊茵丸	RHINE MARN(上午十時)	基隆	現代橋	大阪

明日出口船隻

	船名	來往港口	停泊地點	公司
前進	ASIAN PROGRESS(上午)	檀香山	現代橋	日郵
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午)	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
亨伯橋	HUMBER BRIDGE(上午)	歐洲	國際橋	川崎
利來萬力	NL.VAN NECK(下午)	西非	國際橋	渣華
喜馬拉亞丸	HIMALAYA MARU(半夜)	新加坡西非	A12	大阪
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	A	太平
美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	A8	振盛行
泰堡	TAI BAO(下午)	鹿能	B27	吳淞
新海騰	NEW HAI TENG	上海	A6	金發
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A32	招商局
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
信春	SHIN CHUN	高雄日本	北大嶼山	大榮
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
渣華漢城	NL.SEOUL(下午)	南美	A39	渣華
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
星城	KOTA BINTANG	高雄日本	A	太平
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
馬奧多富	MARIA OLDENDORFF(上午)	南非	A	欣洋
普里培	NOVIKOV PRIBOY(上午)	澳洲	A22	華林
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午)	高雄	國際橋	寶隆
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA(上午)	南非南美	A	大阪
新開島	ZIM GUAM(下午)	澳洲	現代橋	新興
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏

輪船停泊表

	船名	停泊處	公司
華納海馬	AND.WANADHARMA	A13	東源
北風	BEI FENG	西區	華夏
衢江	QU JIANG	西區	招商局
北安	BEI AN	A15	招商局
巴戈	BAGO	A27	新興
興勝	HING SON	B15	珠江
南溪山	NAN XI JIANG	油蔴地	招商局
高山	GAO SHAN	B25	招商局
同安	TONG AN	油蔴地	華夏
雁蕩山	YAN DANG SHAN	油蔴地	招商局
敖江	AO JIANG	歐亞橋	招商局
津瀚	JIN HAN	B24	招商局
浙雁	ZHE YAN	A45	招商局
陽明山	YANG MING SHAN	踏石角	招商局

本港金融外幣行情表 (10月31日)

	九九金行情 上午	下午		本地倫敦金行情 上午	下午
開市	3505	3502	開市	376.5/377.0	376.3/376.8
最高	3506	3504	最高	376.6/377.1	376.4/376.9
最低	3500	3496	最低	376.1/376.6	375.6/376.1
收市	3502	3496	收市	376.3/376.8	375.6/376.1
急信	−8.00	升降 −26.00	升降	−3.00	

場內交收數 10,300兩　同業拆息行情 隔夜 9.0 一月 8.4375　本地倫敦銀 5.24

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	3040	3060	鴻運金	3022	3030
純金鳳紫	3022	3030	皇家金幣	3022	3030
楓葉白金幣	3960	3980	楓葉銀幣	52	60
白金龍	3955	3975	皇寶	3956	3981
澳揚	3027	3035	白金樹熊	3945	3970

貿易場銀價 408　長城銀價 506−512
特香金(每兩) 3770　特白金(每兩) 5000

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.50	781.40	8.5	澳洲元	609.10	610.30	17.625
英鎊	12.30	12.34	15.0	新西蘭元	459.20	460.40	13.125
日圓	548.20	549.40	6.0	瑞士法郎	483.70	484.90	7.25
西德馬克	423.80	425.00	7.625	加拿大元	665.70	666.90	11.875
ECU	868.00	869.20	10.3125	法國法郎	124.50	125.70	9.75

美電 每百 買入 780.97 賣出 781.07

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.3(−)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.70	780.70	新西蘭元	每百	450.00	460.00
英鎊	每鎊	12.26	12.36	日圓	每萬	547.40	548.40
西德馬克	每百	423.00	424.00	新加坡元	每百	397.40	398.40
瑞士法郎	每百	483.20	484.20	菲披索	每百	33.00	36.00
法國法郎	每百	124.00	125.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
意里拉	每千	5.70	5.80	印尼盾	每萬	42.00	47.00
加拿大元	每百	663.00	666.00	新台幣	每百	29.45	29.85
澳洲元	每百	605.00	611.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表 (材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2615.57	2628.68	挪威克朗	一百	53.84	54.11
比利時法郎C	一萬	963.49	968.32	荷蘭盾	一百	179.76	180.66
比利時法郎F	一萬	961.61	966.43	香港元	一百	47.54	47.77
加拿大元	一百	316.45	318.04	新加坡元	一百	189.09	190.04
西德馬克	一百	203.05	204.07	奧地利先令	一百	28.56	28.70
法國法郎	一百	59.57	59.87	意大利里拉	一萬	27.37	27.50
英鎊	一百	584.77	587.70	瑞士法郎	一百	230.96	232.12
美元	一百	371.28	373.14	瑞典克朗	一百	57.73	58.02
丹麥克朗	一百	51.63	51.89	澳洲元	一百	287.50	288.84

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理:招商局貨櫃航運有限公司 電話:5-435511 30線
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152−155號招商局大廈1−3樓 電掛:CONLINE HONG KONG 傳真:5-417534 電傳:62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳 88837 COTS OM 電話:579731 5線 圖文傳真:591033
澳門代理:朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST *CY CLOSING ON SATURDAY
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
HUI HE	29E	1/11	3/11	21/11	22/11	23/11	25/10	27/11	19/12	22/12
JIAN HE	27E	8/11	10/11	28/11	29/11	30/11	2/12	4/12	19/12	22/12
TA HE	13E	15/11	17/11	5/12	6/12	7/12	9/12	11/12	19/12	22/12
TAO HE	31E	22/11	24/11	12/12	13/12	14/12	16/12	18/12	4/1	7/1
*TAI HE	5E	29/11	1/12	19/12	20/12	21/12	23/12	25/12	4/1	7/1

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO.4　* MAIDEN VOYAGE
Receiving Station: CY − HIT Berth No 4　*Closing at 23:00 hrs ON EVERY WEDNESDAY

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	54W	29/11	[illegible]	1-3/12	9/1	17/1	26/1	3/2
JIN CHENG	53W	20/12	31/12	1-3/1	9/12	17/2	26/2	5/3

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel 0 4979590 & 0 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, BANDAR ABBAS, ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, and the other points.
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 19, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
PROSPERITY RIVER	7	7/11	7/11	9/11	26/11	28/11	30/11	4/12
GAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	8/12	11/12	13/12	17/12
QING HE	65	27/11	27/11	29/11	19/12	21/12	23/12	27/12

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0 4979670/0 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	P.KL
ΔPROSPERITY RIVER	7	7/11	7/11	9/11	−	14/11	16/11	16/11
+SHANG CHENG	115	14/11	14/11	16/11	27/11	20/11	22/11	−
ΔBEI DAI HE	75	18/11	18/11	20/11	−	25/11	27/11	−

Receiving Station: HIT BERTH No 4 + DIRECT CALL TO PENANG　FLOATA ΔEURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
HUAI YUAN HE	163	7/11	9/11	−	11/11
*WAN QUAN HE	182	9/11	11/11	13/11	−
CHAO BAI HE	92	9/11	11/11	−	13/11

*WEEKLY SAILING BOARDING ON SOUTH HARBOUR
Receiving Station: CY　HIT Berth No 4　Boarding on North Harbour
ΔRECEIVING STATION: TYTL 60 TSINGYI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) TEL: 0-4979590, 0-4979670 BOARDING ON SOUTH HARBOUR, MANILA

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
LING QUAN HE	65	7/11	9/11	15/11	16/11	17/11	18/11
GU CHENG	61	14/11	16/11	22/11	23/11		24/11
AN WU JIANG	23	21/11	23/11	−	29/11	30/11	1/12

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
SHA HE	60W	6/11	7/11	8/11	5/12	7/12	9/12	11/12	13/12
YIN HE	43W	14/11	15/11	16/11	13/12	16/12	17/12	19/12	21/12
CHUN HE	44W	21/11	22/11	23/11	20/12	22/12	24/12	26/12	28/12
WEALTHY RIVER	7W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	30/12	1/1	3/1
QIU HE	46W	6/12	7/12	8/12	5/1	7/1	9/1	11/1	13/1

*CFS Charge will be HK$66/CBM with effective from 1/8/89
Receiving: CFS − Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419
CY − HIT Berth No 4 Tel: 0-4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLE	GENOA
HUA QING HE	8W	13/11	14/11	16/11	10/12	12/12	14/12
HUA TAI HE	12W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12

Receiving Station − CY, FLOATA depot 'K' Tuen Mun 0-4637869, CFS FLOATA depot 'C' Tuen Mun 0-4637787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
?AN SHAN	V40	3/11	4/11	22/11	27/11
FENG SHUN SHAN	V22	23/11	25/11	13/12	16/12

RECEIVING CY FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 0-4637869

香港中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	357	[illegible]	6/11
新港	YIN HE	42E	1/11	2/11
	SHU HE	244	31/10	6/11
	QING HE	64	16/11	17/11
上海	GAO CHENG	51	4/11	5/11
	LIN JIANG	298	13/11	14/11
福州/廈門	HAN ZHONG HE	126	4/11	5/11
	HAN ZHONG HE	128	19/11	20/11
黃埔	LING QUAN HE	64	2/11	3/11
張家港	HUA YING	8937	8/11	9/11
大連	SHUN JIANG	277	13/11	14/11
廈門	LIAN JIANG	415	5/11	6/11
汕頭	HUA JIA	8965	6/11	7/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	LING QUAN HE	64	2/11	曼谷	SHU HE	243	31/10
歐洲	YIN HE	42E	31/10	曼谷	SHANG CHENG	114	2/11
歐洲	SHA HE	60W	8/11	美國	HUI HE	28	3/11
地中海	HUA LI HE	7W	30/10				

總代理:招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 51971 CMSNC HX 65139 CMSFA HX　FAX: 5-8151837

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	海興 HAI XING V.37	28-29/10	27/10-2/11	(入)5-440555
	上海 SHANGHAI V.36	2-3/11	1/7/11	(出)5-447402
	海興 HAI XING V.39	13-14/11	12/17/11	5-8150995
	上海 SHANGHAI V.38	18-19/11	17/22/11	(客)5-8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA V.40	23-24/11	22/27/11	5-453778
	海達 HAIDA V.38	7-8/11	6/12/11	

中國遠洋運輸公司浙江省公司

香港⇄寧波 溫州/海門 散貨/貨櫃定期班輪
浙鵬 ZHELI V.42/43 30/10−3/11 4/11−8/11　(入)5-8152069
浙鵬 ZHELI V.44/45 予11月中　(出)5-444104
浙雁 ZHE YIAN 31/10抵
衢江 QUJIANG V.33/34 29/10抵
靈江 LINGJIANG 每月約二航次
浙鵬 * ZHE PENG 每月約二航次
敖江 AOJIANG 31/10抵 每月約二航次
北安 BEIAN 30/10抵 每月約二航次
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 **5-444104

寧波海運公司

香港⇄寧波　明州 10 MING ZHOU 10 予11月初抵　(入)5-440555 (出)5-444104 5-447402

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 客貨班輪
雁蕩山 YAN DANG SHAN 31/10抵
雁蕩山 YAN DANG SHAN 下旬一航次
**兼收:整箱貨柜
(入)5-440555 (出)5-447402 **5-444104 (客)5-8151006

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪
勇敢 GALLANTRY 予1/11抵
木星 MUSING 予11月初抵
**兼收:沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 **5-444104

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京
江安 JIANG AN　蘇龍 SULONG
盤山 PAN SHAN　雨花 YU HUA
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

益豐船務企業有限公司

香港⇄上海　高山 GAO SHAN 每月二航次；駿山 JUN SHAN 每月二航次
香港⇄天津　立山 LI SHAN 每月二航次
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢　揚子江1號 YANG ZI JIANG 1；揚子江2號 YANG ZI JIANG 2
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄新港　安國 AN GUO 每月一航次；安新 AN XIN 每月一航次
香港⇄秦皇島/新港　豐寧 FENG NING (散貨/貨櫃定期班輪) 予2/11抵
香港←→新港 星加坡、曼谷　東光 DONG GUANG 予4/11抵 later放上海；隆平 LONG PING 每月一航次
香港←→塘沽、秦皇島 貨箱/雜貨班輪　兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家庄、邢台、邯鄲、大同、、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨。
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995

廣州海運管理局

香港⇄三亞　山茶SHAN CHA 7/11 7/8/11；山茶SHAN CHA 23/11 23/24/11
香港⇄海口　山茶SHAN CHA 13/11 13-14/11
(入)5-440555 (出)5-447402 5-8150995 (客)5-8151006
香港⇄汕頭　廈水運、汕頭水運 每週數航次　(入)5-440555 (出)5-447402

如大宗貨物,可特別安排專船接運。

ROYAL STEAMSHIP CORPORATION LTD.TAIPEI
台灣大煦航運有限公司
COSMOPOLITAN SHIPPING CO.,LTD.H.K.
香港南海船務有限公司

聯營航線(DWT4,000/6,000噸級乾貨輪川航)
①中國南北各口岸(廣州黃埔上海大連新港)往台灣南韓日本
②台灣南韓日本往中國南北各口岸
③各類貨物大宗或少量均可接受承運
④香港簽發轉換提單(SWITCH B/LADING)
付貨請洽:南海船務有限公司
灣仔謝非道379號特麗樓10樓C座
電話:5-8381710 FAX:5-8347618
TELEX:69587 COSPG HX
CABLE ADD:'COSMOSHIP' H.K.

T F H FREIGHT AGENCIES CO., LTD. TIANJIN
天富貨代有限公司
天津/香港/歐洲 貨箱班輪
Accepting FCL+ LCL Cargo For: SINGAPORE, TILBURY, ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG.
with transhipment: Amsterdam, Bremerhaven, Le Havre.
U.K.- Southampton, Felixstowe, London, Liverpool, and all U. K. destinations.
SCANDINAVIA-Helsingborg, Stockholm, Helsinki, Arhus Oslo.

船名/航次	收貨期	抵/離期
M. V. " HANSA RIGA V.9W "	9-14/11	15-16/11

收貨站:潤發倉庫碼頭,九龍長沙灣發祥街1號 電話:CY:3-7258205 3-7258195 CFS:3-7288321
香港總代理:華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.,
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
聯繫電話:5-8317568 5-8317569 5-8317570 5-8317571 5-8317612 5-8317697

出口船期預告

歐洲線

船	名	前往港口	月日	公司
長英	EVER GLOWING	歐洲	11月3	利達
富山	TOYAMA	歐洲	11月3	寶隆
馬西里亞	SD. MASSILLIA	地中海	11月3	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月3	大阪
加拿大	CONTSHIP CANADA	地中海	11月4	港怡
長貴	EVER VALUE	地中海	11月5	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	11月5	馬士基
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	11月6	新興
查爾斯	CHARLES CRUZ	地中海	11月6	海柏
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL. MANSOORAH	歐洲	11月6	歷信
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	11月7	利達
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	11月8	韓進
沙河	SHA HE	歐洲英國	11月8	招商局
明晟	MING PROGRESS	歐洲	11月8	華海
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	11月9	華林
尼圖	AGOSTINHO NETO	梅爾辛的港	11月9	華林
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	11月9	太古
海王子玉	NEP.ZIRCON	歐洲	11月9	港恒
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	11月10	遂初
利來戴安娜	LLOYDIANA	地中海	11月10	太古
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海	11月10	偉特
長環	EVER LINKING	地中海	11月10	利達
阿卡地亞	SD.ARCADIA	地中海	11月10	寶隆
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	歐洲	11月10	怡和
湯馬士	B.M. TOMAS	那不勒斯熱那亞	11月11	華林
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS	歐洲	11月11	新興
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月12	馬士基
	W.ULBRICHT	歐洲	11月12	東亞
邊利達	BENALDER	歐洲	11月12	邊行
長賓	EVER GOODS	歐洲	11月13	利達
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月13	歷信
合德	HERDAH	歐洲	11月14	華夏
	CRANACH	歐洲	11月14	宏光
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月15	朝陽
明星	MING STAR	歐洲	11月15	華海
長强	EVER VIGOR	地中海	11月16	利達
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	11月16	華夏
銀河	YIN HE	歐洲英國	11月16	招商局
	LA SEINE	歐洲	11月16	大阪
赫佗	ASD HEKTOR	地中海	11月16	海柏
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	11月17	日郵
利來基利文	NL.CLEMENT	地中海	11月17	寶隆
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	11月17	寶隆
新高佩	ZIM KOPOR	地中海	11月18	新興
萊滋加	RIJEKA	地中海	11月18	邊行
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	11月18	華林
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月18	利達

印·巴·中東線

巴戈	BAGO	仰光	11月3	新興
馬西里亞	SD.MASSILLIA	紅海	11月3	寶隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	11月3	總統
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度	11月3	利達
雁山	YAN SHAN	紅海	11月4	招商局
長貴	EVER VALUE	遮打	11月5	利達
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	阿拉伯灣	11月5	總統
維倫芝	VELENJE	馬德拉斯卡拉奇釜山	11月6	亞運
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	11月7	川崎
茂爾登	MULTAN	科倫坡卡拉奇	11月7	東海
藍鯊	BLUE SHARK	仰光吉大港	11月7	港興
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	11月7	總統
長道	EVER GLEEFUL	科倫坡印度	11月7	利達
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	11月8	怡和
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港加爾各答	11月8	歷信
明晟	MING PROGRESS	遮打	11月8	[illegible]
制海美人	TRIDENT BEAUTY	紅海	11月9	[illegible]
順利河	PROSPERITY RIVER	阿拉伯灣	11月9	招商局
長進	EVER ONWARD	阿拉伯灣	11月9	利達
阿卡地亞	SD.ARCADIA	紅海	11月10	寶隆
長環	EVER LINKING	遮打	11月10	利達
沙莴娜	SARGODHA	科倫坡卡拉奇	11月10	東海
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	11月10	總統
湯馬士	B.M.TOMAS	馬德拉斯科倫坡	11月11	華林
協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	11月12	日郵
先達寶來	STRATHBRORA	阿拉伯灣	11月13	馬士基
長洋	EVER OCEAN	阿拉伯灣	11月15	利達
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	11月17	福來
毛臨陽	MAWLAMYAING	仰光	11月20	新興

非洲線

奧富	OHFU	南非	11月4	亞聯
衡山	HENG SHAN	西非	11月5	華怡
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	11月5	馬士基
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	11月7	保成
大阪丸	OSAKA MARU	南非	11月7	大阪
海利	OCEAN ELITE	東非	11月9	大阪
金希利	GOLD HILLA	西非	11月10	新興
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月11	欣洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	11月12	馬士基
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	11月13	亞聯
華拉利亞	VALERIA	東非	11月13	日郵
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	11月13	沙堵
先達寶來	STRATHBRORA	東非	11月13	馬士基
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	11月19	馬士基
優士貨櫃	EXCELLENT CONTAINER	南非	11月20	保成
朝富	CHO FU	南非	11月23	亞聯
阿爾泰	ALTAI	西非	11月27	大阪

東南亞線

	ASIAN SIRIUS	庇能	11月3	益高
興勝	HINGSON	曼谷	11月3	珠江
瑪蓮娜	SL.MARINER	新加坡	11月3	海陸
國隆	KUO LUNG	新加坡巴生	11月4	欣洋
國强	KUO CHANG	曼谷	11月4	欣洋
仙女星	ANDROMEDA STAR	吉隆坡新加坡	11月4	欣洋
歌舞伎	KABUKI	新加坡印尼	11月4	日郵
萬泉河	WAN QUAN HE	馬尼拉	11月4	招商局
馬士基朝桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月4	馬士基
陶南九號	DONAM No. 9	新加坡巴生	11月5	港興
海英	HAI YING	雅加達巴生庇能新加坡	11月5	東宇
	DEJA BHUM	曼谷	11月5	歐亞
凱舜	KAI SHUN	新加坡巴生	11月5	大榮
怡保雅士	EPOCK ACE	新加坡巴生	11月5	中央
布蘭尼達	PLANETA	曼谷	11月5	日郵
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II	馬尼拉	11月5	新興
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	11月6	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	11月6	日郵
華洋	SINO OCEAN	新加坡	11月6	太平
東方先進	OOCL ADVANCE	曼谷	11月6	港郵
榮春	GLORY ACE	新加坡巴生	11月6	大榮
樺霸	TIMBER INDAH	印尼	11月6	聯航
寶隆	BORNION SATU	新加坡巴生	11月6	益高
海强	MARINE STAR	曼谷	11月7	永隆
百必達	AND. PUSPITA	印尼	11月8	亞利來
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月8	港恒
嘉奧灣	CARGO BAY	曼谷	11月8	港興
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	11月8	怡和
海皇象牙	NEP.IVORY	新加坡	11月8	港恒
順利河	PROSPERITY RIVER	曼谷新加坡巴生庇能	11月9	招商局
加賓士	REGENT KAPUAS	沙巴山打根斗湖	11月9	川崎
長進	EVER ONWARD	新加坡	11月9	利達
錦江	KEUMGANG GLORY	新加坡曼谷	11月9	東宇
亞瑪利亞	AMALIA	曼谷	11月9	欣洋
[illegible]	SUN KUNG	印尼	11月10	保輝
神戶	KOBE	新加坡巴生	11月10	山下
[illegible]	NAUTICS TERTIO	印尼	11月10	亞利來
[illegible]	MAGNA	雅加達庇能檳城新加坡	11月10	東宇
[illegible]	R.R.RATNA	新加坡印尼	11月10	港郵
自由	SL.FREEDOM	新加坡	11月10	海陸
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	11月11	文輝
惠華	HUI HUA	曼谷	11月11	珠江
大陸	CONTINENT	新加坡雅加達	11月11	日郵
湯馬士	B.M.TOMAS	新加坡	11月11	華秋
威來	VELA	曼谷	11月12	港興
美上美	MAH IV	曼谷	11月12	振盛行
金和	PLEIADES	曼谷	11月12	昌宏
國雄	KUO HSIUNG	新加坡庇能	11月12	欣洋
士必和	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	11月12	國光
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	11月12	永隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	曼谷	11月12	日郵
	CHAIYA BHUM	曼谷	11月12	華洋行
金霸七	CANOPUS 7	新加坡巴生	11月12	益高
石堡	SHI BAO	檳城庇能	11月15	吳淞

中國內地

龍海河	LONG HAI HE	新港	11月3	遠運
新海躍	NEW HAI YUE	上海	11月3	金發
閩海二二五	MIN HAI 225	廈門	11月3	華閩
通聯	MILD UNION	上海	11月4	輝騰
利航	FAIR BRIDGE	上海	11月4	景華
錦江	JIN JIANG	上海	11月4	滿盈
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月4	華閩
山茶	SHAN CHA	海口	11月4	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	11月4	中富
谷城	GAO CHENG	上海	11月5	招商局
北鳳	BEI FENG	大連	11月5	華夏
沭河	SHU HE	新港	11月6	招商局
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	11月6	華閩
通順	MILD SUN	上海	11月6	輝騰
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	11月6	招商局
連江	LIAN JIANG	廈門	11月6	招商局
華盈	HUA YING	張家港	11月6	招商局
運豐	YUN FENG	大連	11月7	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	11月7	華運
華佳	HUA JIA	汕頭	11月7	招商局
上海	SHANGHAI	上海	11月7	招商局
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月8	輝騰
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月8	金發
海龍	SEA DRAGON	新港	11月8	太平
魯裕	LU YU	青島	11月8	華夏
浙鷗	ZHE LI	寧波	11月8	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	11月8	華運
	YUE FENG SHAN	福州	11月9	華閩
青華	QING HUA	青島	11月9	康威
天躍	TIAN YUE	天津	11月10	華運
薌江	XIANG JIANG	上海	11月10	輝騰
伊露娃	ILOVIK	大連	11月10	華夏
通聯	MILD UNION	上海	11月11	輝騰
蘇鶴	SU HE	南京	11月12	華夏
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	11月12	華夏
琴台	QIN TAI	武漢	11月12	華夏
	LIU XU QUAN	煙台	11月12	華夏

台灣省線

樂迅	NORDSUND	台灣	11月3	大榮
國利六號	KUO LIE 6	高雄	11月3	永裕
樂春	NATHANEL	台灣	11月4	大榮
興華	HSING HWA	高雄	11月4	永裕
海王	HAI WANG	高雄	11月4	永裕
	WH201	台灣	11月5	大榮
萬花開	MAJAPAHIT	台灣	11月6	太平
通聯	MILD UNION	台灣	11月6	輝騰
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月6	永裕
國偉	KUO WEI	台灣	11月7	欣洋

日本·南朝鮮線

通勝	MILD VICTORY	釜山	11月3	東宇
力山	REXSTAR	釜山	11月3	海柏
樂迅	NORDSUND	日本	11月3	大榮
巴戈	BAGO	日本	11月3	新興
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月4	美邦
樂春	NATHANEL	日本釜山	11月4	大榮
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH.BRIDGE	日本	11月4	川崎
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月4	景華
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月5	總統
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	11月5	港興
萬花開	MAJAPAHIT	日本釜山	11月6	太平
國偉	KUO WEI	日本	11月7	欣洋
南望灣	LAMON BAY	日本	11月7	川崎
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	日本	11月9	川崎
凌泉河	LING QUAN HE	日本	11月9	招商局
和平東南	HP DONGNAM	釜山	11月9	港興
公春	HON CHUN	日本	11月9	大榮

北美洲線

雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	11月3	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月3	總統
箱根丸	HAKONE MARU	西北太平洋	11月3	日郵
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月3	大阪
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	11月3	港郵
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月4	怡和
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋紐約	11月4	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH.BRIDGE	西南太平洋紐約	11月4	川崎
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	西北太平洋紐約	11月4	總統
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	11月4	馬士基
烏羽	TOBA	洛杉磯紐約	11月5	百保利
明康	MING COMFORT	洛杉磯紐約	11月5	華海
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	11月5	海陸
海皇水晶	NEP CRYSTAL	西北太平洋	11月5	港恒
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	11月5	日郵
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	11月6	韓進
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	11月7	海豐
約翰遜總統	PRES JOHNSON	西北太平洋紐約	11月7	總統
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	11月7	港郵
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	11月8	新興
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月8	川崎
開發者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	11月8	海陸
長園	EVER GARDEN	紐約	11月8	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月9	太古
摩麗里斯	MORELIS	西南太平洋	11月9	偉特
長智	EVER GENIUS	美國西岸	11月9	利達
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	11月10	大阪
建河	JIAN HE	美國東加拿大	11月10	招商局
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	11月10	馬士基
倫敦勝利	LONDON SENATOR	美國	11月11	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	11月10	總統
山明丸	YAMAAKI MARU	西南太平洋紐約	11月10	日航
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月11	日郵
太平洋箭	PACIFIC ARROW	西北太平洋紐約	11月11	馬士基
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西南太平洋紐約	11月11	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	西南太平洋紐約	11月11	馬士基
普樂總統	PRES POLK	西北太平洋紐約	11月12	總統
瑪蓮娜	SL MARINER	西北太平洋紐約	11月12	海陸
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	11月12	大阪
海皇鑽石	NEP DIAMOND	西北太平洋	11月12	港恒
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	11月12	日郵
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月13	韓進
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	11月13	華海
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋紐約	11月14	總統
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	11月14	川崎
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	11月15	海陸
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	西北太平洋	11月15	川崎

中南美洲線

福他德班	FROTA DURBAN	南美	11月5	豐利行
烏羽	TOBA	巴拿馬	11月5	百保利
長園	EVER GARDEN	加勒比海	11月8	利達
渣華萬冠	NL. VAN CLOON	加勒比海	11月10	渣華
波羅的制海	TRIDENT BALTIC	加勒比海	11月11	日航
安瑪大利	AMER DEVI	中美	11月11	日航
	COSMAN	南美	11月13	海運
協和早戶	CONCORD HAYATO	智利	11月15	日郵
馬拉翁	MARANON	秘魯	11月15	天祥
長宏	EVER GRAND	加勒比海	11月16	利達
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	南美	11月17	渣華

澳洲·新西蘭線

明和	MING HOPE	澳洲	11月3	華海
新關島	ZIM GUAM	澳洲	11月3	新興
苗尼亞	MEONIA	澳洲	11月4	寶隆
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	11月6	華林
鄂城	E.CHENG	澳洲	11月7	遠運
希比卡斯	KYOWA HIBISCUE	新畿內亞南太平洋羣島	11月9	怡和
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	11月9	森那美
萊雅辛科	KAP LYASHENKO	新西蘭	11月10	華林
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	11月10	遂初
摩利賓	MORAYBANK	新畿內亞	11月11	華林
寧波	NINGBO	新畿內亞	11月11	太古
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	11月12	華林
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	11月14	太古

僑豐船務有限公司

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	收／截貨	抵港	開航
上海	臨江	8-12/11	13/11	14/11
大連	順江	8-12/11	13/11	14/11
青島	平鄉城	31/10-4/11	5/11	6/11
新港	沭河	1-5/10	6/11	7/11
汕頭	華佳	1-5/11	6/11	7/11
廈門	建江	1-5/11	6/11	7/11
福州	漢中河	29/10-2/11	3/11	4/11

提供全面性中國進出口服務包括：
1. 轉口貨櫃服務 中國⇄香港⇄世界各地簽發全程提單。
2. 最早辦理由裝箱港經轉船無須轉櫃直往中國各地。
3. 承接躉船、拖車、裝拆貨櫃業務。
4. 兼收散貨及拼箱貨往中國各地。

Express FCL and LCL service to:
USA EUROPE
BANGKOK SINGAPORE JAPAN

歡迎預約，付運及查詢：出口部：陳先生，陳小姐或黃小姐
地址：香港皇后大道中287-299永傑中心1803-1805室
電話：5-444169（8線）
電傳：80350 CFSCO HX
傳真：5-453656
直線電話：5-451281，5-451463
上海聯絡處：上海大厦914室 電話：246260轉914室
天津聯絡處：科技大厦808室 電話：319115轉808室

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：5-8653581 圖文傳真：5-8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation

船名／航次		收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA	V.8945（全貨箱班輪）	2-6/11	5-8/11
新海騰 NEW HAI TENG	V.8947（全貨箱班輪）	27-30/10	31/10-2/11
新海利 NEW HAI LEE	V.21/22	6-7/11	5-10/11
新海躍 NEW HAI YUE	V.13/14	——	25/10-1/11

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次		收貨期	抵／離期
通河 TONG HE	V.8908/8909（曼谷）	18/11	14-19/11
通州 TONG ZHOU	V.8907/8908	——	——

福建省輪船總公司閩東公司
Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327	V.8913/8914		
閩海329 MIN HAI 329	V.8919/8920	2-4/11	1-4/11

深圳船務公司
Shenzhen Shipping Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG	V.8919/8920	17-18/11	17-19/11

中國對外貿易運輸總公司上海分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG	V.8921/8922	6-8/11	5-9/11

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司
China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN	V.8929/8930		
蘇鳳 SU FENG	V.8923/8924	15-16/11	10-17/11
香港⇄上海、張家港、南京			
蘇麟 SU LIN	V.8038/8939（全貨箱班輪）	27-31/10	1-5/11

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲（東西岸）貨櫃航線

直航：長堤、羅倫
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
山昭丸 YAMAAKI MARU 15E	9/11	10/11
中華教育家 OOCL EDUCATOR 76E	16/11	17/11
中華出口商 OOCL EXPORTER 10E	23/11	24/11
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 10E	30/11	1/12

貨箱：HIT

香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線

直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 57E	4/11	5/11
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 88E	11/11	12/11
中華事業家 OOCL EXECUTIVE 92E	18/11	19/11
太陽神 JAPAN APOLLO 04E	25/11	26/11

貨箱：HIT

香港至美洲東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約及瑞克福

	船到	船開
查爾斯角 CAPE CHARLES 19/013	12/11	12/11
山隆丸 YAMATAKA MARU 19/014	19/11	19/11
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 19/015	29/11	29/11
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 19/016	10/12	10/12

貨箱：MTL

香港至中南美 加勒比海航線

直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
安瑪大利 AMER DEVI A1407	10/11	11/11
NOVEMBER B VESSEL	24/11	25/11

直航：Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
波羅的制海 TRIDENT BALTIC C1401 (Except Curacao & Aruba)	10/11	11/11
NOVEMBER D VESSEL	24/11	25/11

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
官塘道340祥順工業大厦地下 電話：3-7986828

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	船到	船開
亞洲明珠 ASIAN PEARL 87S	13/11	14/11
澳洲出口商 AUST. EXPORTER 07S	20/11	21/11
亞洲翡翠 ASIAN JADE 88S	26/11	27/11

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、▲科威特、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）
兼收貨櫃往星加坡

	到港	船開
東京橋 TOKYO BRIDGE 30/765	6/11	7/11
新綠洲 NEW OASIS 24/766	22/11	23/11
山盛輪 Y.S.PROSPERITY 28/767	5/12	6/12
杜爾灣 TOR BAY 56/768	15/12	15/12

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司
油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓C座
電話：5-8657238-45(8線) 傳真：5-8661068
葵涌碼頭辦事處電話：0-4813321 傳真：0-4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大厦505-6室 電話：89543，89654

M.S. "BOONKRONG I" 泊A8泡
美上美 十一月一日落貨 十一月二日開行 直達：曼谷
M.S. "MAE I"
美西美 十一月九日落貨 十一月十一日開行 直達：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：③485749 ③404905
干諾道西十八號

威高航运 VIGOUR LINE INC.

每月三班 定期班轮
上海、新港⇄釜山、仁川
承接全货柜直达航线

中国→南朝鲜

船名	航次	离上海	离新港	抵仁川	抵釜山
FAREAST FAITH 華意	8905EB	SAILED	3/11	----	6/11
FAREAST FAITH 華意	8906EB	10/11	15/11	----	18/11
FAREAST FAITH 華意	8907EB	22/11	27/11	----	30/11

南朝鲜→中国

船名	航次	离仁川	离釜山	抵上海	抵新港
FAREAST FAITH 華意	8905WB	----	6/11	10/11	15/11
FAREAST FAITH 華意	8906WB	----	18/11	22/11	27/11
FAREAST FAITH 華意	8907WB	----	30/11	4/12	9/11

代理 威高航運有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大厦1004/5室
電話：5-250031（12線）

寶發海運（中國）有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州 粵港1, 2, 3, 4號 每日開出
香港⇄汕頭 廈水運22 開航十一月六日

兼收下列中國港口：
廈門、上海、蛇口、太平、天津／新港、秦皇島、江門、湛江、北海，另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地。

全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地，另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

定期散貨服務往
香港⇄湛江 船名 德運 開航
香港⇄廈門 船名 廈水運24 開航 3/11

BRANCH OFFICE EUROPE PERFECT SEAFREIGHT CHINA N.V. ANTWERP

惠刊廣告
請撥電話：
七三六二一八